

UNIVERSITÉ D'ÉTAT D'HAÏTI

Vol. 1, n° 3  
Octobre 2018

# Chantiers

REVUE DES SCIENCES HUMAINES & SOCIALES  
DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTAT D'HAÏTI

## ONG en Haïti

Université d'État d'Haïti



# Chantiers

Revue des Sciences Humaines & Sociales  
de l'Université d'Etat d'Haïti



Université d'État d'Haïti

# Chantiers

Revue des Sciences Humaines & Sociales  
de l'Université d'Etat d'Haïti

Dépôt légal :

Bibliothèque Nationale d'Haïti

ISBN : 978-99935-57-

© Éditions de l'Université d'État d'Haïti, 2018

# Sommaire

|                                                                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Resume/Rezime/abstract                                                                                                                                            | 7   |
| Editorial                                                                                                                                                         | 11  |
| Kijan pou nou konprann prezans ak wòl ONG yo an Ayiti ?<br>Colette LESPINASSE                                                                                     | 21  |
| Haïti, catastrophes meurtrières et construction de la société civile :<br>Place et rôle des ONG internationales ?<br>Alfred PIERRE, Khalil CAMBRON et Osée OLIBRI | 43  |
| ONG, développement et sous-développement<br>Repères théoriques et critiques<br>Lucien MAUREPAS                                                                    | 77  |
| Truman et l'ère du développement<br>Josué VAVAL                                                                                                                   | 97  |
| Classe-ONG et distance sociale<br>Ilionor LOUIS, Sociologue.                                                                                                      | 113 |
| La sous-traitance non-gouvernementale :<br>nouveau paradigme de l'aide internationale ?<br>Djems OLIVIER                                                          | 125 |

|                                                                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| L'action humanitaire et l'action sociale entre un jeu vicié<br>et vicieux d'émancipation et de mancipation<br>Odonel PIERRE-LOUIS | 147 |
| ONG ak lafwa an Ayiti : 2 etid ka nan Jakmèl aprè 12 janvyè 2010<br>Andrea STEINKE                                                | 173 |
| Lojik èd : pwojè ak odit an Ayiti<br>Scott FREEMAN                                                                                | 197 |
| Manèv nan domèn politik la :<br>Sipòte lit la atravè finansman chanjman sosyal<br>Julia SCHÖNEBERG                                | 215 |
| Fè ONG : yon nouvo gramè ONG<br>Mark SCHULLER                                                                                     | 231 |

## Resume/Rezime/abstract

Enpòtans ONG yo ogmante nan ti peyi yo sitou nan moman *kriz*. Nan ka Ayiti, depi 12 janvye 2010, yo ap jwe yon wòl santral. Jan nou tout konnen, dat sa a make yon etap enpòtan nan enplantasyon ONG pou koze *imanitè* nan peyi a. Ayiti menm vin rebatize *Repiblik ONG*. Feblès enstitisyon yo ak tout lòt fòm mank yo fè yo vin pran plis jarèt. Gen moun ki panse peyi a ap vin rele yo *chè mèt, chè mètrès*.

12 janvye te montre akèl nesesite pou nou pi byen konprann, kowòdone, epi mete kontwòl sou enstitisyon prive sa yo ki *antre, soti jan yo vle, epi fè sa yo vle*. Kad legal 1989 la vize ONG ki swadizan ap travay nan zafè *devlopman* tandiske pifò aksyon enstitisyon sa yo poze konsèn *èd imanitè*. Sa montre nesesite pounou repanse kad legal la, ki te youn nan pi gwo anje pou yon « Premyè Fowòm Nasyonal sou ONG » ke UCAONG te òganize an Oktòb 2013.

Ki kad oubyen ki tèz ki ka plis esplike sitiyasyon jounen jodi a? Èske modèl sa yo itil pou konprann sitiyasyon aktyèl la? Ki modifikasyon nan gran liy teyoriksa yo ki ap nesesè pou nou byen sezi reyalyte ki poze jounen jodi a? Oubyen èske nou ta dwe derape avèk yon nouvo seri konsepsyon ONG yo?

Nimewo *Chantiers* sa a drese tout pwoblematik sa yo, avèk entèvansyon istorik, sosyolojik, antwopolojik, filozofik, temwayaj, ak kritik-dyalektik. Otè ki kontribye reprezante sektè inivèsite, militan, mouvman sosyal yo, ak ONG.

D'une manière générale, dans les moments de crise plus spécifiquement, les ONG jouent un rôle important dans les pays « en voie de développement ». Qu'en est-il en Haïti, en particulier, depuis le séisme du 12 janvier 2010 ? Cette date marque un tournant décisif dans l'implantation des ONG dans le pays au point qu'Haïti est rebaptisé désormais la *république des ONG*. En effet, les faiblesses institutionnelles rendent plus puissantes les ONG. Certains pensent qu'elles finiront par contrôler tout le pays.

Avec la catastrophe de 2010, l'intervention anarchique des ONG a fini par convaincre les plus avisés de la nécessité de mieux comprendre ces institutions privées, de mieux coordonner leurs actions, et même de les mettre sous coupe réglée. Le cadre juridique de 1989 parle d'ONG de *développement* tandis que la majorité des ONG en Haïti fonctionnent sous le label d'*aide humanitaire*. Ce décalage soulève un certain nombre d'interrogations et montre la nécessité de repenser le cadre légal dans lequel évoluent ces organisations en Haïti. Ce cadre était d'ailleurs l'un des enjeux du premier forum national sur les ONG organisé en octobre 2013 par l'Unité de coordination des activités des ONG (UCAONG).

Quels pourraient être les repères théoriques, conceptuels et idéologiques pour mieux appréhender la situation actuelle ? Les modèles à l'honneur restent-ils pertinents ? Au prix de quelles transformations théoriques parviendra-t-on à mieux saisir la réalité actuelle ? Quels nouveaux paradigmes faudra-t-il élaborer précisément ? Il y a lieu entre temps d'observer que, huit années après l'une des plus graves catastrophes qu'ait connu Haïti, catastrophe ayant engendrée un effort humanitaire sans précédent, nous constatons aujourd'hui un reflux de cette invasion. Les ONG commencent en effet à connaître en Haïti un déclin proche de ce qu'on peut observer à travers l'histoire récente d'autres PMA.

Ce numéro de *Chantiers* adresse tous ces points et plus, avec des interventions historique, sociologique, anthropologique, philosophique, des témoignages et critique-dialectiques. Les auteurs qui ont contribué à ce numéro représentent des secteurs universitaire, militant, mouvements sociaux, et des ONG.

In a special edition of *Chantiers* (UEH's Social Science and Human Sciences journal), we are looking to understand all aspects of NGOs in Haiti. More and more, certainly during moments of "crisis", NGOs play important roles in "developing" countries. That's the case in Haiti, and certainly after January 12 they play a central role. Haiti was renamed "the Republic of NGOs." As we all know, January 12<sup>th</sup> marks an important chapter in Haiti's history, with the implantation of "humanitarian" NGOs. Institutional weakness and lack of functioning systems made them more powerful. They almost control the entire country.

January 12 clearly showed the urgent necessity to better understand, coordinate, and regulate these private institutions. The 1989 decree recognized NGOs that say they work in "development" while most of NGO activities of that period were "humanitarian" aid. This showed the necessity to rethink the legal framework, one of the main stakes in the « Premyè Fowòm Nasyonal sou ONG » that UCAONG organized in October 2013.

What framework or theory best explains today's situation?

Are these models useful to understand the current situation? What changes to the main theoretical currents would be necessary to better grasp today's realities? Or should we begin thinking about a new series of conceptualizing NGOs? Or, is this current moment, eight years after one of the worst tragedies that brought about one of the biggest humanitarian efforts, wherein this invasion appears to be ending, where INGOs are starting to leave, not too different from previous moments in the country's history?

This edition of *Chantiers* examines these problems and more, in historical, sociological, anthropological, philosophical, first-hand testimonies, and critical dialectical analyses. Contributing authors are from the university, activist, social movement, and NGO sectors.



# Editorial

Enpòtans ONG yo ogmante nan ti peyi yo sitou nan moman *kriz*. Nan ka Ayiti, depi 12 janvye 2010, enstans sa yo ap jwe yon wòl santral. Jan nou tout konnen, dat sa a make yon etap enpòtan nan enplantasyon ONG yo pou koze *imanité* nan peyi a. Ayiti menm vin rebatize *Repiblik ONG*. Feblès enstitisyon yo ak tout lòt fòm mank yo fè yo vin pran plis jarèt. Gen moun ki panse peyi a ap vin rele yo *chè mèt, chè mètrès*.

## Kèk etap pou konprann divès tèz nan zafè ONG an Ayiti

Aprè 1986, epi sitou aprè lane 1991, yon bann travay te pibliye sou ONG yo (e.g., Castor 1992 : Castor and CRESFED 1992 : Cooley-Prost 1992 : Ethéart 1991 : Eyma 1992 : Junot 1992 : Mathurin, Mathurin, and Zaugg 1989 : Mathurin 1991 : Midy 1992). Travay sa yo te chita sou ipotèz ke ONG yo ka jwe yon wòl enpòtan nan zafè *demokrasi* an Ayiti.

Men kèk lane aprè, bagay yo pat parèt senp ankò. Anpil Ayisyen kritike fason ONG yo ap ajè nan peyi a. Kèk moun menm koumanse pale de yon *klas ONG* ki jwi anpil privilèj. Aprè retou Prezidan Aristid nan lane 1994, yon latriye ONG layite kò yo nan peyi a. Pou Sauveur Pierre Étienne (1997), yo *anvayi* nou. Aprè dezyèm depa fòse Aristid la nan lane 2004, peryòd enterimè a louvri vàn pou yon lòt vag ONG, ki vin pi rèd aprè siklòn Jàn lan, nan menm lane a. Kriz lavi chè a ak yon rafal kat (4) siklòn nan lane 2008 ouvè tout pòt yo nèt. Nan moman sa a, atik Janil Lwiji la (2009), « ONG : Ki Gouvènman Ou Ye ? » mennen deba a pi lwen. Pou li, ONG yo genyen yon konpòtman *enperyalis* : yo ap

afebli Leta Ayisyen an pandan yo ap enplante sistèm kapitalis la nan mitan popilasyon an.

12 janvye vin montre aklè nesesisite pou nou pi byen konprann, kwòdone, epi mete kontwòl sou enstitisyon prive sa yo ki *antresòti jan yo vle, epi fè sa yo vle* an Ayiti. Kad legal 1989 la vize ONG ki swadizan ap travay nan zafè *devlopman* tandiske pifò aksyon enstitisyon sa yo poze konsèn *èd imanité*. Sa montre nesesisite poun repanse kad legal la, ki te youn nan pi gwo anje pou yon « Premyè Fowòm Nasyonal sou ONG » ke Unité de Coordination et d'Administration des ONG (UCAONG), yon sèlil anndan Ministè Planifikasyon, te òganize nan mwa oktòb 2013.

Nan oktòb 2016, Siklòn Matye te frape Gran Sid la : mòn yo vin toutoni apre gwo van te retire tout fèy nan pyebwa yo. Oparavan, zòn nan te gen pi plis pyebwa epi li te youn nan kote ki pwodwi plis manje nan peyi a. Vitès van an mete Matyen an kategori 4 : dènye fwa yon fòs ouragan te konsa, se te nan lane 1954: Hazel, ki te enspire premye “envazyon” ONG. Fwa sa a, malgre gwo menas pou lamanjay epi lavni peyi a, pwomès ki vini annapre te 100 fwa mwens ke sa ki te pwomèt apre tranblemanntè 12 janvye 2010 la. Fas a katastwòf sa a, repons ONG yo chanje figi. Men an reyalite, kisa ki te chanje an pratik ?

Ki kad oubyen ki tèz ki ka plis esplike reyalite ONG yo jounen jodi a ? Èske modèl HAVA, Étienne, Lwiji s tedevele ann Ayiti sou ONG toujou itil pou konprann sitiyaasyon aktyèl la ? Sinon, Ki kad oubyen ki tèz ki ka plis esplike sitiyaasyon jounen jodi a ? Èske modèl sa yo itil pou konprann sitiyaasyon aktyèl la ? Ki modifikasyon nan gran liy teyoriksa yo ki ap nesesis pou nou byen sezi reyalite ki poze jounen jodi a ? Oubyen èske nou ta dwe derape avèk yon nouvo seri konsepsyon ONG yo ?

Nimewo *Chantiers* sa pral eksplòre kesyon sa yo.

### « Repiblik ONG » oubyen « okipasyon imanité » ?

Depi dis (10) dènye lane yo, ONG yo ap vale teren nan kantite, nan nivo travay, epi nan kòb yo konn resevwa: se sa kèk chèchè (e.g., Agg 2006 : Riddell 2007 : Scholte and Schnabel 2002) kalifye yon « eksplozyon ONG » (an anglè, « NGO boom »). Esplozyon

sa a, se yon rezilta chanjman nan politik bayè de fon yo. ONG yo vin yon aktè sosyal ak politik pi pwisan de jou an jou. Anpil ONG jwe wòl Leta ta sipoze jwe, yo vin yon enstriman kap « bouche twou » (an anglè, « gap filler »). Twou nan sèvis piblik yo se yon rezilta restriktirasyon neyoliberal (e.g., Markowitz 2001 : McGregor et al. 2013 : Richard 2009). Nan anpil ka, ONG entènasyonal (ONGE) ap pran devan gouvènman nasyonal yo nan bidjè, nan pèsònèl, epi nan fason yo kontwole teritwa (e.g., Lewis 1997 : Robins 2009). Nan kèk kote, ONGE yo vin yon « Leta paralèl » ki montre yon kapasite pou yo pran desizyon andeyò otorite etatik yo (e.g., Bailey 1998 : Davis 2003 : Fisher 1998).

Ayiti se yon bèl egzanp fenomèn nap pale a, menm anvan 12 janvyè. Nan lane 2009, Anvwaye Espesyal Nasyonizini Bill Clinton te di gen 10,000 ONG kap travay nan peyi a, malgre 400 nan yo sèlman te enskri ofisyèlman nan UCAONG. Apre katastwòf sa a, kèk moun te batize Ayiti avèk yon lòt non, « Repiblik ONG » (e.g., Kristoff and Panarelli 2010). Apre tranblemanntè a, anpil gouvènman ak ajans entènasyonal te pwomèt plis pase 12 milya dola U.S. kòm « èd ». Mwatye nan èd sa a te sipoze bay nan dizwit (18) premye mwa yo. Sitwayen diferan peyi te bay plis pase 3 milya dola. Dapre Asistan Anvwaye Espesyal Nasyonizini an, Paul Farmer (2011), sèlman 1 % èd ijans lan te rive jwenn Leta Ayisyen.

Èske Ayiti tounen yon « Repiblik ONG » jan yo konn dili a? Eslogan sa a pran jarèt apre fason èd imanité a te dirije : tout desizyon te pran nan LogBase Minustah, menm lè desizyon pou sa nou ka rele « devlopman » te pran nan CIRH – an franse, Commission Intérimaire pour la Reconstruction d'Haïti, yon enstans ansyen prezidan ameriken Bill Clinton teap ko-dirije ak Premye Minis ayisyen an, Jean Max Bellerive. Gen kote tankou Leyogàn, pi pre episant seyis la, chak bout lari, chak grenn kalfou, gen yon pano kiap idantifye yon ONG. Koze « Repiblik ONG » sa a raple nou eslogan « Repiblik Pòtoprens » la, ki konsène santralizasyon pouvwa nan kapital la. Dènye eslogan an li menm, se « Repiblik Dayiti ». Nan jwèt sa a, pi piti Repiblik la, se Repiblik Dayiti. Menm Reprezantan Nasyonizini sèvi ak eslogan « Repiblik

ONG » a. Se yon fason pou meprize Leta Ayisyen, pou rann li envizib.

Mòd pawòl sa yo kache yon fenomèn enpòtan. Non sèlman se ONG kiap pran tout pouvwa, men anplis, se nan yon kontèks kote peyi a anba okipasyon militè Nasyonzini depi 2004. Prezans sòlda Nasyonzini yo reflekte klèman kijan peyi a pèdi dwa grandèt majè li. Se menm sistèm Nasyonzini sa a ki pote kolera a kiap dirije sistèm ijans imanite a. Kit yo konsyan, kit yo egare, ONG yo jwe yon wòl nan retire trip mete pay.

### **Tèm ki abòde**

Nimewo revè sa a gen onz (11) atik – nan lang kreyòl kou lang franse – avèk otè fanm kou gason, Ayisyen kou etranje, sektè ONG kou sektè inivèsite. Atik yo pote mak fabrik plizyè disiplin: sosyoloji, syans politik, filozofi, antwopoloji. Otè yo abòde pwoblematik relasyon ant Leta ak ONG, gouvènans, ideyoloji ak diskou, diferans ant diskou ak pratik, mikwo-dimansyon pouvwa, relasyon ant ONG Ayisyen ak ONG entènasyonal, inegalite sou tout fòm, lojik imanite, viziblite, relasyon ant ONG ak mouvman sosyal, enpak lajan, lojik pwojè, elatriye. Otè yo sèvi ak divès kouran entelektiyèl ak gwo non tankou Foucault, Weber, Marx, ak lòt ankò. Epitou otè yo gen divès pèspektiv ak kritik, swa refòmis swa radikal.

Plizyè otè pale sou entèraksyon ant Leta ak ONG. Anreyalite, gen yon sèk ki fè nou vire anwon : kote Leta Ayisyen absan, inefikas, oubyen manfouben, ONG yo parèt pou yo konble vid la. Plis sa fèt, plis Leta ap febli. Kèk otè swete yon reyòganizasyon relasyon ant Leta avèk ONG yo ki ta dwe gen pou kondisyon yon Leta responsab, granmoun tèt li. Se sa ki dèyè konsèp « patenarya » - yon relasyon egalego ant 2 « patnè ». Pwoblèm inegalite a poze sou plizyè fòm, tankou plizyè atik keksyoneli. Inegalite ant ONG Ayisyen ak ONG entènasyonal, pa egzanp, reflekte relasyon jewopolitik yo : Ayiti toujou anba dominasyon gran pwisans tankou Etazini ak Ewòp, ak ajans entènasyonal. Se sa Djems Olivier rele « soutretans », kote ONG Ayisyen sèlman la pou egzekite pwojè, *kou li cho li kwit*.

Maksis ak entelektiyèl radikal yo, moun ki lidè nan mouvman sosyal yo, repodwi menm inegalite klas yo nan fason yo trete ti pèsonèl ki ap travay avèk yo, sa ki gen yon « mikwo-dimansyon » pouvwa pou Ilionor Louis. Enstabilite nan sektè pwogresis yo ak nan mouvman sosyal yo, epi prekarite parapò avèk lajan, se yon preyokipasyon plizyè mouvman, epi plizyè tèks nan rèvi sa a tou.

Lojik imanité, viziblité, ak pwojè, se yon fil kiap koud plizyè atik ansanm. Lojik pwojè baze sou prèv, yon « bèl foto », oubyen yon viziblité. Lojik sa a dèyè plizyè aksyon ONG : si li kapab vizib, se sa yo fè, menmsi sa yo fè yo pa dirab, menmsi popilasyon an teap tann yon lòt bagay. Lojik imanité a, se sa nèt : olye deviz la se travay ansanm avèk popilasyon an, li se *fè pou* popilasyon an. Sa minimize, sa menm enfantilize popilasyon an nan langaj Louis (2012).

Atik yo plizumwen swiv kouran sa a ki devlope a. Premye atik la bay yon istwa jeneral ONG, se yon pwofesyonèl nan sektè a depi lontan ki ekri li, Colette Lespinnasse. Otè a, ki ap reflechi sou entèraksyon ant Leta ak ONG, souliye ONG yo vin pi sou moun apre epòk kriz. ONG yo jwe wòl entèmedyè. Pafwa, se ant popilasyon an, osinon « sosyete sivil » la, ak Leta. Gen de lè tou, se ant Leta avèk bayè fon yo. Atik la fini avèk yon rapèl istorik epi yon avètisman konsènan danje lajan poze nan mitan òganizasyon yo.

Alfred Pierre, Khalil Cambron ak Osée Olibri (Yon ekip ORREM : Observatoire de Recherche sur les Rapports Élités-Populations et les Migrations an franse, ki atache Fakiltè Etnoloji) analize wòl ONGE te jwe nan konstitiyè sosyete sivil, sitou aprè kriz tankou 12 janvyè. Baze sou yon rechèch kalitatif avèk plizyè reprezantan ONG Ayisyen kou Entènasyonal, atik la montre kijan ONGE gen tandans pran plas ONG Ayisyen epi mete yo sou kote, men li konkli avèk yon seri pwopozisyon pou 'patenarya' sa a kapab pi byen òganize.

Lucien Maurepas, yon pwofesè nan Fakiltè etnoloji Inivèsite Leta a, analize bò kote pal de (2) kouran ideyolojik sou koze « devlopman » : youn se « modènizasyon », lòt la rele « revolizasyon ». Atik li a bay yon analiz kritik sou kijan konsèp

« developman » epi « sou-developman » mal pou mezire. Maurepas pote anplis yon seri klarifikasyon nan diskisyon kritik sa a.

Josué Vaval, dwayen nan Fakilte Syanzimèn Inivèsite Leta a, enteroje listwa avèk analiz pa li sou yon diskou Harry Truman te fè nan lane 1949 kote Prezidan ameriken an tretetèm « developman ». Vaval analize kijan *diskou developman* an tradwi sou fòm aksyon nan ajans entènasyonal yo, sitou PNUD ak Bank Mondyal, epi li fè limyè sou kontradiksyon yo.

Atik « Classe-ONG et distance sociale » pote yon analiz ki marande Marx ak Weber. Chef Depatman Syans Devlopman nan Fakilte Etnoloji Inivèsite Leta a, Ilionor Louis, kesyone pètinans konsèp *klas ONG* a. Nan sans klasik Maksis, ONG pa yon klas, men pito yon franj nan tiboujwazi a. Tèks Louis a demontre divèjans ant diskou ak pratik, nan mikwo-dimansyon inegalite yo.

Antwopològ Djems Olivier atire atansyon nou sou dimansyon soutretans ONG yo. Olivier kesyone *diskou patenarya* a. Li mande ki travay ideyolojik konsèp la bay? Otè a entwodwi twa konsepsyon patenarya : nòmatif, estetik, oubyen pragmatik. An reyalite, pratik sa yo plis sanble avèk soutretans, avèk yon lojik dominasyon kiap repodwi inegalite.

Filozòf Odonel Pierre-Louis, Pwofesè nan Lekòl Nòminal Siperyè Inivèsite Leta Ayiti, nan atik li a sou aksyon imanité nan Kanaran ak lòt katye popilè, fè plas pou yon lojik otosifizans. Nan yon kontèks kote Leta a absan, yon òganizasyon fanm, pa egzanp, jouk rive di « se nou ki Leta ». Pierre-Louis pote pou nou konsèp « mancipation » – pran nan men – ki se opoze « émancipation ». Pou li, aksyon imanité yo gen tandans demobilize popilasyon an, rann li pi depanndan, nan fè pou moun yo.

Antwopològ Andrea Steinke pote nyans pa li. Li konpare de (2) ONG, youn Katolik, youn Pwotestan : youn Ayisyen, youn etranje. Yo gen preske menm pwogram : relojman moun ki sinistre apre 12 janvyè 2010 nan Jakmèl. Diferans ant yo de (2) a, se fason yo sèvi ak lafwa nan chwa benefisyè yo. Karitas Jakmèl sèvi ak otorite moral li tankou Diakonie li menm kache dèyè Kòd Kondwit Lakwawouj.

Nan menm kèsyonnnman lojik viziblité sa a, antwopològ Scott Freeman mete yon fòkis sou lojik pwojè. Li bay de (2) egzanp pwojè devlopman nan zòn riral yo. Pwojè yo se yon mwayen echanj nan yon ekonomi èd. Kapital pwojè yo bay kèk lidè nan zòn yo pouvwa, epi yon pozisyon pou yo fè kapital yo. Lajan se rapò yo nan ekonomi sa a.

Lojik pwojè pa rete sèlman nan imanité oubyen nan devlopman. Antwopològ Julia Schöneberg montre akèl danje ki pandye sou mouvman sosyal yo. Atik li a prezante evolisyon relasyon ant yon mouvman epi de (2) ONG entènasyonal ki te vin « patnè » mouvman sa a. Li pwofite poze yon seri keksyon kritik sou kijan anpeche lojik pwojè kraze endepandans, egalite, ak otonomi mouvman yo.

Nan yon tantativ pou makonnen plizyè fil konvèsasyon nan lòt atik yo, Mark Schuller poze yon keksyon : èske nou bezwen repanse ONG tankou yon vèb olye yon non ? Deba sou ONG yo pap ka rezoud nan fòs kote. Souvan mo « ONG » se jouman ki kraze posiblité pou ONG yo fè oto-kritik yo. Olye nou mande *kisa yo ye*, nou kapab reflechi pito sou *kisa yo fè* !

Mark SCHULLER

## Bibliyografi

- Agg, Catherine. 2006. Trends in Government Support for Non-Governmental Organizations: Is the “Golden Age” of the NGO Behind Us? Geneva: United Nations Research Institute on Social Development.
- Bailey, Katherine M. 1998. *NGOs Take to Politics: the Role of Non-Governmental Organizations in Mexico's Democratization Effort*. Pittsburgh Pa. ? : Latin American Studies Association.
- Castor, Suzy. 1992. “Democracy and Society in Haiti: Structures of Domination and Resistance to Change.” *Social Justice* no. 19 (4):126-137.
- Castor, Suzy, and CRESFED. 1992. *Ti koze sou kooperativ*. Pòtoprens : CRESFED.

- Cooley-Prost, Elizabeth. 1992. Intervention démocratique - Les ONG: Qui fait quoi? Paper read at ONG, groupes de base et démocratie en Haïti, April 24-26, at Port-au-Prince.
- Davis, Coralynn. 2003. "Feminist Tigers and Patriarchal Lions: Rhetorical Strategies and Instrumental Effects in the Struggle for Definition and Control over Development in Nepal." *Meridians: Feminism, Race, Transnationalism* no. 3 (2):204-249.
- Ethéart, Bernard. 1991. "Les organisations non-gouvernementales: définition, caractéristiques, mode de fonctionnement." In *Définition, Rôle et Fonction des ONG: Cahier 2*, edited by HAVA, 10-12. Port-au-Prince: HAVA.
- Étienne, Sauveur Pierre. 1997. *Haiti: L'Invasion des ONG*. Port-au-Prince, Haiti: Centre de Recherche Sociale et de Formation Economique pour le Développement.
- Eyma, Émile, Jr. 1992. Organisations non-gouvernementales (ONG), groupes de base et action politique. Paper read at Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI), April 24-26, at Port-au-Prince.
- Farmer, Paul. 2011. *Haiti after the Earthquake*. New York: Polity Press.
- Fisher, Julie. 1998. *Nongovernments: NGOs and Political Development of the Third World*. West Hartford, CT: Kumarian Press.
- Junot, Felix. 1992. "ONG et groupes de base: Panorama, profil et avenir de ces organisations dans la société haïtienne." In *ONG, groupes de base et démocratie en Haïti*, edited by Jacques Raymond, 47-53. Montréal: Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI).
- Kristoff, Madeline, and Liz Panarelli. 2010. *Haiti: the Republic of NGOs?* Washington: U.S. Institute of Peace.
- Lewis, David J. 1997. "NGOs, Donors, and the State in Bangladesh." *Annals of the American Academy of Political and Social Science* no. 554 (ArticleType: research-article / Issue Title: The Role of NGOs: Charity and Empowerment /

- Full publication date: Nov., 1997 / Copyright © 1997 American Academy of Political and Social Science);33-45.
- Louis, Ilionor. 2012. "La Fracture (2)." *Haïti en Marche* no. XXVI (8):12-14.
- Lwijis, Janil. 2009. *ONG: Ki gouvènman ou ye? Pòtoprens: Asosyasyon Inivèsite ak Inivèsitèz Desalinyèn - ASID.*
- Markowitz, Lisa. 2001. "NGOs, Local Government, and Agrarian Civil Society: a Case of Evolving Collaboration from Southern Peru." *Culture and Agriculture* no. 23 (1):8-18.
- Mathurin, Alliette, Ernst Mathurin, and Bernard Zaugg. 1989. *Implantation et Impact des Organisations non Gouvernementales: Contexte Général et Étude de Cas.* Port-au-Prince: GRAMIR.
- Mathurin, Maguy. 1991. "La participation dans le développement en Haiti: Bilan et perspective." In *Définition, Rôle et Fonction des ONG: Cahier 2*, edited by HAVA, 13-16. Port-au-Prince: HAVA.
- McGregor, Andrew, Edward Challies, John Overton, and Lee Sentes. 2013. "Developmentalities and Donor-NGO Relations: Contesting Foreign Aid Policies in New Zealand/Aotearoa." *Antipode: A Radical Journal of Geography*.
- Midy, Franklin. 1992. Contribution des ONG haïtiennes au processus démocratique en Haïti. Paper read at Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI), April 24-26, at Port-au-Prince.
- Richard, Analiese. 2009. "Mediating Dilemmas: Local NGOs and Rural Development in Neoliberal Mexico." *Political and Legal Anthropology Review* no. 32 (2):166-194.
- Riddell, Roger. 2007. *Does Foreign Aid Really Work?* Oxford: Oxford University Press.
- Robins, Steven. 2009. *Mobilising and Mediating Global Medicine and Health Citizenship The Politics of AIDS Knowledge Production in Rural South Africa, IDS working paper.* Brighton: University of Sussex, Institute of Development Studies.

Scholte, Jan Aart, and Albrecht Schnabel. 2002. *Civil society and global finance, Warwick studies in globalisation*. London : New York: Routledge.

# Kijan pou nou konprann prezans ak wòl ONG yo an Ayiti ?

Colette LESPINASSE

**D**e jou an jou, devan kantite ONG k ap ferye an Ayiti ak plas yo okipe nan tout domèn, anpil moun ak poze kesyon sou òganizasyon sa yo. Devan yon Leta ki fèb, ki pa ka jwe wòl li kòmsadwa, anpil moun twouve ONG yo gen twòp plas, twòp mwayen, twòp pouvwa. Chak jou pi plis, kritik kont ONG yo ap vin pi fò. Sa pouse moun reflechi sou fenomèn sa a. Atik mwen an ale nan sans yon refleksyon pou konprann pi byen kesyon ONG yo an Ayiti.

## Istwa prezans ONG yo nan peyi Dayiti

Depi peryòd kolonyal la e menm apre lendepondans, legliz katolik ki te antre nan koloni a ansanm ak kolon yo, te abitye fè lacharite pou moun ki pa jwenn manje, oswa ki pa gen pèsoun pou pran swen yo lè yo malad. Nan moman sa yo, pa t gen anpil moun ki te tèlman nan lamizèjoustàn yo pa t menm kapab mete men nan bouch oswa pa ka jwenn okenn fanmi oswa zanmi ki vin pote yo sekou. Konsa, aktivite lacharite a te rete yon bagay majinal ki te touche yon ti gwoup moun.

Nan lane 1950 yo, apre yon serisiklòn fin frape Ayiti, detwi jaden peyizan, detwi anpil kay, bèt, peyi a koumanse resevwa èd manje ak rad ki soti aletranje. Se sitou Sosyete Lakwawouj ak Legliz yo ki te konn okipe distribye èd imanite sa yo. Se nan moman sa a, pawòl yo rele sinistre koumanse vin alamòd pou fè referans a moun ki te viktim katastwòf natirèl sa yo. Se nan

menm moman sa a tou, pawòl pèpè a vin rantre nan vokabilè pèp ayisyen an, paske anpil nan èd sa yo, tankou vye rad, vye soulye ki soti aletranje, te konn pase nan men monpè nan presbitè pou distribisyon.

Nan menm epòk sa a, Ayiti t ap viv yon gwo kriz ekonomik, ki te sekwe sitou peyizan yo, men ki te gen konsekans sou majorite popilasyon an. Kriz sa a, se rezilta manfouben Leta ki pa janm okipe peyizan yo ak milye riral la alòske depi lendepandans se sou do moun sa tout ekonomi peyi a te repoze. Politik Leta a te lakòz peyizan yo vin pi pòv chak jou e nivo pwodiksyon agrikòl la t ap bese paske pa gen envestisman ki te fèt nan sektè sa a. Se nan kontèks sa a, yon seri ONG entènasyonal vin koumanse tabli nan peyi a pou pote sekou nan milye riral la.

Men se sitou apati lane 1970 yo, sou Jan Klod Divalye ki te pretann li vle fè, anndan diktati li t ap dirije a, yon ouvèti demokratik, ke ONG tout plim tout plimay vin militipliye anpil an Ayiti. Nan moman sa a, pwoblèm lamanjay late vin pi grav, e sa te menase diktati a. Nan yon liv, yo ekri an 1989 sou ONG yo an Ayiti, 3 chèchè (Alliette Mathurin, Ernest Mathurin ak Bernard Zaugg) ekri : « *Alòske kantite kalori nòmalman yon moun ta dwe pran chak jou se ant 2300 a 2500, kantite kalori yon ayisyen te rive jwenn pa jou an 1970 te desann a 1970* ».<sup>1</sup> Konsa, plizyè ONG etranje, sitou anba labanyè legliz yo, koumanse entèveni nan milye riral la pou ede peyizan yo travay latè nan ba yo semans ak ankadreman teknik.

Plis kriz Leta a t ap ogmante, se plis te gen ONG ki t aparèt. Bò kote pa l, Leta ayisyen avèk bourad yon seri gwo òganizasyon potanta nan kominote entènasyonal la tankou BID, USAID, monte yon pwogram ke Jan Klod Divalye te rele « *Revolisyon ekonomik* ». Pwogram sa a te gen ladan l aktivite ekonomik tankou faktori, pwomosyon agrikilti pou espòtasyon e li te pèmèt tou yon ti ouvèti demokratik. Nan epòk sa a, kèk pati politik koumanse parèt tèt yo. Bò kote pa yo, gen yon seri gwoup ki koumanse reflechi sou rezon ki lakòz peyizan yo tonbe

1. Implantation et Impact des Organisations non gouvernementales, Collection Recherches en Développement, SHSE-CIDIHCA-ARUNGA, 1989.

nan malsite konsa. Yo pwofite de « ouvèti demokratik la » pou ankouraje peyizan yo òganize tèt yo an gwoupman pou yo kapab travay pi byen, men tou pou reflechi tou sou sitiyasyon yo. Se konsa gwoupman peyizan vin pouse kou dyondyon toupatou, animasyon gwoupman peyizan koumane gaye nan tout peyi a. Tonton makout (ki se fòs siveye-rapòte-arete-reprime Divalye te mete sou pye), te koumanse pèdi kapasite pou yo kontwole tout sa ki t ap di, tout sa ki t ap fèt sou tèritwa a. Chanjman oryantasyon ki te fèt nan yon seri òganizasyon te ede tou. Paregzanp, nan koumansman ane 80 yo, Karitas yo ki prezan nan tout dyosèz nan peyi a, te pran desizyon pou yo apiye travay agrikilti peyizan yo ap fè olye pou yo kontinye ap plede distribye manje sinistre.

Yon lòt bagay ki te ankouraje ONG yo vin tabli an Ayiti seenfòmasyon ki t ap sikile aletranje sou konsekans diktati a te genyen sou popilasyon ayisyèn nan ki t ap viv yon kriz ekonomik malouk. Konsa, gen peyi etranje ki te yon jan jennen pou montre aklè y ap sipòte rejim nan, y ap ba l mwayen pou l fonksyone. Yo koumanse pase yon pati èd la pa ONG lakay yo ki vin fè pwojè ak popilasyon an dirèkteman, san yo pa bezwen pase pa Leta. Konsa, plis ONG etranje vin gaye kò yo ankò sou teren an. Gen lòt ki ankouraje gwoup ayisyen monte ONG, epi yomenm yo ede yo chache lajan pou yo fonksyone.

An 1986, Diktati Divalye a tonbe. Baboukèt la tonbe tou. Pèp ayisyen an revandike dwa l pou l pale, pou l fè asosiyasyon, pou l fè revandikasyon. Anpil gwoup tout kalite, nan tout domèn vin kreye: asosiyasyon fanm, asosiyasyon jèn, gwoup nan katye popilè, asosiyasyon pwofesyonèl, sendika, eksetera. Soti 1986 pou rive 1991, dat kote premye eleksyon demokratik yo te fèt, peyi a viv omwen 4 koudeta militè. Nan chak evenman sa yo, peyietranje ki konn bay Ayiti bourad lajan, koupe èd la, men yo kontinye pase pa ONG yo pou finanse pwojè. Pou kapte èd sa a, plis ONG vin tabli kò yo ankò sou teren an. Dapre rechèch GRAMIR la, an 1985, èd ki te pase nan men ONG yo te reprezante 20 % nan èd entènasyonal Ayiti te reseswa. Menm etid la montre yon òganizasyon tankou ACDI (Ajans Kanadyen yo pou Devlopman Entènasyonal) te pase 8 % èd li bay Ayiti an 1975 pa ONG yo,

alòske pou rive 1984, pousantay ki pase pa ONG yo te monte a 40 %. Nan sa ki konsène kantite ONG ki aktif nan peyi a, Bank Mondyal te estime an 1987 te gen anviwon 300 konsa sou teren an ki anrejistre.<sup>2</sup> Men gen moun ki di nan moman sa a, te gen plis pase yon milye e chak jou yo t ap ogmante. An 1995, nan lis HAVA (yon Asosiyasyon ONG k ap evolye an Ayiti) te pibliye, li te montre ONG yo t ap entèveni nan preske tout domèn: agrikilti, elvaj, edikasyon, sante, èd alimantè, alfabetizasyon, asistans legal, atizana, asistans teknik, kredi, akonpayman sosyal, anviwonman, dwa moun/dwa fanm, dlo potab, lwazi, asistans sosyal (èd pou yon seri gwoup vilnerab tankou timoun, andikape), eksetera....<sup>3</sup>

### 12 janvye 2010 : Tranblemanntè, piyay lage

Depi omwen fen ane 90 yo, anpil obsèvatè te koumanse yon ti jan enkyè lè y ap konstate kantite ONG ki t ap entèveni an Ayiti poukont yo nan yon seri domèn kle kote Leta ta dwe prezan. Yo te enkyè anpil, paske paralèlman yo te konstate Leta a t ap retire kòl, li t ap disparèt nèt nan yon seri domèn ki se reskonsablite l. Men lè tranbleman tè a vin frape Ayiti 12 janvye 2010, bagay yo gaye nèt: anpil enstitisyon kraze, anpil kad nan Leta ak nan prive mouri, peyi a anba dekonm. Apre trajedi sa a ki te lakòz plis pase 250,000 moun mouri, dapre estimasyon ki fèt, anpil ONG, anpil lòt asosiyasyon oswa endividi te soti toupatou sou latè pou vin pote sekou. Peyi a ki te deja pa t an mezi kowòdone travay ONG yo vin pèdi kontwòl nèt. Dapre yon atik ki soti sous Entènèt nan “Egalité et Réconciliation”, an 2012, te gen plis pase 10,000 ONG ki t ap ferye an Ayiti.<sup>4</sup> Yo rive kapte anpil milya dola kòm don pou Ayiti. Men se yon ti kras sèlman ki rive nan peyi a pou pèmèt yon tièd imanité distribiye. Dapre Associated Press, se sèlman yon pousan nan kòb ki te ranmase nan epòk sa a ki rive nan men Leta ayisyen. Rès 99 % pase nan men ONG ak lòt ajans. Men gen anpil gagòt, gaspiyay, vòl ki fèt ak lajan sa a. Jounalis, sineyas

2. Implantation et Impact des Organisations Non Gouvernementales, cas Haiti, GRAMIR, 1989

3. Haiti, ONG 1995, Répertoire des ONG, Fondations et Associations, HAVA

4. Pourquoi les ONG sont un problème, Egalité./ et Reconciliation, janvye 2016.

realize plizyè dokiman tè ak repòtaj pou montre ki kalite piyaj yon seri òganizasyon entènasyonal ak ONG fè nan lajan ki te bay pou pèp ayisyen an apre tranbleman tè a. Sa ki pase a vin lage plis kritik, plis dout ak rejè sou ONG yo. Apre vag finansman pou tranbleman tè a fin pase, gen anpil ONG ki kite peyi a. Men gen kèk toujou ki rete, paske toujou gen katastwòf an Ayiti tankou kolera, sechrès e menm rapatriman fòse. Tranbleman tè a febli anpil ONG lokal ki te pèdi anpil mwayen ak manm pèsònèl yo nan trajedi sa a. Men gen yon bon kantite ki kontinye fonksyone kanmenm.

An janvye 2016, pèsòn pa ka di egzakteman konbyen ONG k ap ferye nan peyi Dayiti. Men sa ki sèten, ou jwenn yo tout kote, nan tout domèn, menm nan aktivite senp ki natirèlman ta dwe sou kont otorite lokal yo tankou paregzanp ranmase fatra nan yon katye, ede timoun ki fèk fèt gen batistè. Nan pwovens yo, depi w fin kite gran vil yo, espesyalman kapital la, li difisil pou pa jwenn yon ONG ki gen yon ti pwojè l ap fè nan domèn edikasyon, lasante, agrikilti, eksetera. Souvan ONG sa yo makònen avèk yon legliz e zèv sosyal y ap fè a se yon fason pou mennen fidèl bay legliz la.

### **Anpil konfizyon sou zafè ONG a**

Kisa ki se yon ONG menm? Li trè difisil pou jwenn yon definisyon klè pou dekri kisa yon ONG (ki vle di yon Òganizasyon Non Gouvènmanntal (ONG) ye, kit se an Ayiti kit se nan lòt peyi, tèlman yo touche anpil domèn. Onivo entènasyonal, yo konsidere kòm ONG tout asosiyasyon nan sosyete sivil la, ki pa Leta, ki pa yon pati politik, kèlkilanswa domèn kote li ap evolye a, kèlkilanswa nan sektè li yea tankou: asosiyasyon k ap defann dwa moun (fanm, timoun, andikape, migran eksetera), asosiyasyon k ap defann anviwonman, ki travay nan zafè ekonomi solidè, k ap goumen kont politik neyoliberal, k ap fè pwomosyon lakilti, ki bay èd imanite, eksetera. Gen kote, yomenm konsidere sendika yo, fondasyon antrepriz prive, asosiyasyon pwofesyonèl, asosiyasyon patwon nan sektè ONG a. Se poutèt sa, lè gen gwo rasanbleman entènasyonal sou yon sijè tankou reyinyon entènasyonal sou dwa

fanm, dwa timoun, dwa andikape, reyinyon entènasyonnal sou zafè anviwonman eksetera, nou wè yo mete anba labanyè ONG tout gwoup ki pa reprezante Leta e ki gen yon pawòl yo vle di sou koze k ap diskite a.

Men gen kote, yo pa mete gwoup sa yo nan mitan ONG. An jeneral, yo konsidere kòm ONG yon asosiyasyon, sa vle di yon regwoupman moun, ki bay tèt li kòm objektif pou l travay nan benefis yon lòt gwoup kivilnerab, ki viktim enjistis, oswa k ap soufri yon pwoblèm kèlkonk. Nan sans sa a, ONG a se yon asosiyasyon ki pa sipoze la pou travay nan enterè pwòp tèt pa l, nan benefis moun ki manm li, men ki la pou pote solidarite ak lòt gwoup ki gen pwoblèm oswa k ap travay pou yon kòz byen detèmine.

Anpil ONG pran nesans avèk yon bèl lentansyon, yon bèl motivasyon pou gen plis jistis sou tè a. Gen de lè se lafwa manm fondatè yo ki gide yo, gen de lè se angajman yo pou respè dwa moun, lòt fwa se sansimanite yo kòm moun ki fè yo revòlte kont yon sitiyasyon ki pa bon, ki fè yo deside mete ansanm pou monte yon òganizasyon. Malerezman, gen de lè nan mitan wout, ONG yo konn devye, yo kite gwo lide ak vizyon ki te gide manm fondatè yo pou pran yon seri wout ki pa ale ditou ak sa yo te pretann y ap fè. Souvan yo antre nan yon sistèm fonksyonman ki fè yo pèdi lòlòy yo, e pesonn pa konnen ankò kisa yo ye. *“Nan rapò ki genyen ant peyi endistriyalize yo ak peyi ki vin pòv yo, ONG yo defini aksyon yo dapre bezwen yo idantifye, men yo pa aji dapre yon analiz global yo fè sou kesyon soudevlopman an”*.<sup>5</sup>

An Ayiti, nou jwenn divès kalite ONG ki prezan sou teren an: ONG ki soti nan legliz, ONG ki soti nan mitan moun ki pa kwayan men ki revòlte devan yon seri enjistis sosyal, ONG ki fonde pou fè pwomosyon yon seri lide, valè eksetera. Pami ONG yo, genyen ki fèt nan peyi a, gen lòt ki soti aletranje e ki vin tabli kò yo sou teritwa a pou yon ti bout tan oswa pou yon tan ki pa deklare. Gen ONG ki bay tèt yo misyon pou travay sou kesyon ijans, kesyon imanite. Gen lòt ki di y ap fè devlopman : gen lòt ankò ki di yo

5. Implantation et Impact des Organisation non gouvernementales, GRAMIR, 1989

plis chita sou pledwaye, paske yo vle atake kòz pwoblèm yo pou chanje yo nan rasin. An jeneral, ONG yo pa gen yon sèl aspè vre nan aktivite yo.

Gen ONG ki byen estriktire, ki gen manm, plizyè enstans nan estrikti li k ap ba li direksyon. Gen lòt ki gen manm fondatè ak 2-3 grenn moun ki akonpaye l. An jeneral, lè moun sa yo koumanse granmoun, oswa pa kapab kenbe konpa a ankò, ONG a konn tou kraze, menm si li t ap fè yon bon travay. Kesyon estriktirasyon yon ONG pou l kapab dire, se yon gwo pwoblèm sa ye pou ONG Ayisyen yo.

Kèk fwa, plizyè ONG konn mete ansanm pou fè yon federasyon, yon asosiyasyon ONG, yon platfòm k ap travay sou yon sijè. An Ayiti, nou jwenn plizyè tantativ ONG yo te fè pou mete tèt yo ansanm tankou nan HAVA (Haitian Association of Voluntary Agencies). Federasyon ONG sa a pi devan ta pral chanje, paske asosiyasyon ameriken yo te kontwole li twòp. Apre sa, pral gen OPD (Oganizasyon pou Devlopman) ki pa dire. Nan jou sa yo (2016), an Ayiti gen omwen 2 platfòm ONG: CLIO (Cadre de Liaison Inter-ONG) ki regwoupe sitou ONG nan peyi Ewop yo ak yon lòt kowòdinasyon ki fèk parèt e ki regwoupe ONG ameriken yo. ONG natif natal yo pa gen yon asosiyasyon espesyal ki reprezante yo. Men plizyè nan yo enplike nan platfòm sou yon tèm, pafwa pou yon ti bout tan oswa pou pi lontan. Se konsa nou jwenn POHDH (Platfòm Haitien des Organisations de Droits Humains), GARR (Groupe d'Appui aux Rapatriés et aux Réfugiés), Plateforme Haitienne pour un Développement Alternatif (PAPDA), Konesans pour Sove Lavi (regroupement autour de la santé et du développement de l'enfant), Collectif Mines etc. Chak regwoupman sa yo gen dinamik pa yo ak fason yo estriktire. Yo gen tout kalite estati legal: asosiyasyon, fondasyon. Gen lòt ki rete nan enfòmèl, ki pa anrejistre.

Gen yon lwa sou ONG ki la depi finisman ane 1982. Se te yon premye tantativ Divalye pou kontwole aksyon ONG yo ki t ap multipliyè. Depi lane 90 yo konsa, gen deba k ap fèt pou vote yon nouvo lwa sou ONG yo. Malgre anpil reyinyon, nouvo lwa a sa a poko janm vote. Antretan, ONG kontinye pouse kou dyondyon

nan peyi a. Nan Ministè Planifikasyon ak Kowoperasyon ekstèn, gen yon inite ki sipoze okipe l de ONG, yo rele UCAONG (Unité de Coordination des ONG). Men an jeneral, inite sa a gen plis kontak ak gwo ONG entènasyonal yo e li pa kontwole vre sa ONG yo ap fè.

Akòz kritik k ap monte chak jou kont ONG yo an Ayiti, gen òganizasyon ki nòmalman se ONG, k ap fonksyone sou mòd ONG, men ki pa dakò pou rele tèt yo konsa. Sa rann koze ONG a pi flou toujou.

### **Ki diferans ki genyen an Ayiti ant yon ONG ak yon asosiyasyon ?**

Yon ONG se yon asosiyasyon, men tout asosiyasyon pa ONG. Moun kapab mete tèt yo ansanm pou fè asosiyasyon pou tout kalite bagay: yon pwoblèm ki afekte yo, yon kòz yo vle defann, yon lide yo vle fè pwomosyon pou li, yon sitiyasyon yo vle chanje, eksetera. Gen moun ki mete ansanm pou fè asosiyasyon pou defann pwòp enterè yo. Egzanp yon sendika, yon asosiyasyon patwon oswa pwofesyonèl. Gen lòt ki mete ansanm pou travay pou lòt moun ki pa manm asosiyasyon an. Kèlkilanswa objektif asosiyasyon an, li bezwen mwayen pou li fonksyone. Gen de lè se pwòp manm yo ki bay mwayen sa yo, gen de fwa asosiyasyon an al chache mwayen sa yobò kote Leta, bò kote sektè prive, nan men lòt asosiyasyon oswa nan fè pwòp aktivite pa yo.

An Ayiti, se sitou apati sous lajan yo gade yon asosiyasyon pou di si li se yon ONG oswa si li pa ONG. Poko janm gen yon lwa sou asosiyasyon epi lwa sou ONG a yon jan flou. Depi yon asosiyasyon resevwa lajan, sitou lè li soti lòt bò dlo, pou mennen aktivite, yo kalifye li de ONG. Eske depi yon gwoup resevwa lajan nan men lòt pou l mennen aktivite, se ONG li ye pou sa? Antouka, plis kòb la gwo, plis aktivite yo enpòtan epi gen yon karaktè pèmanan, se plis yo konsidere gwoup sa a kòm ONG.

Kèlkilanswa jan w pran li a, sa ki fè souvan diferans ant ONG ayisyen ak ONG etranje yo, se mwayen yo gen nan men yo pou fonksyone. An jeneral, ONG natif natal yo pa gen gwo mwayen e sa parèt aklè nan kantite machin, biwo yo posede,

gwosè aktivite y ap mennen e menm nan salè yo rive peye moun ki travay ak yo. ONG entènasyonal ki prezan sou teren yo parèt gen plis mwayen e yo ka mobilize plis moun pou fè gwo aktivite. Sepandan, gen kèk ti gwoup ONG etranje ki travay tou senp, nan mitan popilasyon an san yo pa gen gwo lajan.

Nan peyi yo rele devlope yo, ONG yo gen kòm mak fabrik òganizasyon ki pa gen gwo mwayen, ki pa peye gwo salè. Se pou sa, souvan ou jwenn lakay yo, moun k ap fè benévola, ki vin bay kout men san yo pa touche pou yon kòz yo kwè ladan. An Ayiti, se pa konsa bagay yo ye. Okontrè moun ki al travay nan ONG ap tann gwo salè, souvan ki pi wo pase sa yo peye nan Leta oswa nan prive, e yo pa fè benévola fasil. Se sa ki konn fè òganizasyon yo, plis y ap layite kò yo, se plis y ap pèdi sans rezon ki te ba yo nesans, paske yo vin genyen anpil fonksyonè e yo pa gen militan pou yon kòz.

A kote ONG nasyonal ak entènasyonal, nou gen tou an Ayiti sa yo rele Oganizasyon entènasyonal (OI oswa OE an Kreyòl). Yon OI se yon òganizasyon plizyè peyi mete ansanm pou kreye e ki dwe travay sou yon kesyon espesyal. Paregzanp, nou gen ajans Nasyon zini yo tankou UNICEF, OMS, FNUAP : nou gen OIM (Oganizasyon Entènasyon Migrasyon) ki se yon regwoupman peyi : OMC ki okipe zafè komès eksetera. Gen òganizasyon ki kouvri tout latè tankou UNCHR ki okipe zafè refijye. Gen òganizasyon entènasyonal ki regwoupe peyi nan yon rejyon tankou paregzanp PADF.

Anpil fwa sou teren an, gen gwo konfizyon tou ant OI, ONG etranje, ONG lokal ak asosiyasyon lokal ki pa fòseman yon ONG.

## **Wòl ONG yo nan ede konstri yon mouvman sosyal an Ayiti**

Gen plizyè moman nan lavi ONG yo an Ayiti. Soti nan ane 50 yo pou rive nan ane 70 yo, ONG ki te prezan an Ayiti yo te sitou travay nan kesyon imanite. Pa t gen vreman yon refleksyon sou rezon ki lakòz yon bann moun ap vin pi pòv chak jou nan peyi a. ONG sa yo pa t tèlman enterese nan zafè òganizasyon, sitou pandan peryòd sa a, peyi a t ap viv anba diktati ki te mete baboukèt

sou tout dwa moun genyen tankou dwa pou kreyeasosiyasyon oswa pou manm gwoupman, libète opinyon, libète sikilasyon, libète pou revandike, eksetera. Se anba chal moun te konn reyini avèk risk pou yo arete w, fèmen w nan prizon, disparèt ou kòm kamoken. Men apati ane 70 yo, avèk mouvman dwa moun ki t ap layite kò li toupatou sou latè ansanm ak mouvman teyoloji liberasyon tou nan Amerik Latin nan, Ayiti resevwa yon ti lòsyè nan van demokrasi ak libète ki t ap soufle a. Piti, piti, kèk òganizasyon koumanse boujonnen, espesyalman anba labanyè ONG legliz yo. Avèk nouvo oryantasyon Karitas (enstitisyon nan legliz katolik ki okipe zafè sosyal) te bay tèt, piti piti, ti gwoup peyizan koumanse boujonnen adwat agòch, yo reyini regilyèman pou yo diskite non sèlman de pwoblèm agrikilti, men de sa ki lakòz peyizan yo ap viv nan lamizè an Ayiti. Fòk nou di nan peryòd sa a, teyoloji liberasyon an te ede anpil, paske plizyè reskonsab Karitas yo se te moun ki te gen anmenm tan yon refleksyon sou pwoblèm sosyal yo. Se nan moman sa a yon seri òganizasyon peyizan tankou Mouvmman peyizan Papay (MPP), Tèt Ansanm nan Nòdwès ak plizyè lòt mouvman peyizan ankò vin boujonnen. Se nan moman sa a tou, plizyè mouvman jèn, mouvman ki rele tèt yo relèvman oswa devlopman koumanse pran jarèt tou.

7 fevriye 1986, diktati Divalye a tonbe. Baboukèt la tonbe, chenn yo kase. Anpil gwoup koumanse parèt nan tout domèn, tout kote. Mas popilè yo koumanse kreye pwòp òganizasyon pa yo nan katye pòv yo. Gen moun ki di pèp la ki te rete dèyè rido a vin parèt sou sèn nan epi li reklame pou yo teni kont de li. Li mande patisipasyon. Se nan moman sa a, yon seri sendika pral kreye tankou sendika enfimye, pwofesè, chofè, eksetera. Se nan peryòd sa a tou òganizasyon fanm yo koumanse pran jarèt pou pote revandikasyon fanm yo byen wo. Ti machann nan mache koumanse òganize kont taks mache. Moun nan katye popilè yo pral òganize yo pou mande pi bon kondisyon lavi, plis travay. Plizyè òganizasyon Defans Dwa Moun vin parèt. Menm nan sektè piblik la, nan antrepriz otonòm Leta yo tankou Teleko (ansyen antrepriz telefon), EDH (antrepriz elektirisite), APN (Otorite Pòtyè Nasyonal) pral gen sendika ki kreye. Òganizasyon sa yo pral jwe

yon gwo wòl nan fè grèv, bloke peyi a pou fòse nouvo dirijan yo pran men yo sou yon seri kesyon politik. Mo chanjman an sou bouch tout moun. Men nan milye ONG yo, anplwaye yo pa rive òganize tèt yo. Sendika nan faktori soutretans yo ki te koumanse parèt tèt yo, sibi anpil represyon. Detan òganizasyon yo ap boujonnen, nou wè plizyè ONG kreye tou, kèk fwa pou kore mouvman an, kèk fwa pou kontwole l, oswa pou detounen l.

Nan rapò li te fè sou sitiyasyon Jan Rabèl 2 lan apre masak ti peyizan yo nan mwa jiyè 1987, Tèt Kole Ti Peyizan Ayisyen (TKPA) te esplike kijan gen yon bann ONG ki vini sou teren an pou kreye nouvo gwoupman, sendika, fè ti pwojè ak yo, detan y ap lage vèni sou gwoupman Tèt Kole Ti Peyizan Ayisyen, epi dekouraje moun patisipe nan mòd òganizasyon konsa. *“Nan zòn Sen Lwidinò, se kowoperativ yo mete kanpe. Kowoperativ sa yo fòme gwoupman peyizan pa yo. Yo prete lajan epi yo ekzije moun yo fè pwopagann kont gwoupman yo. Yo okipe zafè kafe, kakawo, konfiti chadèk, komès..... Nan zòn Valè, Twa Rivyè ak nan zòn Chansòl, FIDA ap fòme G.P.A. (Gwoupman Peyizan Agrikòl). Yo ede gran nèg ki gen anpil tè fè plis rekòt. Yo fè wout pou kreye mwayen pou kontwole pèp la. Yo fè pwopagann tou kont gwoupman Tèt Kole yo. Miwopwojè retounen ankò nan zòn Mawoutye”.*<sup>6</sup>

Soti 1986, pou rive 1995, anpil òganizasyon ki te boujonnen nan sektè popilè a e ki te kòmanse montre yo gen yon nivo konsyans sou pwoblèm y ap viv, te sibi anpil represyon. Koudeta 30 septanm 1991 la te reprezante yon gwo kou pou yo. Gen yon seri gwoup ansanm avèk kèk ONG ki te konn akonpaye mouvman popilè a, ki tou kraze. Depi lè sa a, mouvman ki t ap revandike chanjman an, desounen, menm si ti gwoup adwat agòch kontinye fòme. Konsa, peyi a pa rive konstwi yon gwo mouvman sosyal solid. An jeneral, gwoup ki te kreye yo, kèlkilanswa domèn kote yo ye a, pa rive tabli gwo koneksyon antre yo, ni konstwi yon vizyon komen ki ta ka fè yo tounen yon gwo fòs. Yo rete gaye epi divize. Nan yon sèl ti kominote, gen dwa gen plizyè gwoupman fanm, plizyè gwoupman peyizan ki pa gen okenn kontak antre

6. 23 jiyè 1987-23 jiyè 1989, Sitiyasyon Peyizan Nòdwès yo 2 lane apre masak Janrabèl la, Tèt Kole Ti Peyizan Ayisyen, Federasyon Nòdwès, jiyè 1989

yo. Gen kèk tantativ ki fèt tankou, nan mouvman peyizan an, nan mouvman fanm nan pou rasanble. Men apre yon sèten tan, bagay sa yo vin frèt, yo pèdi tout nannan yo, epi yo disparèt oswa yo antre nan kalmi. Kèk fwa, koze lajan nan men ONG pou fè pwojè, pou finanse aktivite konn youn nan rezon ki fè òganizasyon yo pa ka rete soude ansanm youn ak lòt.

Jodi a, kèlkilanswa kote ou ale an Ayiti, w ap jwenn gwoupman fanm, gwoupman jèn, gwoupman peyizan eksetera. Anpil nan gwoup sa yo kreye alafavè yon pwojè ki t ap egzekite nan zòn bò lakay yo, paske anpil ONG adopte kòm estrateji, miltipliye gwoup pou egzekite pwojè yo genyen, pafwa san yo pa teni kont de òganizasyon ki te egziste deja sou teren an. Apre pwojè yo fini, gwoup yo pa kontinye, oswa yo rete wòvòt, yo pa devlope, paske depi nan koumansman yo te depann de yon ONG ki te ba yo mwayen pou yo fonksyone. Apre pwojè a fini, yo gen difikilte pou yo kontinye egziste paske yo pa t gen abitud fè sakrifis, mete fòs ansanm pou defann yon vizyon, yon pwojè komen yo genyen.

Youn nan gwo pwoblèm pi fò nan òganizasyon sa yo soufri, se mank vizyon ak otonomi. Nòmalman, pou yon sosyete sivil fò epi kapab jwe wòl li nan desizyon k ap pran, fòk manm yo gen yon konsyans klè de sa yo vle, fòk yo konprann byen poukisa yo pa ka jwenn paregzanp yon seri sèvis, poukisa yon seri dwa pa respekte. Malerezman, anpil gwoup te monte avèk èd ONG ki pa enterese nan analize kòz pwoblèm yo, e ki pa antre aksyon y ap mennen nan yon estrateji pou derasinen kòz sa yo. Pi fò ONG yo aji sitou sou konsekans pwoblèm yo, sou efè yo. Paregzanp, devan lamizè anpil fanm ap viv, gen gwoupman fanm ki kreye pou monte ti pwojè, pou fè ti komès, pou jwenn ti kredi, menm lè manm asosiyasyon sa yo gen dwa pa gen okenn konsyans de rezon ki fè fanm yo nan sitiyaasyon sa a, de relasyon dominasyon ki egziste ant gason ak fanm, de diskriminasyon sou fanm nan sosyete a. Òganizasyon ki monte nan kondisyon sa yo, san yon konsyans klè, pa prèske gen revandikasyon pou chanje kondisyon lavi yo, yo pa adrese Leta pou mande l deki prevyen, yo pa fè presyon sou li, yo pa chache pran kontak ak lòt fanm k ap viv menm pwoblèm ak yo. Yo kontante yo fè ti pwojè pou rezoud

kèk pwoblèm manm yo genyen. Yo pa reflechi sou wòl Leta kòm prensipal reskonsab pou garanti dwa sa yo. Yo prefere chache poukont yo solisyon ki pa p dire, souvan avèk èd yon ONG ki ka ede yo jwenn yon pwojè.

Nan sans sa a, anpil ONG ki vin parèt sou teren an kòm ONG devlopman, an reyalite yo plis patisipe nan frennen devlopman, paske yo pa ede konstwi yon mouvman sosyal ki pral pote revandikasyon yo, ki pral gen kapasite pou fè pledwaye pou Leta ka adopte politik piblik k ap bon pout tout moun ki nan menm sitiyasyon e k ap rezoud pwoblèm ki afekte yo yon manyè definitiv. Nan sans sa a, menm si ONG yo fè entavansyon ki ede soulaje lamizè popilasyon an nan domèm lasante, edikasyon paregzanp, men anpil fwa yo kontribiye pou diminye presyon sitwayen ak sitwayèn yo te dwe fè sou Leta a pou fòse l pran kap li.

Prezans ONG yo ak fason yo ankadre mouvman sosyal la, lakòz yon bann fòs kote. Yon bò ou jwenn yon pakèt ti gwoup, ki pa gen okenn lyen youn ak lòt, menm si yo nan menm lokalite a. Yon lòt bò, gen sektè ki chaje ak gwoup, alòske gen lòt sektè estratejik, fondamantal, nan estrikti peyi a, kote pa gen òganizasyon ditou. An jeneral, òganizasyon nan sosyete sivil la plis devlope nan yon seri sektè kote te gen finansman entènasyonal ki disponib, tankou sektè peyizàn, fanm, alòske gen yon seri lòt sektè trè enpòtan kote pa gen òganizasyon. Paregzanp, lè nou pran mache yo ki se yon espas travay pou anpil moun, anpil fanm, pa gen yon mouvman machann nan peyi a k ap revandike pou pi bon kondisyon travay, pou plis lapwòtay nan mache yo, plis mache, plis pwodui lokal eksetera. Gen yon lè te gen kèk machann ki te koumanse mete tèt ansanm pou revandike kont taks mache pèsètè kontribisyon t ap kase ponyèt yo pou pran nan men yo. Men tout mouvman sa yo tonbe. Kote ki genyen kèk ki rete toujou, se pa pou defanm enterè machann yo. Gen kote, asosiyasyon ki genyen yo, se yon seri moun ki makonnen ak pouvwa anplas la ki kontwole yo, pou fè politik oswa pou jwenn pwofi, men se pa mouvman ki otonom kote manm yo gen dwa deside, kowòdone pwòp revandikasyon yo.

## **Relasyon ant ONG ak mouvman sosyal an Ayiti : Pwotagonis oswa entèmedyè?**

Kilès ki verirab pwotagonis yo an Ayiti pou chanjman sosyal peyi a bezwen an? Sanble gen yon veritab konfli ant ONG yo sou teren an ak moun ki ta sipoze prensipal pwotagonis mouvman sosyal la. Pwoblèm nan pi konplike lè se yon seri moun ki nan mouvman sosyal la, ki vin kreye yon ONG. Nòmalmman, ONG a pa p travay pou tèt li, men pou yon lòt gwoup ki nan yon sitiyasyon difisil oswa pou yon kòz. Veritab pwotagonis yo se moun ki ap viktim toulejou de pwoblèm nan, de sitiyasyon ki pa bon an nou swete ki chanje a. ONG a ta sipozela pou l pote api, pou l ede veritab konsène yo òganize tèt yo pou fè kòz la vanse. Malerezman, anpil fwa, se ONG yo ki pran devan nan pote kòz yo, alòske veritab konsène yo pa patisipe, yo pa òganize, gen de lè yo pa menm konprann pwoblèm nan, ni pwopozisyon k ap fèt yo. Gen ONG nasyonal ki pote dosye ki nòb, ki enpòtan, men moun ki prensipal konsène yo pa devan nan aksyon an, yo pa mobilize. Se menm jan an tou pou ONG entènasyonal yo. Nan dènye ane sa yo, se yomenm ki pran devan nan pote yon seri dosye devan gouvènman an oswa Palman an. Yo prepare pwojè-lwa, yo fè lòbi poukont yo san patisipasyon òganizasyon nan sosyete sivil la, pa menm ONG lokal yo. Grasa mwayen yo genyen, ONG entènasyonal sa yo rive mobilize palmantè, manm gouvènman an pou fè pase kèk nan lwa yo swete peyi a genyen. Men ki sosyete sivil ki pral lite pou fè lwa sa yo aplike?

Pandan lontan e jiska prezan, ONG yo an Ayiti konn pran plas veritab konsène yo. Yo pote devan lopinyon piblik la, devan laprès e menm devan Leta bèl dosye ki gen anpil enpòtans pou peyi a, men malerezman san yo pa fè sa avèk veritab konsène yo. Poukisa? Anpil fwa se paske moun sa yo poko pran konsyans de reskonsabilite yo genyen nan fè dosye pa yo vanse. Yo poko pare pou brave danje pou defann dwa yo. Dèske yo poko rive nan yon nivo konsyans ki wo sou konsekans pwoblèm nan sou lavi yo, yo pa mobilize. Gen de fwa tou, se paske konsène yo pa konnen kijan pou yo fè sa, ak ki moun pou yo pale, kouman pou yo prepare yon dosye pou al frape pòt yon enstitisyon. Nan sans

sa a, yo konn bezwen konkou yon ONG ki gen moun byen fòme lakay li pou ede yo. Gen lòt sitiyasyon, kote yon gwoup sitwayen, sitwayèn wè yon pwoblèm ki afekte tout moun, yo monte yon asosiyasyon. Men jan yo fè l fonksyone a, li tounen yon ONG e manm ki te kreye li a pa ranpli ankò okenn wòl nan pote dosye sa a e moun k ap travay nan òganizasyon an tounen fonksyonè olye yo se militan.

Konsa, li konn pafwa difisil pou fè diferans ant yon ONG ak yon asosiyasyon nan sosyete sivil la k ap batay pou chanjman, paske gen ONG ki angaje byen fò pou yon kòz. Youn nan fason nou ka detekte sa, se kijan moun ki anndan estrikti sa yo wè tèt yo : eske yo andedan estrikti a kòm anplwaye, oswa kòm militan ? Ki konpòtman yo genyen pou kòz òganizasyon kote y ap travay la ap defann ? Eske depi pa gen lajan ankò pou peye yo, tout angajman fini ? Eske yo toujou kontinye travay la, kèlkilanswa kote yo ye. Eske pou jwenn lajan pou fonksyone, pou peye salè òganizasyon an chanje objektif yo fasil, oubyen eske malgre difikilte lajan li kenbe tennfas nan sa li kwè, nan sa l ap defann ?

### **Èske ONG yo pran plas Leta nan peyi Dayiti ?**

Nan evolisyon ONG yo an Ayiti, obsèvasyon ki fèt montre fira-mezi ONG yo ap pi plis, y ap antre nan plis domèn, se plis Leta a limenm ap disparèt. Alòske wòl ONG a se te pou bay yon kout men annatandan Leta a ki an difikilte nan yon moman, rive pran kap li, nan lareyalite, se pa sa nou wè. Leta an Ayiti, gen yon konpòtman kòmkwà li toujou an difikilte nan sa ki konsène pwoblèm majorite popilasyon an. Gen de lè ondirè Leta a byen kontan pou jwenn lòt òganizasyon travay pou li, detan limenm li rete bra kwaze, oswa ap okipe lòt bagay. Sa bay ONG yo, Oganizasyon Entènasyonal yo bon pretèks pou tout tan, yo kouri al chache lajan pou yon pwoblèm ki poze, detan Leta a limenm pa fè anyen. Nou menm jwenn sitiyasyon kote otorite Leta pral mande ONG fon pou yomenm yo ka travay oswa fè yon aksyon. Se kòmkwà devan pòt tounen dèyè kay e dèyè kay tounen devan pòt. Gen sitiyasyon, kote yon otorite lokal, voye sou do ONG pwòp travay li reskonsab pou l fè nan kominote l, sou pretèks li pa gen mwayen.

Pandan lane 2015 la e nan koumansman ane 2016 la, gen omwen 2 legzanp ki frape atansyon nou sou demisyon Leta ayisyen nèt ak sou jwèt ONG yo. An 2015, Repiblik Dominikèn depòte voye Ayiti plis pase 50 mil ayisyen ak desandan ayisyen nan 6 mwa (jen rive desanm). Gen anviwon 550 fanmi (apeprè 3 mil moun) konsa ki tabli kò yo nan 4 kan nan komin Ansapit (Sidès peyi a). Malgre gwo mobilizasyon ki te fèt nan peyi a anfavè moun sa yo, malgre bèl deklarasyon ak pwomès gouvènman an te fè, dirijan Leta yo pa fè anyen pou pran moun sa yo anchay. Se apre 9 mwa soufrans ak imilyayonyon òganizasyon Entènasyon (OIM) anonse li jwenn 2 milyon dola nan men OCHA (Oganizasyon Nasyonzi pou zafè Imanite) pou l reloje moun sa yo. Yon lòt egzanp ankò ki se yon eskandal, gen pou wè ak pwoblèm grangou k ap frape bil yon bon pati nan popilasyon an nan koumansman mwa janvye 2016 la, akòz Ayiti sot viv 3 lane sechrès youn dèyèlòt (2013, 2014, 2015), sa ki lakòz anpil rekòt pèdi. Dapre yon etid CNSA (Kowòdinasyon Nasyonal Sekirite Alimantè) reyalize nan mwa janvye 2016 ansanm ak PAM (Pwogram Alimantè Mondyal), gen 3 milyon edmi ayisyen k ap viv jounen jodi a nan ensekirite alimantè. Mwatye nan yo deja nan yon sitiyaasyon ki grav anpil. Tousuit apre anons sa a, Anbasad ameriken soti yon nòt pou l anonse li bay 3 gwo ONG entènasyonal 11 milyon edmi dola pou regle pwoblèm ensekirite alimantè a, alòske nou poko menm tandè Leta ayisyen anonse k isa li pral fè sou dosye ijan sa a. Men yon ekstrè nan kominike anbasad la pibliye 15 fevriye 2016 : *“USAID deja bay World Vision, Action contre la Faim (ACF) ak CARE onz milyon dola ameriken pou yo kwape mank manje ak pwoblèm nitrisyon pou 135,000 moun nan Nòdwès, Lagonav, Plato Santral ak nan Sidwès ki frape anpil anba sechrès la ..... »*<sup>7</sup>.

Nan yon dinamik konsa, kijan pou nou rive konstwi yon peyi granmoun? Chak jou pi plis, Leta a vin montre jan li depandan, jan li fèb anpil detan kominote entènasyonal la atravè gwo ajans yo, anbasad yo ap kontwole peyi a nèt. Gen moun ki akize ONG

7. Réponse des Etats-Unis à la Sécheresse en Haiti, Communiqué de Presse de l'Ambassade des Etats-Unis en Haiti, 15 fevriye 2016

yo kòm kwa se yo ki afebli Leta a, paske anpil fon, yo panse Leta a ta dwe resevwa, al tonbe nan men òganizasyon sa yo. Dapre moun ki panse konsa yo, pwoblèm Leta a genyen ki fè l pa ka ajì se yon kesyon mwayen. Yo kwè se paske Leta a pa gen ase kòb ki fè li pa ajì. Yo swete kòb ONG yo jwenn ale pito nan men Leta a. Pou reyaji a feblès yo devan yon seri ONG ki gen mwayen pase yo, pou montre se yo ki gen pouvwa, gen otorite Leta ki eseye fè gwo ponyèt, swa yo bay ONG nan yon zòn baryè, oswa yo egziye pou tout pwojè ONG vle fè bò lakay yo pase sou kontwòl yo. Gen kèk ONG ki eseye chache rapwoche yo de otorite lokal yo pou kapab genyen yon pi bon kolaborasyon. Genyen ki patisipe nan tab konsètasyon sektoryèl epi yo remèt UCAONG chak ane rapò aktivite yo. Gen lòt ki tou senpleman vag sou sa, epi kontinye travay, paske yo konnen, otorite yopa gen mwayen vre pou kontwole yo, ni pou anpeche yo kontinye fè sa y ap fè a, paske nan zòn kote yo ye a, Leta pa janm montre prezans li. Se ONG a ki reskonsab koze edikasyon, sante, wout, dlo eksetera, e pèsounn pa janm wè figi Leta a, menm si gen kèk moun ki di yo reprezante Leta a.

Kèl kilanswa jan w pran pwoblèm nan, ONG yo gen reskonsablite, Leta a gen reskonsablite pa l tou nan relasyon dominasyon sa a ki tabli kò l ant ONG yo ak Leta ayisyen. *“Malgre soutyen yo pote bay popilasyon an, ONG yo reskonsab tou jan Leta ayisyen ki te deja sou lagraba ap fin depafini nèt”*, dapre yon atik sou ONG yo an Ayiti ki ekri an desanm 2015.<sup>8</sup> Jounen jodi a, an Ayiti, anpil moun panse estrateji ONG yo depase limit, yo kite nèt zafè solidarite ant pèp ak pèp pou tounen yon machin k ap ranfòse dominasyon yon sou Ayiti sou tout plan: ekonomik, politik, sosyal, kiltirèl ak lòt ankò.

Antouka, poze pwoblèm prezans an mas ONG yo an Ayiti ak pouvwa yo genyen, se poze pwoblèm Leta a limenm. Poze pwoblèm wòl ONG yo ap jwe, se revandike pou Leta pran plis reskonsablite, sitou devan detrès popilasyon an ki nan bezwen e k ap mande sèvis. Anvan tou, ONG a ta sipoze la pou l edebouche

8. Haiti, la République des ONG, Relais d'opinion, 15 décembre 2015.

yon twou, pou pote yonsoulajman, pou yon ti bout tan. Lè li enstale kò l an pèmanans e l ap pran plis plas, li ranplase Leta. Kidonk, fòk Leta a rive pran reskonsablite l pou ONG yo ka fè bak. Nan kontèks Ayiti ye jounen jodi a, okenn lwa, okenn desizyon gwo ponyèt kont fonksyonman ONG yo pa p ede rezoud pwoblèm nan, si Leta a pa chanje karaktè. Sa ki pi enpòtan, fòk Leta a transfòme tèt li, fòk li pran yon lòt oryantasyon kote se zafè pèp l ap okipe tout bon vre. Lè sa a, l ap bay tèt li mwayen pou l mete chak moun nan plas li, l ap itilize mwayen peyi a genyen pou sèvi popilasyon an. Lè sa a, prestij li ap ogmante, l ap an pozisyon pou l kontwole pi byen sa lòt aktè yo ap fè, kowòdone tout entèvansyon, epi jere peyi a an granmoun. Men pou Leta jwenn fòs pou l fè sa, fòk li gen dèyè l sipò yon sosyete sivil dyanm.

### **Kesyon finansman aktivite yo, yon gwo pwoblèm ki menase ni ONG, ni asosiyasyon lokal yo**

Sa yo rele ONG yo pran nesans nan yon kontèks mondyal apre dezyèm lagè mondyal la. Nan epòk sa a, sitiyaasyon an te disifil anpil e plizyè gwoup te santi li nesesè pou yo fè yon bagay pou ede moun ki te viktim anba lagè a. Pi devan, nan ane 60 yo, lè gen plizyè peyi nan Afrik ki vin pran lendepandans yo, mouvman sa a pral etann li. Li pral rive nan yon seri peyi tankou an Ayiti, akòz kriz ekonomik ki t ap brase bil popilasyon an. Depi yo fèt, pou jwenn lajan pou yo fonksyone, kit se pou reyalize aktivite nan pwòp peyi yo, kit se pou travay nan lòt peyi, ONG yo toujou konte sou don, kontribisyon sitwayen, sitwayèn bòn volonte. Konsa, an Ewòp paregzanp, gen yon bann rezo asosiyasyon ki bay tèt yo manda pou ranmase fon pou voye bay òganizasyon nan lòt peyi, oswa pou fè aktivite lakay yo. Se nan fason sa a, manm ONG sa yo montre solidarite yo ak angajman yo. Nou jwenn sa anpil nan mitan fidèl legliz yo. Pi devan, Leta nan peyi endistriyalize yo, keseswa an Ewòp oswa Etazini, pral esplwate mouvman sa a. Yo pral mete fon aladispozisyon ONG yo poufinanse pwojè tou nan yon seri peyi. Sa pèmèt ONG yo jwenn plis fon, men sa ede tou Leta sa yo aplike pwòp politik pa yo nan yon seri peyi detan

yo pase pa ONG yo. Nan sans sa a, ONG ki antre nan dinamik sa avin tounen bra dwat yon seri Leta.

Nan 20 dènye ane ki sot pase la yo, bagay yo koumanse chanje. Rezo sosyal ak relijye ki te konn abitye ranmase lajan pou ONG yo koumanse febli, moun yo granmoun, anpil moun pa santi yo blije kontinye fè solidarite ak lòt peyi kote bagay yo pa bon, sitou gen anpil koripsyon yo denonse nan fason èd sa yo itilize. Konsa ONG nan peyi rich yo pa jwenn anpil mwayen ankò. Bò kote pa yo, Leta yo vin fè plis egzijans pou bay ONG yo fon e yo vle fòse yo travay kote yo deside, fè pwojè nan domèn ki ale nan enterè Leta sa yo. Konsa, gen ONG nan peyi endistriyalize yo ki blije fèmen pòt yo, gen lòt ki chanje politik, gen lòt ki antre nèt anba vant Leta lakay yo, e yo tounen yon senp egzèkitan k ap aji pou Leta lakay yo. Yo bliye ki premye lapli ki te kale yo.

Nouvo kontèks sa a gen gwo konsekans sou ONG lokal yo, ak sou asosiyasyon nan sosyete sivil la. Paske anpil nan yo te depann totalman de lajan k ap soti nan men ONG lòt bò dlo pou mennen aktivite yo. Bridsoukou, dèske sous finansman an seche, plizyè ONG lokal ak asosiyasyon vin pa kapab fonksyone ankò. Genyen ki blije fèmen, genyen ki la, men k appennnen.

Mete so usa, tranbleman tè a vin pote yon gwo kou pou ONG ak asosiyasyon sa yo ki te deja ap debat. Apre tranbleman tè a, tout lajan ki te disponib se te pou èd ijans. Gen ONG ki antre nan jwèt èd imanité a, gen lòt ki te blije kanpe sou aktivite nòmal yo, paske yo pa t ka jwenn mwayen pou fonksyone, oswa kondisyon yo pa t reyini pou yo kontinye fè sa yo abitye fè. Apre 5 lane (2010-2015), èd imanité a pratikman fini. Men anpil nan ONG lokal yo pa rive reprann kap yo.

Sa ki pase a pote anpil moun reflechi sou kesyon finansman ONG yo, sitou natif natal yo ansam ak mouvman sosyal la an jeneral. Kijan, nan yon kontèks ekonomik difisil, kote anpil moun pa p travay (an Ayiti sou chak 100 moun, se apèn 70 ki nan yon ti travay), ONG lokal k ap fè yon travay serye, asosiyasyon ki soti nan zantray pèp la, kapab mete kanpe yon estrateji otonansman, san yo pa toujou blije konte sou lajan ki ap soti aletranje pou yo viv? Kesyon finansman an reprezante yon gwo

pyèj anpil òganizasyon tonbe ladan, san yo pa kapab soti. Yo pèdi abitud devlope solidarite, kontribisyon manm yo, travay benevòl, pou yo fè aktivite yo. Moman an rive pou òganizasyon ayisyèn yo repanse fason y ap fonksyone. Si se pa sa, y ap mouri youn dèyè lòt. Solidarite ak ONG lokal yo, asosiyasyon nan peyi endistriyalize yo te fè nan yon moman espesyal, sitou pandan epiapre diktati Divalye a, se te yon bon bagay pou ede lit la vane. Men lè sa vin tabli kòm yon sistèm, li tounen yon danje ki menase lavi òganizasyon yo, paske li kreye yon depandans ki grav.

### **Ki avni ONG yo an Ayiti?**

Gen moun ki swete afè ONG sa a fini. Yo pa ta vlegen okenn gwoup ankò k ap mennen aktivite nan yon seri domèn tankou edikasyon, lasante, lamanjay, paske dapre yomenm bagay sa yodwe sou kont Leta. Gen lòt moun ki kwè ap toujou gen ONG, paske gen yon seri domèn Leta pa p janm antre ladan yo, si se pa sitwayen ak sitwayèn yo dabò ki fè premye pa a. Gen lòt ki panse, ONG yo se espresyon libète sosyete sivil yon peyi pou l kreye òganizasyon, pou l aji nan domèn kote li santi li kapab bay kout men. Gen moun ki dakò pou ONG yo entèvni, men anba kontwòl Leta a.

Kèlkilanswa pozisyon yon moun genyen, kesyon ONG a, wòl l ap jwe, fason l ap aji dwe redefini nan peyi Dayiti. Gen anpil kritik sou ONG yo, sou sa y ap fè, sou fason yo entèvni, sou rezilta travay yo fè, sou fason yo jere resous ki nan men yo, sou relasyon yo avèk Leta, avèk sosyete sivil la, eksetera. Pi gwo pwoblèm ki genyen ak ONG yo, se paske detan y ap gwosi, detan y ap antre nan plis domèn, Leta aap disparèt e sosyete sivil la ap vin pi fèb. Se tankou gen youn k ap souse lòt.

Ayiti pa premye peyi ki gen ONG, menm nan peyi ki gen gwo mwayen, nou jwenn ONG. Men yo pa pran plas Leta, aksyon y ap mennen pa depase pa Leta. Otorite yo prezan, yo gen nan men yo gouvènay peyi a nan yon bann domèn, e ONG yo se yon sektè majinal, akote, ki pa deranje. Men an Ayiti, se lekòtrè nou konstate e se sa ki bay enpresyon peyi a tounen yon repiblik ONG.

Pou yon peyi vanse, pou l dyanm, li bezwen yon Leta reskonsab ki konnen li gen devwa anvè sitwayen ak sitwayèn lakay li pou ba yo edikasyon, sante, sekirite, dokiman idantite, eksetera. Li bezwen tou yon sosyete sivil je kale k ap ankouraje Leta a, pouse l pou l pran reskonsablite l. Lè ONG yo pa enskri aksyon yo nan yon dinamik konsa pou ranfòse Leta a ak sosyete sivil la, yo kontribiyè nan fè enstitisyon peyi a vin pi fèb, pi depandan. Detan dirijan Leta yo kontinye ap gaspiye resous yo nan koripsyon, ONG yomenm ap chache mwayen pou soulaje soufrans popilasyon an oswa anpeche l revòlte, e sitwayen yomenm pa mobilize pou fòse Leta a aji. Se sa ki rive avèk Ayiti apre plis pase 50 lane prezans ONG sou tèritwa a.

Gen peyi ki fè yon lòt kalite esperyans avèk ONG, asosiyasyon prive nan domèn edikasyon. Paregzanp, nan peyi Kanada, nan peyi Bèljik ak lòt kote ankò, pandan yon tan, se ONG, asosiyasyon legliz, kongregasyon mèn, ki te okipe zafè lekòl. Leta rive defini yon politik, li mete kanpe yon estrateji, pou fimezi li pran kontwòl aktivite edikasyon yo, paske li konnen se reskonsablite l pou li bay tout timoun chans pou ale lekòl. Jan sitiyaasyon an ye kounye a an Ayiti, Leta pa p janm kapab, bridsoukou, pran reskonsablite nan tout domèn kote ONG yo ap entèveni. Sepandan, li kapab fè sa fimezi. Pou sa fèt, Leta dwe defini yon plan nan diferan domèn estratejik epi pa zòn kote li va di men sa l ap fè epi mande ONG entèveni kote li bezwen konkou. Sa vle di fòk Leta a limenm gen yon plan l ap suiv, fòk li ranfòse kapasite l pou l kowòdone tout sa k ap fèt nan kad plan sa a, e fòk li fè pati nan plan an ki sou kont li. Sa mande yon Leta ki gen nan tèt li e nan tout nivo, dirijan ki gen konsyans, ki konprann e ki dakò ak yon pwogram Leta, k ap aplike pwogram sa a epi k ap fè respekte l. Pwogram sa a dwe reyalis e li dwe tou anfavè mas pèp yo. Se sèlman nan yon kad konsa, Leta ayisyen kapab chache kolaborasyon anpil moun, anpil òganizasyon ki vle pote solidarite ak li, kitse òganizasyon natif natal, kit se òganizasyon ki soti aletranje. Bò kote pa yo, ONG ki vle travay nan peyi a, dwe dakò ak yon kad konsa e fòk yo konprann kouman li nesèsè pou ranfòse enstitisyon yo ak asosiyasyon nan sosyete sivil la. Si se pa sa, li pa gen sans pou

ONG yo kontinye entèvni an Ayiti, nan yon peyi ki an kriz, paske se ede y ap ede move sitiyasyon an kontinye egziste.

Colette Lespinasse

Fevriye 2016

# Haiti, catastrophes meurtrières et construction de la société civile : place et rôle des ONG internationales ?<sup>1</sup>

Alfred PIERRE, Khalil CAMBRON  
et Osée OLIBRI

## Résumé

Émanant d'une étude empirique menée à Port-au-Prince en 2016, à partir d'un échantillon significatif constitué de 13 entretiens et de trois *focus group* totalisant 52 participants, cet article porte sur les relations de collaboration entre acteurs internationaux, étatiques et de la société civile haïtienne dans les contextes d'urgence et post-urgence du tremblement de terre du 12 janvier 2010. Après avoir fauché la distance spatiale entre Organisations non-Gouvernementales internationales (ONGI) et Organisation de la Société Civile Haïtienne (OSCH), l'événement a produit un double effet structurant. Comment surmonter les tensions créées dans leurs relations traditionnelles lorsqu'elles furent brusquement contraintes d'évoluer sur le même terrain, ce qui a pour effet d'affaiblir et de désorganiser les organisations haïtiennes. Quelles leçons faut-il tirer de l'expérience pour retisser les liens de collaboration et de partenariat, au moment où beaucoup de ces ONGI s'apprêtaient à quitter le pays et à céder la place à la société civile ? Il s'agit de mieux cerner comment le(s) contexte(s)

---

1. Mots clés : État haïtien, société civile haïtienne, relations de partenariat, rapport entre ONG Internationales (ONGI) et Organisation de la société civile haïtienne (OSCH), catastrophes meurtrières, bailleurs de fonds.

historiques, sociaux, idéologiques, ainsi que le dispositif humanitaire et de développement installent un certain nombre de paradoxes et de dysfonctionnements dans les dynamiques en jeu. L'article cherche à comprendre, dans ce contexte-là, les préoccupations soulevées par les acteurs (bailleurs de fonds, agents de l'État, ONGI et OSC haïtiennes) et leur souci de renforcement de la société civile qui supposerait un mouvement de redynamisation et de responsabilisation des acteurs locaux devant être caractérisé par un jamais, plus jamais. Y est interrogée une spécificité propre à Haïti : le fonctionnement des organisations de la société civile se trouvant dans un rapport d'interaction et de dépendance mieux soutenu avec les ONGI qu'avec l'État et le secteur privé. Nous soutenons que les catastrophes meurtrières qui interrompent momentanément le cours social forment un cadre d'observation privilégié de la construction de la société lorsque l'État et le marché arrêtent de fonctionner et l'appel à l'aide internationale se multiplie. S'appuyant sur la thèse de Goran Hyden (1997 : Putnam 1993 : Scott 2009), l'article questionne l'acception de la société civile comme l'ensemble des OSC au profit d'un espace émergent de la configuration des rapports et pratiques de l'État, du marché et des organisations de la société civile : ce lieu où jaillissent les idées, l'imaginaire social collectif et le projet social d'un pays donné. Cette perspective laisse ouverte la discussion sur le rôle et la place des ONGI dans la dynamique de construction de la société civile haïtienne qui permet de saisir aussi bien de bonnes pratiques que des frustrations et la défiance marquant les interrelations entre bailleurs, État, ONGI et OSC. Cette discussion reste à poursuivre au regard des enjeux idéologiques et philosophiques entourant la question même de la « société civile.

Le tremblement de terre du 12 janvier 2010 est, dorénavant, gravé dans la mémoire collective haïtienne. Parmi la série de catastrophes meurtrières qui ont frappé le pays ces dix dernières années, il reste l'événement charnière : « plus de 220 000 morts recensés, environ 300 000 blessés, 1,5 million de sans-abris et

660 000 personnes fuyant la capitale » (Lombart & al. 2014 : 97) : les dégâts matériels se chiffrent à 7,8 milliards de dollars US, soit 120 % du produit intérieur Brut (PIB) du pays pour l'année 2009 (Raffali 2013). Six années auparavant, les inondations à Fonds Verrettes et à Mapou des Gonaïves ainsi que celles provoquées par le cyclone Jeanne aux Gonaïves ont fait 5400 morts et des dégâts estimés à 265 millions de dollars, soit 7 % du PIB du pays en 2004 (FNUAP 2004). Le cyclone Jeanne, à lui seul, a fait plus de 3000 morts (Singh & Cohen 2014). Six années plus tard, en 2016, l'ouragan Matthew a dévasté la péninsule du sud. Selon les chiffres officiels, il a fait, au moins, 546 morts, 2,1 millions de personnes affectées et 1,4 million d'autres laissées dans le besoin (Lambert 2016), soit des dégâts et pertes économiques estimés à 1,89 milliard de dollars US, représentant plus de 20 % du Produit Intérieur Brut (PIB) d'Haïti (*Le Nouvelliste* du 28 octobre 2016). Ces catastrophes à répétition éprouvent la résilience haïtienne, et témoignent d'une apparente difficulté à les prévenir et contenir.

Bien qu'Haïti soit surexposée aux aléas naturels, ce sont les fragilités sociale et structurelle qui expliquent davantage les nombreuses pertes en vies humaines et les immenses dégâts matériels enregistrés à chaque reprise (François 2011). La faille qui traverse l'aire métropolitaine de Port-au-Prince est moins la cause des nombreuses pertes en vies humaines et des dégâts causés par la catastrophe du 12 janvier 2010 que les défaillances structurelles (un urbanisme absent, des normes sismiques non respectées, plan de contingences institutionnelles et communautaires peu fonctionnel), notamment les fortes concentrations humaines et la précarité sociale de la population qui y habite.

Après chaque catastrophe, se (re)pose la question de savoir comment organiser le relèvement national. Il importe, en effet, d'étudier comment le pays se relève du tremblement de terre de janvier 2010, notamment dans la région métropolitaine de Port-au-Prince, qui a totalisé 2 618 894 habitants en 2015 (IHSI 2009), soit plus du tiers de la population totale du pays, et 80 %

des activités économiques ainsi que les symboles des pouvoirs politique et juridique. Dans ces conditions, nous cherchons à explorer quel lendemain a succédé à cette grave crise sociale et humanitaire.

Par lendemain d'une catastrophe, on entend ici la situation qui prévaut dans un pays quand il doit faire face à la mauvaise gestion d'un « risque extrême » donnant lieu à ce que Jacques Berthemot appelle, sans le définir, un « événement extrême » (Berthemot 1991). Pour l'historien Gregory Quenet, un risque exprime un sentiment d'exposition à un événement et est synonyme d'anticipation de la catastrophe. L'événement extrême est la catastrophe réellement produite qui, par son ampleur dramatique, marque « une rupture du cours ordinaire des choses délimitant un avant et un après » (Quenet 2010). L'inondation des Gonaïves, le tremblement de terre du 12 janvier 2010 et la dévastation du Sud par le passage de l'Ouragan Matthew, sont des événements extrêmes qui constituent, chacun, un moment charnière, qui devrait marquer une rupture avec un passé, une praxis, une nouvelle manière de faire, améliorée, et permettre ainsi de définir un nouveau départ.

Une fois l'événement produit, il faut se relever et transformer ce moment critique en opportunité de réinventer l'avenir. Et c'est cela qui interpelle tous les acteurs et les ressources organisationnelles dont ils disposent. La situation d'urgence bouleverse et chamboule toute activité sociale habituelle. Cette répétition de catastrophes marque les populations et les générations d'Haïtiens. Cela concourt peut-être progressivement à toute une disposition sociale et mentale, tournée vers l'aide humanitaire, provenant d'un certain attentisme. Tout cela forme un cadre d'observation privilégié de la dynamique de constitution de l'État, du marché/secteur privé et de la société civile dont Haïti est le laboratoire social et l'objet de nombreuses études depuis environ une quinzaine d'années. D'un événement à l'autre, le pays se remet difficilement et rechute sans cesse. Quelles sont donc les leçons apprises ? Que peut-on

apprendre de ce que le pays traverse depuis ces quinze dernières années ?

### **Aspect méthodologique**

Des données à la base des réflexions soutenues dans ce texte ont été puisées dans une recherche récente menée pour le compte du Comité de Coordination des ONG en Haïti (CCO) (Olibri & Pierre 2016). Réalisée entre les mois de mars et mai 2016, cette recherche analyse les rapports de collaboration et de partenariat entre les acteurs de l'aide humanitaire après le 12 janvier 2010 (État, bailleurs de fonds, ONG internationales et Organisations de la société civile haïtienne) qui ont participé à la recherche. Une méthodologie triangulaire a été adoptée qui consiste en une recherche documentaire, en groupes de discussions (focus groups) avec les représentants les plus susceptibles de se réunir pour l'occasion et en des entretiens approfondis avec quelques acteurs clés (agents de l'État, dirigeants d'ONGI et agents des bailleurs de fonds). Au total, cinquante-deux (52) personnes ont pris part à la recherche dont trois responsables étatiques qui jouent un rôle important dans la régulation des OSC et des ONG, six représentants de grands bailleurs de fonds, dans lesquels sont aussi inclus pour les besoins de l'étude des agences de l'ONU, quinze ONG et vingt-huit OSC haïtiennes. Les participants aux groupes de discussions ont été choisis en commun accord avec le CCO et ses collaborateurs immédiats qui connaissent bien les interrelations entre les ONG et les OSC.

Les entretiens ont été réalisés à partir d'un échantillon boule de neige par lequel un participant en suggère d'autres qui, à sa connaissance, représentent un acteur important pour la recherche. En total, ont été réalisé treize entretiens dont huit (8) individuels et cinq (5) collectifs. Les entretiens et les groupes de discussions ont été conduits à l'aide d'un guide élaboré à cet effet. Le tremblement de terre a joué le rôle pivot par moyen duquel on a distingué trois moments spécifiques permettant de cerner les rapports que les acteurs ont entretenus avant, pendant la période d'urgence du 12 janvier 2010 et dans la période post-urgentiste

où nombre d'ONG internationales étaient en train de quitter le pays. Il s'agissait, en tout premier lieu, de comprendre ce qui s'est passé durant cette première période. C'est la période de brouillard caractérisée par la contraction ou même l'effacement de la distance spatiale dans les relations entre les ONGI et les OSC. Dans la pratique, beaucoup d'ONGI ont carrément supplanté les OSC. On a cherché à dégager une compréhension de la généalogie des interventions des ONGI en Haïti et des actions entreprises. Dans un deuxième temps, on a cherché à comprendre ce qui a changé avec le tremblement de terre, les principaux bouleversements dans leurs rapports ainsi que les nouveautés et les innovations. Dans un troisième temps, l'étude a cherché à dégager ce qui pourrait être fait pour améliorer les rapports au moment où nombre d'ONGI s'apprêtaient à quitter le pays. Il s'agit pour nous d'explorer les rapports structurants entre les acteurs pouvant donner de meilleurs résultats en termes d'articulation des intérêts des populations avec le développement.

Le même guide d'entretien a été utilisé pour conduire les trois focus groupes dont l'un avec les ONGI (12 participants) et deux avec les OSC (29 participants). Chaque focus group a mobilisé environ une douzaine de participants. Bien que les rencontres ont eu lieu à Port-au-Prince, quatre départements ont été touchés (Ouest, Artibonite, Nord-Ouest et Sud-est). Tout a été fait dans la perspective d'une recherche appliquée visant à trouver des solutions pratiques à un problème concret : départ d'importantes ONGI et responsabilisation de la société civile haïtienne. Toutes ces données ont été intégralement transcrites et soumises à une analyse de contenu pour générer les résultats.

Cet article revient sur le matériau en vue de rassembler les éléments importants pour amorcer une nouvelle discussion sur la place des ONGI dans la construction de la société civile haïtienne et leur statut en termes d'appartenance sociale dans le contexte des catastrophes naturelles.

## Énigme de relèvement national en Haïti

Selon Quenet (2010), « se relever » revêt trois types de leçons à apprendre : les leçons scientifiques, institutionnelles et mémorielles qui sont tirées d'événements humanitaires. Il permet de faire émerger une nouvelle configuration d'acteurs, de discours, de pratiques et de lieux qui implique trois niveaux de prise en charge et d'engagement (rôles et responsabilités) : 1) un changement de perspective : 2) la définition d'un nouvel objet de connaissance, de gestion, de représentations à inscrire dans la mémoire collective : 3) la mobilisation des énergies collectives pour réinventer l'avenir.

Au niveau d'un changement de perspective, on a très vite eu, après le tremblement de terre de 2010 en Haïti, l'annonce de certaines prises de positions dont celle du Secrétaire Général de l'ONU, M. Ban Ki-Moon, qui a déclaré en mars 2010 : « notre objectif aujourd'hui est de reconstruire le pays de fond en comble » (Lombart & al. 2014). Ce discours a produit le fameux « Build Back Better » parsemé dans la littérature des ONGs (Fan 2013 : Herard 2011 : CAFOD & al. 2011 : ActionAid USA 2015 : Klein 2008), et des Bailleurs, entre autres, à ce moment-là. Cela faisait écho au discours étatique et à l'idée d'une refondation nationale (Gouvernement d'Haïti 2012). De ce fait, la catastrophe du 12 janvier 2010 a focalisé l'attention du monde sur Haïti. Différentes manifestations de solidarité sont venues de partout. Beaucoup d'ONG internationales et de personnalités sont venues pour apporter leur aide pendant que d'autres organisations ont renforcé leur présence. Il en est résulté la perception d'un déluge d'aide humanitaire et de promesses financières. Marie Lombart et ses collaborateurs en ont parlé en ces termes :

C'est dans l'esprit de ce paradigme (faire de Port-au-Prince une ville durable) que les fonds pour l'aide et la reconstruction ont afflué : quelque 4,3 milliards d'euros ont été promis par les bailleurs de fonds pour l'année 2010 et 2011, ce à quoi s'ajoutaient 3 milliards de dons privés récoltés dans le monde après la catastrophe. Début 2012, plus de 50 % des fonds promis pour 2010 et 2011 ont été déboursés par les bailleurs, qui ont aussi

annulé près d'un milliard de dollars de dette due par le pays. Cependant les autorités haïtiennes, les ONG et les entreprises locales n'ont reçu qu'une part minime de l'aide internationale, gérées pour l'essentiel par les agences onusiennes et les grandes ONG internationales. La méfiance de certains acteurs de la reconstruction envers les autorités locales a transformé Haïti en une « République des ONG » » (Lombart & al 2014 : 99).

Ce moment d'affluence d'aide et de promesses internationales est particulier dans l'histoire d'Haïti. En cela, il a fait penser à la possibilité d'une transformation positive du pays, des pratiques et des mentalités sociales haïtiennes. Pour voir le jour, ce changement passerait par la *redynamisation* de la société, en particulier de la société civile, *autour d'un idéal ou d'une tâche à accomplir* : remédier à la vulnérabilité sociale et structurelle d'Haïti et la relancer, une fois pour toute, sur les rails du développement. Une condition qui sous-tendra les deux autres composantes nécessaires décrites par Quenet plus haut (2010) : la *définition d'un nouvel objet de connaissance* et la *mobilisation des énergies* (haïtiennes) sans lesquelles on assistera à une situation de blocage.

C'est donc ce à quoi cet article sera consacré. Il s'agit de faire comprendre la dynamique de construction de la société civile dans son rapport avec les ONG internationales en utilisant le contenu des interviews réalisées avec des personnes qui ont témoigné de leur expérience en tant qu'Haïtiens et internationaux-membres des organisations locales, internationales, de l'État et du monde académique. Nous partons de l'idée que les situations de catastrophes ci-dessus décrites constituent un observatoire privilégié pour retracer la constitution de la société civile en interface avec d'autres entités dont l'État et le marché. En particulier, il s'agira d'explicitier et de mieux faire comprendre l'interaction entre la société civile et les ONG internationales dont l'objectif souvent déclaré est de travailler à la redynamisation et au renforcement de la première. Quel rôle jouent donc les ONGI dans la construction de la société civile haïtienne ? En quoi les

ONGI font-elles partie de la société civile ? Et dans quelle mesure leurs interactions peuvent-elles enclencher une transformation positive de la société haïtienne ?

Par cette transformation, il y a lieu de soutenir comme Michel Crozier et Erhard Friedberg, qu'il ne s'agit pas de mettre en œuvre un nouveau modèle plus « rationnel » d'organisation sociale, mais de préparer le milieu social à opérer un véritable changement social en tant qu'œuvre de création collective :

Il (le changement social) ne peut se comprendre que comme un processus de création collective à travers lequel les membres d'une collectivité donnée apprennent ensemble, c'est-à-dire inventent et fixent de nouvelles façons de jouer le jeu social de la coopération et de conflit, bref, une nouvelle praxis sociale, et acquièrent des capacités cognitives, relationnelles et organisationnelles correspondantes. (Crozier & Friedberg 1977 : 35).

Ainsi, changer la société, c'est transformer les liens tissés entre les différents acteurs pour produire, ce que nous avons appelé plus haut selon l'historien Quenet, une reconfiguration sociale des acteurs, des discours, des pratiques, et des lieux. Par-là, il faut voir la possibilité de défaire la dynamique d'une société haïtienne embourbée dans la production d'une pauvreté de masse et de l'exclusion, en reconfigurant les rapports entre les Organisations de la Société Civile, le Secteur Privé et État.

Ainsi, après avoir historicisé et problématisé le concept de société civile et d'État, puis décrit la société civile haïtienne, nous analyserons le rapport des Organisations Non-Gouvernementales Internationales (ONGI) qui évoluent en Haïti avec cette dernière et le rôle qu'elles jouent dans sa dynamique de construction. Enfin, toujours à partir des données de notre enquête ayant exploré les liens historiques qu'ont entretenus les ONGI et les organisations de la société civile haïtienne, nous montrerons en quoi les points de vue des acteurs soutiennent l'idée que ces ONGI constituent une composante spécifique ou étrangère de la société civile et quel(s) rôle(s) jouent les premières dans le

développement des secondes afin d'articuler une relation plus constructive.

### Qu'est-ce que la société civile ?

Si la notion de *société civile* a émergé plus explicitement durant les mouvements des droits civiques aux États Unis et dans les années 1970-80 en Europe de l'Est juste avant la chute du mur de Berlin, elle formait déjà un élément central de la pensée de certains des plus importants penseurs politiques dès le 16ème - 18ème siècle, parmi lesquels Hobbes, Locke, Hegel, et Tocqueville (Hyden 1997). Ils distinguent celle-ci de l'*État* qui, comme le formule Weber, est la rationalisation et la bureaucratisation institutionnelles des structures politiques<sup>2</sup>, et la chapeaute en construisant avec elle une relation dialectique, entretenant des rapports différents selon la philosophie et les valeurs qui la sous-tendent. Cette dichotomie simpliste cependant reste problématique comme nous le verrons plus bas.

En effet dans l'ensemble, il est admis que cette distinction entre ces deux entités émerge de l'idée qu'une autorité politique n'est pas forcément indispensable (Scott 2009). Les institutions qui ne seraient pas l'État seraient donc en quelque sorte la Société Civile. Le parlement, la police, l'armée, les fonctionnaires des différents ministères et de l'administration publique constituerait les *organismes de l'État*. D'un autre côté, les familles, les associations diverses (pour jeunes, pour femmes, personnes handicapées, etc.), organisations religieuses et autres associations culturelles et sociales formeraient l'ensemble plus ou moins large de la société civile.

Selon la théorie politique qui nourrit la définition de l'État et de la Société Civile, Syndicats et partis politiques, par exemple, se retrouvent à osciller quelque part entre les deux entités. Cela démontre la porosité de celles-ci et du besoin d'une analyse

---

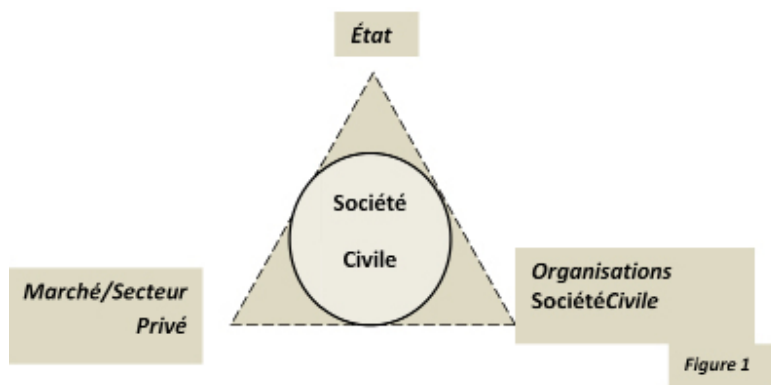
2. Il y a aussi bien sûr l'idée du monopole de la violence qui en Haïti a une importance bien particulière. Cela inclut des capacités de taxation à des fins potentiellement diverses. Le financement des différentes institutions et ministères en tant que mécanisme de redistribution des richesses et/ou d'accaparement et de prédation de celles-ci..

plus contextualisée pour mieux saisir leur relation/articulation dans un pays donné. En effet, le couple État – société civile (Perlas (2003) a évolué selon l'époque et la géographie, et avec le temps y a été intégrée une troisième composante, émergeant de l'opposition du concept public-privé, c'est-à-dire le marché et ce qu'on appelle le secteur privé (le non-associatif) pour former une triade conceptuelle indispensable pour aborder la question.

Ces trois différentes composantes historiques et co-évolutives – l'État, le Marché et les Organisations Sociales – forment donc un triangle. La société civile serait alors, non pas ce que nous pouvons nommer les OSC, mais plutôt une certaine articulation ou bien une propriété émergeante de la rencontre de ces trois ensembles. Cela renvoie, chez Habermas, à cet « espace constitué de l'ensemble des associations, organisations et mouvements qui amplifient dans l'espace public la résonance que les problèmes sociaux trouvent dans les sphères de la vie privée ». Il s'agit, d'une « multitude d'associations et d'arènes publiques, potentiellement autonomes, se distinguant de l'État » mais ayant un rôle à jouer dans la vie politique d'un pays. Pour Habermas, la société civile est l'ensemble des organisations formant la sphère du monde vécu qui existe en dehors de l'État mais toutefois différente de l'économie du marché. Pour d'autres comme Nicanor Perlas, André Corten ou Jean Cohen, la société civile est l'articulation des trois. Ces nuances montrent l'entrelacement et la difficulté à circonscrire une personne, un groupement, une association (Trouillot 1990) etc. à un pôle exclusif. Il démontre la nature organique du social et nous oblige à clarifier ce que l'on entend par Société Civile et nous oblige à *nous positionner*.

Ainsi, et du moins pour les auteurs de ce texte, l'État, le Marché/Secteur Privé et OSC peuvent être vus comme dans une relation triangulaire dont la société civile serait la propriété. Ceci dit, il ne suffit pas d'avoir des organisations sociales pour qu'il y ait une société civile. De même, l'existence de l'État n'implique pas automatiquement l'existence d'OSC. C'est donc *un mode d'articulation et d'interaction des trois entités* qui permet l'apparition de ce qu'on nomme, de nos jours, la société civile.

Elle se définit donc par une qualité ou un type de relation. En d'autres termes, cette société civile n'est pas réductible à des organisations sociales comme il est coutume de les nommer dans le langage courant, en Haïti, avec des termes comme « société civile minoritaire », « société civile majoritaire », « société civile organisée » ou « société civile élargie »<sup>3</sup>. Suivant cette perspective, on peut schématiser la société civile dans la figure 1 comme une configuration des rapports établis entre l'État, le marché et les organisations sociales diverses.

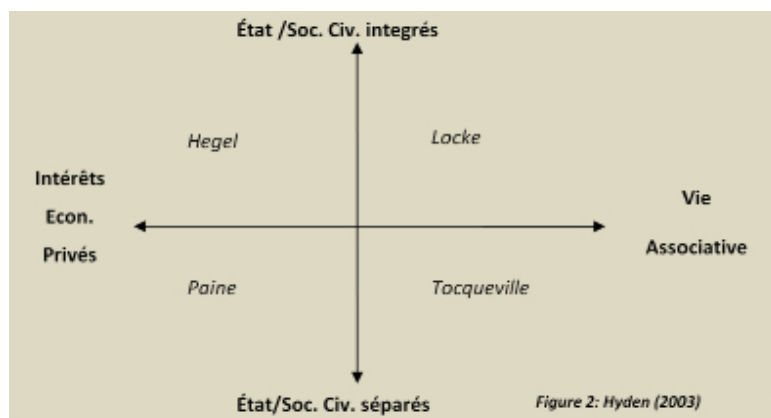


Selon Goran Hyden (1997 : 2003) ce modèle (figure 1), afin d'être mieux compris, doit être soumis à un cadre d'analyse (figure 2) prenant en compte les différentes cultures philosophiques, économiques et politiques qui les sous-tendent dans un pays déterminé.

Pour ce faire, nous pouvons couper un plan en deux axes de manière à : (a) déterminer si la société civile est définie essentiellement par des facteurs sociologiques (association non-marchande, ou économique) : et (b) établir la relation entre

3. Ces différents langages reprennent un discours du président Aristide ayant qualifié de « minorité zwit (infirmes minorités) ceux qui se battaient contre son pouvoir. Paraphrasant l'expression du Président Aristide en 2004, le journal *Le Nouvelliste* n'a pas manqué de rappeler récemment que « le temps a montré qu'une « minorité zwit », en proie à un vrai malaise ou portée par des intérêts divers, peut aisément monter en puissance ». « Que dit-on à Martelly ? » Éditorial du 20 novembre (*Le Nouvelliste* 2015).

l'État et les OSC / la Société Civile (autonomes/différenciées ou liées/intégrées). Chacune des quatre aires reflète ainsi des relations différentes entre les pôles ou entités, c'est-à-dire entre l'économique et le non-marchand et détermine à quel point l'État et les organisations de la Société Civile sont intégrés.



De manière schématique, Alexis de Tocqueville, craignant la tyrannie (de l'État ou de la volonté populaire), fait des associations culturelles et éducatives une sorte de garant des libertés fondamentales (Hyden 1997 : 2006). Paine soutient une vision moins en lien avec la vie associative, et lui préfère le marché et le secteur privé comme cadre idéal pour le développement économique et sociale d'une société. Les deux ont en commun de préférer l'État réduit au strict minimum. D'un autre côté, Locke et Hobbes proposent, contre ce qu'ils appellent « une menace sur les libertés individuelles », un pacte, un arrangement constitutionnel, sorte de « contrat social », comme pièce angulaire de la démocratie libérale entre dirigeants (l'État) et dirigés (le peuple et les OSC). Ce pacte doit garantir un État de Droits fonctionnels, et les droits de tous les citoyens.

Hegel va proposer une sorte de rupture en envisageant l'État et la société civile comme le produit de processus historiques et socioéconomiques spécifiques. Les deux reflètent la division du travail et des classes. Marx reprendra ces idées pour faire de l'État et de la société civile un espace de lutte pour le pouvoir.

Gramsci par extension en dégagera la notion d'hégémonie, c'est-à-dire une perspective dialectique (de l'État et de la société civile) tantôt conflictuelle, tantôt symbiotique et/ ou constructive. Il y a cependant entre eux tous une reconnaissance plus ou moins importante selon les théoriciens de l'interdépendance complexe des différentes parties au niveau des idées, et des intérêts (Hyden, 1997 : 2003).

Chacune de ces visions politiques traduit ainsi des tendances démocratiques différentes que nous pouvons observer aux États-Unis (Paine), et en Europe (de Hobbes-Locke à Tocqueville) sous différentes formes, avec une place et un rôle plus ou moins important de l'État, des Organisations de la société civile (du milieu associatif) et du secteur Privé/du Marché (voir figure 2) selon les pays, l'histoire de ces pays et des tendances (des partis) politiques.

De manière générale, nous pouvons ici reconnaître que les pays du sud sont (aussi) en quelque sorte traversés par ces questions philosophiques et idéologiques dans l'adoption d'un modèle (eg. Qu'est-ce que la société civile et quels sont les rapports qu'elle entretient avec les différentes parties). Cette grille de lecture constitue un outil qui nous sera utile pour analyser/discuter la situation haïtienne et les résultats de l'enquête menée, à la base de notre texte ici.

Donc, bien que société civile et OSC soient souvent confondues, nous soutenons l'idée selon la figure 1 que les OSC correspondent à un des pôles dans la triangulation et que la société civile est le processus relationnel entre ces trois.

Disons, en un mot, que la société civile est ce lieu d'où émergent les idées et se forge un imaginaire social collectif spécifique propre traduisant le projet social d'un pays donné. Il importe donc de retracer comment ceux-ci (les idées, l'imaginaire collectif et le projet) vont se déployer dans ce lieu, autant par le biais de l'État que par celui des OSC et des organisations du privé.

La forme que cela prendra dépend de la relation entre les trois, notamment de celles de l'État avec les OSC<sup>4</sup>.

Nous analyserons aussi dans le contexte haïtien l'influence que ces différentes entités ont dans l'émergence d'un projet social et l'influence qu'ont les ONGI dans l'actualisation de ce projet. Ce nouveau paramètre doit être sérieusement analysé dans la mesure où davantage d'organisations sociales émergeraient de l'interaction avec les ONGI qu'avec l'État ou le marché.

### **Société civile haïtienne : place et rôle des ONG internationales ?**

Selon des participants à l'enquête, la présence des ONG internationales en Haïti date des années 1950. Aujourd'hui, elles sont amenées à jouer un rôle incontournable dans la gestion des catastrophes meurtrières et dans la construction de la société civile. Cela s'inscrit dans un cadre plus large de promotion et de protection des droits humains ou de lutte contre la pauvreté (voir la littérature sur les *Millenium development goals, an agenda for security, etc.*) dans un pays qui a connu des périodes de violences exacerbées (James 2006) et qui, après avoir été la colonie la plus riche ou du moins la plus productive, se retrouve depuis des décennies parmi les pays les plus pauvres du monde (Voir GNP et rang mondial). C'est particulièrement après les années 1980, que l'influence des ONGI s'est transformée et accrue. Tandis que l'État haïtien continuait d'être soumis au paiement de l'indemnité imposée par la France suite à son indépendance, et à la prédation de certaines classes sociales et politiques, son rôle était remis en question dans l'administration directe de l'aide humanitaire (et de développement). Bailleurs et Institutions Financières internationales, poussés par un changement de paradigme<sup>5</sup>, ont, durant cette période, canalisé leur financement plus directement vers les ONGI au détriment de l'État et des Organisations locales

4. Nous avons concentré nos efforts sur l'État et les Organisations de la société civile. Il sera bénéfique d'élargir l'analyse sur le rôle du secteur privé.

5. Redéfinition Néo-libérale dans l'esprit de Paine du rôle de l'État dans le développement d'un pays.

/ OSC. Cela a eu pour effet d'accroître la création d'organisations sociales locales dépendantes du financement extérieur et de construire le type d'espace de la société civile haïtienne<sup>6</sup> qu'on connaît aujourd'hui.

Ainsi la situation haïtienne après le tremblement de terre de 2010 vient s'inscrire dans une histoire difficile jalonnée de violences politique (James 2010) et structurelle (Farmer 2004, 2009)<sup>7</sup>, d'autant plus manifeste qu'elle est marquée par la destruction de l'État et par une désorganisation significative de la société civile<sup>8</sup> et du secteur privé. C'est dans ce contexte historique et spécifique de destruction que les populations n'ont eu d'autres choix que de se tourner vers l'extérieur, plus particulièrement les ONGI faute de moyens étatiques et civils d'intervention. Une dynamique analogue pour Matthew s'est répétée malheureusement. Selon notre enquête les ONG nationales aujourd'hui expriment une dépendance financière de plus en plus importante des ONGI et des bailleurs étrangers et un rôle de l'État qui semble se cantonner au domaine des questions administratives<sup>9</sup>.

La figure 3 ci-dessous schématise la configuration de cette réalité, plaçant les ONGI en contrepoint vis-à-vis des ONGH et OCB ou autres OSC. Nous montrons de manière schématique qu'elles s'inscrivent dans la triangulation (fig. 2) et nous expliquons comment elles influencent, et transforment la relation entre les différentes parties – la dynamique entre elles – de la société civile.

Il s'agit d'un cadre d'interprétation des différentes structures de la société haïtienne dans laquelle s'ouvre une brèche dans le modèle tripartite que nous avons abordé plus haut: l'État, les OSC

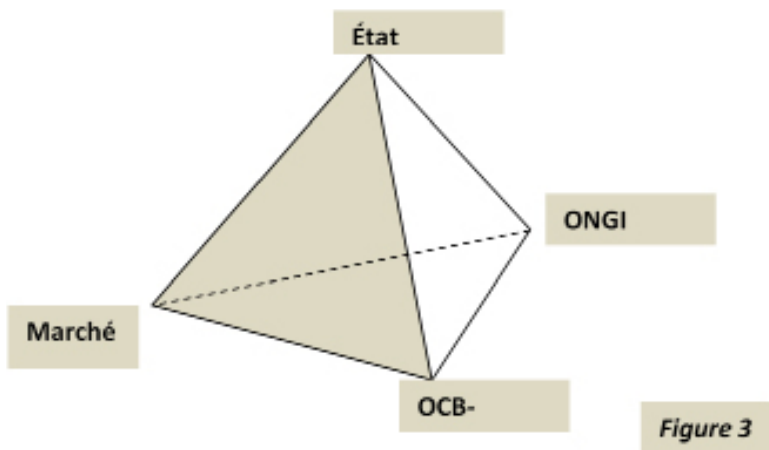
6. La fameuse formule de « République des ONGs »

7. Voir aussi Kleinman et Veena das (1997, 2001).

8. De nombreuses pertes en vies humaines chez les activistes notamment. Durant une conférence à l'Université Quisqueya sur le thème du Genre et des Violences faites aux femmes en 2016, cet exemple a été donné lors d'une discussion sur le sujet des pertes en vie humaine et sur ce que cela signifie pour la société civile dans son ensemble.

9. Octroi de permis légal de fonctionnement, au besoin d'enregistrement ou de reconnaissance statutaire.

et le secteur privé (Cohen 2001). Elle suggère que les ONGI ont une place à part en dépit de certaines caractéristiques communes avec des organisations de la société civile locale. Une différence qui prend racine avant tout dans des financements (directs ou indirects) qui installent par là même des relations de compétition, de pouvoir et de dépendances différentes entre elles.



**Figure 3**

*In Fine*, c'est par les ONGI et par le secteur privé (Ramachandran & Walz 2012) que les fonds passent pour implémenter les programmes, l'État n'étant récipiendaire que d'une infime partie. Un processus faisant partie d'un plus large processus hégémonique et largement couvert par des sources diverses (ODI 2007 : P. Carmody 2016 : Meyne 2008 : Oxfam 2015). Même si en théorie et d'après les directives actuelles, par exemple celles de l'UE, le discours semble changer<sup>10</sup>, cette question de financement reste à la fois centrale (la raison de toutes les autres difficultés) et un facteur parmi d'autres. Les autres invoqués par les personnes interviewées sont multiples. La différence au désavantage des ONGH est selon nos enquêtes avant tout structurelle, c'est-à-dire reste fonction de la place et

10. Regardons par exemple les directives de l'Union Européenne où, en théorie, la société civile et l'État ont une place essentielle dans l'administration/gestion de la question collective et du développement du pays qui contraste malheureusement avec la réalité bien étudiée de Economic Partnership Agreements.

du rôle de chacune dans les mécanismes de financement. Nous y reviendrons plus bas.

### **Situation des ONGI par rapport à la société civile haïtienne : étrangeté ou composante spécifique ?**

Les données de l'enquête que nous avons menée sur les ONG Internationales et OSC en Haïti, particulièrement depuis le tremblement de terre du 12 janvier 2010, montrent qu'il y a une conscience nette et partagée de la situation d'étrangeté des ONGI au sein de la société civile haïtienne. Dans tous les discours, autant ceux des bailleurs, des ONGI que ceux des OSC, l'opposition entre ONGI et organisations haïtiennes est marquée même si cela s'exprime de façon variée ou différente selon les interlocuteurs<sup>11</sup>. Autant le statut que l'identité étrangère des ONGI sont soulignés. Nous verrons ici en quoi il y a différence et leurs implications.

Notre enquête nous a amené à recueillir la façon dont les bailleurs, les ONGH et les ONGI se perçoivent. La représentation qu'elles ont en quelque sorte les unes des autres. De celle-ci émerge une dynamique relationnelle, une façon ou des façons de travailler (plus ou moins ensemble), sous la forme de différents types de « partenariats » que nous allons parcourir plus bas dans le texte. Ceux-ci permettront par après d'avoir une discussion et d'analyser un peu plus des questions de fonds (les responsabilités, les questions de légitimité, etc.).

Au niveau du discours des bailleurs, les OSC incluant les ONGH sont perçues comme peu structurées, trop souvent dépourvues de moyens et de capacités, et n'étant pas spécialisées. Elles sont opportunistes et interviennent là où il y a un financement possible. Les ONGI, au contraire, sont perçues comme étant spécialisées, et par là même plus légitimes dans le rôle de renforcement des capacités des OSC dans les différents

---

11. \*Un bailleur soulignera cette réalité comme un constat plus distant/général là où les membres de l'OSC donneront des exemples concrets de leurs expériences et frustrations accumulées.

secteurs d'activités. Cette idée est accentuée par la « fuite des cerveaux » du personnel cadre des OSC, historiquement enclin à émigrer à l'étranger. Cela contribue à un taux de renouvellement (« turn over ») et un manque général de stabilité structurelle (ressources humaines) pénalisant. Selon les bailleurs, trois types de compétences sont particulièrement nécessaires et mis en exergue: le capital de confiance, la capacité managériale et celle de reddition de comptes. Des compétences importantes mais problématiques comme nous le verrons plus bas.

La compétence managériale regroupe les compétences comptables, administratives et de gestion. Elle est fonction de l'histoire de financement de l'organisation dans sa capacité à gérer un certain volume financier mais aussi à répondre aux besoins spécifiques (« aux façons de faire ») de chaque partenaire financier, de ses exigences et de savoir s'adapter à celles-ci. Il en va de même pour la compétence en matière de préparation de rapports (narratif, financier ou comptable). Un autre élément clé souligné par les bailleurs est la question du type de leadership (autocratique /despotique vs démocratique) mis en place et la question du manque d'alternance dans les organisations haïtiennes. Une faiblesse qui rencontre des difficultés à être adressée selon eux.

La question du leadership et de l'alternance démocratique dans les organisations haïtiennes sont perçues comme des compétences<sup>12</sup> politiques peu développées. Cela amène des bailleurs à penser qu'il y a là un certain échec dans le domaine du renforcement des capacités, où il n'y aurait eu peu ou pas assez de transfert de « compétences » aux OSC haïtiennes. En définitive, les connaissances acquises seraient pauvres. Ce sont souvent les mêmes personnes, les dirigeants, qui participent aux formations fournies par les acteurs internationaux depuis près de 20 ans : bien que paradoxalement, il continue à manquer de cadre supérieurs haïtiens qui soient capables d'assurer un niveau

---

12. Nous noterons plus bas la différence entre compétences et valeurs.

de performance tant dans les organisations de la société civile que dans la société de manière générale.

Du point de vue des ONGI, des critiques similaires se formulent. L'accent est mis sur les incapacités quasi-structurelles des organisations haïtiennes (gestion, comptable, programmatique...) et sur la tendance des dirigeants de se laisser traverser par une volonté antidémocratique, refusant le principe de l'alternance. Sont reprochés aux acteurs sociaux haïtiens leur manque d'engagement, leur désir de faire de l'argent facile, une gestion financière peu transparente (Ramachandran & Walz 2012) et un certain clientélisme. Il faut cependant souligner que cela vaut davantage pour les Organisations Communautaires de Base (OCB) que pour les ONGH.

Les OSC haïtiennes, dans l'ensemble, qualifient leurs rapports avec les ONGI de compétitifs. Un rapport d'utilisation est mis en évidence. Ces dernières les invitent à des réunions pour prendre leurs idées et, par après, monter leurs propres projets. D'autres les accusent de faire du « surplace », c'est-à-dire de dépenser de l'argent sans adresser des problèmes réels ou perçus comme tels par les OSC et sans vision pérenne (Schoneberg 2016). La rencontre des ONGI avec les pouvoirs locaux est soupçonnée d'être teintée par « le deal » : une certaine opacité entoure les décisions, ce qui affecte négativement le travail et les relations professionnelles qui en découlent. Est dénoncée ici la tendance à la confiscation des appels d'offre émanant des ONGI intervenant au niveau territorial par des autorités locales pour favoriser leur propre clientèle sociale ou politique. Selon des interviewés, on attend souvent la dernière minute pour afficher ou publier ces appels d'offre de sorte que les personnes et organisations potentiellement intéressées mais éloignées du cercle immédiat des autorités sont dans l'impossibilité de présenter leur candidature.

Pour d'autres, les ONGI ont des pratiques de « camouflage » : c'est-à-dire une tendance à mettre à l'écart des projets plus durables au profit de projets perçus par les OSC comme moins importants. En intervenant ainsi sur un terrain, elles contribuent

à bloquer l'émergence de projets à impacts durables, avec comme conséquence que ces interventions restent au stade d'étude, ne sont pas exécutées ou achevées<sup>13</sup>.

En somme, bailleurs, ONGI et OSC se montrent insatisfaits et très critiques les uns des autres bien que tous soient dépendants de façon différente des uns des autres. Nous pouvons constater ici que la méfiance est un marqueur déterminant de leur relation et qu'un processus de projection négative est en place. Ces perceptions nourrissent un cercle vicieux d'interprétations négatives des actions et des intentions de l'autre. En plus, indépendamment de leur catégorie d'appartenance (bailleurs, ONGI, OSC), les participants à cette enquête se sont montrés très préoccupés et concernés par la définition du rapport que l'État haïtien entend construire avec la société civile. Fort de cela, les participants à l'enquête ont souligné l'urgente nécessité de se pencher sur les rapports de l'État avec la société civile haïtienne. Et du rôle que celle-ci pouvait ou devait avoir dans un rétablissement de la situation vers une dynamique plus sereine et constructive. Nous y reviendrons plus bas.

### **Quels sont les rapports découlant des interactions ?**

Dans l'ensemble, nous pouvons identifier selon les relations entretenues entre les ONGI et les OSC deux types d'ONGI : il y a celles qui fournissent un encadrement durable aux organisations haïtiennes (ONG accompagnatrices) et celles qui les affaiblissent par leur compétition (ONG compétitrices). Quelques différences sont ici soulignées que nous aborderons. Il s'agit des relations qui sont entretenues par ces organisations entre elles et qui peuvent aider à mieux comprendre comment s'articulent leur rôle et place dans la société haïtienne.

Dans la catégorie d'ONG accompagnatrices, se dégagent différents types de rapports de collaboration ou de partenariat qui peuvent être rangés dans la catégorie de bonnes pratiques. Pour être instigatrices de la création des organisations haïtiennes,

---

13. Une critique analogue à celle relatant les « cimetières de projets ».

certaines ONGI encadrent une structure locale de manière à favoriser son évolution allant d'organisation communautaire de base à une ONGH avec laquelle elle parvient à établir un partenariat stratégique. Il s'agit d'un type de collaboration qui s'exprimera, par exemple, dans une pratique de renforcement organisationnel, qui va du financement simple à la mise en commun des ressources dans le cadre d'une proposition conjointe en vue de gagner des appels d'offre en passant par une forme d'appui institutionnel. Pour avoir participé à la création d'une organisation sociale, certaines ONGI contribuent à son évolution de statut d'OBC à ONGH en la dotant de capacités sociales, managériales et financières, à travers le développement d'un type de compromis prometteur pouvant déboucher sur une stratégie conjointe de recherche de fonds.

Dans cette relation stratégique, on peut imaginer une certaine gradation. La première *étape* commence avec des actions ponctuelles de renforcement de capacités de type formatif : une OCB est formée et reçoit un financement de base lui permettant la construction d'un ensemble de compétences et d'un capital de confiance. Cela peut évoluer progressivement vers une relation de plus en plus *autonomisante* en termes financiers et programmatiques où elle s'inscrit dans une structure d'interdépendance vis-à-vis de l'ONGI. Il s'agit là de lui permettre de prendre son cap comme une association d'intervention qui pérennise sa crédibilité et d'avoir un rôle plus stratégique d'avec ses pairs et d'augmenter ses forces de proposition sur la scène humanitaire ainsi que dans les fora de coordination : capable de définir les problèmes et d'apporter des formulations concrètes d'intervention en synergie avec les autres acteurs.

Ce type d'investissement de certaines ONGI dans une autre organisation est essentielle ? selon les OSC haïtiennes (OCB, associations et ONGH) ayant participé à la recherche. Ainsi, une ONGI est dite accompagnatrice quand elle permet à une ou plusieurs organisations locales d'évoluer positivement et de dépasser leur situation désavantageuse de départ et de devenir éligible à recevoir un financement important d'un bailleur

jusqu'à pouvoir répondre à certains types d'appels d'offre. Les ONGI qui ne s'inscrivent pas dans cette dynamique relationnelle sont perçues négativement, comme étant en compétition avec ces dernières et, par-là, contribuent à perpétuer le problème de manque de capacités plutôt que de permettre sa résolution. Elles sont dites ONGI compétitrices, cherchant à s'implanter parfois au détriment des organisations locales. Entre elles, il peut exister des relations de collaboration de type de sous-traitance, de complémentarité, de financement ponctuel.

Entre ces deux-types, émerge le paradoxe de l'accord dans les discours d'ONGI et bailleurs avec les OSC qui contestent le statu quo et déclarent vouloir changer les choses. Alors que ce qui s'installe malgré tout, c'est le doute et la défiance dans les relations. Par-delà les intentions mutuelles, une faille s'installe durablement dans les interactions et s'institue entre ce qui se dit et ce qui se fait. Comme nous l'avons vu, la méfiance généralisée est le lot des relations entre les entités.

## Conclusion

L'analyse de la société civile est une entreprise complexe. C'est une des raisons pour laquelle les auteurs partent d'une approche ethnographique et expérientielle : qu'est-ce que cela veut dire pour les personnes concernées dans leur pratique quotidienne ? Cette approche anthropologique/ sociologique a été mise en œuvre pour offrir un cadre méthodologique capable de cerner cette complexité et, après, permettre d'amorcer la réflexion dans le contexte haïtien.

En guise de conclusion, nous avons, dans un premier temps, posé l'énigme de la reconstruction de la société civile haïtienne, puis, développé des lignes directrices sur les rapports entre la sphère de l'État et ses corollaires composant la triade, le marché et les OSC. Le type de relation entre celles-ci formera une dynamique dite de société civile particulière qui peut être appréhendée à travers l'outil théorique de Goran Hyden (1997) où quatre domaines philosophiques et idéologiques forment les grandes tendances historiques qui influencent une société civile.

Cependant nous nous rendons compte que ces conceptualisations restent simplistes parce que, entre autres, non contextualisées et trop réductrices à l'épreuve de la complexité de la réalité sociale. Elles n'expliquent qu'incomplètement les nuances au sein des État-nations et ne donnent pas la place qu'il faut à toute la diversité de leurs formes de prises de décisions (ex. mécanismes formels vs informels).

L'appareil étatique comprend un ensemble distinct d'institutions et d'organisations ayant pour fonction de définir et de faire appliquer les décisions collectives aux membres de la société (par exemple via un ministère de la justice plus ou moins fonctionnel et représentatif du collectif). Mais cette vision repose sur un modèle normatif, somme toute, abstraite de ce qu'est l'État. Pour Lund (2007) la réalité est beaucoup plus confuse et désordonnée. Dans *Twilight Institutions*, il propose une vision plus « brouillée », diffuse et dynamique des institutions étatiques et de ce qu'est la société civile (« de cette partie de la société donc qui s'occupe de politique mais qui n'est pas l'État »). Les décisions se prennent à plusieurs niveaux<sup>14</sup> et sous des formes multiples et avec des résultats variés : complémentaires, parallèles et / ou dysfonctionnels. Il nous faut alors analyser l'État et la société civile d'aujourd'hui et dans notre Haïti à l'aune de ces modèles conceptuels qui embrassent mieux la complexité du réel loin du normatif qui rend l'État objet de toutes idées fausses, fantasmes idéologiques ou abstractions réductrices<sup>15</sup>.

Pour Scott (2009) la logique de l'émergence de l'État moderne a été de rendre l'espace, les populations et les ressources lisibles afin de pouvoir mieux gouverner. Ce n'est pas pour lui un acte bureaucratique et technique mais plutôt un acte éminemment politique et hégémonique. Il nous rappelle que les sociétés (diffuses, éparpillées, mobiles), fortement égalitaires, contrairement aux ? États-villes, à tradition non-lettrée (illettrée)

14. Associationnelles, nationales, transnationales.

15. Sur l'abus de l'utilisation des préfixes 'failed' state, 'fragile' state, etc. voir André Corten (2011) et Jean Verlin (2014) pour quelques exemples d'explications de la démarche idéologique et politique qui sous-tend ces catégorisations.

et aux [la phrase n'est pas claire] cultures orales, loin d'être primitives, sont conçues en réalité pour échapper à la capture de l'État et à ce que la formation étatique implique de coercition, de prédation, et d'assujettissement. Un processus en Haïti qui a historiquement été violent et que certaines populations refusent ou acceptent avec ambivalence (Marcelin & al. (2016). L'Histoire d'Haïti est enracinée dans l'expression collective de volonté de justice et de démocratie mais dans une relation continuellement ambiguë envers les institutions modernes comme l'État qui pourraient les incarner et en permettre la réalisation (le marronnage en est l'expression peut-être la plus emblématique). Impossible donc d'aborder l'État, la société civile et toute instance institutionnelle et institutionnalisante sans prendre en compte l'Histoire d'Haïti, des Haïtiens et des représentations collectives qui en sont le produit.

Pour qu'il y ait un ordre social, il est nécessaire d'avoir les institutions qui puissent permettre à une pensée collective (le Denkkollektif de Durkheim) de se formuler. Or, l'histoire d'Haïti montre à quel point cette question est problématique. Le *Vodou* et le *Lakou* sont des institutions légitimes qui ont accompagné les Haïtiens dans leur construction identitaire pendant deux siècles environ. Ils ont permis l'émergence d'un sens de la communauté et du collectif (nonobstant son caractère égalitaire et anarchique, c'est-à-dire acéphale ou du moins non-étatique). C'est cela notamment qui a été ébranlé par les forces de l'Histoire : *réordination sociale d'après indépendance, héritière en quelque sorte du système des plantations, dette coloniale, occupation américaine postindépendance, violences étatiques multiples, globalisation et ajustements structurels ainsi que mise en place du nouvel ordre mondiale des ONG* ont contribué à drainer les forces collectives d'Haïti. Ils mettent constamment à l'épreuve un espace endogène légitime et collectif –une société civile– où intérêts et revendications mutuelles se formuleraient et un ordre social se cristalliseraient, et qui peine à émerger plus pleinement. Tremblement de terre et cyclones viennent alors éprouver un environnement social déjà fragile.

Le lien ici se fait donc avec les rôles des ONGI dans la déstabilisation d'un processus qui peine à éclore, c'est-à-dire à développer des institutions endogènes stables et productrices de représentations collectives qui répondent aux besoins des Haïtiens et au service à long terme de la nation<sup>16</sup>. Il n'est pas possible d'étudier la société civile sans prendre en compte les différents niveaux (associationnel, national, transnational) et de démêler les influences multiples sur un processus plus large qu'est la constitution d'un ordre social et d'une dynamique sociale sous-jacente à la construction d'une société civile.

Nous avons argumenté ici que cette réalité est bousculée par les pratiques des Institutions Financières Internationales (IFI), par celles du transnationalisme des ONGI aussi bien que les actions des Bailleurs bilatéraux et multilatéraux. En cela, nous avons montré que les ONGI pourraient jouer un rôle beaucoup plus constructif notamment par la reformulation de leurs rôles et des relations qui en découlent d'avec les OSC. Ce qui ressort de l'enquête est avant tout l'expression de frustrations et d'une certaine colère de la part d'une majorité des participants interviewés. Ce sont là des années vécues de crises et de catastrophes qui ne semblent pouvoir trouver un vocabulaire adapté pour exprimer la déception de ne voir émerger un environnement plus à même de répondre aux défis auxquels font face Haïti et ses populations les plus exposées aux risques. En questionnant les divers praticiens des désastres (Bailleurs, ONGI, ONGH et autres organisations sociales) sur la question de la société civile et de l'État, nous sommes amenés à analyser ce qui les sous-tend, c'est-à-dire la solidarité, la coopération et l'action collective. Bien que cette dynamique de coopération et de solidarité existe, elle doit être mieux apprivoisée. Cela passera par un changement radical, c'est-à-dire par l'étymologie de la racine, par la base, les communautés, cette majorité silencieuse bafouée

---

16. Et non de la reproduction des structures actuelles économiques et politiques au service de certains groupes de personnes dans les villes ou capitales étrangères.

par l'Histoire, des dirigeants et de leurs complices (Fatton 2002 : Fass 1988 : Hurbon 1987).

Dans son étude sur les Institutions, Mary Douglas (1984) argumente qu'on ne peut étudier la coopération et la solidarité sans étudier simultanément le rejet et la défiance. Ceux-ci forment en quelque sorte les fondations d'une meilleure compréhension de l'ordre social, des institutions qui l'engendrent, et de l'autorité qui la légitime. Les frustrations ici sont les symptômes d'un problème plus large. Ne pas les voir comme tels nous fait passer à côté de l'essentiel. Dans une étude pour expliquer les différences historiques de développement (économique notamment) entre l'Italie du Nord et du Sud et l'unification du pays, Putnam<sup>17</sup> (1993) souligne l'importance de la confiance. Les qualités d'associations de la société civile pourraient avoir moins affaire avec des *compétencesmanagériales*, que celles liées à la culture de certaines *valeurs et vertus* et la « cultivation » de celles-ci : confiance, inclusivité, solidarité, équité, justice, bref de ce qui a fait la force des collectivités humaines sous toutes ses formes depuis la nuit des temps.

Pour finir, ONGH autant qu'ONGI sont peut-être devenues le lieu de tous les carriérismes et des poursuites trop souvent égoïstes, matérielles et narcissiques. Non pas que les individus sont investis par ces « forces » mais que structurellement et sémantiquement<sup>18</sup> le dispositif humanitaire et le régime du développement international, peu importe les bonnes intentions initiales, dans son mode de faire et de penser, transforment les acteurs et leurs bonnes intentions malgré eux.

Il est impossible de continuer à invoquer, par exemple, le besoin de compétences (managériales, etc.) sans prendre en compte la nécessité de développer des valeurs démocratiques, participatives, de transparence, et du langage qui va avec. Il faudra donc revoir la sémantique du cycle de projet et du développement telle que nous la connaissons aujourd'hui. Cette

---

17. Son étude de cas serait un travail très intéressant et nécessaire à faire pour Haïti.

18. Le « cycle de projet » et le langage managériale auquel il nous renvoie.

obsession pour le développement et la démocratie imposée de l'extérieure, notamment par le biais des ONGI et des bailleurs, masque une réalité sombre (Hickel 2017 : Gilens & Page 2014 : Reinert, Erik S. 2007) et mensongère qui empêche une dynamique endogène de prendre racine et nous rend complice d'une continuelle fragilisation des populations pour lesquelles les ONGI déclarent œuvrer. Les partenariats doivent s'orienter vers la coopération et la reconnaissance de l'interdépendance. Cela passera sans doute par une prise de conscience des mécanismes en jeu et d'une reformulation des règles du jeu.

### Références Bibliographiques

- ActionAid USA. 2015. "Building Back Better ?The Caracol Industrial Park and Post-earthquake aid to Haiti" [http://www.actionaid.org/sites/files/actionaid/building\\_back\\_better\\_the\\_caracol\\_industrial\\_park\\_and\\_post-earthquake\\_aid\\_to\\_haiti.pdf](http://www.actionaid.org/sites/files/actionaid/building_back_better_the_caracol_industrial_park_and_post-earthquake_aid_to_haiti.pdf) page consultee le 27 mai 2017
- Berthemont, Jacques. 1991. « Sur la nature des événements extrêmes : catastrophe et cataclysm », *Revue de Géographie de Lyon*, vol. 66, no. 3-4 : 139-142.
- CAFOD, Christian Aid, Progressio and Tearfund. 2011. "Building Back Better: An imperative for Haiti. A parliamentary briefing paper". <http://www.christianaid.org.uk/images/building-back-better.pdf> page consultée le 27 mai 2017.
- Carmody, Pádraig. 2016. *The New Scramble for Africa* (Second Edition). Cambridge, Polity Press.
- Cohen, Jean. 2001. « Pour une démocratie en mouvement. Lectures critiques de la société civile ». *Raisons politiques*, vol. 3, no.3, pp. 139-160.
- Corten, André. 2011. *L'État faible. Haïti et République Dominicaine*. Montréal (Québec), Mémoire d'encrier.
- Crozier, Michel et Erhard Friedberg. 1977. *L'acteur et le système. Les contraintes de l'action collective*. Paris, Éditions du seuil.
- Douglas, Marie.1984. *Comment Pense les Institutions. Suivi de la connaissance de soi et il n'y a pas de don gratuit*. Paris, Éditions La Découverte.

- Fan, Liliane. 2013. *Disaster as Opportunity ? Building back Better in aceh, Myanmar and Haiti*. London, Humanitarian Policy Group. <https://www.odi.org/publications/8007-resilience-build-back-better-bbb-aceh-tsunami-cyclone-myanmar-earthquake-haiti-disaster-recovery> page consultée le 27 mai 2017.
- Farmer, Paul. 2009. "On Suffering and Structural Violence: A View from Below", *Race/Ethnicity: Multidisciplinary Global Contexts*, Vol. 3, No. 1, Race and the Global Politics of Health Inequity (Autumn, 2009), pp. 11-28. Published by: Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/25595022>
- Farmer, Paul. 2004. *Pathologies of power: health, human rights, and the new war on the poor*. Berkeley & Los Angeles/ London, University of California Press.
- Fass, Simon M. 1988. *Political Economy in Haiti: The Drama of Survival*. New Brunswick (U.S.A.) & London (U.K.), Transaction Publishers.
- Fonds des Nations Unies pour la Population. 2004. « Population, environnement et changement climatique » [http://haiti.unfpa.org/sites/lac.unfpa.org/files/pub-pdf/Changement\\_climatique\\_vers\\_2.pdf](http://haiti.unfpa.org/sites/lac.unfpa.org/files/pub-pdf/Changement_climatique_vers_2.pdf) page consultée le 26 novembre 2016.
- François, Damien. 2011. « Des chantiers urgents pour nos parlementaires » <http://lenouvelliste.com/lenouvelliste/article/92105/Des-chantiers-urgents-pour-nos-parlementaires> du 12 mai 2011 page consultée le 01 novembre 2016.
- Gilens, M. & B. I. Page. 2014. "Testing Theories of American Politics: Elites, Interest Groups, and Average Citizens". *Perspective on Politics*. Volume 12, Issue 3. September 2014, pp. 564-581 [https://scholar.princeton.edu/sites/default/files/mgilens/files/gilens\\_and\\_page\\_2014\\_testing\\_theories\\_of\\_american\\_politics.doc.pdf](https://scholar.princeton.edu/sites/default/files/mgilens/files/gilens_and_page_2014_testing_theories_of_american_politics.doc.pdf)
- Gouvernement d'Haïti (mai 2012). *Plan de développement stratégique d'Haïti. Pays émergent en 2030*. Tome 1. Les grands chantiers pour le relèvement et le développement d'Haïti. Port-au-Prince.

- IHSI. 2009. *Tendances et perspectives de la population d'Haïti au niveau des Départements et des communes 2000-2015*. Port-au-Prince, Direction des Statistiques démographiques et sociales.
- Herard, Dimmy. 2011. Building Back Better : Disaster Risk Reduction Within the Haiti Reconstruction effort. Disaster Risk Reduction (DRR) Program, Florida International University. [http://digitalcommons.fiu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1008&context=drd\\_student](http://digitalcommons.fiu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1008&context=drd_student) page consultée le 27 mai 2017.
- Hickel, Jason. 2017. *Aid in reverse : how poor countries develop rich countries* <https://www.theguardian.com/global-development-professionals-network/2017/jan/14/aid-in-reverse-how-poor-countries-develop-rich-countries> page consultée le 27 mai 2017.
- Hurbon, Laënnec. 1987. *Comprendre Haïti: Essai sur l'État, la nation, la culture*. Paris, Éditions Karthala.
- Hyden, Goran (1997). "Civil Society, Social Capital and Development : Dissection of a Complex Discourse". *Studies in Comparative International Development*. Spring 1997. Vol. 32, Nu. 1, pp. 3-30.
- Hyden, Goran, Julius Court & Ken Mease. 2003. "Civil Society and Governance in 16 developing Countries". *ODI World Governance Survey Discussion Paper 4*. Overseas development Institute, pp. 1-29. <file:///C:/Users/CLIENT/Documents/societe%20civile/Goran%20Hyden%202003.%20Civil%20society%20and%20Governance.pdf> page consultée le 27 mai 2017.
- James, Erica Caple. 2010. *Democratic Insecurities: Violence, Trauma, and Intervention in Haiti*. Berkeley & Los Angeles/ London, University of California Press.
- Klein, Naomi. 2008. *La stratégie du Choc: Montée d'un capitalisme du désastre*. LEMEAC/Actes Sud.
- Kleinman, Arthur, Veena Das and Margaret Lock (1997). *Social Suffering*. Berkeley, CA: University of California Press.

- Kleinman, Arthur, Veena Das, Margaret Lock, Mamphela Ramphele, and Pamela Reynolds (2001). *Remaking a World: Violence, Social Suffering, and Recovery*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Lambert, Ricardo. « Le gouvernement présente son huitième rapport sur la réponse à Matthew », *Le Nouvelliste* du 18 octobre 2016. <http://lenouvelliste.com/lenouvelliste/article/164431/Le-gouvernement-presente-son-huitieme-rapport-sur-la-reponse-a-Matthew> page consultée le 1er novembre 2016.
- Le Nouvelliste* du 20 Novembre (2015). « Que dit-on a Martelly ». <http://lenouvelliste.com/lenouvelliste/article/152727/Que-dit-on-a-Martelly>
- Le Nouvelliste* du 28 octobre 2016, « Haïti : près de 2 milliards de dollars de dégâts causés par Matthew ». <http://lenouvelliste.com/lenouvelliste/article/164859/Haiti-pres-de-2-milliards-de-dollars-de-degats-causes-par-Matthew> page consultée le 1er novembre 2016.
- Lombart, Marie, Kevin Pierrat et Marie Redon. 2014. « Port-au-Prince : un « projectorat » haïtien ou l'urbanisme de projets humanitaires en question », *Cahiers des Amériques latines*, no. 75, pp.
- Lund, Christiand. 2007. *Twilight institutions: Public Authority and Local Politics in Africa*. Oxford: Blackwell.
- Marcelin, Louis Herns : Toni Cela & James M. Shultz. 2016. "Haiti and the politics of governance and community responses to Hurricane Matthew", *Disaster Health*, DOI: 10.1080/21665044.2016.1263539.
- Meyne, M. 2008. "'EPAs - A Preliminary Review.' In Negotiating Regions: The EU, Africa and EPAs, ed". H. Asche and U. Engel. Leipzig : Leipziger Universitätsverlag.
- Olibri, Osée et Alfred Pierre. 2016. « Haïti post-urgence. Quelles collaborations entre les acteurs pour un autre rapport au monde : État haïtien, bailleurs de fonds, ONG internationales et Société civile. Rapport de recherche ».

- Port-au-Prince, Comité de Coordination des ONG (CCO-Haïti).
- Overseas Development Institute. (2007). *The Costs to the ACP of Exporting to the EU under the GSP*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag.
- Oxfam (2015). *Wealth: Having it all and wanting more*. [https://www.oxfam.org/sites/www.oxfam.org/files/file\\_attachments/ib-wealth-having-all-wanting-more-190115-en.pdf](https://www.oxfam.org/sites/www.oxfam.org/files/file_attachments/ib-wealth-having-all-wanting-more-190115-en.pdf)
- Perlas, Nicanor. 2003. *La société civile : le 3<sup>e</sup> pouvoir - Changer la face de la mondialisation*. Barret-sur-Méouge (France), Éditions Yves Michel.
- Putnam, Robert. 1993. *Making democracy work : civic traditions in modern Italy*. Princeton: Princeton University press.
- Quenet, Grégory. 2010. « Fléaux de Dieu ou catastrophes naturelles ? Les tremblements de terre en France à l'époque moderne », *Terrain. Catastrophes*, no. 54:10-25.
- Raffalli, Céline. 2013. « Haïti dépecée par les bienfaiteurs », *Monde diplomatique*, mai 2013, p.6 t.7. <http://www.monde-diplomatique.fr/2013/05/RAFFALLI/49093> page consultée le 14 novembre 2016.
- Ramachandran, Vijayaand Julie Walz. 2012. "Haiti: Où est allé tout l'argent?" Center for Global Development DOI: <http://www.cgdev.org/doc/Haiti%20Aid%20Paper%20FRENCH%20FINAL%2005%2025%202012.pdf> : voir aussi le film de Raoul Peck « Assistance Mortelle » Arte Documentaire.
- Reinert, Erik S. 2007. "How Rich Countries Got Rich.... And Why Poor Countries Stay Poor". Constable.
- Fatton Robert Jr. 2002. "Haiti's Predatory Republic: The Unending Transition to Democracy". Boulder, CO: Lynne Rienner Publishers.
- Schoneberg, Julia. 2016. "Partnership and Cooperation in Haiti: clashes of Reality and Construction". *DPS working paper Series* No. 4. Development and Postcolonial Studies.

- Scott, James C. (2009). "The Art of Not Being Governed: An Anarchist History of Upland Southeast Asia". Yale Agrarian Studies Series.
- Singh, Bhawan et Marc Jean Cohen. 2014. *Adaptation aux changements climatiques. Le cas d'Haïti*. Rapports de recherche OXFAM. [https://www.oxfam.org/sites/www.oxfam.org/files/rr-climate-change-resilience-haiti-260314-fr\\_o.pdf](https://www.oxfam.org/sites/www.oxfam.org/files/rr-climate-change-resilience-haiti-260314-fr_o.pdf) page consultée le 26 novembre 2016.
- Trouillot, Michel-Rolph. 1990. *Haiti, State Against Nation: the Origins and Legacy of Duvalierism*. New York: Monthly Review Press.
- Verlin, Jean. 2014. Haïti : État failli, État à (re)construire ». *Cahier des Amériques Latines*. Mis en ligne le 03 septembre 2014, consulté le 30 septembre 2016.



# ONG, développement et sous-développement

## Repères théoriques et critiques

Lucien MAUREPAS<sup>1</sup>

Après la Seconde Guerre mondiale, et avec la fin du système colonial d'exploitation, on a assisté à la montée de deux nouveaux concepts : pays riches et pays pauvres : et un peu plus tard, pays développés et pays sous-développés. Le développement est l'état d'un pays qui présente un équilibre entre la croissance et la production et l'amélioration de la qualité de la vie. Le sous-développement est au contraire un pays qui présente un déséquilibre entre la croissance trop faible des ressources et une croissance trop rapide de la population. Dès lors, se pose un ensemble de questionnements : pourquoi certains pays sont développés et d'autres non ? Quelles seraient les racines du sous-développement ? Les pays développés, compte tenu des décennies d'exploitation, de pillage et de colonisation, auraient-ils une dette envers les petits pays dont le paiement permettrait à ceux-ci de sortir de l'impasse et de décoller ? Ce dernier questionnement semble porter à l'intention des pays riches un élan de bonne conscience—sinon de pardon ou de rémission—et l'aide au développement devient ainsi un instrument privilégié de la coopération internationale et des nouveaux rapports entre pays riches et pays pauvres. Mais, depuis la fin des années 1980, sonnant la fin des dictatures régaliennes dans nombre de pays d'Asie, d'Afrique et

---

1. Lucien Maurepas est Docteur en sociologie de l'Université Montpellier III (France) est professeur à l'Université d'Etat d'Haïti. Ses recherches portent sur les dynamiques sociales en milieu rural et sur les mouvements sociaux.

d'Amérique Latine, et la montée en puissance du néolibéralisme, l'aide au développement se voit de plus en plus confiée à un acteur jusque-là peu connu : les ONG.

Cet article dresse un tableau des principaux points de vue d'auteurs et des principales critiques de l'aide au développement dans une perspective théorique. Il questionne ensuite les motivations des pays riches à fournir une aide au développement, motivations souvent entachées d'idéologie. Ce qui va « révolter » certains esprits, jeter la suspicion sur le rôle des ONG considérées de plus en plus comme des *courtiers* et mettre davantage le développement à mal. Tout en dressant les oppositions idéologiques entre pays riches et pays pauvres, en résumant les tensions inhérentes au système d'aide, la conclusion de cet article situera les acteurs des pays pauvres devant un carrefour : faut-il refuser ce modèle d'aide ou faut-il tout simplement des alternatives ?

### **Le développement : modèles et acteurs**

La littérature sur les modèles de développement et sur leur critique est abondante. Bajoit (1990) présente plusieurs modèles ou théories du développement que l'on pourrait qualifier de classiques et qui participent, en termes d'analyse sociologique, du débat sur la dynamique et le changement des sociétés. Ces modèles sont celle de la modernisation, celle de la révolution, celle de la compétition, celle du conflit. Nous en retenons seulement deux dans cet article.

*Modèle de la modernité.* Pour les tenants du modèle de la modernité, le développement est une question de culture, il s'agit du passage de la culture traditionnel à la culture moderne. Le sous-développement est censé être causé par la résistance (attitude active) et l'inadaptation (frein passif) des systèmes de valeur traditionnels au progrès sous tous ses aspects. Il est évident, selon Bajoit, que ce modèle a ses racines dans la philosophie des lumières et dans la sociologie qui s'en est dégagée. Pour cette sociologie, « une société est d'autant plus moderne que les valeurs qui orientent les conduites y sont plus universalistes, donc moins particularistes : que les statuts

y sont plus acquis, et donc moins prescrits : que les normes y sont plus neutres, donc moins chargées d'affectivité : et que les rôles y sont plus spécifiques, donc moins diffus. Les sociétés modernes comportent dès lors certaines caractéristiques qui découlent de ces quatre traits. Ainsi, la différenciation complexe des rôles et des statuts entraîne une forte stratification sociale, une valorisation de la mobilité individuelle ascensionnelle, donc aussi de l'individualisme, de la compétition et de l'instruction. La rationalité moderne valorise l'économie des ressources (temps, argent, énergie, travail, matières), ce qui implique une obsession de la productivité, une exploitation intensive du travail, une conception linéaire du temps, tendu vers le progrès.

*Modèle de la révolution.* Ce modèle est en quelque sorte le frère ennemi du précédent, il est apparu à la même période, mais en émanant du bloc idéologique opposé. Pour ce modèle, le développement est fondamentalement une question politique. Le sous-développement serait causé par l'impérialisme du « Centre » sur « la périphérie » avec la complicité active des classes dominantes locales, il est donc le résultat d'un pillage systématique. « La théorie de la révolution se place donc fermement du point de vue des classes populaires et donne du progrès une interprétation diamétralement opposée (...). Le sens du changement est donné par le progrès social, c'est-à-dire par l'amélioration des conditions matérielles et culturelles d'existence des masses, aussi bien dans les sociétés industriellement avancées, que dans celles qui le sont moins ou pas du tout. L'obstacle fondamental au progrès ainsi défini est la domination économique, politique et idéologique exercée par la bourgeoisie capitaliste, avec l'aide de son Etat, sur le prolétariat, sur les autres classes travailleuses et sur les masses populaires en général. » La politique de développement découlant de ce modèle est donc une politique de révolution nationale et sociale, avec comme but la prise de l'Etat, sa transformation selon les idées révolutionnaires, et puis la consolidation de l'acquis. Les acteurs de cette politique sont les élites révolutionnaires du Parti et non des syndicats

et des mouvements sociaux, ce qui mène à la dictature d'une *nomenklatura* se réclamant du prolétariat.

La politique de développement découlant de ce modèle est donc une politique de révolution nationale et sociale, avec comme but la prise de l'État, sa transformation selon les idées révolutionnaires, et puis la consolidation de l'acquis. Les acteurs de cette politique sont les élites révolutionnaires du Parti et non des syndicats et des mouvements sociaux, ce qui mène à la dictature d'une *nomenklatura* se réclamant du prolétariat.

D'autres tendances, comme celles des néomarxistes ou radicaux de gauche, voient la question de l'aide sous un angle proche de celui de Bajoit, mais ils mettent davantage l'accent sur l'aide au développement comme étant un instrument de domination des pays industrialisés sur les pays pauvres. Teresa Hayter (1971), par exemple, affirme que l'aide fournie par la Banque mondiale et les pays de l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques (OCDE) sert avant tout les intérêts des pays occidentaux et de leurs entreprises transnationales<sup>2</sup>. L'aide favorise la mainmise sur les ressources des pays en développement par la classe dirigeante des pays occidentaux et contribue à maintenir les pays pauvres dans une relation de dépendance envers l'Occident (Charnoz et Severino 2007, 38)<sup>3</sup>. Une critique populiste, apparue à la fin de la période coloniale, avait déjà lancé les hostilités vis-à-vis de l'aide au développement. L'une des figures de proue de ce courant, Raymond Cartier, publie en 1956 trois articles dans *Paris Match* sous le titre « Attention ! La France dilapide son argent ». Il y critique les investissements somptuaires de la France en Afrique et accuse les colonies d'être responsables du retard économique de la France (Meimon 2007, 12)<sup>4</sup>. Après la décolonisation, il dénoncera « l'utilisation abusive et

---

2. Hayter, Teresa. 1971. *Aid as imperialism*. Harmondsworth : Penguin Books.

3. Charnoz, Olivier, et Jean-Michel Severino. 2007. *L'aide publique au développement*. Paris : Editions La Découverte.

4. Meimon, Julien. 2007. L'invention de l'aide française au développement : discours, instruments et pratiques d'une dynamique hégémonique. Questions de recherche/Research in question 21. Paris : Centre d'études et de recherches internationales (CERI), Sciences Po.

contestable » de l'aide française (Foubert 1973, 717)<sup>5</sup>. La critique populiste estime qu'il vaut mieux allouer l'argent du contribuable aux priorités économiques et sociales nationales plutôt que de le gaspiller en apportant une aide inefficace à des dirigeants corrompus dans des pays lointains.

### **Les théories et les modèles de développement divisent les chercheurs**

La problématique de l'aide au développement ne se réduit pas à de simples idéologies politiques, à des modèles ou à des dispositions étatiques. Elle traverse également le champ de la recherche scientifique et met en face des intellectuels de différentes tendances. Déjà en 1969, Georges Balandier affirmait que « la sociologie du développement apparaissait comme une sociologie nouvelle en cours d'élaboration », en dépit du réquisitoire excessif qu'à la même époque A. Gunder Franck formulait dans un article devenu célèbre<sup>6</sup>. Il faut dire que les années 1960 ont vu profiler, de manière générale, des travaux variés et regroupés sous la catégorie générique de *science du développement*. Tout un courant de la sociologie du développement proposait alors une nouvelle approche de la réalité socio-économique des pays du tiers-monde<sup>7</sup>. Plusieurs travaux, dont ceux d'André Guichaoua et Yves Guissault (1971, 1993), de P. Hugon (1991 et 1993), de J. Chonchol (1986), de C. Coquery-Vidrovitch (1992), montrent à des degrés près la problématique, les enjeux et les contradictions qui entourent les projets de développement au temps des indépendances. Quoiqu'il en soit, ces indépendances (africaines en particulier) et la diffusion des sciences sociales au grand public aidant, l'engouement pour une science du développement dynamique qui soutient la mutation des sociétés des pays de la

5. Foubert, Jacques. 1973. La politique française de coopération : une doctrine à conserver. *Tiers-Monde* 14 (56) : 711-720.

6. Franck, A. G. *Sociologie du développement et sous-développement de la sociologie*, Cahier internationaux de sociologie, Vol. XLII, 1967, pp 103-131.

7. Voir les travaux de A. Guichaoua en particulier et des sociologues engagés comme J. Ziegler, A. Memmi, E. Hagen qui font tous partie de ce courant de pensée.

périphérie gagne de plus en plus de terrain non seulement dans le champ de la sociologie mais aussi dans d'autres domaines et au niveau d'autres chercheurs.

C'est l'époque exceptionnelle où des sociologues engagés assument des responsabilités importantes auprès des nouveaux pouvoirs, où des universitaires philosophes ou littéraires se convertissent à la sociologie, où des journalistes parent les récits de leurs activités professionnelles des attributs scientifiques du discours sociologique : où la profession, assez mal définie et assurant des fonctions diverses, ouvre de nouveaux terrains à la recherche, diffuse de nouvelles idéologies et se passionne pour de nouveaux concepts et théories<sup>8</sup>.

Au milieu des années 1970, Alain Touraine tentait de trouver le « lieu » d'une sociologie du développement « coïncé entre une histoire de l'évolution et une sociologie politique du changement »<sup>9</sup>. Plus d'un s'accorde aujourd'hui pour constater le reflux et l'impasse de la sociologie du développement qui, manifestement, doit s'orienter vers une refondation de sa base et de ses principes. Cette situation est ressentie de plus en plus comme une crise qui domine l'état des savoirs sur la question du développement. « Les sciences du développement sont donc à bout de souffle », pour reprendre une pensée de Raymond Boudon<sup>10</sup>. Cette situation conduit les chercheurs en sciences sociales vers de nouvelles pistes, en quête d'un renouveau dans la production théorique et l'épistémologie scientifique.

Cet engouement pour le développement des sciences du développement met cependant les différents agents dans une situation équivoque : *les intellectuels* qui veulent aider à comprendre par leur esprit critique et leurs analyses situationnelles : *les experts*

8. André Guichaoua et Yves Goussault dans leur article « Sciences sociales et développement », in André Guichaoua (sous la dir. de) : *Questions de développement. Nouvelles approches et enjeux*, pp. 27-48.

9. Alain Touraine, « Qu'est-ce que la sociologie du développement ? », in *Les sociétés dépendantes-essai sur l'Amérique Latine*, Paris, Duculot, 1987, p. 29.

10. Raymond Boudon, « Grandeur et décadence des sciences du développement : une étude de sociologie de la connaissance », *L'Année sociologique*, n° 42, 1992, pp. 253-274. Signalons que ce n° spécial est consacré à un bilan de la sociologie du développement.

dont la conception du développement est souvent asymétrique à celle du savant ou de l'intellectuel. En général, l'expert ne comprend pas forcément et il n'est pas toujours apte à résoudre certains problèmes mais il cherche malgré tout à justifier son statut de promoteur universaliste : enfin *aux bénéficiaires*, ce sous-développé, ce pauvre ciblé dans un cadre micro-économique et à qui on ne donne même pas toujours la chance de réfléchir sur ce qui est bon pour lui. Dans son article « Sous-développement et sous-développé », François-Régis Mahieu explique que, « pour bénéficier des bienfaits de la civilisation, le sous-développé a besoin, comme un malade, d'un médecin, comme un pauvre d'un technicien, comme un analphabète d'un instituteur. » (in Guichaoua 1993 : 51-61). Mahieu explique ainsi que vu sous cet angle, le sous-développement apparaît de plus en plus comme un *déni de parité* : que le sous-développé ne fait pas partie d'un monde universel par ce qu'il n'appartient pas à un ensemble macro-économique de décision. Ainsi, le champ économique se trouve-t-il confronté entre deux extrêmes : *universalisme* pour le champ macro-économique occidental et *particularisme* pour le reste du monde<sup>11</sup>. Le paradigme anthropologique des « courtiers du développement » développé par Jean-pierre Olivier de Sardan et Thomas Bierschenk<sup>12</sup> trouve ainsi ici sa justification. Ces auteurs développent l'idée que :

[...] dans la rente du développement (en Afrique mais aussi ailleurs), un groupe d'acteurs sociaux joue un rôle particulier qui, jusqu'à récemment, a été l'objet de très peu d'études spécifiques. Il s'agit des intermédiaires entre des « donateurs » et des « bénéficiaires » potentiels de l'aide au développement. Nous les appellerons 'courtiers en développement'...ce sont des acteurs sociaux implantés dans une arène locale (dans laquelle ils jouent un rôle politique plus ou moins direct) qui servent d'intermédiaires pour drainer (vers l'espace social correspondant à cette

11. Voir aussi Philippe Hugon, « Universalisme et particularisme en économie du développement », in André Guichaoua 1996, pp. 65-71.

12. Olivier de Sardan et Thomas Bierschenk, 1993, « Les courtiers du développement », Bulletin de l'APAD, 5, pp. 71-76.

arène) des ressources extérieures relevant de l'aide au développement. Si l'on prend le projet de développement comme la forme quasi idéale-typique de l'opération de développement, quel qu'en soit l'opérateur, les courtiers représentent les porteurs sociaux locaux de projets : ils assurent l'interface entre les destinataires du projet et les institutions de développement : ils sont censés représenter la population locale, ou en exprimer les besoins vis-à-vis des structures d'appui et de financement extérieures<sup>13</sup>.

Il devient ainsi facile, dans cette situation de « clientélisme bureaucratique », de passer de l'implication à l'ingérence : *je m'implique dans leurs droits à disposer d'un développement mais qu'ils ne s'impliquent pas dans le nôtre*. Ce paradigme montre rapidement ses lacunes et ses contradictions, notamment dans les projets de développement rural : l'ascension de nouvelles élites (au niveau microsocial) qui tirent profit de leur capacité de communication avec les acteurs du développement sans vraiment se pencher sur les dynamiques sociales. Olivier de Sardan et Thomas Bierschenk constatent toutefois que si ces élites rurales assurent le lien entre les arènes locales et nationales, elles sont difficilement capables de s'autonomiser des enjeux locaux, et les transformations sociales qui caractérisent le milieu rural ont une incidence sur leurs pratiques politiques.

Cette situation, qui caractérise les pratiques de développement, place les différents acteurs (chercheurs, politiques et praticiens) sur un terrain de conflictualité. En réduisant le développement au seul facteur économique et en faisant table rase de la dimension anthropologique des groupements dits sous-développés et de leurs histoires réelles, la sociologie du développement se fait ainsi en zigzag, par alternance d'essais,

---

13. Cette thèse est largement développée dans l'ouvrage que Olivier de Sardan et Thomas Bierschenk ont publié chez Karthala en 2000, *Courtiers en développement. Les villages africains en quête de projets* », 328 p. Voir également Albert Meister, *La participation dans les associations*, Paris, Editions ouvrières, 1974. Meister montre, dans un autre registre, l'enthousiasme grandissant de ces acteurs sociaux qu'il compare à des « castors » et qui ont les yeux plus gros que le ventre (p. 13).

d'erreurs, de références et de politiques qui sont loin de faire l'unanimité. Mais comme l'a souligné Gilbert Rist (2001), l'idée de développement imposée par l'Occident n'est pas seulement un mythe : elle génère un ensemble de croyances :

Ces croyances sont efficaces. Elles contraignent ceux qui les partagent à agir d'une façon particulière. Même si, individuellement, chacun peut douter de la validité de telle ou telle proposition, il est impossible de se soustraire à l'obligation collective que celle-ci comporte : on a beau émettre en privé des réserves sur le fait, par exemple, que la croissance économique puisse créer des emplois pour tous les chômeurs, il faut néanmoins agir comme si cela était, sinon vrai, du moins vraisemblable, sous peine de passer pour un mauvais citoyen. L'acte de croire est performatif et s'il faut faire croire, c'est pour faire faire. Plus encore, l'action déterminée par la croyance est obligatoire et ne repose sur aucun choix. (p. 42)

Le développement ou tout au moins l'idéologie qu'il véhicule, étant un élément de la religion moderne, tient sa force de la séduction qu'il exerce. Comme la croyance, il tolère les contradictions, les erreurs ou le mensonge. L'exemple du sorcier Zandé que nous rappelle Gilbert Rist est assez évocateur :

Sans abandonner sa croyance dans la vérité de l'oracle, il pouvait en retourner les décisions en répétant les opérations, en changeant de méthode ou d'instruments jusqu'à ce que le résultat lui convînt, ou convînt à celui qui le consultait. Quant à celui-ci, s'il s'estimait mal conseillé, voire trompé, il ne doutait pas de la sorcellerie en général, mais uniquement de la compétence de ce sorcier particulier et restait libre de recourir à un confrère plus habile. (Rist : 2001 : 44)

### **Développement/sous-développement : des concepts mal mesurés**

La compréhension, l'interprétation et le diagnostic du problème du développement comme du sous-développement reste une donnée complexe, difficilement maîtrisable. Selon Yves Lacoste,

l'analyse du sous-développement à l'échelle de la planète n'a pas le même sens suivant les États. Pourtant, « à l'intérieur d'un même discours ou d'un même livre et chez le même auteur, on trouve des sens, des connotations différentes »<sup>14</sup>. Déjà, plusieurs auteurs, ne faisant pas attention, soutiennent que le sous-développement c'est l'Amérique Latine, l'Afrique et l'Asie. Une énumération de régions géographiquement situées et dans des zones différentes. On ramène tout à des caractéristiques générales pour faciliter l'analyse. Par exemple, Samir Amin écrit : « la périphérie c'est l'Afrique, l'Asie et l'Amérique latine, et le centre c'est l'Europe occidentale, l'Amérique du Nord, l'Australie et le Japon »<sup>15</sup>.

Un constat certes (et là on peut se mettre d'accord avec Samir Amin): du Nord au Sud, le développement est inégal. Mais, la dynamique des mouvements sociaux (dans les villes comme dans les campagnes) dans les pays du Sud montre clairement que ce que les chercheurs, les politiques et la coopération cherchent à comprendre et à résoudre n'est qu'une infime partie de l'immense complexité du phénomène de sous-développement dans le tiers-monde.

Balandier (1971), qui a analysé lui aussi les problèmes du développement et du sous-développement dans le tiers-monde, a développé une théorie de la *dynamique sociale* selon laquelle « la société donne l'aspect d'une œuvre jamais achevée et toujours à refaire » (p.13). Il détermine trois types de dynamismes : dynamismes inhérents au système social, à ses conditions de composition, de fonctionnement et de reproduction : dynamismes par lesquels le système tend à sa pleine réalisation et dynamismes provocateurs de transformation, entraînant un changement de régime structurel. Selon lui, « ces dynamismes renvoient aux agents sociaux chez lesquels ils se manifestent, aux pratiques et aux instances qui constituent leur lieu d'émergence » (p. 46).

---

14. « Vocabulaire et problématique du sous-développement », article publié in *Connaissance du Tiers-Monde*, Coll. 10/18, pp. 43-56.

15. Samir Amin, *L'accumulation à l'échelle mondiale. Critique de la théorie du sous-développement*, IFAN-DAKAR, Anthropos, Paris 1970, cité par Yves Lacoste in *Connaissance du Tiers-Monde*, Op. Cit., p. 44.

Autrement dit, une analyse pertinente doit associer l'approche méthodologique à l'observation concrète de ce qui se passe sur le terrain, c'est-à-dire dans les continents où sévit le problème du sous-développement (en Afrique, en Asie et en Amérique latine).

D'autres conséquences et contradictions caractérisant le modèle de développement imposé au tiers-monde sont énumérées par certains auteurs. Suzanne Georges (1988) souligne la problématique de la dette. Des milliards de dette à la fin des années 1980 pour le tiers-monde (années où les organisations internationales de tout poil ont commencé à faire leur invasion). Un argent dépensé au bénéfice de qui ? Des banquiers qui ont prospéré tout en affaiblissant les pauvres et qui se sont retirés d'une crise qu'ils ont eux-mêmes créée. Pourtant, ceux qui incarnent cette situation la préserve et renforcent ses structures. Les masses urbaines et rurales des pays du tiers-monde auront beau pleurnicher, qu'est-ce qui va changer ? Ce serait oublier que « ceux qui vivent et travaillent au Centre, ceux qui rédigent les décrets qui vont avoir un impact désastreux sur la vie d'autres personnes (de la Périphérie) sont dans la même situation qu'un pilote de bombardier pour lequel les corps broyés qui gisent à 15.000 mètres au-dessous de lui, n'existent même pas » (Georges 1988 : 13).

Tout ceci doit-il amener à faire penser que le Centre et la Périphérie sont loin d'être « des vases communicants » (Serge Latouche) : que les rapports de coopération existants restent à bien des égards des « rapports de prédation »<sup>16</sup> : qu'à l'heure où le

---

16. Serge Latouche (1986) montre cette situation de prédation dans des études de cas en Amérique par le pillage des conquistadores et la destruction des empires mais aussi dans les études sur l'Afrique équatoriale française et le Congo belge. Ces pays ont été soumis au début du siècle au régime des grandes concessions, une mise en coupe réglée avec pour objectif de mettre en valeur ou d'exploiter ces territoires par un minimum d'investissement et un maximum d'exploitation des ressources existantes grâce notamment à l'appui et la complicité de l'administration... Cette exploitation a favorisé quelques entreprises spécialisées dans la vente des produits de traite et très peu pour les autochtones. Bref un « rapport d'échange marchand inégal » par lequel même « le sang et la sueur du monde sont transférés » (voir en particulier le chapitre 5, pp. 37-162).

tiers-monde nage de plus en plus dans la misère noire il est plutôt urgent de dénoncer les mythes d'un modèle de développement central et du transfert technologique envisagé pour s'attaquer à ses véritables raisons : « la destruction des sources de créativité et le mimétisme suicidaire ».<sup>17</sup>

#### 4. La dimension humaniste et idéologique de l'aide au développement

Le progrès du développement vient avant tout de la maîtrise de la science et de la technique. Mais celles-ci relèvent, de manière voilée ou ouverte, une composante idéologique<sup>18</sup>. Cette idéologie se base sur des relations dominant/dominé et sur des référentiels lointains assez significatifs. N'oublions pas que la colonisation s'est faite, à l'origine, par la prise de possession de territoires, par l'établissement d'un pouvoir administratif, économique et religieux. Aujourd'hui, la référence géographique et territoriale est de moins en moins déterminante. De nouveaux espaces se créent sous l'effet des entreprises de technosciences, notamment à la frontière du virtuel et du réel, du fait de la mise en réseau de l'économie, des technologies, des médias. Dans ce néo-territoire, les hommes peuvent agir sans les contraintes du temps, de la distance, des pesanteurs matérielles. Des positions s'y prennent, des rapports de domination y apparaissent. Le plus en vue de ces *Nouveaux Mondes* est le territoire du vivant, celui de la biologie humaine, animale et végétale, celui des cellules souches, des

17. Serge Latouche in *Faut-il refuser le développement* (1986) a bien posé ce problème. Selon lui, le développement n'est pas « la loi et les prophètes » : il faut rejeter le postulat du transfert envisagé par le Nord pour le soi-disant développement du Sud, avec tout le paquet de transfert technologique qui accompagne cette démarche (notamment in chap. I) : le sous-développement n'est pas un retard mais l'envers du développement (chap. 3) : la vitalité des organisations humaines ne trouve pas son origine dans l'économie et que la notion de sous-développement créée par le Centre est une forme de « déculturation » et de destruction des sources de créativité : la dimension anthropologique – donc culturelle – n'est pas à négliger si on veut avancer et réhabiliter les choses.

18. Cette composante idéologique analysée par Jürgen Habermas dans un registre à peu près pareil : *la technique et la science comme idéologie*, Paris, Gallimard, 1990 (Première édition 1973)

nouvelles thérapies et des OGM. Les États-Unis, qui disposent de l'ingénierie génétique la plus entreprenante, consolident leur avantage et exploitent ce « Nouveau Monde ». Grâce à la suprématie acquise se tissent des relations inégales, de type quasi colonial, dans bien des domaines de pointe.

La volonté humanitaire est un phénomène contemporain qui recycle les représentations anciennes, mêlant à la fois des morceaux d'idéologie ancienne et une lecture actuelle du monde contemporain. Cette idéologie ne naît ni du hasard ni de la nécessité. C'est une vision de certains hommes d'aujourd'hui – occidentaux – sur les hommes du monde en général et du monde global en particulier. Un phénomène humanitaire rarement considéré comme une idéologie et dont il présente pourtant tous les caractères. Le plus souvent, l'humanitaire devient un concept en soi, comme s'il était choquant ou impensable de l'analyser, de le critiquer, de le démonter dans ses rouages constitutifs : un phénomène qui épouse une mondialisation, une globalisation de bons sentiments mais qui cache mal des exclusions démultipliées, des conflits sanglants. Bref, l'idéologie humanitaire se présente comme la façade éthique des nouvelles formes d'exploitation économique. Elle sert d'abord à rendre acceptable l'iniquité en attirant le regard sur les seules victimes spectaculaires.

L'idée transparaît que les pays du Sud sont non seulement pauvres de biens, mais dépourvus de droits, radicalement défaillants et corrompus. Image en creux du Nord, le Sud se présente comme un vide à combler, peuplé de sujets objectivés en malades ou en victimes. Sont-ils malades parce qu'ils ne sont pas nés en Occident et, à ce titre, incomplets moralement et « humanitairement » ?

Toute cette confusion sur le rôle véritable des acteurs de développement venus du Nord porte certains observateurs à se poser la question de savoir s'ils sont véritablement des anges gardiens, des sauveurs des ghettos des villes et des campagnes. En tout cas, ces acteurs qui ont abusé de cette idéologie doivent eux aussi s'interroger sur le destin le plus souvent improductif de l'idéologie humanitaire qu'ils ont contribué à mettre en orbite.

## Les populations rurales : des oubliés du développement ?

La majorité des populations des pays du tiers-monde est constituée de ruraux. « Si nous regardons les chiffres de la population et de sa distribution urbaine et rurale en 1980, nous observons que pour l'ensemble de l'Afrique, de l'Asie et de l'Amérique latine sur un total de 3,4 milliards de personnes, 2,3 milliards sont des ruraux, c'est-à-dire 68 % » (Guichaoua 1996 : 149). Malgré un très fort taux d'exode rural observé dans ces régions entre 1980 et l'an 2000 et de l'an 2000 à nos jours, les populations rurales du tiers-monde restent importantes : un peu plus de 55 %, selon les estimations de l'ONU<sup>19</sup>. Dans un pays comme Haïti, elles sont de 67 %<sup>20</sup>. Les populations rurales du tiers-monde sont constituées de paysans, variables selon les pays mais ayant une plate-forme commune : ils vivent quasiment tous d'activité de production agricole ou pastorale. L'emploi non agricole est très faible, moins de 10 %. Ce qui porte souvent ces paysans à s'endetter pour essayer de s'élever au-dessus d'une agriculture caractérisée trop souvent par l'autosuffisance. La plupart des familles paysannes a aujourd'hui besoin d'argent pour s'ouvrir au marché et couvrir une partie de leurs obligations ou nécessités (impôts, rentes de fermage, achat d'instruments ou de produits de consommation alimentaires). Ces populations rurales aux situations difficiles avec des ménages disposant de très peu de terre pratiquant la petite agriculture familiale ou tout simplement des ouvriers agricoles sans terre. Des études de la FAO réalisées au milieu des années 1980 et portant sur un certain nombre de pays du tiers-monde montrent que 72 % des familles appartiennent à la catégorie des paysans sans terre. Ces familles sont au seuil de la pauvreté absolue : on les retrouve (pour l'Afrique) au Cameroun, au Nigeria où elles représentent 40 % de la population : au Burundi, au Malawi et au Rwanda, elles touchent entre 85 et 90 % de la population : en Amérique latine

19. Nations Unies: Estimates and projections of urban, rural and city populations : 1950-2.025. The 1980 assessment. New York, 1982.

20. IHSI, Recensement de 2013.

en particulier des pays tels le Brésil, la Bolivie et Haïti, entre 70 et 80 % de familles rurales sont touchées par la pauvreté<sup>21</sup>. Dans la plupart de ces pays, les paysans cherchent à s'organiser pour sortir de cette situation. Leurs modes d'organisation les livrent parfois aux projets de développement venus d'ailleurs – et dont les ONG sont les promoteurs – qui souvent, loin de résoudre leur situation, bousculent en creux leur mode de vie en remplaçant les initiatives locales par des programmes externes qui ne changent souvent pas grand-chose. Les populations ne s'approprient pas toujours ces *projets extérieurs*, elles les rejettent parfois parce qu'elles les considèrent souvent comme les relais du pouvoir de l'État. On peut citer l'exemple de certains pays d'Afrique de l'Ouest ou de certaines filières agro-économiques comme le coton au Mali ou le café en Côte-d'Ivoire et la canne-à-sucre en Haïti où il existait une filière organisée et économiquement rentable mais bouleversée par des interventions extérieures multiples. « Les rares cas de succès sont dus à un consensus préexistant au processus de développement, souvent fondé sur une opposition à un pays tiers, et qui a mobilisé la population autour d'un projet d'avenir commun » (Marchant 1991 : 23).

### Vers un développement alternatif

L'échec de plusieurs décennies d'un modèle d'aide au développement imposé par le Centre a amené les pays de la Périphérie à deux interrogations fondamentales : faut-il refuser le développement ? Ou faut-il des alternatives aux modèles imposés ?

Plusieurs auteurs se posent en effet la question. Latouche (1986) souligne très fortement que l'aide au développement venue du Nord, en tant que modèle, « n'est pas la loi et les prophètes » (p. 19). Selon lui, le Centre et la Périphérie n'étant pas des vases communicants, il faut rejeter la métaphore du transfert technologique qui n'est nullement une idéologie révolutionnaire mais seulement l'un des multiples modèles mis en place par le système impérialiste prédateur. Ce courant plutôt radical et

21. *La réforme agraire et la pauvreté rurale*, FAO, Rome, 1984 ; *Le paysannat sans terre*, Rome, 1985, *Dynamique de la pauvreté rurale*, Rome, 1987.

pessimiste dénonce les décennies 1970-1980 comme des décennies de déception et de crise. Déception dans les programmes et dans les résultats et crise au niveau du discours théorique qui accompagne la mise en place de ces programmes. En effet, depuis trente ans, les crises internes aux milieux intellectuels des pays développés ont influencé les élites des pays du Sud. Celles-ci ont appliqué une succession de doctrines dont on retrouve encore les strates dans les discours actuels sur le développement. Dans les années 1960, de grands espoirs sont fondés sur le triptyque indépendance-planification-coopération. Les États recourent à la concentration des pouvoirs pour impulser le développement. Ceux qui s'y opposent sont mal vus ou tout simplement considérés comme des moutons noirs. L'exemple de la Corée du sud des années 1980, qui a décidé de construire une scierie en mobilisant ses propres ressources, a vu son projet boudé par le financement des organismes internationaux lorsque celui-ci devenait nécessaire. Les courants nationaux de développement coréens ont malgré tout compris que c'est en investissant dans la matière grise qu'on peut sortir du sous-développement et non en se livrant aux monstres occidentaux et à leurs idéologies. Et le boom des pays d'Asie du Sud-Est n'en est pas un démenti. Aussi, au tournant des années 1970, à la suite de l'exemple coréen, la rupture avec l'économie occidentale devient-elle le leitmotiv au niveau de ce bloc pour qui toute aide semble vouée à l'échec, à la corruption ou au détournement.

On semblait ainsi assister à la « fin d'un mirage ». Mais derrière le mirage n'y a-t-il pas d'autres images et d'autres réalités cachées auxquelles les pays du tiers-monde doivent faire face ? Face à ce *courant autonomiste*, les pays du Nord et leurs organismes de financement ne semblent pas se résigner à se retrouver devant une impasse. D'autres stratégies d'intervention plus persuasives allaient être alors envisagées. Elles consistent désormais à :

- ***Limiter le domaine d'intervention de l'État.*** En effet, le mécanisme de domination de l'État se perpétuait trop longtemps dans les structures des pays du tiers-monde : il fallait donc réduire le financement des administrations, diminuer

le nombre d'emplois administratifs et augmenter la part réservée à l'investissement productif. C'est la période où la Banque mondiale allait proposer aux petits pays de vastes programmes d'ajustement et de privatisation : somme toute, favoriser le marché et stimuler les petites entreprises et leur création. Mais aussi démanteler les dictatures régnautes et désengager les États. Cette nouvelle approche du financement officiel a fait son expérimentation depuis 1988 dans plusieurs pays d'Afrique notamment en Guinée Conakry et au Burkina au travers d'un modèle de crédit inspiré du système Grameen Bank. Plusieurs organisations paysannes de développement local se constituent en petits groupes solidaires qui se cooptent librement entre eux. Issus d'un même village, de même statut socio-économique, ils confèrent au groupe une réelle homogénéité. Un conseil des sages du village assure un contrôle et une surveillance des groupes constitués. Le crédit est fondé sur des besoins exprimés, et non sur des idées préétablies en matière de crédit agricole. Il prend en compte la multi-activité (intrants, main-d'œuvre, petit commerce...) privilégiant le critère de la rentabilité des opérations financées par le crédit. Chaque membre expose et argumente sa demande devant le groupe et les agents du crédit.

- ***Restructurer les politiques, décentraliser la coopération et recentrer le rôle des acteurs.*** Les déséquilibres créés dans la mise en place des programmes de développement avec l'État comme acteur privilégié par les bailleurs de fonds ont obligé ces derniers à envisager de nouvelles politiques. L'une d'entre elles est la décentralisation des opérations de développement qui a pour principal objectif de ne pas oublier le « rez-de-chaussée » (la base). Cette décentralisation se devra en même temps de définir, par un droit souple, les procédures par lesquels les collectivités locales établiront leurs règles de gestion : l'État lui-même devra établir avec ces collectivités des relations contractuelles qui responsabilisent les différents acteurs locaux. Cette politique visera à combler le déficit de

l'État en matière de gestion en même temps qu'elle donne du pouvoir aux autres secteurs organisés de la société civile. L'expérience montre que le développement n'est pas toujours exportable. Un exemple : le Plan Marshall envisagé pour reconstruire l'Europe dévastée par la Seconde Guerre mondiale, ne pouvait être appliqué en raison de critères spécifiques propres à chacun des pays européens. Les inconvénients sont connus pour les uns et les autres : ils sont nombreux et revêtent une certaine élasticité qui dérange. Est-ce à dire que le développement est avant tout autogène ? Dans les pays du Sud en particulier, on a vu, depuis quelques années de déception et d'incohérence au niveau des grands modèles de développement, comment la « débrouillardise locale » rassemble des énergies diverses. Cette pratique de développement par le bas peut-elle triompher de tous les obstacles et ouvrir une porte de salut pour des milliers de citoyens marginaux et de ruraux désœuvrés ? Le courant de pensée qui préconise l'alternative au développement pour les pays du Sud est surtout un courant optimiste qui considère qu'à *chacun son développement*, que des processus de développement ou d'industrialisation envisagés pour certains ne sont pas adaptables à d'autres. Autrement dit, le développement doit s'auto-construire et s'autogérer. Les petits pays d'Afrique, d'Asie ou d'Amérique latine n'ont ni les ressources écologiques, ni la position géographique des pays du Nord. Ce qui est différent d'un pays à l'autre, ce ne sont pas seulement les modalités du *développement* mais aussi les finalités. Le mot lui-même n'a pas le même sens suivant le lieu et suivant la culture. Les latino-américains considèrent le développement comme une libération : les Asiatiques y voient une notion d'harmonie et de beauté tandis que pour la plupart des pays occidentaux, ce mot a une toute autre signification (Marchant 1991). Mais si le rejet en bloc du « *développement made in Centre* » est si radical, c'est sans doute à cause du gaspillage généré et de l'inefficacité enregistrée et dont les Organisations Non Gouvernementales – positionnées

en tant que *courtiers du développement*<sup>22</sup>—sont en grande partie responsables.

---

22. Concept propre à l'anthropologue français Jean-Pierre Olivier de Sardan, *Anthropologie et développement. Essai en socio-anthropologie du développement*, Paris, Karthala, 1995



# Truman et l'ère du développement

Josué Vaval  
professeur à la faculté des Sciences humaines de  
l'Université d'Etat d'Haïti

## En guise d'introduction

Le Président américain Harry S. Truman, dans un discours du 20 Janvier 1949, employa pour la première fois le thème de développement dans un cadre géopolitique, traduisant une démarche sociale et interventionniste d'un État en affirmation de suprématie. La quatrième partie de ce discours présidentiel est celle consacrée au développement. Rist (2001) analyse la façon dont ce thème a été introduit dans le message du président. Selon lui, il n'y avait pas au préalable la thématique du développement comme point dans cette adresse à la nation. Ce fut sous la proposition d'un fonctionnaire qu'on a introduit la quatrième partie concernant l'aide technique que les États-Unis allaient apporter aux nations défavorisées. C'était dans cette section que les thématiques de sous-développement et de développement allaient être introduites comme données géopolitiques. Nous allons esquisser une brève présentation du développement à travers l'évolution du concept ainsi que des pratiques qui y sont associées.

Pour une meilleure compréhension de l'émergence du thème, il est important de faire une rétrospection sur la géopolitique militaire de l'époque. Nous étions en 1949, quatre ans après la fin de la Deuxième guerre mondiale. Comme rappel, Rist (Ibid.) souligne la complexité de cet environnement politique par de

grands bouleversements sur la scène internationale. Les alliés vainqueurs de 1945 affichèrent déjà, entre eux, des conflits de grandes envergures. En 1947, la Pologne passa dans le rang des démocraties populaires : en 1948 la Roumanie et la Tchécoslovaquie firent de même. Le Blocus de Berlin de 1948 affirma la force politique des démocraties populaires. En 1949, la Hongrie devint communiste. De 1946 à 1949, ce fut la guerre civile en Grèce. Il planait dans cette conjoncture en occident une incertitude face à un probable basculement d'un pays d'un moment à un autre dans les rangs soviétiques. En conséquence, le monde occidental sous la houlette des États-Unis a mis en place tout un arsenal de mesures pour asseoir sa domination : le développement en est devenu une politique internationale.

L'ossature du discours de Truman a mis en perspective quatre points saillants, qui synthétisaient dans une large mesure les préoccupations du gouvernement américain en matière de politique internationale et de développement. Il s'agit toujours selon Rist (*Ibid*) :

- › Les États-Unis poursuivaient son appui à l'ONU :
- › Les États-Unis renouvelaient leur engagement dans la reconstruction de l'Europe par le biais du Plan Marshall :
- › La création d'une organisation de défense (OTAN) pour contrecarrer les menaces soviétiques :
- › L'aide aux nations défavorisées (sous-développement/développement).

Pour de plus amples compréhensions, citons Rist (*Ibid.* : 118-121) rapportant la partie du discours traitant de l'aide au développement aux nations défavorisées. C'est le point IV :

Il nous faut lancer un nouveau programme qui soit audacieux et qui mette les avantages de notre avance scientifique et de notre progrès industriel au service de l'amélioration et de la croissance des régions sous-développées. Plus de la moitié des gens de ce monde vivent dans les conditions voisines de la misère. Leur nourriture est insuffisante. Ils sont victimes de maladies. Leur vie économique est primitive et stationnaire. Leur pauvreté constitue un handicap et une menace, tant pour eux que pour

les régions les plus prospères. Pour la première fois de l'histoire, l'humanité détient les connaissances techniques et pratiques susceptibles de soulager la souffrance de ces gens.

Les États-Unis occupent parmi les nations une place prééminente quant au développement des techniques industrielles et scientifiques. Les ressources matérielles que nous pouvons nous permettre d'utiliser pour l'assistance à d'autres peuples sont limitées. Mais nos ressources en connaissances techniques, qui, physiquement, ne pèsent rien-ne cessent de croître et sont inépuisables.

Je crois que nous devrions mettre à la disposition des peuples pacifiques les avantages de notre réserve de connaissances techniques afin de les aider à réaliser la vie meilleure à laquelle ils aspirent. Et, en collaboration avec d'autres nations, nous devrions encourager l'investissement de capitaux dans les régions où le développement fait défaut.

Notre but devrait être d'aider les peuples du monde à produire, par leurs propres efforts, plus de nourritures, plus de vêtements, plus de matériaux de construction, plus d'énergie mécanique afin d'alléger leurs fardeaux.

Nous invitons les autres pays à mettre en commun leurs ressources technologiques dans cette opération. Leurs contributions seront accueillies chaleureusement. Cela doit constituer une entreprise collective à laquelle toutes les nations collaborent à travers les Nations-Unies et ses institutions spécialisées pour autant que cela soit réalisable. Il doit s'agir d'un effort mondial pour assurer l'existence de la paix, de l'abondance et de la liberté. Avec la collaboration des milieux d'affaires, du capital privé, de l'agriculture et du monde du travail de ce pays, ce programme pourra croître grandement l'activité industrielle des autres nations et élever substantiellement leur niveau de vie.

Ces développements économiques nouveaux devront être conçus et contrôlés de façon à profiter aux populations des régions dans lesquelles ils seront mis en œuvre. Les garanties accordées à l'investisseur devront être équilibrées par des garanties

protégeant les intérêts de ceux dont les ressources et le travail se trouveront engagés dans ces développements.

L'ancien impérialisme- l'exploitation au service du profit étranger -n'a rien à voir avec nos intentions. Ce que nous envisageons, c'est un programme de développement fondé sur les concepts d'une négociation équitable et démocratique.

Tous les pays, y compris le nôtre, profiteront largement d'un programme constructif qui permettra de mieux utiliser les ressources humaines et naturelles du monde. L'expérience montre que notre commerce avec les autres pays s'accroît au fur et à mesure de leurs progrès industriels et économiques.

Une production plus grande est la clef de la prospérité et de la paix. Et la clef d'une plus grande production, c'est une mise en œuvre plus large et plus vigoureuse du savoir scientifique et technique moderne.

Cen'est qu'en aidant ses membres les plus défavorisés à s'aider eux-mêmes que la famille humaine pourra réaliser la vie décente et satisfaisante à laquelle chacun a droit.

Seule la démocratie peut fournir la force vivifiante qui mobilisera les peuples du monde en vue d'une action qui leur permettra de triompher non seulement de leurs oppresseurs mais aussi de leurs ennemis : la faim, la misère et le désespoir.

C'est sur la base de ces quatre principaux trains de mesures que nous espérons contribuer à créer les conditions qui, finalement, conduiront toute l'humanité à la liberté et au bonheur personnels.

Un nouveau credo, une nouvelle arme de pénétration massive faisait irruption sur l'échiquier international par substitution aux discours colonial vieillissant. Le binôme colonisateur/colonisé va être graduellement remplacé par celui de pays développé/ pays sous développé : l'on va insister sur les pays modernes et les sociétés arriérées. Et ce fut l'introduction d'une nouvelle série. Et les colonies, celles qui étaient alors sous les jugs des métropoles, prendront, pour la plupart, leur indépendance et se tourneront vers des pratiques de développement. Mais, c'est plus complexe

que cela semble apparaître, car dans ces nouveaux rapports, les plus forts écrasent toujours les plus petits.

### **Les institutions internationales et l'ère du développement**

Le développement va être l'expression des institutions à vocation universelle, issues de la seconde guerre mondiale et sous contrôle occidental. En ce sens, on ne sera pas surpris de retrouver à la base, aux racines, à l'émergence des projets de développement une vision du monde, une idéologie qui recherche le consensus autour du modernisme, du progrès et ce, à travers un contrôle politique orchestré par l'économie dans une vision supranationale, qui elle-même n'est pas en dehors du contexte de rivalité est-ouest de l'époque de la guerre froide. À cet effet, force est de souligner la nécessité de faire remarquer que le développement est une réponse économique certes, mais tout aussi bien l'émanation d'une vision politique.

### **La deuxième Guerre mondiale, les institutions de *Bretton Woods* et le développement**

L'existence des Institutions de Bretton Woods ne peut pas être envisagée, ni mise en œuvre en dehors des préoccupations politiques des États capitalistes qui, pour des raisons économiques et sociales, ont acquis une hégémonie qui se précisait déjà en 1944. Cette hégémonie prendra la marque d'un système économico-politique complexe, en évolution dans une dynamique internationale incertaine (guerrefroide). L'usage du droit de veto au sein du Conseil de sécurité de l'ONU illustre bien les enjeux géopolitiques. Aussi, une fois lancée par Truman, le credo du développement allait occasionner de grands changements à l'intérieur des politiques de l'Organisation des Nations Unies (ONU), y compris les institutions financières internationales, pour qui la notion de développement demeurerait encore floue jusque dans les années 1948.

Dans le nouvel horizon post 1949, l'Assistance technique aux pays défavorisés ou plus explicitement, l'aide au développement

va être définitivement (elle l'était déjà avec le Plan *Marshall*) un instrument stratégique. Rist (2001 : 14) récapitule succinctement les métamorphoses des institutions de Bretton Woods et des nouvelles directives de l'ONU en vue de la promotion du développement par des assistances techniques, des bourses d'études et de financement de l'expertise.

Tout un train de mesures ont été adoptées. En novembre 1949, c'est l'approbation du Programme élargi d'assistance technique par l'Assemblée générale de l'ONU. La rentrée définitive de la Banque mondiale dans le développement après quelques hésitations va être prépondérante. On assista à la création par la Banque mondiale du Fonds de la Société financière internationale en 1956, dont la mission était de soutenir les investissements privés. En 1960, cette même banque créa l'Association internationale pour le développement afin de venir en aide, par le biais de prêts préférentiels, aux pays sous-développés.

Ce qui sera l'aide au développement, le commerce international et la nouvelle théorie économique basée sur l'échange et la mise en quarantaine du protectionnisme déjà impopulaire dans les pays capitalistes aux environs des années 1940, doit être compris dans une approche globale qui nécessite l'analyse de multiples variables, qui souvent échappent aux premiers regards. Pour Tiano (1977) la réalité internationale de l'époque peut être étudiée sous les signes d'une interdépendance, d'une dialectique où le système international peut affecter les variables nationales, où les conflits armés peuvent affecter le commerce international.

La rivalité inscrite dans le cadre de la guerre froide précise le camp des partisans et pèse lourd sur des politiques de développement, dans l'attribution des prêts aux États. La question du développement et du sous-développement est devenue le fer de lance d'une politique internationale dont les ramifications traduisent des politiques des puissances occidentales et de leurs alliés avec en toile de fonds la bataille idéologique contre le bloc de l'Est.

Pour toutes ces raisons, l'histoire de l'aide au développement dans les pays du Tiers-monde peut être analysée de

manière fragmentaire : au contraire c'est l'expression d'une réponse complexe qui rappelle la trajectoire que tentent de tracer des relations entre les pays sur le plan économique et politique, et également dans le cadre des rapports culturels et d'occidentalisation post deuxième guerre mondiale. Autrement dit, en matière d'analyse des politiques de développement des institutions financières internationales, il ne suffit pas de considérer uniquement les interventions à travers des projets, il faut prendre en compte tout aussi bien l'aspect caché des prémisses du développement et du sous-développement.

### **Développement, institutions financières internationales et transnationales**

Au fil du temps, les institutions de *Bretton Woods* ont acquis des dimensions de pouvoirs sans précédents en termes de politiques d'investissements, de prêts et de *design* des politiques publiques dans les États du Sud. Les périodes qui ont précédé les années 1980 étaient les plus remarquables en termes de pouvoirs d'influence sur les dossiers soumis dans les institutions internationales par les pays du Sud. Les pays dominants au sein de ces institutions financières n'hésitent pas à influencer des dossiers de prêts, de l'aide au développement dans le sens de leurs intérêts et dans la mouvance de leur appréciation en ce qui concerne le financement ou l'acceptation d'une demande de financement auprès du Fonds monétaire international (FMI) et de la Banque Mondiale (BM). Le traitement des dossiers dépend souvent de l'évaluation stratégique du pays en question : cela peut engendrer des traitements préférentiels en vertu de l'alignement idéologique et de l'incertitude d'un basculement communiste.

C'est ainsi que l'atmosphère postérieure à la seconde guerre mondiale a imprégné de manière tangible les relations socioéconomiques et politiques entre les nations. L'équilibre mondial, considérant le jeu de la domination politique instaurée au 19<sup>e</sup> siècle, a vu l'apparition et le surgissement de nouveaux acteurs dans la géopolitique internationale pendant la période entre les deux grandes guerres mondiales. De Rivero (2003) a

analysé les faits et les causes de l'avènement du développement comme processus ultime que les sociétés doivent se donner pour tâche dans le cadre d'une assignation occidentale. L'on peut dire avec Latouche (2005) c'est une étape importante de l'occidentalisation du monde.

Il ressort toute une dynamique d'imposition qui se dégage historiquement. Si l'on s'en tient à la carte de la domination et des activités de politiques internationales entretenues par des Puissances dominatrices, l'on remarquera, en partant du 19<sup>e</sup> siècle, un nouvel ordre géopolitique. Entre la première décennie des années 1900 pour arriver aux abords de l'instauration des grandes institutions internationales, filles de la deuxième guerre mondiale, le monde a changé.

Les institutions internationales de développement continuent au 21<sup>e</sup> siècle de peser sur les orientations économiques des pays du Sud, malgré des changements observés dans l'exercice du pouvoir mondial, qui tend à devenir de plus en plus désétatisé et démultiplié. Même si la nouvelle géopolitique a facilité le poids des transnationales, la BM et le FMI se positionnent toujours comme des acteurs de premier rang en termes de politiques de développement dans les pays du Sud. En ce sens, la nouvelle donne économique, qui favorise les transnationales, fait partie du même paradigme de développement et de modernisation en vigueur au sein des grandes institutions financières.

L'importance de l'analyse de De Rivero (Ibid.) dans le décryptage du prototype de domination actuel réside dans l'explication selon laquelle le monde post guerre froide, qui a vu l'avènement des États-Unis comme super puissance, a facilité ou introduit de nouvelles directives dans la géopolitique. Il ne s'agit plus simplement d'une géopolitique navale, militaire, mais bien plutôt technologique et transnationale, quand on considère le pouvoir des sociétés les plus puissantes de la planète, qui exportent des marchandises en créant des chiffres d'affaires phénoménaux.

Cette interprétation peut nous éclairer dans le cadre de cette réflexion : c'est la même politique de développement initiée à

la seconde moitié du 20<sup>e</sup> siècle qui se métamorphose selon les exigences du moment, conséquences, entre autres, de l'existence d'un monde unipolaire. Dans ce cas de figure, les institutions internationales et les grandes sociétés transnationales travaillent main dans la main pour répondre aux exigences de leurs politiques économiques. Néanmoins, il peut exister entre elles des contradictions secondaires. La transnationalisation du savoir et du savoir-faire économique devient une pensée dominante qui prend forme autour des projets de développement, du commerce mondial, ce qui n'est pas sans effet sur les États-nations.

Dans ce contexte géopolitique, une multiplicité de variables interagit pour produire à niveau planétaire des idées, des pensées et des actions, qui ne proviennent pas des réalités nationales d'un certain nombre d'États, mais qui émanent des institutions supranationales censées promouvoir des formes de pensées et d'actions dites généralisables et applicables à grandes échelles. Les contenus et les dimensions de ce nouvel ordre d'idées et d'actions en matière de développement sont puisés dans les substrats épistémiques des institutions financières internationales.

### **La Banque mondiale et le développement**

Historiquement, c'était une Banque destinée à financer la reconstruction après la deuxième guerre mondiale. Avec le temps, la BM est devenue un acteur qui se positionne comme irremplaçable dans la gestion de l'aide internationale. La BM adopte une définition macroéconomique du développement, et aussi une approche axée sur la pauvreté monétaire, tout en y incluant d'autres paramètres plus précis à partir des années 1990. Commençons par introduire quelques explications avec Freud (2007:57) qui souligne en termes précis comment s'opère ce changement au niveau de la Banque mondiale : il s'agit du passage d'un développementisme triomphaliste à une atmosphère de questionnement et de réorientation :

Si, au début des années 1980, la Banque mondiale triomphait en annonçant que 85 % des projets qu'elle avait financés étaient des réussites, il n'en était plus de même à la fin de la décennie, où elle

reconnaissait que le développement n'était pas au rendez-vous. En dehors du fait que les projets eux-mêmes semblaient dès que l'aide s'arrêtait, la Banque mondiale a été amenée à remettre en question la conception des projets sans références à des politiques de développement.

Il s'agit d'un questionnement qui met en exergue la faiblesse institutionnelle de la Banque Mondiale. La présence d'une lacune lourde d'implication en termes de gaspillage de ressources financières traduit l'aveu d'un échec.

La croissance comme cheval de bataille de la Banque mondiale ne peut pas résister aux critiques. La croissance des années 60 ne profitait pas aux pauvres, ce sont les plus nantis qui accaparent la grosse part du gâteau.

### **La Banque mondiale et le rapport de 1990**

Il a fallu attendre le rapport de la Banque mondiale de 1990 pour introduire pour la première fois dans l'analyse et les recommandations sur les enjeux du développement la lutte contre la pauvreté. Le rapport dégage la nécessité d'une prise en compte des variables d'éducation, de santé dans un cadre général de revenu en vue de l'élimination de la pauvreté dans le monde. Les nouvelles règles édictées par la Banque mondiale ne mettront pas l'accent sur la croissance économique comme enjeu majeur de lutte contre la pauvreté, mais ne s'en démarqueront pas de manière radicale, car le socle théorique y est toujours préservé. Il s'agit d'un mouvement de re-légitimation des institutions financières et de développement, considérant l'évaluation de leurs actions dans des sphères d'intervention qui n'amènent pas le progrès qu'elles disent pouvoir introduire.

Cette tendance s'amorce dans une perspective de révision des modes d'intervention et d'évaluation de la pauvreté. Selon Gabas et Laporte (2012), la re-légitimation arrive dans un contexte précis : celui du début des années 1990. En ces temps-là, l'on commençait à sentir le choc et l'impact de l'ajustement structurel sur des populations. De là, de fortes revendications, associées

à une remise en question de l'aide au développement par de sévères critiques sur ses effets dans les pays pauvres, vont surgir sur la scène internationale en signe de réponses négatives de la part des populations concernées aux institutions financières internationales.

En bref, la pauvreté étudiée par la Banque mondiale est davantage orientée vers une évaluation monétaire, sans pour autant négliger la prise en compte d'autres éléments. Ce qu'il faut admettre, c'est l'omniprésence de la croissance économique comme instrument de lutte contre la pauvreté, même dans le cas de l'existence d'un assouplissement en faveur des variables plus distributives.

### **La BM et la re-conceptualisation du développement à l'intérieur du même paradigme**

Inventer de nouveaux concepts à l'intérieur d'un même paradigme tient lieu d'un ajustement et non d'une révolution. Les nouveaux concepts ne sont pas étrangers au corps théorique, mais s'adaptent pour faciliter une accommodation qui assure la pérennisation du paradigme au-delà des changements, des ajouts ou des exigences temporelles. C'est le propre des paradigmes de grappiller sur d'autres paradigmes pour assurer leur existence ou même leurs survies. En ce sens, un concept transposé est étranger à son origine, et sa compréhension et son application dépendent des lignes théoriques directrices d'un nouveau paradigme auquel il est incorporé. L'emploi d'un concept adapté peut soulever des confusions : une analyse, une évaluation de contenus trace les différences opérationnelles entre le concept et son origine.

Il semble que l'amorce d'une re-conceptualisation du développement au sein de la BM passe par la sociologie, pour ne pas exagérer, d'une ouverture aux sciences humaines et sociales, une ouverture non économique et non statistique, au cours des années 1970. Dans ce contexte sociopolitique, le terrain était propice à l'émergence de nouvelles idées du développement, car l'existence de toute une littérature hostile, critique et de mégarde à l'égard des interventions, des actions jointes aux projets de

développement focalisés sur le modernisme économique et de croissance ne manquaient pas depuis plus d'une dizaine d'années, partant de la fin des années 1940 pour arriver plus ou moins à la fin des années 1950. Un renouveau conceptuel a vu le jour non pas pour changer de prémisse sur la logique du développement (une fois de plus enchâssée dans le modernisme), mais pour s'adapter à de nouvelles conditions historiques, qui ne pouvaient se conformer uniquement aux modes d'actions traditionnels, où les recettes économiques définissaient les interventions. Cernea (1998 : 20) présente cette situation de la manière suivante :

Au sein de la Banque mondiale, une institution cinquantenaire, cette " transposition des outils économiques " en pratique sociale a commencé à la fin des années 40 et au début des années 50. Elle est rapidement devenue la préoccupation majeure de l'approche adoptée par la Banque dans ses programmes de développement. En revanche, ce n'est que bien plus tard à la fin des années 70, que les outils sociologiques ont commencé à être introduits dans la mise en œuvre des programmes de développements.

À côté des variables de santé, d'éducation, on a pu remarquer l'avènement de nouveaux concepts ou de notions. De toute façon, c'est le même sentier, la même route. La Banque Mondiale, dans sa re-conceptualisation, ne fait pas un mouvement de dépassement, mais de réajustement. Dans le sillage de cette re-conceptualisation, la lutte contre la pauvreté apparaît dans l'agenda des actions à mettre en œuvre, pour sortir des gens de la misère.

Cette rhétorique axée sur l'élimination de la pauvreté est devenue un axe prioritaire des politiques de développement. Gabas et Laporte (2012) précisent que la pauvreté passe entre 1970-1980 comme un élément organisé autour du thème de développement pour acquérir une position faisant d'elle une thématique centrale du discours de développement dans les études et publications de la Banque mondiale.

L'approche de la Banque mondiale dans la lutte contre la pauvreté continue de souscrire au même paradigme economiciste,

même en prenant en compte une ouverture précisant toute une ligne critique sur les approches modélisées de la croissance, incluant également les questions de genre et de participation. Les insuffisances stratégiques de la BM sont mises en délicatesses explicatives par rapport aux problèmes structuraux liés au sous-développement. On a pu observer que la BM parle de pauvreté absolue et de pauvreté relative, sans pour autant entrer dans les détails sociaux qui ont cours aux aspects humains : l'incapacité de fouiller les spécificités sociales traduit une absence de compréhension qui va au-delà de l'implémentation d'un projet.

### **Le concept de pauvreté vu par la Banque Mondiale et le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD)**

Avant d'approfondir cette problématique, il est fondamental de se poser des questions qui nous paraissent pertinentes : en quoi consiste l'approche du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) ? Quelle est sa base philosophique et théorique ? Y a-t-il une différence entre l'approche du développement du PNUD et celle de la BM ? En quoi réside cette différence ? Commençons de manière simple par faireremarquer que l'approche du PNUD de la pauvreté est portée sur l'individu en termes d'indice de développement humain (IDH), d'indicateurs de Pauvretés Humaines (IPH). Il ne s'agit pas à *priori* d'une macro-économie du développement portée vers l'étude des indicateurs monétaires, mais d'un développement axé sur la personne. La base philosophique de l'approche du développement du PNUD prend sa source chez Amartya Sen pour une large part.

Sen(2012) part du principe que l'utilitarisme ne peut pas assurer la justice sociale. Cette assertion remet en cause un certain nombre d'idées liées à la consommation associée aux revenus des individus, c'est une critique de l'utilitarisme économique de Rawls (2009). L'introduction de la notion de *capabilité* crée un espace d'insertions où la liberté individuelle peut être mise en relation au choix de vie, dans une dynamique d'amélioration des conditions socioéconomiques.

En partant de l'opérationnalisation des concepts de *culpabilité* et de bien-être, le PNUD propose une autre approche du développement. La pauvreté est multidimensionnelle. Elle est devenue un phénomène difficile à cerner. On ne peut pas l'appréhender avec les seuls instruments du PIB et des points de croissance. Qu'est-ce que cette approche apporte de nouveau ? Il y a une abondante discussion sur la pertinence des données du PNUD en ce qui concerne la question du développement humain. Cahill (2005) souligne une redondance des informations apportées par l'IDH. On constate une certaine corrélation entre l'IDH et le PIB. Autrement dit, ce ne sont pas des données différentes, c'est plutôt une nouvelle forme de présentation à travers des variables sociales, non monétaires, mais dépendantes de la croissance. Le PNUD (2014:10) laisse dans un passage, parmi d'autres, transpirer sa position en ce qui concerne le rapport de la croissance au développement humain :

[...] Les règles et les normes internationales reflètent souvent les intérêts privés, plutôt que de fournir des biens publics, et donner la priorité aux intérêts sociaux. Les biens publics mondiaux, et les biens communs universels qui pourraient rectifier ou compléter les marchés pour garantir une croissance plus inclusive et durables, sont en grandes parties insuffisants.

Cette citation renferme en filigrane la vision du PNUD du développement. La conciliation des intérêts du marché et de la satisfaction des intérêts sociaux est souvent irréconciliable. La mondialisation accélère les inégalités, or la mondialisation repose sur le marché comme l'un de ses piliers majeurs.

Cette citation du PNUD soulève aussi une autre question théorique, c'est celle de la dépendance à la croissance pour améliorer les indicateurs de développement : or dans les pays où il y a plus de pauvres, le rapport marché et économie locale n'est pas tout à fait ajustable et propre à une éradication de la pauvreté. La distribution des points de croissance se font en vertu de la loi des plus forts.

Certes, il existe des contradictions parmi les institutions financières et de développement en termes de mesures des indicateurs macroéconomiques ou de bien-être et de leur impact global sur les populations. La manière de mesurer les indicateurs de la Banque Mondiale n'est pas celle du PNUD. L'approche macroéconomique de la Banque mondiale priorise l'étude des croissances économiques, alors le PNUD insiste sur le développement Humain. Grosso modo, dans l'approche du PNUD les indicateurs ne sont pas forcément lus à la loupe de la croissance et des richesses d'un pays, mais à son niveau de bien-être. Ces indicateurs suggèrent la prise en compte de la répartition des richesses et de son incidence sur le développement de certaines variables telles la santé, l'éducation, dans son rapport à la population en général.

Aux fins de cacher le poids des contradictions en vue d'une harmonisation interne entre des institutions d'une même parenté, le processus de re-conceptualisation entend résoudre cette querelle de famille. La Banque mondiale a introduit ce processus, non seulement pour les raisons que nous venons d'évoquer plus haut, mais aussi pour répondre à un nouveau contexte politique, ou encore pour s'approcher des paradigmes critiques du modernisme. Or, la re-conceptualisation du développement orchestrée par la Banque mondiale ne fait que renvoyer à des changements ou adaptations selon de nouvelles exigences politiques.

### **En guise de conclusion**

Le développement est devenu un puissant instrument de politique internationale. La misère continue de gagner du champ malgré la présence des institutions internationales de développement. Le paradigme du développement et du sous-développement est décrié comme incapable de poser les questions sociales des peuples en souffrance. Les promesses tenues par la géopolitique du développement s'écrasent devant les Etats puissants et des institutions multinationales.

## Références bibliographiques

- Cahill M. B. (2005) *Is the Human Development Index Redundant?* Eastern Economic
- Cernea, M, M (1998) *La dimension humaine dans le développement : les variables sociologiques et culturelles*, Paris, KARTHALA
- De Rivero, O (2003) *Le mythe du développement*. France, Edition de l'Atelier.
- Freud, C (2009) *De la coopération française à la Banque mondiale : mémoires du développement*. Paris, KARTHALA
- Gabas, J.J et Laporte, C (2012) « La pauvreté dans l'agenda des Nations Unies » [en ligne] le 23 /12/ 2016, URL : <http://ceriscope.sciences-po.fr/pauvrete/content/part4/la-pauvrete-dans-lagenda-des-nations-unies>
- Journal Vol. 31, No. 1
- PNUD (2014) *Rapport sur le développement humain : pérenniser le progrès humain : réduire les vulnérabilités et renforcer les résiliences*. Etats-Unis, Washington DC, Communication développement incorporated
- Rawls, J. B (2009) *Théorie de la justice*. Paris, Point
- Rist, Gilbert (2001). *Le Développement : histoire d'une croyance occidentale*. Paris : Presses des Sciences PO
- Sen, A (2012) *L'Idée de Justice*. France. Edition Flammarion
- Serge, L (2005) *L'Occidentalisation du monde : essai sur la signification la portée et les limites de l'uniformisation planétaire*. Paris, La Découverte.
- Tiano, A (1977) *La dialectique de la dépendance*. Paris, PUF

## Classe-ONG et distance sociale

Ilionor LOUIS, Sociologue.  
Professeur-chercheur à la faculté d'Ethnologie  
(Université d'État d'Haïti)

En Haïti, comme dans beaucoup de pays du tiers-monde, les ONG recrutent leurs employés dans des milieux divers : des cadres de l'administration publique, des étudiants/tes dans les universités, des organisations populaires, des dirigeants de certains mouvements populaires, entre autres. Est-ce que ces catégories d'individus peuvent contribuer au changement social? Olivier Bernardin et Boris Martin (2012)<sup>1</sup> se sont interrogé en se demandant comment « dans le monde des ONG de plus en plus professionnalisées et technicistes, rester militant, œuvrer pour un idéal de changement social sans pour autant contribuer au contrôle social. **Françoise Bourdarias, Bernard Hours et Annie Le Palec** (2003)<sup>2</sup>, bien avant Bernardin et Martin, affirment qu'en l'espace de 20 ans, les ONG sont passées de l'image de « bricolage militant » à des organisations de moralisation au nom des droits. Serait-ce parce qu'ils sont émus par la souffrance que des individus aient décidé de fonder des ONG? En effet, ceux qui

1. Bernard Olivier et Boris Martin (2012). « La place des ONG dans le changement social : voyage au pays réel » in *Revue Humanitaire*. Enjeux et pratiques, No. 32. In <http://humanitaire.revues.org/1291>

2. BOURDARIAS Françoise, Bernard HOURS et Annie LE PALEC (2003). Les ONG . « Médiations politiques et globalisation » in *Journal des Anthropologues* PP.7-12

fondent des organisations humanitaires sont rarement de simples amateurs émus par la souffrance (Imogen, 2016)<sup>3</sup>, car il n'y pas d'acte désintéressé (Bourdieu, 2014)<sup>4</sup>.

Des employés de l'administration publique ou privée, des étudiants finissants ou des jeunes diplômés, des militants des organisations populaires, des expatriés venant de toutes parts, le personnel des ONG constituent tout un monde social. James Petras et Henry Veltmeyer y voient la main de l'impérialisme au XXI<sup>e</sup> siècle. Selon eux : « les dirigeants des ONG constituent une nouvelle classe sociale, qui ne s'appuie plus sur la propriété ou les ressources gouvernementales, mais sur un financement impérialiste qui récompense leur capacité à contrôler d'importants ensembles de la population. On peut les concevoir comme un groupe de « néo-compradores » qui ne produit aucun bien utile au pays où ils opèrent mais dont le fonctionnement fournit des services aux pays donateurs, négociant la pauvreté locale contre des avantages personnels (Petras et Veltmeyer 1999 : 195).

Dans la même perspective, Mark Schuller (2015)<sup>5</sup> pense que les cadres des ONG forment une nouvelle classe dénommée classe-ONG. Selon Schuller, les cadres des ONG en tant que classe intermédiaire, ont tendance à reproduire les inégalités sociales parce qu'elles font alliance avec les classes dominantes. Ce sont des affirmations importantes parce qu'elles concernent un phénomène nouveau, voulant faire passer les dirigeants des ONG, d'une part, comme des individus formant une classe sociale en soi ou d'autre part, comme pour des profiteurs au service de l'impérialisme.

Considérant la situation d'Haïti souvent comparée à une République des ONG (Nouvelliste, 2012), (Débréus, 2012), dans

3. Wall Imogen (2016) « la mythologie derrière la création des ONG » in <https://www.irinnews.org/fr/report/102360/la-mythologie-derri%C3%A8re-la-cr%C3%A9ation-des-ong> site consulté le 6 octobre 2016.

4. Bourdieu Pierre (2014). *Raisons pratiques : sur la théorie de l'action*, éditeur Point (collection essais), Paris.

5. Schuller Mark (2015). *Cette charité qui. Haïti, l'aide internationale et les ONG*. Édition de l'Université d'État d'Haïti, Port-au-Prince.

quelle mesure peut-on dire effectivement qu'ils forment une nouvelle classe sociale ? Pour débattre de cette question, je me propose de faire une revue de littérature sur la notion de classe sociale en tenant compte des approches marxistes et des analyses plus récentes de Pierre Bourdieu des notions de franges ou de fraction de classe, afin de déterminer si les cadres des ONG forment ou non classe sociale dénommée « classe-ONG »

### Perspectives classiques

Dans la perspective marxiste, une classe sociale se définit comme de vastes groupements d'hommes et de femmes occupant une position donnée dans le processus de production ayant ou non une conscience de classe, se définissant en tant que classe à travers les relations entretenues avec une autre classe. Il s'agit d'une perspective holiste où la classe sociale existe indépendamment des individus qui la composent. Elle est placée au-dessus d'eux, leur dictant leurs manières d'agir, de sentir et de penser dans la société.

Selon Max Weber, le concept de classe sociale est une invention des sociologues sur la base de la situation économique des individus, spécialement sur la probabilité pour eux de posséder certains biens. Dans la tradition wébérienne, les classes sociales sont définies comme étant : « des catégories de personnes qui possèdent une position économique, un mode de vie et des attitudes et comportement qui se ressemblent ». La classe sociale, se réduit donc, à la somme des individus semblables qui partagent une dynamique probable similaire sans qu'ils en soient nécessairement conscients (Chauvel, 2001)<sup>6</sup>

En référence à ces deux approches prises respectivement, on serait tenté de dire que les ONG donnent naissance à une nouvelle classe dénommée classe-ONG, ou bien les cadres des ONG, de manière inconsciente forment une classe sociale. Cependant, tout au moins théoriquement, ils constituent une catégorie sociale en soi c'est-à-dire une certaine frange des classes

6. Chauvel Louis (2001). « Le retour des classes sociales » in *Revue de l'OFCE* No. 79 . PP. 315-359

moyennes. Toujours est-il qu'il reste des questions pertinentes à répondre. Ont-ils conscience de former une classe de cette catégorie? Quels sont les intérêts de classe de cette catégorie? Par rapport à quelle autre classe ils constituent une classe? Mais, Marx parle spécifiquement de l'existence de deux classes sociales fondamentales en lutte permanente tantôt ouverte, tantôt dissimulée dans la formation sociale et économique capitaliste. Les classes moyennes sont appelées petite bourgeoisie tendant toujours à se ranger du côté de la bourgeoisie au moment de la révolution. Il s'agit là d'une conception classique des classes sociales permettant d'analyser les rapports sociaux dans la société moderne. Il n'y avait pas d'ONG, cette société ayant été moins complexe.

Dans la société postmoderne où le mode de production repose sur la maîtrise des connaissances et des informations, la concentration des décisions, le contrôle des investissements, la capacité de prévoir et de programmer des marchés (Bréchon 2000 :48), il n'y a pas que deux classes sociales, même si on peut toujours parler de classes dominantes et de classes dominées en lutte sur un terrain économique en vue du contrôle de l'accumulation (Touraine, 1973).

### **Analyses contemporaines**

D'abord, il faut dire qu'il n'y a pas de définition universellement acceptée des sciences sociales (Chauvel, 2001). Dans la société complexe ou postmoderne, La classe sociale pourrait être définie comme « un grand ensemble d'individus occupant une position déterminée dans une société selon la variété et la quantité de leur capital » (Angers 2004 :113)<sup>7</sup>. En partant de cette conception, il y aurait trois classes sociales : la bourgeoisie, la petite bourgeoisie et les classes populaires. C'est dans la petite bourgeoisie qu'il faut placer ces catégories d'individus qui viendraient constituer ce qu'on appelle la Classe-ONG. Chez les petits bourgeois, on trouve deux fractions liées aux caractéristiques des professions

---

7. Maurice Angers reprend ici la conception de Pierre Bourdieu des classes sociales

exercées : la fraction établie et la fraction nouvelle (Angers, 2004 : 112). Dans la première, se rangent les petits patrons de commerce, des techniciens, des cadres administratifs moyens, des instituteurs, des artisans qualifiés, entre autres. Dans la deuxième, on trouve des individus qui disposent des savoirs hérités et des contacts leur permettant une certaine audace. Les membres de cette fraction se distinguent dans les professions libérales, la vente des services et des biens symboliques, dans le secteur des ONG autant dans les pays du Sud que du Nord. D'après cette approche, la classe-ONG appartiendrait à l'aile nouvelle de la petite bourgeoisie.

Cette aile tient son existence à partir des rapports développés avec la bourgeoisie et les classes populaires. Les petits bourgeois développent des efforts remarquables pour ressembler à la bourgeoisie, d'où leur pseudonyme de petite bourgeoisie. Dans leur manière d'être, de penser et de sentir, ils se comportent comme des éléments de la bourgeoisie. Mais disposant des moyens limités, ils n'y parviennent qu'à petite échelle. Parlant de la classe-ONG, c'est la même situation à la différence qu'ils ne sont impliqués dans aucun processus de production sinon de gestion de la pauvreté ou de la précarité pour la plupart.

### Distance sociale et proximité physique

Le concept de distance sociale est très utilisé en sociologie dans le cadre d'études portant, entre autres, sur les races, les classes, les genres, les statuts sociaux et beaucoup d'autres types de relations (Ethington, 2016). Par rapport à cet article, je veux surtout utiliser le couple conceptuel proximité et distance de Chamboredon et Lemaire (1970)<sup>8</sup> : Fink (1994)<sup>9</sup> (Juteau, 2003)<sup>10</sup> pour analyser les rapports entre des cadres des ONG avec les populations

8. Chamboredon Jean-Claude et Madeleine Lemaire (1970). « Proximité spatiale et distance sociale. Les grands ensembles et leur peuplement » in *Revue française de sociologie*

9. Fink Eugen (1994). « Proximité et distance. Essais et conférences phénoménologiques » in *Revue Philosophique de Louvain* Volume 92 PP617-619

10. Juteau Danielle (2003). *La différenciation sociale : modèles et processus*. Presses de l'Université de Montréal, Québec.

marginalisées ou des représentants de ces populations qu'ils sont censés desservir.

Pour mieux comprendre la distance sociale créée à partir des statuts et postes obtenus à travers les ONG, il faut l'interpréter à l'angle des relations sociales. Weber dit des relations sociales qu'elles ont en partie le caractère d'une « communalisation » et en partie celui d'une « sociation » (Weber, 1971). En d'autres termes, les relations sociales se fondent, d'une part, sur « le sentiment subjectif des participants d'appartenir à une même communauté, d'autre part, sur un compromis d'intérêt intentionnellement motivé ou sur une coordination d'intérêts de la même manière » (Weber, 1971 :78). En effet, pour qu'il y ait relation, il faut deux composantes : premièrement le sentiment d'appartenance à une communauté et les engagements des individus par rapport aux intérêts qu'ils ont en commun. Ainsi, il existe dans la perspective de Weber des « relations sociales ouvertes » et des « relations sociales fermées ». Les premières sont celles, qui en vertu de leurs règlements, n'interdisent à quiconque, ayant le désir de le faire, de participer à l'activité de façon réciproque et selon le contenu significatif qui le constitue. Tandis que les secondes sont celles qui ont un contenu significatif c'est-à-dire des règlements qui excluent ou bien qui limitent la participation d'autres catégories de personnes.

Dans cette réflexion, nous essayons de traiter des relations sociales à la micro-dimension, c'est-à-dire entre deux catégories d'individus travaillant sous un même toit ou dans une institution quelconque. La famille en est un exemple. Suivant l'exemple de cette institution, disons que les propriétaires ou les chefs déménage en vertu des biens acquis ou hérités, des titres des diplômes, des relations, mènent un style de vie appropriée à celle de la petite bourgeoisie. Les domestiques avec peu de connaissances, peu de biens acquis ou hérités, disposent d'un savoir vendu aux premiers moyennant une rémunération et certaines faveurs. Ces deux groupes intériorisent des normes, des valeurs, des schèmes de pensée et de comportements reproduits de manière inconsciente, légitimant ainsi l'ordre social dominant.

Les enfants qui grandissent dans ce foyer reproduisent à leur tour les mêmes valeurs. Comment nager à contre-courant ? Comment appliquer les principes de la transformation structurelle aux relations sociales de la micro-dimension ? Si nous prenons le cas des cadres bien payés dans les ONG, ils forment une catégorie sociale qui tient son existence des relations entretenues avec les classes populaires et le capital international venu financer des projets au nom des populations locales. D'aucuns pensent qu'il s'agit d'une nouvelle classe sociale. C'est ce qui justifie les références faites au début de cet article. Nous pensons qu'il s'agit d'une frange des classes moyennes et non d'une classe sociale en soi. En d'autres termes, il s'agit d'une catégorie sociale qui n'existe pas en soi. Elle est une construction historique qui tire son existence des rapports historiques entre les classes dominantes et les classes dominées via les classes moyennes.

Dans le processus de construction de cette catégorie, sur le plan économique, au moins, des cadres des ONG ont vu leur situation s'améliorer. Jadis, militants des organisations populaires, pour la plupart, ils menaient un train de vie presque précaire habitant dans la paysannerie ou dans des quartiers populaires. Ou bien, ils se trouvaient au chômage ou bien ils travaillaient pour un salaire crève-faim dans des institutions publiques ou privées. Ces militants étaient plus proches des classes populaires autant par leurs conditions de vie que par leur statut dans une entreprise ou un bureau de service quelconque. Mais avec l'invasion des ONG (Pierre Étienne, 1997) en Haïti, des journalistes, des universitaires, des religieux partisans de la théologie de la libération vont sournoisement renoncer à des engagements antérieurs pour devenir des dirigeants d'ONG ou pour occuper une haute fonction dans le secteur. Ils tiennent encore un vocabulaire à tendance progressiste, mais au fur et à mesure, ils prennent distance avec la cause populaire. Il s'agit d'une distance sociale qui se traduit objectivement par des changements d'espace ou de lieu (changement de quartier de résidence), une amélioration remarquable des conditions de

vie et des prises de position ambiguës contre l'exploitation et la domination.

Par rapport à leur nouveau style de vie, la plupart d'entre eux roulent dans des 4X4 de luxe, ont des chauffeurs, des « gason-lakou » pour tondre leur gazon et des servantes pour les travaux domestiques. À la descente de leur voiture, ils se font aider pour apporter leur valise par un subalterne au bureau. La tonte de la pelouse de leur cour protégée par des murs munis de barbelés est confiée à de misérables jardiniers à qui ils régalent des vêtements usagés, des miettes et quelques sous. Dans leur résidence est construite une intendance pour les domestiques à qui sont confiées les tâches ménagères. Ils ne partagent ni les mêmes toilettes, ni la même vaisselle que les domestiques. Leurs enfants sont immatriculés à des établissements scolaires très coûteux tandis que ceux de leurs domestiques fréquentent des institutions au rabais. Évidemment, certains d'entre eux se font généreux en payant les scolarités des enfants de leurs domestiques, conscients, en quelque sorte, que le salaire payé à ceux-ci ne peut pas garantir la scolarisation de ces enfants.

Ils se font appeler Madame ou Monsieur par leurs domestiques, une façon de maintenir la distance avec eux. Ce sont, en quelque sorte, quelques traits de la vie à la maison qui traduisent la réalité de la proximité et de la distance sociale existant entre d'anciens militants de la cause progressiste devenus petits bourgeois grâce à l'ascenseur social que représentent des ONG. Il peut être rare de trouver les domestiques assis au salon ou à la même table que ces parvenus petits bourgeois pour regarder une émission ou pour prendre le repas ensemble.

Dans le même domicile cohabitent deux catégories sociales séparées par la distance des rapports sociaux de domination alimentés par la violence symbolique. J'aime me référer au long métrage « *barikad* » du cinéma haïtien pour interpréter des rapports entre les élites intellectuelles et les classes populaires. Le personnage Odénie interprété par Fabienne Colas dans le rôle d'une servante se voit interdit d'appeler Thierry par son prénom sans l'épithète de Monsieur : Monsieur Thierry. Et le

père de celui-ci, l'intellectuel versé dans la lecture des journaux, des œuvres politiques, s'étonne d'apprendre que son fils soit amoureux de la servante. Le peuple, dit-il, c'est eux. Les rapports entre ces élites, ces individus des classes moyennes est une illustration des rapports sociaux de domination reproduits souvent à la lettre par des anciens « militants progressistes » devenus directeurs ou grands cadres des ONG.

Au sein même des ONG dites progressistes, on peut trouver des pratiques qui trahissent les aspirations à l'égalité et la justice sociales. Par exemple, les inégalités salariales. Combien gagne un directeur ou une directrice d'ONG ? Combien paie-t-on à celui ou celle qui ouvre la barrière, vide les poubelles et/ou prépare le café ? Supposons qu'un directeur ou une directrice d'ONG fait soixante mille (60000) dollars étatsuniens par année – ce qui équivaut à US\$ 5000 par mois – est-ce que le gardien ou la ménagère en fait US\$ 6000 dollars au moins ? Disons que le montant du salaire ne veut rien dire et qu'il faut plutôt déterminer les salaires sur la base des coûts réels de la vie. Ce ne serait pas, à mon avis, une mauvaise idée que de calculer le salaire à payer au petit personnel à partir des coûts de la vie. D'aucuns pensent, aujourd'hui, qu'il faudrait payer au moins 500 à 800 gourdes par jour à un ouvrier des usines de la sous-traitance en Haïti. C'est très bien. Est-ce que les ONG dites progressistes ne pourraient pas commencer à faire cet exercice chez elles. Je parie que si nous voulons faire une enquête sur les inégalités salariales au sein des ONG, il sera difficile d'obtenir des données fiables si les enquêtés acceptent de collaborer. Pourtant, il ne devrait y avoir rien à cacher.

Enfin, peut-être pour conserver des privilèges – visas, voitures avec chauffeur, bons salaires régulièrement payés, voyages à l'étranger, entre autres – les directeurs/trices d'ONG, même s'ils (elles) défendent des principes démocratiques, ne semblent pas être prêts/es à appliquer ces principes à leur organisation. Les ONG ont généralement un fonctionnement hiérarchique c'est-à-dire le directeur ou la directrice signe les contrats d'embauche et de licenciement, a le dernier mot sur les projets, décide de qui

va voyager ou non à l'étranger. Celles qui possèdent une base populaire parlent au non de cette base ou de la communauté sans que celle-ci puisse toucher à l'argent décaissé.

Il est difficile de conclure à l'existence objective d'une « classe-ONG » pour quelques motifs tels que l'absence d'intérêts de classe objectivement identifiables et identifiés, des difficultés à définir avec précision une classe antagonique, entre autres. Par contre on ne peut pas nier le fait que c'est une frange de classe issue de ce que Maurice Angers nomme la nouvelle aile de la petite bourgeoisie avec son style de vie, ses privilèges, ses relations et ses préjugés notamment dans ses relations avec les éléments des classes populaires. Cette frange vient rendre davantage complexe l'analyse des composantes d'une classe moyenne en chute libre en Haïti.

### Références bibliographiques

- Angers Maurice (2004). *Se connaître autrement grâce à la sociologie : une initiation aux rapports individu et société (deuxième édition) édition FIDES, Paris*
- Bernard Olivier et Boris Martin (2012). « La place des ONG dans le changement social : voyage au pays réel » in *Revue Humanitaire. Enjeux et pratiques*, n° 32. In <http://humanitaire.revues.org/1291>
- Bourdarias Françoise, Bernard HOURS et Annie LE PALEC (2003). Les ONG. « Médiations politiques et globalisation » in *Journal des Anthropologues* PP.7-12
- Bourdieu Pierre (2014). *Raisons pratiques : sur la théorie de l'action*, éditeur Point (collection essais), Paris.
- Bréchon Pierre (2000). *Les grands courants de la sociologie*. Édition Presses de l'Université de Grenoble, Grenoble
- Chamboredon Jean-Claude et Madeleine Lemaire (1970). « Proximité spatiale et distance sociale. Les grands ensembles et leur peuplement » in *Revue française de sociologie*
- Chauvel Louis (2001). « Le retour des classes sociales » in *Revue de l'OFCE* n° 79 PP. 315-359

- Débréus Noclès (2012). « Haïti : une République ONG » in <http://lematinhaiti.com/contenu.php?idtexte=31215> site consulté le 10/01/16.
- Fink Eugen (1994). « Proximité et distance. Essais et conférences phénoménologiques » in *Revue Philosophique de Louvain* Volume 92 PP617-619
- Kathie Klarreich et Linda Polman (2012). « La République ONG d'Haïti » in <http://lenouvelliste.com/lenouvelliste/article/110873/La-Republique-ONG-dHaiti> site visité le 10/01/16
- Juteau Danielle (2003). *La différenciation sociale : modèles et processus*. Presses de l'Université de Montréal, Québec.
- Petras James et Henry Veltmeyer (2001). *La face cachée de la mondialisation. L'impérialisme au XXIème siècle*. Édition Paragon, Paris
- Schuller Mark (2015). *Cette charité qui. Haïti, l'aide internationale et les ONG*. Édition de l'Université d'État d'Haïti, Port-au-Prince.
- Touraine, Alain (1973). *Production de la société*. Seuil (coll. *Sociologie*) Paris.
- Wall Imogen (2016) « la mythologie derrière la création des ONG » in <https://www.irinnews.org/fr/report/102360/la-mythologie-derri%C3%A8re-la-cr%C3%A9ation-des-ong> site consulté le 6 octobre 2016.
- Weber Max (1992). *Économie et société. Les catégories de la sociologie*. Édition Agora, Paris



# La sous-traitance non-gouvernementale : nouveau paradigme de l'aide internationale ?

Djems OLIVIER

## Introduction

L'hypothèse selon laquelle les organisations non-gouvernementales peuvent apporter une contribution substantielle à la construction de la démocratie dans les pays du Sud a frayé la voie à l'apparition d'un nouveau paradigme dans le champ du développement et de l'aide humanitaire. Le *partenariat* est la principale dénomination de ce paradigme entré dans le vocabulaire du développement et de l'action humanitaire à la fin du siècle dernier. Depuis 1990, les ONG sont, en effet, devenues partenaires des grandes agences de l'aide internationale impliquées dans la lutte contre la pauvreté et l'instauration de la démocratie dans les pays considérés comme sous-développés. Dans un souci dit *de bonne gouvernance*, des institutions internationales d'aide au développement, comme la Banque Mondiale, ont dû recourir à la stratégie des ONG qui, depuis les années soixante, savaient déjà développer des rapports de proximité avec la population. Le canal de ces organisations pour acheminer l'aide dans les pays du Sud a donc été préféré au circuit gouvernemental. D'où l'apparition de ce qu'on appelle sous-traitance dans le champ du développement et de l'aide humanitaire. Le présent article vise à déconstruire les soubassements idéologiques de la notion de *partenariat* comme stratégie d'intervention dans les pays du Sud et à proposer de

nouvelles pistes de réflexions autour des relations existant entre les différents acteurs de l'industrie de l'aide.

### **Contexte post-seisme : partenariat amélioré Gouvernement/ONG d'aide au développement**

On est au mois d'octobre de la troisième année après le tremblement de terre ayant fait des milliers de victimes en Haïti. Le pays peine à se remettre de cette catastrophe qui a favorisé le débarquement massif des acteurs humanitaires. Plus de trois ans après le séisme, la plupart des ONG ayant récolté la plus grande manne financière au nom des victimes commencent à partir. En dépit des milliards de dollars dépensés par les acteurs de l'aide, quelque 400 000 personnes vivent encore dans des camps de déplacés établis à la capitale. La reconstruction d'Haïti traîne. L'aide contourne les circuits officiels de l'État. Entre 2010 et 2012, rapporte Ricardo Seitenfus, *un peu moins de 10% (556 millions de dollars US) des 5,78 milliards de dollars américains versés par les donateurs bilatéraux et multilatéraux ont été remis au gouvernement haïtien* (2015 : 243). Le circuit des ONG a été priorisé quant aux institutions étatiques dans un souci dit de transparence et de *bonne gouvernance*. La place a donc été accordée au partenariat comme nouveau paradigme de l'aide internationale.

C'est dans ce contexte que le gouvernement du Premier Ministre Laurent Salvador Lamothe a organisé, le 8 octobre 2013, son « premier forum sur la place et le rôle des ONG dans le mécanisme de coordination gouvernementale ». Cette manifestation, sous-titrée « réflexions vers un partenariat amélioré Gouvernement/ONG d'aide au développement », a réuni plus de 300 acteurs œuvrant dans le domaine du développement et de l'action humanitaire et des diplomates étrangers accrédités en Haïti. Ce débat offrait l'occasion au chef du gouvernement haïtien de plaider en faveur d'un partenariat équilibré entre l'État et les organisations non gouvernementales. Laurent Lamothe a été on ne peut plus clair :

Le gouvernement ne peut pas être en compétition avec les ONG pour des financements et des projets. Les ONG doivent travailler

selon les priorités établies par le plan stratégique de développement [...]. C'est dans le souci de mobiliser tous les moyens possibles et disponibles au service du développement national que les ONG nous interpellent. Elles nous interpellent parce que nous savons qu'elles sont là. Qu'elles mobilisent d'énormes moyens tant techniques que financiers. Qu'elles disposent d'une grande capacité de mobilisation et de pénétration. (Lamothe, extrait du discours du 8 octobre 2013).

Son propos n'est pas de faire le bilan des différentes prises de position des autorités haïtiennes sur les ONG, mais de déconstruire les soubassements idéologiques du concept partenariat comme stratégie d'intervention dans les pays du Sud et de proposer de nouvelles pistes de réflexions autour des relations existant entre les différents acteurs de l'industrie de l'aide. Toutefois, il est bon de souligner que le discours du Premier Ministre haïtien sur les ONG a toute son importance puisque ces dernières sont, pour certains chercheurs, considérées comme des instruments au service du néolibéralisme (Houtart, 1998). Depuis les années 1990, elles sont promues au rang de partenaires incontestables des agences de l'aide. Les raisons souvent invoquées par les donateurs internationaux pour justifier ce changement de paradigme est qu'ils ne cherchent plus à imposer leur vision aux bénéficiaires, mais développer avec eux un modèle de partenariat axé sur le respect mutuel. Du fait de sa supposée proximité avec les populations les ONG sont considérées comme de « bons gestionnaires » des fonds destinés aux plus pauvres.

### **1. Le partenariat : un système associant des partenaires**

Apparu pour la première fois dans le dictionnaire Larousse en 1987, le terme *partenariat* désigne un « *système associant des partenaires sociaux ou économiques, et qui vise à établir des relations d'étroite collaboration* » (Mérini, 2001[1994]) : Larousse, 1987). En définissant le *partenariat* comme un « *système associant des partenaires* », Mérini pense que Larousse se place dans

une approche systémique. Une telle approche se trouve au cœur des travaux de Talcott Parsons<sup>1</sup> pour qui la notion de système implique l'interdépendance des éléments formant un ensemble lié dans lequel les mouvements et les changements ne peuvent pas se produire d'une manière désordonnée et au hasard, mais sont le fruit d'une interaction complexe d'où résultent des structures et des processus. Pour mieux comprendre les interactions entre les partenaires, il est donc nécessaire de comprendre le fonctionnement du système.

## **2. Le partenariat : un concept flou et idéologique**

L'usage du mot *partenariat* connaît aujourd'hui un succès au point où il est devenu un concept flou et idéologique (Dhume 2003 : Hours 2001 : Pelletier 1997). Selon Bernard Hours (2001), le *partenariat* s'est d'abord développé dans les ONG tiers-mondistes durant les années soixante-dix/quatre-vingt, avant de devenir le cheval de bataille d'une coopération française à court de concepts et à bout de souffle. Du *partenariat* se cache toute une idéologie consensuelle qui ne cherche qu'à légitimer la logique néolibérale qui prône le désengagement de l'Etat et le renforcement de la société civile. Pour Fabrice Dhume (2003) il s'agit de l'usage d'un outil de propagande idéologique libérale qui se déploie en force au tournant des années 1980 au moment de l'apparition du terme comme réponse aux critiques du cloisonnement institutionnel. Depuis 1990, le terme a été récupéré par des institutions financières internationales (Banque mondiale, FMI, etc.) qui avaient jugé bon d'intégrer les ONG dans la mise en œuvre de leurs programmes et projets. Fort de ce constat, Fowler (1998, 137– 159) estime que cette utilisation n'est pas fondée sur la solidarité mais sur le renforcement des relations avec les acteurs non étatiques afin d'améliorer la performance des prêts. Dans ses écrits, Fowler (1997, 1998, 2000) propose deux significations pour le terme *partenariat*. La première est d'ordre idéologique (axe progressiste – conservateur). La seconde est d'ordre pragmatique.

---

1 Voir Guy Rocher, Talcott Parsons et la sociologie américaine (1988).

Au-delà de toutes interprétations idéologiques, comment définir le terme *partenariat*? D'où vient-il?

Plusieurs auteurs (Reith 2010 : Dormoy 2000 : Brehm 2001, 2004 : Boisclair 2008, 2009 : Fowler 1997, 1998, 2000 : Brinkerhoff 2002) et même certaines institutions tentent d'apporter leur contribution à la définition de ce concept *galvaudé* selon l'expression de Fabrice Dhume (2003). On n'a pas la prétention de passer au peigne fin ces nombreuses définitions : il est cependant important de souligner quelques-unes.

### 3. Le partenariat dans son approche institutionnelle

En France, la définition généralement acceptée au sein de la famille des ONG est celle proposée par Coordination Sud dans son *Guide partenariat : Outils pratiques à l'usage des partenaires du Nord et du Sud* (2006). Selon cette plateforme regroupant des associations françaises :

Le partenariat est la relation entre deux ou plusieurs organismes pour la mise en œuvre d'un projet, qui repose sur la coopération, respectant l'égalité de pouvoir des parties et se basant sur l'échange, la confiance, le respect des engagements, la transparence et la réciprocité. Il s'agit d'un processus dynamique qui doit s'inscrire dans la durée, sur des compétences données et une vision partagée d'un objectif de solidarité internationale.

Même si cette définition fait consensus, les critères<sup>2</sup> d'évaluation de la qualité d'un *partenariat* ne sont pas tous partagés par les ONG françaises. Pour la plupart de ces ONG, il y a un risque à définir des critères de qualité en fonction de résultats

---

2. Les critères pour évaluer la qualité d'un partenariat adoptés par Coordination Sud sont : a) Convergence de vue sur les finalités du projet : b) Co-élaboration d'une stratégie de mise en œuvre : c) Degré et mode d'implication de chacun des partenaires dans le projet : d) Entente sur une répartition des rôles, des activités et des moyens : e) Complémentarité des compétences et des moyens : f) Réciprocité : g) Inscription de la relation dans le temps : h) Qualité des relations humaines : i) Transparence. Ces critères ont été définis dans le cadre de la Commission financements et renforcement institutionnel (COFRI) de Coordination SUD, en concertation avec une quinzaine d'ONG françaises. S'il existe un consensus global chez les ONG françaises autour des 5 premiers critères ainsi que du dernier, les critères d'efficacité, d'inscription de la relation dans le temps et de qualité des relations humaines ne font pas l'unanimité.

idéaux à atteindre. Il s'agit plutôt de les décliner en processus et de les utiliser pour évaluer la manière dont les *partenariats* évoluent. Certaines ONG n'ont pas hésité à forger leur propre définition<sup>3</sup>. C'est le cas, par exemple du Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement (CCFD), du Groupe Recherche Echanges Technologiques (GRET) ou encore de l'Agronomes et Vétérinaires sans Frontières (AVSF).

Le CCFD considère le *partenariat* comme un processus dynamique d'accompagnement réciproque s'étalant sur plusieurs années, fondé sur le partage de références et de valeurs communes. Les projets ne sont pas une fin en soi mais sont considérés comme des supports à la relation de *partenariat*. Pour le GRET, le *partenariat* désigne la relation avec des organisations comparables à la leur, qui disposent d'une autonomie financière, avec qui ils partagent une vision politique et souhaitent développer des relations dans la durée, au-delà des collaborations opérationnelles. En revanche, les collaborations régulières avec une structure ne sont pas forcément considérées comme du *partenariat*. Outre la question de la réciprocité, la définition du CCFD met l'accent sur un élément important – la durée – qui a, d'ailleurs, été mis en avant par Coordination Sud. De plus, suivant la définition du GRET, deux ou plusieurs organismes ayant des pratiques de collaboration ne veut pas dire qu'ils sont partenaires pour autant.

#### 4. Le partenariat vu par des chercheurs

**Plusieurs universitaires ont, de leur côté, proposé de définir le *partenariat* à partir de ses dimensions.** Professeur à l'Université George Washington et auteur de plusieurs ouvrages dont *Partnership for International Development : Rhetoric or Results?* Jennifer Brinkerhoff (2002) identifie deux éléments qui sont essentiels à la définition du *partenariat*. Le premier est la notion de *demutualité*, c'est-à-dire interdépendance et engagement entre

---

3. Voir *Guide partenariat : Outils pratiques à l'usage des partenaires du Nord et du Sud* (2006) de Coordination Sud. Dans ce guide, chacune des ONG susmentionnées propose sa propre définition du partenariat.

les partenaires, égalité dans la prise de décision, droits et responsabilités. Ce premier élément fait ainsi référence à l'approche systémique développée dans les travaux de Talcott Parsons<sup>4</sup> (1937). L'idée de système, rappelons-le, renvoie à celle d'interdépendance entre des éléments dont chacun contribue au maintien de l'ensemble qu'ils constituent, et à la régulation des rapports que cet ensemble entretient avec son environnement (Grafmeyer & Authier 2008). Le deuxième élément avancé par Brinkerhoff est celui de *l'identité de l'organisation*, c'est-à-dire le « *maintien de la mission de chaque partenaire, stratégies et valeurs* ». Ce qui n'est pas toujours le cas dans le cadre des relations entre les ONG du Nord possédant de grands moyens financiers et les organisations du Sud qui fonctionnent grâce à la charité internationale. Les acteurs du Nord (agences bilatérales ou multilatérales, ONG) disposent toujours de leur propre agenda quand ils interviennent dans un pays en développement. Les acteurs locaux, s'ils veulent obtenir un peu de financement, doivent suivre les directives de ces organismes internationaux.

Ces deux dimensions ont, en résumé, permis à Brinkerhoff de formuler sa définition de la manière suivante :

Partnership is a dynamic relationship among diverse actors, based on mutually agreed objectives, pursued through a shared understanding of the most rational division of labour based on the respective comparative advantages of each partner. Partnership encompasses mutual influence, with a careful balance between synergy and respective autonomy, which incorporates mutual respect, equal participation in decision making, mutual accountability and transparency. (Brinkerhoff 2002:21).

Cette définition n'est pas différente de celle de Coordination Sud qui est généralement partagée par les associations françaises. Il s'agit d'une définition normative basée sur les principes

---

4. Dans son ouvrage *The Structure of Social Action* publié en 1937, Talcott Parsons présente la société comme un vaste système, dont les éléments remplissent quatre fonctions de base : l'adaptation, la poursuite d'objectifs, l'intégration et le maintien des normes.

de mutualité – *mutuality* – et d'*identité des organisations* – *Organization identity*. L'*identité de l'organisation* étant étroitement liée à la notion de *réciprocité*. La perte de l'identité entraîne, selon Brinkerhoff, la perte des avantages comparatifs. A ce moment-là, l'organisation perd sa légitimité aux yeux de ses groupes de population (bénéficiaires). Son efficacité diminue. Ces deux dimensions sont subjectives. Toutefois, Brinkerhoff pense que *their identification and description can inform the development of indicators to reduce this subjectivity. The articulation of these dimensions also creates the foundation for a common language among potential partners* (Brinkerhoff, 2002 : 27). Comme le souligne Vicky Mancuso Brehm, dans une relation de *partenariat*, la mutualité exige que les deux parties apportent une égale contribution tout en conservant leur autonomie. La responsabilité et la transparence sont importantes pour un *partenariat* efficace (Brehm, 2001). Le principe d'interdépendance est, lui aussi, important pour construire ce *partenariat* efficace. Son absence, souligne Fowler (2000), pourrait entraîner dépendance et clientélisme. Les droits et responsabilités – signalés par Brinkerhoff – sont également essentiels pour un véritable *partenariat* efficace.

S'inspirant d'un rapport produit en 2009, le conseil scientifique du Centre de coopération International en Recherche Agronomique pour le Développement (CIRAD, 2011) propose de retenir trois critères principaux pour définir un *partenariat*. Ces critères sont : dimension institutionnelle, réciprocité, inscription dans la durée. Ces trois dimensions ont permis au CIRAD de définir le *partenariat* comme une relation inter-organisationnelle coopérative et négociée, à bénéfice mutuel et entretenue par un processus de communication continu et s'inscrivant dans la durée. La communication est le seul élément qui différencie cette définition par rapport aux autres. Il faut reconnaître qu'aucune des définitions attribuées au concept de *partenariat* ne fait consensus chez les auteurs et les différents acteurs.

Fort de cela, Jennifer Brinkerhoff (2002) classe en trois grands courants<sup>5</sup> la littérature relative au concept de *partenariat*. Le premier est un courant normatif qui est promu, en priorité, par les défenseurs des ONG. Les tenants de la perspective normative critiquent, selon Brinkerhoff, les pratiques des gouvernements et des bailleurs de fonds tout en préconisant un rôle plus prépondérant en faveur des ONG et de la société civile. Ce courant, qui voit le partenariat comme une fin en soi, postule que les partenariats devraient chercher à maximiser l'équité et l'inclusion. Le partenariat est l'approche la plus esthétiquement appropriée au développement, à la production et à la fourniture des services, selon le courant normatif qui propose que les partenariats doivent incorporer des engagements de long terme qui comprennent des objectifs explicites de construction de capacités dans le cadre du fameux *empowerment*<sup>6</sup>, et d'apprentissage organisationnel. De l'avis de Brinkerhoff, les promoteurs des ONG peuvent y trouver leur intérêt à utiliser la rhétorique partenariale, à la fois parce que « les partenaires » peuvent être perçus comme étant moralement supérieurs aux entrepreneurs, et aussi parce qu'une telle rhétorique peut s'accommoder d'opportunités de négocier et de créer un espace pour plus d'accords mutuels.

La deuxième approche – plutôt réactive – est une réponse à la perspective normative. Elle se développe notamment au niveau de certains bailleurs de fonds et gouvernements (Banque mondiale, USAID, DFID, etc.). De façon classique, ce courant décrit un travail partenarial de l'organisation en des termes flatteurs, dans une tentative de contrecarrer les critiques du passé. Toutefois, Brinkerhoff (2002) pense qu'il ne faut pas croire que la position de tous les bailleurs de fonds, des gouvernements et du

5. Selon Brinkerhoff, ces courants ou catégories se trouvent dans les travaux de Fowler (1997), Garilao (1987) et Van der Heijden (1987) : Malena (1995) : Bush (1992) : Smillie (1995).

6. Sur cet aspect, voir Bernard Hours et al. « L'Ouzbékistan à l'ère de l'identité nationale. Travail, science, ONG », 2009. L'empowerment est un concept idéologique qui « consiste à acquérir du pouvoir grâce à ses capacités [...]. Nous sommes là au cœur de la croyance du libéralisme américain qui présume que le fils d'ouvrier peut devenir capitaine d'industrie grâce à son seul talent », p.282.

secteur des affaires soit réactive. Une bonne partie des efforts est plutôt bien intentionnée et peut même constituer un échantillon représentatif de la pratique courante. En d'autres termes : la rhétorique est forte mais la pratique est faible. Il est difficile, dans cet ordre d'idées, de faire la distinction entre les objectifs de relations publiques de la pratique réelle sans une perception plus critique des résultats subséquents / qui en découlent.

Le troisième courant consiste en un ensemble de ramifications connexes qui participent d'une approche analytique centrée sur le pragmatisme. La littérature qui est associée à cette approche perçoit le partenariat comme un outil, c'est-à-dire, un moyen pour atteindre d'autres objectifs qui typiquement s'identifient aux critères d'efficacité, d'efficience et de réactivité.

De son côté, Guy Pelletier (1997) énumère cinq principes de base qui sont essentiels à la réussite de toute action partenariale. Tout d'abord, le principe d'intérêt mutuel des partenaires. Dès le départ, le partenariat doit susciter une source d'intérêt pour les différentes parties. En deuxième lieu, le principe d'égalité des partenaires qui repose sur des relations d'égal à égal, non hiérarchiques. Troisièmement, le principe d'autonomie des partenaires où les différentes parties s'engagent de leur propre chef et demeurent libres dans leur action. Quatrièmement, Pelletier évoque le principe de coopération entre les partenaires. Dans ce principe, il précise qu'une entente partenariale s'inscrit dans un projet partagé et celui-ci n'a de sens que s'il y a entraide et échanges signifiants entre les partenaires. En dernier lieu, Pelletier parle du principe d'évolution entre les partenaires dans lequel il avance que l'action partenariale doit s'inscrire au sein d'un espace-temps limité nécessitant une évaluation continue dont la résultante peut se traduire par des changements ou une cessation de l'entente de coopération.

En s'appuyant sur ces différents principes, on peut dire que le partenariat ne s'improvise pas. C'est quelque chose qui se construit et qui s'inscrit dans un cadre spatio-temporel où des acteurs qui ont des objectifs communs s'engagent à travailler ensemble. Le succès d'un partenariat s'appuie sur une relation

de confiance (Boisclair & Dallaire, 2008). Cette confiance, selon Boisclair et Dallaire, ne s'impose pas : elle est présente ou elle se gagne.

### **5. Le partenariat : une notion problématique à déconstruire**

Le concept partenariat est victime de son propre succès. Présenté comme une panacée à tous les maux auxquels sont confrontés les pays en développement, le partenariat a perdu tout son sens étymologique pour devenir un concept idéologique. La tendance qui se développe aujourd'hui est que tout le monde veut être partenaire de tout le monde tout en négligeant les principes de base de tout rapport de partenariat. De plus, même s'il n'est pas mentionné dans la définition du dictionnaire *Larousse* – « système associant des partenaires sociaux ou économiques, et qui vise à établir des relations d'étroite collaboration » –, les partenaires ne sont pas pour autant égaux.

Il y en a toujours un qui se trouve dans une position de dominé. C'est là que réside la question de pouvoir dans une relation partenariale qui est souvent liée à la prise de décision et au financement des activités entreprises ensemble. Le cas des associations du Sud impliquées dans une relation de partenariat avec les ONG du Nord est un très bon exemple. A cause de leur position de donateur, les ONG du Nord exercent à un degré considérable un pouvoir indirect sur leurs partenaires du Sud et influencent leurs stratégies d'action. Dans ces conditions, il est difficile de construire un véritable partenariat équilibré. C'est peut-être l'une des limites des rapports de partenariat qui sont d'ailleurs évoquées dans une étude réalisée en 2001 par Vicky Mancuso Brehm pour le compte de INTRAC. Cette situation est aussi valable pour les grandes ONG internationales partenaires des opérateurs idéologiques et financiers. Fort de cela, Reith ne mâche pas ses mots pour considérer le partenariat comme une sorte de cheval de Troie. Il déguise la réalité de relations complexes en déséquilibres de pouvoir et en inégalités, qui se manifestent souvent comme le contrôle exercé par un

« partenaire » sur l'autre (Reith, 2010). La plupart du temps, les ONG qui cherchent du financement auprès de ces bailleurs se heurtent à de nombreux défis qui renforcent ce déséquilibre du pouvoir.

En acceptant de composer avec ces organismes, elles se trouvent dans une situation de dépendance et incapables de faire valoir la position alternative qu'elles défendaient auparavant. Ce déséquilibre de pouvoir existe également dans les relations des ONG du Sud avec leurs organisations communautaires de base. Le partenariat serait donc « une tactique dans la grande stratégie de domination et d'exploitation des pays du Sud par l'Occident » (Rahnema 2003). Il n'est plus question, dans ce cas, de reconnaître et de valoriser les compétences de l'Autre ni d'établir des rapports d'égalité. Il s'agit tout simplement de traiter l'Autre comme une victime incapable de se prendre en charge. Dans ces conditions, on ne peut parler de partenariat, ni d'égalité entre les partenaires.

## **6. Le partenariat comme norme de gouvernance globale**

Le partenariat s'est désormais imposé comme un champ pratique de mise en œuvre de la politique internationale. L'apparition de ce terme dans le champ du développement s'inscrit dans le cadre d'un changement de paradigme dans les relations entre les pays donateurs, les agences multilatérales et le reste du monde. Dans certains pays, comme la Belgique, l'existence d'un partenariat avec une entité clairement identifiée au Sud, formalisé par des accords écrits, est devenue une condition obligatoire afin de pouvoir bénéficier d'un cofinancement des projets ou programmes des organisations non gouvernementales par l'État belge (Stangherlin, 2001). Depuis plus de deux décennies, on assiste donc à une appropriation de ce concept par les différentes agences internationales opérant dans le champ du développement. Ces « opérateurs idéologiques et financiers »<sup>7</sup> (Banque mondiale, FMI, USAID, DFID, ACDI, AFD, PNUD, etc.) ont jugé bon de « collaborer avec les pays membres pour lutter contre la pauvreté

---

7. Ce terme est utilisé par Bernard Hours pour désigner les bailleurs de fonds internationaux.

et contribuer à leur développement économique et social à long terme » (Banque mondiale, 1996). Dans son rapport<sup>8</sup> daté en 1996, la Banque mondiale estime que « la prise de conscience des limitations du secteur public et l'appel accru au secteur privé pour s'attaquer efficacement aux problèmes auxquels se heurtent les pays en développement ont permis de mieux comprendre ce que les différents acteurs de la société civile peuvent apporter au développement national ». Du coup, les ONG – faisant, elles aussi, partie de la société civile – sont convoitées comme l'un des principaux partenaires de cette institution qui a constaté l'échec des relations bilatérales avec les gouvernements. A ce moment-là, la Banque mondiale croit nécessaire de remplacer ces relations par des partenariats entre les gouvernements, les bailleurs de fonds et la société civile et de faire participer les pauvres aux décisions qui les concernent. Ce changement de cap de l'une des plus grandes institutions financières à l'échelle mondiale sonne le glas de la coopération au développement avec les pays du Sud. Le développement est donc remplacé par la lutte contre la pauvreté et l'assistance aux victimes de catastrophes humanitaires.

Les ONG et les organisations communautaires sont souvent celles qui ont le contact le plus étroit avec les pauvres, et qui sont mieux à même de les aider directement. Elles sont en outre bien préparées à les aider à identifier leurs problèmes et leurs besoins les plus pressants. Leurs connaissances et leur savoir-faire au plan local ainsi que leur aptitude à favoriser et à promouvoir la participation de la population leur donnent donc de grands avantages comparatifs et peuvent faire d'elles des alliées expérimentées d'une grande utilité. La collaboration avec les ONG dans le cadre d'opérations financées par la Banque peut accroître la portée et la viabilité des projets, offrir à la Banque d'autres perspectives et faciliter la consultation avec la population locale. (Banque mondiale, mai 1996).

8. Ce rapport intitulé « Partenariat de la Banque mondiale avec les Organisations non gouvernementales » est déjà signalé dans la partie introductive de ce travail. Il a été préparé par Claudia Fumo du « Groupe sur la participation et les ONG » sous la direction de John Clark. Département de la lutte contre la pauvreté et de la politique sociale de la Banque mondiale.

La Banque mondiale s'appuie notamment sur la place occupée par le tiers secteur sur le marché de l'aide aux pays du Sud. En 1993, les programmes des ONG internationales représentaient 14 % de la totalité de l'aide au développement, soit 8,5 milliards de dollars par an. Grâce aux progrès de la technologie de l'information, les ONG ont perfectionné leurs réseaux et fait entendre leur voix avec plus d'assurance et d'indépendance. L'approche de la Banque mondiale est largement partagée par d'autres bailleurs importants comme l'Agence des États-Unis pour le développement international (USAID) qui collaborait déjà avec les ONG américaines établies dans des pays comme Haïti, le Bangladesh, le Kenya, les Philippines, le Sri Lanka, la Zambie, etc. En janvier 1997, l'USAID a publié en deux volumes un document<sup>9</sup> intitulé *New Partnerships Initiative* (NPI) dans l'objectif d'établir des partenariats stratégiques favorisant le développement durable parmi les trois catégories d'acteurs clés au niveau local – la société civile, les institutions gouvernementales démocratiques et le secteur des affaires. Dans ce document présenté comme un guide stratégique pour le développement de nouveaux partenariats, l'USAID suggère :

[North-South] partnerships can make it possible to tailor development projects to local needs and concerns, thus leveraging the development expertise and resources of outsiders well beyond Northern capabilities. Widespread capacity building enhances the ability of Southern partners to deliver and expand their services - while reducing costs and increasing legitimacy with local governments and actors.(USAID 1997: 220).

Le partenariat sert de relais au modèle de développement préconisé dans le Point IV du fameux discours du président Harry Truman (Rist, 2007) et s'impose désormais comme norme de gouvernance globale. Même l'ONU a depuis 1998 compris la nécessité de se doter d'une structure baptisée Fonds des

---

9. NPI était, à l'époque, un nouveau programme développement social conçu par le gouvernement des États-Unis [http://www.socialwatch.org/sites/default/files/pdf/en/unitedstates1998\\_eng.pdf](http://www.socialwatch.org/sites/default/files/pdf/en/unitedstates1998_eng.pdf)

Nations-Unies pour les partenariats internationaux. Ce fonds sert d'interface pour les partenariats conclus entre les organismes du système des Nations-Unies et la Fondation pour les Nations-Unies – organisation caritative publique formée pour gérer le don de Ted Turner d'une valeur d'un milliard de dollars. Il a été mis en place pour exécuter des projets axés sur la santé des enfants, les femmes et la population, l'environnement, la paix, la sécurité et les droits de l'homme. En moins de trente ans, le concept de partenariat a été envahi par les papes du développement qui en ont fait un usage abusif. Dans un laps de temps caractérisé par la montée du néolibéralisme, le partenariat est devenu un outil de gouvernance globale. Il serait absurde aujourd'hui de parler de partenariat : il s'agit de sous-traitance.

## **7. Du partenariat à la sous-traitance**

La pratique de sous-traitance dans le champ du développement est loin d'être une invention des ONG du Nord collaborant avec les associations du Sud. Les ONG étaient toujours associées à la politique des États depuis les années 1960. A preuve, le total des flux d'aide étrangère canalisée par les ONG est passé de 2,7 milliards de dollars en 1970 à 7,2 milliards en 1990 (Marcussen, 1998 : Fowler, 1998). En Haïti, la présence des ONG dans tous les domaines d'intervention – qui relèvent d'ailleurs de la compétence de l'État – a été renforcée depuis les années 1990 (Schuller, 2007). Ce mode de coopération a été imposé par les organismes internationaux d'aide au développement qui préfèrent collaborer avec les ONG, à la place de l'État haïtien considéré comme corrompu. Toutefois, cette nouvelle façon d'agir est loin d'être un chèque en blanc délivré aux organisations du tiers-secteur. Des exigences de professionnalisation (Ryfman, 2006 : Freyss, 2004 : Le Naëlou, 2004) ont été imposées aux ONG qui souhaitent collaborer avec les bailleurs de fonds disposant de leur propre agenda. De telles exigences sont contradictoires à l'engagement militant des ONG qui devaient se professionnaliser et/ou se convertir en bureaux d'études pour répondre aux appels d'offre des organismes bilatéraux et multilatéraux d'aide au développement.

Ils ont abandonné leur statut de partenaires pour devenir des sous-traitants.

## **8. La sous-traitance : un concept économique dans la pratique des ONG**

La sous-traitance est une pratique économique ancienne qui s'est accrue depuis le milieu des années soixante-dix, parallèlement à l'introduction de nouvelles formes d'organisations du travail. Ergonome chargée d'études au département Homme au travail de l'Institut National de Recherche et de Sécurité (INRS), Corinne Grusenmeyer (2007) recense les différentes définitions relatives à la sous-traitance qui sont proposées dans la littérature. Tout d'abord :

On parle de sous-traitance quand une entreprise (le sous-traitant ou preneur d'ordres) fabrique à la demande et selon les instructions d'une autre entreprise (le donneur d'ordres) des pièces ou des produits qui, le plus souvent, sans avoir subi d'autre transformation, s'intègrent dans le produit fini du donneur d'ordres.

Cette définition provient du Service des Etudes des Statistiques Industrielles (SESSI, 2004). Le preneur d'ordres, précise SESSI, demeure vulnérable par rapport au donneur d'ordres (SESSI, 1996). Millot (2001) estime, pour sa part, que la sous-traitance constitue le fait qu'une entreprise dite donneuse d'ordre confie à une autre – le sous-traitant – une ou plusieurs opérations dans le cadre d'un contrat d'entreprise. Grusenmeyer constate que ces différentes définitions ne traitent que de « la sous-traitance industrielle qui, selon la revue Travail (1993, N°28), caractérise d'abord un ensemble de relations d'ordre économique : relations par nature inégalitaires entre un donneur d'ordre et des entreprises « preneuses d'ordres », « donc tributaires de ces ordres, exécutantes » (Grusenmeyer, 2007).

Sociologue et directrice de recherches à l'Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM) en France, Annie Thébaud-Mony (1999) note que la sous-traitance – qui est souvent présentée dans le discours managérial comme un « partenariat »

d'entreprises – ne se limite pas à une simple passation de marché : elle constitue un système de pouvoir établissant un lien de subordination entre les deux entreprises et entre leurs salariés, et s'appuie sur des stratégies de flexibilisation de la main-d'œuvre, de sous-traitance en cascade et de recours à toutes les formes d'emplois précaires. Cette approche, tout comme celle de la revue Travail, qui parle de « relations par nature inégalitaires », nous paraît assez illustrative dans notre tentative d'analyser les pratiques de sous-traitance dans le champ des ONG. De plus, dans les relations de sous-traitance, soulignent Gorgeu & Mathieu (1993), il y a fréquemment « asymétrie évidente de pouvoir », voire une certaine forme « d'interventionnisme », ou encore une « disproportion des rapports de force » (Desriau 2001)<sup>10</sup>. Les termes d'« asymétrie évidente de pouvoir » et de « disproportion des rapports de force » sont, par ailleurs, très présents dans les relations inter-organisationnelles dans le contexte Nord-Sud : ce qui nous pousse à parler de sous-traitance non-gouvernementale concernant les ONG qui sont d'ailleurs des entreprises du secteur non marchand.

Plusieurs auteurs (Vircoulon 2010 : Marchesin 2008 : Piveteau 2004 : Bourdarias 2003) ont déjà évoqué dans leurs travaux les fonctions de sous-traitance assurées par les ONG. La sous-traitance s'impose aujourd'hui comme le modèle dominant pour la fourniture de l'aide aux populations démunies et les ONG représentent, dans ce contexte, le principal acteur vers lequel se tournent les agences pour la fourniture de leur assistance sur le terrain (Vircoulon, 2010). La « sous-traitance de l'aide » internationale est devenue, depuis plusieurs années, la norme des relations entre ONG, agences bilatérales et multinationales. En France, l'Agence française de développement (AFD) a paraphé, durant les années 2000, des accords-cadres de partenariat avec les acteurs non gouvernementaux. En 2011, l'AFD a octroyé 40 millions d'euros aux ONG françaises, pour des actions en France et dans les pays du Sud contre 41 millions en 2010 (AFD,

---

10. Cités par C. Grusenmeyer, 2007.

Rapport 2011 et 2010). La situation n'est pas différente dans d'autres pays contributeurs de l'APD. En Autriche, par exemple, les ONG jouent un rôle important dans la mise en œuvre du programme national de coopération au développement. Selon des statistiques de l'OCDE sur les ONG autrichiennes, plus de 50 % du programme d'aide bilatérale du ministère des affaires étrangères de l'Autriche transitent par le canal des ONG qui perçoivent des subventions pouvant aller jusqu'à 50 % du coût d'un projet lorsqu'elles exercent leurs activités dans les principaux pays partenaires, jusqu'à 25 % dans les autres pays en développement et jusqu'à 75 % pour les projets en Europe du Sud-Est, en Europe orientale et en Asie centrale (OCDE, 2005). S'agit-il effectivement de simples sous-traitants ou de partenaires, d'acteurs ou d'instruments, de forces de proposition ou des prestataires de service devant uniquement répondre à des appels d'offre, comme l'atteste la Commission nationale consultative des droits de l'homme ? (CNCDH, 2001).

## Conclusion

Le partenariat devrait être, avant tout, une forme de collaboration qui consiste en la construction d'un espace de dialogue tenant compte de la vision des différents acteurs. Il devrait être le reflet d'une coopération solidaire, c'est-à-dire une coopération basée sur la reconnaissance et le respect de l'identité de l'autre, une coopération qui vise à collaborer avec l'autre sans lui imposer une quelconque vision du développement. L'usage que les acteurs de l'aide internationale font du concept partenariat aujourd'hui offre une préséance au concept desous-traitance. Le partenariat, tel qu'il est utilisé aujourd'hui dans les relations Nord-Sud, n'est autre qu'une forme de domination et d'instrumentalisation des acteurs locaux. Du fait qu'ils disposent de grands moyens techniques et financiers, les acteurs de l'aide internationale ont toujours tendance à imposer leur vision à l'État et aux organismes locaux. Les ONG devraient intervenir suivant les priorités préalablement définies par l'État. Tel n'est pas le cas en Haïti où la plupart de ces organisations échappent au contrôle de l'État, tout

en maintenant la population dans une situation d'assistanat et de totale dépendance.

De plus, les associations du Sud ne sont pas les seules à se trouver dans cette situation de sous-traitance. Les grandes ONG du Nord sont, elles aussi, des sous-traitants au service des organismes internationaux d'aide au développement. Ces grandes « entreprises » de sous-traitance que sont les ONG occidentales imposent une condition de sous-traitance dans les relations qu'elles développent avec les associations du Sud qui, dans la majorité des cas, doivent se courber aux injonctions des grands « patrons » du Nord. Ce soi-disant partenariat, tel qu'il se développe dans les relations non-gouvernementales, n'est autre qu'une forme de marginalisation et d'instrumentalisation des acteurs locaux. Dans cette dynamique, on ne peut plus parler de partenariat, mais de sous-traitance non-gouvernementale qui constitue aujourd'hui le nouveau paradigme de l'aide internationale.

## Bibliographie

- Agence Française de Développement, Développeurs d'avenirs durables. Rapport annuel 2010, Paris, avril 2011
- Agence Française de Développement, Développeurs d'avenirs durables. Rapport annuel 2011, Paris, mai 2012
- BOISCLAIR, Michel, Des partenariats université-entreprise : un ingrédient essentiel à la qualité de la formation continue ? Quelques éléments de réflexion pour l'action, revue de l'innovation dans le secteur public, Vol. 14(3), 2009
- BOISCLAIR, Michel et DALLAIRE, Louis (dir), Les défis du partenariat dans les administrations publiques Un regard systémique –Théorie et pratique, Presses Université du Québec, Montréal, 2008, 396 pages
- BREHM, Vicky Mancuso, Autonomy or dependence ? Case studies of North-South NGO partnerships, INTRAC, Oxford, 2004, 207 pages

- BREHM, Vicky Mancuso, Promoting effective North-South NGO partnerships. A comparative Study of 10 European NGOs, INTRAC, May 2001
- BRINKERHOFF, Jennifer M., Government-nonprofit partnership: a defining framework, Public Administration and Development, 2002
- CHEVASSUS-AU-LOUIS, Bernard, Le partenariat au CIRAD, Conseil scientifique du Cirad, juin 2011
- DHUME, Fabrice, Partenariat, lien social...Une société du consensus virtuel, ISCRA Méditerranée, Montpellier, février 2003
- FOWLER, Alan, Authentic NGDO Partnerships in the New Policy Agenda for International Aid: Dead End or Light Ahead? Development and Change, Volume 29, Issue 1, pages 137- 159, January 1998/2000
- FOWLER, Alan, Partnerships: Negotiating relationships a resource for Non-Governmental Development Organisations (INTRAC Occasional Papers), January 1, 2000
- FOWLER, Alan, Building Partnerships between Northern and Southern NGOs: issues for the 1990s, in Development in Practice, Vol. 1, No. 1 (Spring, 1991), pp. 5-18
- FREYSS, Jean, La solidarité internationale, une profession ? Ambivalences et ambiguïtés de la professionnalisation, Revue Tiers-Monde, vol. 45, n°180, Paris, 2004, pp. 735-772
- FUMO, Claudia, CLARK, John, Partenariat de la Banque mondiale avec les organisations non gouvernementales, Banque mondiale, Washington, D.C., 1996
- GRUSENMEYER Corinne, Sous-traitance et accidents. Exploitation de la base données EPICEA. Les Notes Scientifiques et Techniques de l'INRS, sl., 2007
- HOURS, Bernard, « La recherche en coopération dans les sciences sociales au Vietnam ou la réinvention du partenariat », Journal des anthropologues, 87 | 2001, 171-182.
- HOUTART, François (dir), Les ONG : instruments du néolibéralisme ou alternatives populaires ? L'Harmattan, Paris, 1998

- LE NAELOU, Anne, ONG : les pièges de la professionnalisation. Introduction, *Revue Tiers-Monde*, vol. 45, n°180, Paris, 2004, pp. 727-734
- LE NAELOU, Anne, Pour comprendre la professionnalisation dans les ONG : quelques apports d'une sociologie des professions, *Revue Tiers-Monde*, vol. 45, n°180, Paris, 2004, pp. 773-798
- MABILLE, François, Brève histoire du partenariat au Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement, Humanitaire [En ligne], 26 | 2010, Consulté en ligne <http://humanitaire.revues.org/index836.html>
- MARCHESIN, Philippe, Introduction aux relations internationales, Karthala, Paris, 2008
- MARCUSSEN, Henrik Secher, Les ONG et la construction de la société civile dans les pays en développement, in J.-P. Deler, Y.-A. Fauré, A. Piveteau et P.-J. Roca, *ONG et développement. Société, économie, politique*, Karthala, Paris, 1998
- MERINI, Corinne, De la formation en partenariat à la formation au partenariat, thèse de Doctorat de l'Université de Paris VIII dirigée par G. Berger, Paris, 1994, 542 pages
- MESSU, Michel, Explication sociologique et domination sociale, SociologieS, Théories et recherches, 2012
- OCDE, OCDE, La gestion de l'aide : Pratique des pays membres du CAD, Editions OCDE, Paris, 2005
- PAJOT, Clémence (Coordination SUD), Guide partenariat : Outils pratiques à l'usage des partenaires du Nord et du Sud, Montpellier, 2006
- PELLETIER, Guy, Le partenariat : Du discours à l'action, *Revue des Echanges*, Volume 14, No 3, Septembre 1997
- PIVETEAU, Alain, Evaluer les ONG, Karthala, Paris, 2004
- RAHNEMA, Majid, Quand la misère chasse la pauvreté, *Actes Sud*, col. Essais Sciences Paris, 2003
- RIST, Gilbert, Le développement. Histoire d'une croyance occidentale, 3e édition revue et augmentée, Paris, Presses de Sciences Po, 2007

- ROCHER, Guy, Talcott Parsons et la sociologie américaine, 1988
- SCHULLER, Mark, Killing with kindness? Impact of International Development Aid on Participation and Autonomy within Women's NGOs in Post-Coup Haiti, University of California, Santa Barbara, 2007.
- SEITENFUS, Ricardo, L'échec de l'aide internationale à Haïti. Dilemmes et égarements, Editions de l'Université d'Etat d'Haïti, 2015.
- SESSI, De la sous-traitance au partenariat. Une approche nouvelle des relations interindustrielles, Ministère de l'Industrie, de la Poste et des Télécommunications. Direction générale des stratégies industrielles, n° 65, mai 1996.
- STANGHERLIN, Gregor, Les organisations non gouvernementales de coopération au développement, Courrier hebdomadaire du CRISP, 2001/9-10 n° 1714-1715, p. 5-69.
- THÉBAUD-MONY, Annie, Sous-traitance, rapports sociaux, citoyenneté, santé, Travail n° 28, printemps 1993.
- USAID, New Partnership Initiative (NPI) resource guide : a strategic guide to development partnering, Report of the NPI Learning Team, Washington D.C., 1997.
- VIRCOULON, Thierry, Les Couloirs de L'aide Internationale en République Démocratique Du Congo, L'Harmattan, Paris, 2010.

# L'action humanitaire et l'action sociale entre un jeu vicié et vicieux d'émancipation et de mancipation

Odonel PIERRE-LOUIS

« Définition d'une catastrophe : perturbation grave du fonctionnement d'une communauté ou d'une société impliquant des pertes humaines, matérielles, économiques ou environnementales graves et qui dépasse la capacité de cette communauté affectée à surmonter seule cette catastrophe. Le point intéressant ici chère amie, c'est que la catastrophe n'est pas nécessairement l'événement lui-même, mais l'incapacité à y répondre. »  
(Raoul Peck, *Assistance mortelle*, 40 :25-41 :01)

« Il faut agir en homme de pensée et penser en homme d'action ». Henri Bergson,  
Message au Congrès Descartes, 1937

« Si je ne suis pour moi, qui serait pour moi ? Et si ce n'est aujourd'hui, quand donc ? » HILLEL<sup>1</sup>

Cet article traite de la question de l'urgence vue sous l'angle de l'action sociale et des interventions humanitaires en Haïti

---

1. Hillel (70 avant J. C. – 10 avant J. C.), ce grand érudit et enseignant de la Torah (Le Pentateuque), connu sous le nom de Hillel l'Ancien, est l'un des principaux Sages de la période du Second Temple. La citation rapportée par Léon Pinsker doit toutefois être complétée : « Si je ne suis pas pour moi, qui le sera ? Mais si je ne suis que pour moi, qui suis-je ? Et si ce n'est pas maintenant, quand ? (extrait de *Avot*, Les Pères, I, 14), in Léon PINSKER, *Autoémancipation ! Avertissement d'un Juif russe à ses frères*, Paris, Mille et une nuits, traduction de l'Allemand par André NEHER, notes et postface par Georges BENSOUSSAN (1882, 1956), 2006, p. 7.

dans un contexte post séisme. L'approche est à la fois conceptuelle et empirique.

D'une part, il s'agit d'élucider la valeur interprétative et analytique des concepts d'émancipation de l'autre sous l'angle de l'action humanitaire. Ce geste d'émancipation de l'autre, qui est censé affranchir le souffrant de sa souffrance, des entraves des malheurs providentiels et ordinaires, peut curieusement l'assujettir, par le geste émancipateur même, à l'instance à laquelle il devra son émancipation. Ce qui prend le nom de mancipation. En ce sens, l'action humanitaire, au moyen de ses institutions de sauvetage, peut constituer un obstacle à l'épanouissement du politique quand il se substitue à l'État et à ses citoyens. De là se pose la question de l'opérationnalisation de la transition humanitaire en Haïti qui suppose existence d'un État autonome ou fort, mais où, en réalité, l'État haïtien manifeste une souveraineté mendiante.

D'autre part, nous faisons état de l'existence de deux espaces, Croix-des-Prez et Canaan. À Croix-des-Prez, l'action sociale est très présente, si bien que les organisations de base arrivent à discuter avec les institutions de sauvetage sur les types de projets à réaliser : tandis qu'à Canaan l'existence des institutions de sauvetage et celle de l'État haïtien ne se font pas remarquer au point qu'il est difficile de parler de transition humanitaire. Tout cela ramène à la chose suivante: là où il existe un État capable de faire valoir ses compétences en termes de négociations et de présentations de ses propres projets, la transition humanitaire est possible : dans le cas contraire l'action humanitaire prêterait ses flancs aux critiques traditionnelles car elle raterait sa cible qui est l'émancipation de l'autre dans son malheur et sa souffrance.

Le séisme du 12 janvier aurait pu frayer le chemin pour une vraie reconstruction en Haïti. Ce pays a servi de terrain d'expérimentation et d'épreuve de l'aide humanitaire pour tous les pays pauvres du monde, si l'on se réfère aux institutions de sauvetage qui sont intervenues pour l'aider à faire face à la catastrophe de 2010. Le pays a constitué un terrain qui se révélait très difficile déjà pour l'aide au développement car bien avant le séisme

du 12 janvier 2010, Haïti dépendait majoritairement de l'aide internationale pour financer les projets et programmes du gouvernement ainsi que son budget. L'État haïtien, déjà vulnérable avant le séisme, s'affaiblit davantage et le nombre des institutions de sauvetage (OI, OING, ONG par exemple) se multiplient, constituant au fond un État dans l'État si bien qu'Edmond Mulet – après d'autres -emploie l'expression « République des ONG » pour désigner Haïti. Il y va du régime totalitaire de l'urgence dans lequel s'enlise ce pays. La question de l'urgence, au cœur de laquelle l'affranchissement de l'autre de son malheur semble être le leitmotiv des hérauts de la cause de l'autre, s'exhibe donc a priori dès qu'on parle d'Haïti: tout est urgent. C'est en ce sens que la question d'une transition peut également se poser : à savoir si les institutions de sauvetage ont pu faire le pont entre l'urgence (le sans délai) et le développement (le durable).

Nous avançons les hypothèses suivantes : Les malheurs providentiels (catastrophes, inondations, épidémies) et ordinaires (chômages, pauvreté, par exemple) constituent un terrain fertile pour l'implémentation d'un régime dictatorial de l'urgence en Haïti. Plus l'urgence s'impose en Haïti, plus la souveraineté de l'État revêt la forme d'une souveraineté mendicante. Plus la souveraineté de l'État prend la forme d'une souveraineté mendicante, plus une transition humanitaire peine à être opérationnelle en Haïti. Ce qui nous amène à l'examen de l'émancipation et de la mancipation de l'autre.

Dans cet article, nous tenterons d'aborder la question de l'action sociale et de l'action humanitaire sous l'angle d'émancipation et de mancipation. Le premier concept suppose une prise par la main en vue du sauvetage de l'autre : un autre vulnérable, fragile, voire saisi sous l'angle d'un sinistré ou d'une victime dans ce rapport qui est censé l'émanciper d'une telle situation. Bref, un rapport qui présuppose un lâchement de main du sinistré de manière à ce qu'il puisse se prendre en mains propres. Dans le cas contraire, cette manière de « prendre en main » constitue une mancipation.

Le processus de mancipation constitue la prise en main de la situation en ce sens que l'acte de préhension corporelle d'une chose (l'action de saisir, de prendre) conduit au transfert de la propriété d'une chose. Autrement dit, la préhension de la cause de l'autre confère une certaine autorité à celui qui se dote de la capacité de prendre en main à la fois l'autre et sa cause sans possibilité aucune d'un lâchement de main. C'est en ce sens que la mancipation renvoie à la fois à une « prise en main » de la cause ou du malheur de l'autre et à l'incapacité de ce dernier à s'approprier sa propre cause. Comment expliquer que sa sortie (« émancipation ») puisse prendre, elle aussi, le sens d'une « prise en main » ? En d'autres termes, cela nous conduit à la conclusion suivante : manifester le désir et la volonté de s'approprier la cause de l'autre sans lui permettre de se défaire de toute prise en main rend impossible la constitution d'une forme quelconque d'émancipation puisque celle-ci est consubstantielle au moment du lâchement de main. Si l'on peut la désigner telle malgré l'impossibilité du lâchement de main, cette émancipation ne constituerait-elle pas un masque, un leurre et une illusion ? Ainsi, on peut se demander dans quel contexte cette sortie (« émancipation ») vaut le prix d'être nommée telle. Car elle est censée être un lâchement de main mais, curieusement, se révèle une « prise en main », une autre forme de mancipation. Si l'on tient compte de la complexité du geste (prendre en main pour produire le moment du lâchement de main, mais qui n'est qu'une nouvelle forme de prise en main), nous pouvons nous demander à quelles conditions l'émancipation peut être vraie. En revanche, par cette volonté d'apporter le remède à la souffrance de l'homme, nous avons envie de dire que chaque vivant humain qui souffre met toute l'humanité en péril. Et par conséquent, il faut lui tendre la main ou la lui prendre dans son malheur en vue de le sortir du péril quels qu'en soient les moyens. Prendre, en ce sens, peut être envisagé comme l'action de celui qui saisit le malheur de l'autre en vue d'une sortie qui est supposée gagnée d'avance. La cause de l'autre, par ce geste, met en vue une entreprise marquée par le malheur, la malchance et la souffrance dont il faut extirper

autrui : une modalité de l'émancipation de l'autre en quelque sorte.

« Prendre » renvoie à la fois à la possibilité et au pouvoir de détacher absolument autrui d'une vie attachée à l'indignité (à la pauvreté, à la maladie, à la vulnérabilité) : par conséquent, de produire son émancipation et sa dignité. Ce qui signifie aussi que ce geste, dès le départ, évacue ou expulse l'initiative éventuelle d'une émancipation-d'en-bas-par-le-bas : une certaine auto-émancipation. Une initiative selon laquelle le sens et l'orientation de la prise en main, de la sortie des entraves, seraient liés à l'agir des affectés eux-mêmes pour eux-mêmes. Car dans l'idée de l'auto-émancipation, ce qui compte, tout autant que l'auto-libération, c'est l'auto-construction d'un destin dont les formes peuvent s'avérer très éloignées de ce que l'émancipateur pourrait envisager pour l'émancipé. C'est toute une expérience, nous semble-t-il, si l'on prend Haïti au cœur de la nécessité d'une reconstruction, qui est nourrie à la fois de dimensions symbolique, imaginaire, de représentations, de discours et, qui est enracinée dans une histoire, dans des valeurs porteuses de projets, d'intérêts sociaux divergents à des degrés divers.

Autrement dit, qui ne se libère pas soi-même ne sera jamais véritablement libéré par autrui<sup>2</sup> : qui ne s'auto-émancipe pas ne sera jamais émancipé par autrui. Cela dit, on se demande si s'être « pris en main » totalement dans le projet émancipateur de l'autre n'est pas un geste en soi abrutissant. En d'autres termes, une émancipation qui est vécue par autrui hors de lui-même sous l'angle d'une intervention transcendante, une émancipation transcendante et hétéronome, ne saurait être considérée digne de ce nom si elle ne doit produire que la mancipation ou l'effacement de toute possibilité d'un lâchement de main qui doit favoriser l'autonomie du sinistré.

---

2. « Fin de siècle et auto-émancipation sociale », *L'Homme et la société*, 2009/2 n° 172-173, p. 255-258. DOI : 10.3917/lhs.0172.0255. Revue en ligne : <http://www.cairn.info/revue-l-homme-et-la-societe-2009-2-page-255.ht>

### 1. Canaan<sup>3</sup> : entre le don divin et la malédiction divine?

Ce nom choisi par les squatteurs de Canaan est d'origine judéo-chrétienne et signifie, dans les Saintes Écritures, la terre promise au peuple d'Israël (le peuple élu de Dieu dont tout l'*Ancien Testament* raconte l'histoire dans la Bible), un pays où coulent le lait et le miel.<sup>4</sup> Mais Canaan est aussi le nom qui porte la malédiction du fils de Cham, qui le fait esclave de ses frères et domestiques sous leur tente, dépourvu de toit pour lui-même.<sup>5</sup> Entre la terre promise et la malédiction, les habitants de Canaan d'Haïti lui confèrent le premier sens mais il n'est pas évident que le lait et le miel y coulent comme promis au peuple élu de

3. Il faut souligner qu'il existait, avant le séisme du 12 janvier 2010, un lieu aux environs de Canaan Zone1 où certains gens se réclamant du protestantisme se réunissaient souvent et organisaient des jeûnes selon certains Cananéens. Le nom est probablement retenu pour évoquer symboliquement la terre promise à Abraham et à ses générations. Canaan est une terre d'accueil pour les sinistrés de la catastrophe du 12 janvier : un don divin. La recherche du Groupe URD (réalisée dans la même période, octobre-novembre, que la nôtre, novembre 2012) confirme le récit selon lequel un lieu de culte portait ce toponyme. Voir Richener Noël dans *Reconstruction et environnement dans l'aire métropolitaine de Port-au-Prince : le cas de Canaan ou la naissance d'un quartier ex-nihilo*, Port-au-Prince, novembre 2012, p. 10. À notre connaissance, il n'y a que les articles publiés dans la revue de l'*Observatoire de la reconstruction* (y comprises les lettres de l'Observatoire) et ce travail de recherche qui sont réalisés sur Canaan : en dehors de ceux-là, ce ne sont que des articles de journaux, des publications de photos et de courtes vidéos et le film documentaire de Raoul Peck qui en parlent.

4. « J'établirai mon alliance entre moi et toi, et tes descendants après toi, selon leurs générations : ce sera une alliance perpétuelle, en vertu de laquelle je serai ton Dieu et celui de ta postérité après toi. Je te donnerai, et à tes descendants après toi, le pays que tu habites comme étranger, tout le pays de Canaan, en possession perpétuelle, et je serai leur Dieu. Dieu dit à Abraham : Toi, tu garderas mon alliance, toi et tes descendants après toi, selon leurs générations. » Genèse chapitre XVII : 7-9. « Va, rassemble les anciens d'Israël, et dis-leur : L'Éternel, le Dieu de vos pères, m'est apparu, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob. Il a dit : Je vous ai vus, et j'ai vu ce qu'on vous fait en Égypte, 3.17et j'ai dit : Je vous ferai monter de l'Égypte, où vous souffrez, dans le pays des Cananéens, (...), un pays où coulent le lait et le miel. » Exode Chapitre III : 16-17.

5. « Noé commença à cultiver la terre, et planta de la vigne. 9.21 Il but du vin, s'enivra, et se découvrit au milieu de sa tente.9.22Cham, père de Canaan, vit la nudité de son père, et il le rapporta dehors à ses deux frères. 9.23Alors Sem et Japhet prirent le manteau, le mirent sur leurs épaules, marchèrent à reculons, et couvrirent la nudité de leur père : comme leur visage était détourné, ils ne virent point la nudité de leur père. 9.24Lorsque Noé se réveilla de son vin, il apprit ce que lui avait fait son fils cadet. 9.25Et il dit : Maudit soit Canaan! Qu'il soit l'esclave des esclaves de ses frères! 9.26 Il dit encore : Béni soit l'Éternel, Dieu de Sem, et que Canaan soit leur esclave! 9.27 Que Dieu étende les possessions de Japhet, qu'il habite dans les tentes de Sem, et que Canaan soit leur esclave! » Genèse IX : 20-27.

Dieu dans la Bible. Les organismes internationaux et l'État haïtien se sont entendus sur « Corail-Cesseless<sup>6</sup> » comme camp officiel dénommé pour un plan de relogement durable et en font un camp officiel. Cependant, « Canaan n'a jamais été un camp », affirme un membre du RADICOP (Rassemblement des Citoyens

6. « *L'habitation Corail-Cesseless n'est pas une zone sans histoire urbanistique. Dans les années 40, elle constituait une ferme où l'on produisait surtout du sisal et de la canne à sucre. Des puits forés découverts dans la zone de Canaan 3 témoignent des investissements qui ont été effectués dans cette exploitation agricole. En 1971, le Gouvernement haïtien l'avait déclarée d'utilité publique en vue de l'aménagement d'une aire touristique. D'après ledit décret, [décret du 17 mars 1971 déclarant Zone touristique, par conséquent d'utilité publique, l'habitation Corail Cesseless située en la 2ème Section Rurale des Varreux de la Commune de la Croix-des Bouquets] qui fait de cette zone une propriété de l'État avant même l'arrêté publié en 2010, tous les anciens propriétaires devaient recevoir une indemnité de l'État en dédommagement de leur expropriation. À partir de la fin des années 90, plusieurs firmes, dont le Nabatec, ont projeté et planifié d'y lancer des projets d'aménagements industriels et de logements dans la perspective de l'extension de la région métropolitaine de Port-au-Prince. Au moment du séisme du 12 janvier 2010, des schémas et plans concernant ce projet étaient déjà formalisés, même si jamais aboutis. » *Reconstruction et environnement dans l'aire métropolitaine de Port-au-Prince : le cas de Canaan ou la naissance d'un quartier ex-nihilo*, Port-au-Prince, novembre 2012, p. 10. Avant le séisme, la plupart de ces zones arides (connues collectivement comme « Canaan », « Jérusalem » et « ONAville », le nouveau bidonville répartis sur 1100 hectares), rocheuses étendues allant de la périphérie de Port-au-Prince jusqu'à Cabaret, était en grande partie vide. Une grande partie de son capital est détenue par la firme haïtienne NABATEC SA, qui, depuis 1999, avait tenté de le développer en une « zone économique intégrée » (ZEI) appelé « Habitat Haïti 2020 ». NABATEC a tenu des discussions avec un certain nombre d'entreprises étrangères intéressées par la mise en place des usines et se préparait à sortir de terre. Le plan de 2020 Haïti Habitat inclut parcs industriels, des logements unifamiliaux et multifamiliaux, unité pour différents niveaux de revenu, des écoles, des espaces verts et un centre commercial. Une société coréenne et un groupe humanitaire aux États-Unis avaient déjà acheté des terres à l'intérieur de son périmètre, et à la veille du séisme. « C'était un de 15 ans, projet de 2 milliards de milliards de dollars, et tout le monde avait déjà donné leur accord, y compris le gouvernement haïtien et la Banque mondiale », selon Gérald Emile « Aby » Brun, architecte, président de NABATEC et vice-président de la planification TECINA SA et l'entreprise de construction. Voir « Reconstruction of Haiti Slum to Cost Hundreds of Millions of Dollars. (Nous traduisons : On estime à plusieurs millions de dollars la remise en état des taudis dévastés en Haïti) IPS (Inter Press Service, New Agency) jeudi 24 octobre 2013, <http://www.ipsnews.net/2013/06/reconstruction-of-haiti-slum-to-cost-hundreds-of-millions-of-dollars/>*

Conséquents pour le Progrès)<sup>7</sup>, une des organisations populaires de Canaan. Les camps se situent en ville et à Corail. La population de Canaan est constituée de gens sans terre, qui ne pouvaient pas payer leurs loyers ailleurs faute de revenus. Mais « Dieu est grand, il est un adulte, il agit comme il l'entend », nous dit cet informateur, faisant explicitement référence à un don divin... « Ici, poursuit-il, existait un terrain vierge, où il n'y avait jamais eu de maisons. Les gens ont dû défricher pour s'y installer, y construire leurs maisons. À l'origine, cette terre était un repaire de bandits : les ravisseurs y cachaient leurs otages, les tueurs à gages y exécutaient leurs victimes. Maintenant, on ne peut plus y accomplir ces actes malhonnêtes. Des brigades civiques parcourent la zone, s'y relayent pour y maintenir l'ordre.<sup>8</sup> »

7. Le RADICOP (Rassemblement des Citoyens Conséquents pour le Progrès) regroupe 200 personnes dont 80 femmes. Venant en rescousse au travail du HAP, le RADICOP a contribué à frayer les différentes voies au niveau de la zone A de Canaan 3. Comme organisation, elle fait partie des organisations les plus impliquées telles HAP (Haïti en Action pour le Progrès). Il s'agit de la première organisation communautaire de Canaan. Selon Zamor Ambroise, Coordonnateur du HAP, si Canaan possède aujourd'hui des repères, c'est grâce à cette organisation qui a tenté le premier traçage géo-urbain de la zone... Le CDSCSC (Comité de Développement des Citoyens Stables de Canaan) est une sous-structure du HAP. Sa tâche principale concerne la gestion de l'électricité (voir infra). L'OVISEC, l'Organisation des Victimes du Séisme de Canaan, procède dans certaines zones à la distribution de la terre. Ainsi, Canaan, Terre Promise incontrôlée au départ, s'est retrouvé sous la férule de toute une série d'organisations locales, qui se veulent les garantes des droits cananéens, œuvrant avec plus ou moins d'autorité. Les témoignages font allusion à une situation de rivalité entre ces différentes organisations car le pouvoir n'est pas également partagé. La population de son côté bénéficierait ou pâtirait de ce rapport de force en ce qui concerne l'accès à l'électricité ou aux logements construits par les ONG. Dans un article publié le jeudi 12 janvier sur le site d'Alter-Press on lit que le comité du site a distribué deux centièmes de terre à chaque habitant (information fournie par le pasteur Joseph Michel Volny) et que l'OVISEC officie en lieu et place de l'État dans Canaan 2, veillant à la propriété foncière et donnant son autorisation pour la passation de terrain ou le départ du site. Le Comité de Développement des Citoyens Stables de Canaan exige 2500 gourdes pour les autres zones. La section A est privilégiée non seulement parce que l'hôpital et l'église catholique y sont situés mais aussi parce que s'y trouve le siège de HAP. Notre informateur parle également de l'échec du projet d'achat d'autres génératrices. Certains se seraient fait extorquer 375 gourdes par le HAP sans jamais avoir de nouvelles de la génératrice en question. CONSTANT, Magally, « Canaan ou la terre refuge », dans *L'observatoire de la reconstruction*, Port-au-Prince, revue numéro7, janvier 2013, pp. 5-7.

8. CONSTANT, Magally, *ibid.* p.5.

Chacun devait se débrouiller (squatter, coloniser ou acheter) pour défricher et trouver un espace pour s'installer afin de construire sa « maison » à Canaan. C'est une terre promise, un don divin, où le lait et le miel laissent la place au dérisoire et les rênes des choses au hasard. Il s'agit de tentes, de maisonnettes, de cabanes faites au moyen de plastique, de contreplaqué, de tôles, de bâches, de carcasses de voitures qui occupent l'espace, bref, de matériaux divers récupérés par les cananéens en vue de bénéficier du don. Les arbres sont rares et la chaleur intense, rendant la vie difficilement vivable, mais le désir de reboiser est manifeste chez les Cananéens qui plantent quelques arbustes pour défier l'hostilité des collines rocheuses et arides de Canaan. Ces nouveaux propriétaires sont conscients du vrai nom de Canaan et de la nécessité de reboiser non seulement le pays mais cette terre dont ils sont les premiers habitants.

## **2. La terre promise : une ambivalence ?**

Canaan est situé dans l'extrême nord de la région métropolitaine de Port-au-Prince (environ 18 km du centre-ville), précisément dans l'*habitation*<sup>1</sup> Corail-Cesseless<sup>2</sup>, de la Section communale des Varreux II, commune de Croix-des-Bouquets. Il est accessible via les Routes nationales nos. 1 et 3. Cet endroit peut être défini comme une partie de cette vaste zone en cours d'urbanisation, et sise entre le piémont des montagnes du Trou-d'Eau et la Plaine du Cul-de-Sac. Il est plus ou moins circonscrit entre la Route nationale n° 1 au sud, la mine de carrière de Titanyen à l'Ouest, et les deux quartiers Nouvelle-Jérusalem et Village-Moderne à l'Est. Ces derniers ont été implantés dans des conditions similaires à celles de Canaan après le séisme du 12 janvier 2010. L'espace dénommé Canaan est très étendu et représente plus de la moitié de l'*habitation* Corail-Cesseless qui englobe les *quartiers* Canaan, Nouvelle-Jérusalem, Village-Moderne, les camps Corail-Cesseless,

Ona-Ville, Mosaïque, etc. et couvre plus de 1 000 hectares. Canaan se divise quant à lui en cinq blocs : Canaan I à V.<sup>9</sup>

La couverture végétale est d'une certaine manière absente du décor de la terre promise. Pourtant les Cananéens restent confiants et attendent le mot de l'État haïtien qui semble neutraliser en lui l'écoute dans sa faiblesse. Comment habiter dans l'espace public<sup>10</sup> quand Dieu donne ou quand on prend au nom de Dieu et que l'État s'absente ? Lisons un témoignage :

Arrivée à Canaan, il était isolé. Certains me demandaient pourquoi j'étais venue me procurer une parcelle de terre par ici. Je leur ai dit que c'est ici que Dieu m'envoie, c'est là que j'allois me rendre. Il y a une dame qui m'avait dit de venir prendre dans tel endroit. Je lui ai dit non. C'était seulement moi et boss Jean Robert, ainsi qu'un Mr qui s'appelait YZ. Les moustiques nous faisaient la guerre. Il n'y avait que moi qui possédais une tente-là. Quand je venais de Delmas pour dormir, j'avais peur. J'avais peur que des couleuvres viennent sucer mon sang. On dormait avec un œil à moitié ouvert, moitié fermé. Et maintenant, je me sens fière. Chaque fois que je vois un nouveau, une nouvelle arriv(e), je suis contente. L'autre jour, je me tiens là-haut, je regarde Canaan, je suis tellement étonnée, je me demande quand est-ce que Canaan a eu toutes ces constructions ! Et je me sens très fière. Dès qu'une chose se produit, Dieu sait pourquoi. Ceux et celles qui sont parti(e)s, sont parti(e)s. Dieu sait pourquoi il

9. Richener Noël, Rapport de recherche Canaan. Reconstruction et environnement dans l'aire métropolitaine de Port-au-Prince : le cas de Canaan ou la naissance d'un quartier ex-nihilo, Port-au-Prince, novembre 2012 (recherche par le groupe URD [Urgence, Réhabilitation, Développement] [https://haiti.humanitarianresponse.info/system/files/documents/files/reconstruction\\_environnement\\_Rapport%20Canaan\\_Nov2012.pdf](https://haiti.humanitarianresponse.info/system/files/documents/files/reconstruction_environnement_Rapport%20Canaan_Nov2012.pdf), consulté le 22/10/2013).

10. « On pourrait penser que les espaces publics sont aujourd'hui occupés par « le peuple », c'est-à-dire les couches populaires pauvres des bidonvilles, et que ce serait ainsi un juste retour de justice, les pauvres reprenant les places d'où ils étaient et sont exclus. À la vérité, cette soi-disant justice est un leurre, car un espace public doit être géré, c'est-à-dire légiféré par l'État, sous peine de sombrer dans l'anarchie et de donner libre cours aux pouvoirs des gangs qui en fin de compte privatisent à leur profit ce qui devrait être un espace public. » Laënnec HURBON, « Espace public et reconstruction d'Haïti », in *L'Observatoire de la reconstruction*, Port-au-Prince, *L'Invisible chantier*, revue numéro 4, pp. 14-17.

nous a mis à Canaan. » (madame Renel de l'Oganizasyon Fanm Reyon Solèy)

L'occupation massive des lopins de terre à Canaan devrait soulever un ensemble de questions dans l'espace public telles le mercenariat, l'acquisition légale des terres et le cadastre, et un vrai plan d'urbanisation<sup>11</sup> mais ces questions sont tuées et lorsque Dieu donne il ne fait pas la séparation. Un vieil adage de la culture traditionnelle haïtienne nous apprend que « *Bondye bon, li konn bay men li pa konn separe* » (Dieu est bon, il donne mais ne fait pas le partage). En cas d'absence d'État, le vide sera comblé d'une manière ou d'une autre par les occupants sous une forme ou une autre. Les gangs, les bandits et les ravisseurs remplacent Dieu et l'État dans la distribution des lopins de terres à Canaan, y compris ceux des proches du pouvoir : « Ce sont les gangs qui font la distribution à Corail et à Canaan. (...) Canaan [par exemple] est en train de se développer sans aucune pensée d'urbanisation, [sans] un minimum de vie décente. »<sup>12</sup>. Cette situation, dont parle le directeur d'Oxfam, renforce ce qui est rapporté dans l'article cité plus haut par Frantz Duval. Celui-ci transpose cette situation de chaos dans la pratique d'acquisition des terres dans d'autres endroits du pays avant le séisme — en plein centre-ville, à Frères, Pernier, Delmas, en Plaine, à Mariani ou à Croix-des-Bouquets, la situation est similaire, précise-t-il — en vue de montrer qu'il n'est pas nouveau ce qui se fait à Canaan. Il relate que des :

« ... milliers de citoyens sont victimes de vraies fausses ventes ou accusés de s'adonner à ces juteux changements de propriétaires. La police et la justice sont impuissantes dans les affaires terriennes. Le cours des affaires est lent. Souvent, avocats, policiers et magistrats se laissent tenter par le gain facile, la faiblesse des

11. « On a exproprié des terrains de particuliers. [Il n'] y a eu aucun plan pour dire : Voilà les rues, voilà où vous devez mettre votre histoire, voilà les bornes, voilà un titre de propriété. » (Philippe Mathieu, *Assistance mortelle*, 1 : 03 : 51 - 1 : 03 : 56).

12. Philippe Mathieu, directeur Oxfam Québec, *Assistance mortelle*, 1 : 04 : 44 - 1 : 05 : 01

plaignants et le fric-frac<sup>13</sup> éhonté des accapareurs-vendeurs de terre.<sup>14</sup> »

Cette insécurité foncière s'aggrave avec le séisme<sup>15</sup>. L'image satellitaire dans le film *Assistance mortelle* montre un Port-au-Prince en jaune et rouge, une ville dont les bâtiments nécessitent réparation ou démolition. Le nom de Port-au-Prince devient démolition-réparation. (*Assistance mortelle*, 20 : 02-20 : 30). La présence des ONG importantes, non pas exempte de critique, pour aider et promouvoir la reconstruction d'Haïti a bien sûr contribué à l'augmentation du prix des loyers et cela ne fait qu'aggraver la crise du logement en Haïti<sup>16</sup>.

Comment parler de reconstruction d'Haïti, de faire-neuf ou de refondation si l'on ne transforme le projet de reconstruction en une cause collective ? Comment reconstruire si ce projet n'est pas partagé, intériorisé en vue d'intégrer et de mettre en mouvement la conscience collective<sup>17</sup> haïtienne qui soit capable de s'y adapter ? Sommes-nous capables d'une telle refondation ?

13. Effraction.

14. Frantz Duval, « Le problème de la terre », *ibid.*

15. Le secteur logement de la CIRH a inspecté 355 000 bâtiments : 55 % marqués en vert comme bâtiments sains, 25 % en jaune comme bâtiments à réparer et 20 % en rouge comme bâtiments à démolir ou dangereux.

16. "Haiti was experiencing a major housing crisis, with an estimated shortage of 300,000 homes in 2009." (Nous traduisons, « Haïti a connu une grave crise du logement, avec une pénurie estimée à 300.000 logements en 2009 ».)

[http://washingtonmemo.files.wordpress.com/2012/09/under\\_tents\\_housing\\_brief\\_sept\\_20121.pdf](http://washingtonmemo.files.wordpress.com/2012/09/under_tents_housing_brief_sept_20121.pdf), consulté le 12/10/2013

17. Les représentations et les sentiments sont élaborés en commun, c'est-à-dire de manière extérieure à chacune des consciences prise isolément et différente de chacun des étapes qu'élabore une conscience prise isolément. Ces représentations et ces sentiments peuvent également être collectifs lorsqu'ils forment le contenu concret de l'acte de penser du groupe lui-même ou lorsque ce qui se passe en lui, qui est confusément perçu, devient sujet de parole publique. De ce point de vue, cette parole n'aura pas pour objectif de parvenir à une démonstration technique ou à une vérité rationnelle des choses qui s'imposerait à tous par la force de l'expertise ou celle de l'argumentation, mais elle aura l'objectif de bien faire fonctionner la « doxa » comme un domaine public qui impose à chacun des concernés, par un esprit critique, une fonction interdépendante d'une compétence citoyenne. Tout cela pour dire que la reconstruction en Haïti, faire du neuf ou refonder Haïti, n'est pas le luxe d'experts sous une forme ou une autre ou l'apanage de ventriloques spécialisés à penser à la place des autres : elle est aussi une question civique et politique. Cela dit, elle fait l'objet de débat public, non pas sans tensions ni incompréhension.

Si oui, elle se fera non par la reprise « à l'identique » car « la reconstruction est aussi un concept de rupture. (...) Reconstruire Haïti, ce n'est pas revenir à la situation qui prévalait à la veille du séisme<sup>18</sup> », à son éternel retour comme s'il s'agissait de construire d'une manière à répéter incessamment les mêmes éléments constituant notre vulnérabilité. La reconstruction nécessite une séparation plus ou moins élaborée entre la manière de construire dans le passé (l'avant-séisme) qui nous constituait la vulnérabilité des citoyens et l'irresponsabilité de l'État haïtien : elle doit donc pousser les dirigeants et les dirigés à penser ou à agir par la conviction qu'une interruption, qu'une cessation planifiée et calculée de ce qui durait et activait la vulnérabilité du pays et de ses citoyens est une nécessité<sup>19</sup>. Il s'agit par conséquent de construire du neuf dans un geste qui consiste à « s'attaquer à tous ces facteurs de vulnérabilité pour que plus jamais les aléas de la nature ou les cataclysmes naturels n'infligent de telles souffrances, ne causent autant de dommages et de pertes.<sup>20</sup> » Dans le cas de Canaan, il semble qu'il n'y ait aucun effort d'éviter

18. GILLES, Alain, « *Des secteurs ont vu dans le séisme l'occasion de remettre en question l'ordre social traditionnel haïtien* », « Reconstruction ! Quelle reconstruction ? Qui se sent concerné au sein des élites haïtiennes ? », dans *L'observatoire de la reconstruction*, revue numéro 4, p. 25. Avec l'appui financier de la Friedrich-Ebert-Stiftung et du Ministère Allemand des Relations Extérieures.

19. « 10 millions dont 6 dans le rural et 4 dans l'urbain. Un peu plus de 2 millions d'unités d'habitation et presque 5 personnes par ménage (le compte y est). La maison basse en ciment au toit de tôle et la case en chaume en terre battue sont encore les deux manières d'habiter dans plus de 90 % des cas. Pas de distribution d'eau, pas d'électricité, des latrines dans 70 % des cas seulement. La lampe à gaz, les bougies et baleines sont toujours le mode principal d'éclairage et seulement 1 Haïtien sur 20 est branché à l'électricité. La cuisson se fait sur charbon de bois et le bois mort, légère pénétration du kérosène. À la campagne, on est en ménage placé à 50 % et en ville on se marie à 50 % : 6 personnes sur dix savent lire et seulement 1 % des nôtres sont universitaires : 4 ménages sur 10 ont une femme pour chef, et très peu de *seniors* de plus de soixante ans, entre 5 % et 6 % avec les corrections. Nous allons faire 280 000 bébés cette année, 1500 mamans vont mourir en couche et 9 personnes sur 10 vivent là où elles sont nées : 50 % travaillent et 50 % cherchent du travail : de ceux qui travaillent la moitié est dans l'agriculture. Le commerce reste une affaire de femmes pour le quart du nombre des actifs : et plus de 80 % des travailleurs haïtiens sont à leur propre compte... » p. 38 *Chronique d'une espérance. L'Hebdo de Georges Anglade 2007-2008*, Port-au-Prince, les presses de l'Imprimeur II, mai 2008.

20. GILLES, Alain, « Reconstruction ! Quelle reconstruction ? » Qui se sent concerné au sein des élites haïtiennes ?, *ibid.* p. 25.

l'aggravation de ces facteurs (l'environnement, socio-économique et environnemental, etc.) puisqu'il n'y a aucune assistance sérieuse d'ONG et, encore moins, celle du gouvernement ou de l'État haïtien. L'invisibilité de l'État haïtien et l'absence d'assistance d'ONG aux Cananéens donnent le libre accès à ces habitants de reconstruire à l'ancien. Non qu'ils le veuillent construire à l'ancien, mais parce qu'ils n'ont pas d'assistance nécessaire, font-ils savoir :

[...] nous n'avons rien à faire ici, parce que l'État ne passe pas nous voir pour savoir comment nous vivons, ce que nous faisons pour vivre. [...] Parfois, il y a des rumeurs, qui font croire qu'on [l'État] va nous chasser d'ici. Eh bien, nous ne nous préoccupons pas de ce qu'on dit. Nous allons attendre ce que l'État lui-même doit faire dans ce cas parce qu'il y a beaucoup de gens ici [Canaan], qui n'ont pas à manger. Nous n'avons pas d'eau potable, pas de route, pas d'électricité. Nous vivons dans une insécurité foncière. Regardez bien, nous avons de jeunes filles, nous avons des enfants, on ne devrait pas habiter dans une telle condition. Au moins, l'électricité et de l'eau potable, nous devrions les avoir. Jusqu'à date, aucune ONG, aucune instance de l'État, ne sont passées nous voir. [...] C'est pourquoi nous demandons aux instances concernées, de se pencher sur notre cas. Nous avons besoin de routes, nous avons besoin d'écoles, nous avons besoin d'un poste de police : de plus, nous avons besoin de l'eau et nous avons besoin d'un cimetière. Les gens sont venus prendre des parcelles de terrain, c'est une amélioration, mais il y a des endroits que les résidents ne doivent pas habiter, comme les plaines où l'eau ne cesse d'augmenter, ici [Canaan], c'est un peu élevé, si l'État nous aide nous pourrions vivre un peu mieux... (NDBP Focus Group à Canaan 3)

Ces propos ne laissent croire en aucun sens que refaire à l'ancienne est un acte de volonté chez les Cananéens : il n'y a pas donc une disposition mentale de leur part qui manifesterait l'acte de (re)construire sans normes ni contrôle institutionnels comme un vouloir. Reconstruire dans l'anarchie totale à Canaan se fait à

la fois dans un désamour pour l'ancienne manière de construire mais aussi dans la nécessité de la survie dans l'objectif de combler un vide étatique (lié soit par son incapacité ou autre, cela importe peu) et une non-assistance de la communauté internationale ou des ONG (liée soit à leur désorganisation ou manque de coordination, peu importe!). Les Cananéens se prennent en « mains propres » une fois que « Dieu » a fini de leur donner cette terre, que les ONG et l'État haïtien brillent par leur absence. Sans contrôle ni normes étatiques, sans plan de construction, chaque Cananéen — pour ne prendre que le cas des Cananéens, mais la donne en général n'est pas si différente que cela dans la manière de reconstruire après le séisme — est obligé de (re) construire à l'ancienne, voire encore pire, selon ses possibilités et les moyens du bord. Laënnec Hurbon relate avec étonnement son observation faite à Morne à Cabri et à Canaan en équipe de chercheurs :

Prenons le cas de Morne à Cabri et de Canaan. J'ai été à Canaan (sur la route des Arcadins) enquêter avec d'autres chercheurs sur leur installation dans la zone, je sors totalement abasourdi par ce que j'ai observé. Les projets de Canaan et de Morne à Cabri ont tout l'air d'être des projets qui consistent à se débarrasser de ce qui constitue une gêne. On y découvre sans peine une absence totale d'infrastructures (eau, électricité, routes, rues, écoles, centres de santé, de loisirs, de conférences, d'écoles etc.... On commence par produire des logements (c'est-à-dire des alvéoles) un peu comme ceux offerts aux esclaves par les colons dans leur « bonté »- et ensuite quelques pasteurs improvisés montent de toutes pièces avec audace des baraquements qui servent d'églises et d'écoles payantes. En attendant, on aura paré au plus pressé, pendant que les gangs font la pluie et le beau temps dans ces

espaces qui n'auront bientôt rien à envier à Cité Soleil<sup>21</sup> (du moins dans les années 2001-2006). Il n'y a pas lieu de penser que cette situation est marginale et qu'elle ne correspond pas à celle de la capitale.<sup>22</sup>

Trois problèmes de base sont à souligner ici. Le premier consiste dans l'absence de toute disposition de l'État haïtien et de la communauté internationale en ce sens qu'ils ne donnent pas signe de vie, qu'ils n'ont ni activité ni mouvement propre qui puissent les identifier à Canaan. Cela explique la vulnérabilité progressive de cette « nouvelle » façon de (re)construire à l'ancienne qui est liée à l'absence d'infrastructures de base dont

---

21. Cité Soleil est une commune d'Haïti, située dans le département de l'Ouest et dans l'arrondissement de Port-au-Prince. Peuplée de 241 055 habitants, cette commune est le plus grand bidonville de la conurbation constituée autour de la capitale du pays. Voir Institut Haïtien de Statistique et d'Informatique (IHSI), *Population Totale, Population de 18 ans et plus ménages et densité estimés en Mars 2009*, p. 13. Au cours de la mi-1990, la population de la ville a été terrorisée par les gangs armés qui ont conduit la police locale à fuir la commune. Cette situation a empêché les travailleurs ou fonctionnaires humanitaires d'intervenir pour apporter de l'aide. Une série d'opérations y a été menée de 2004 à 2007 (période où l'ancien Président Jean-Bertrand Aristide est forcé de quitter le pouvoir) pour maîtriser les groupes armés : les Casques bleus de l'ONU ont essayé de prendre le contrôle des gangs de Cité Soleil et de mettre fin au chaos. Bien que la Mission de stabilisation des Nations Unies (MINUSTAH) ait été déployée depuis 2004, la situation continuait de s'empirer. Ce n'est qu'en octobre 2006 qu'un groupe de policiers haïtiens lourdement armés ont pu entrer dans Cité Soleil pour la première fois en trois ans et ont pu y rester une heure accompagnée des troupes blindées de l'ONU. La capacité de la police haïtienne à pénétrer dans la zone, même pour un temps si court, a été considérée comme un signe de progrès. Depuis lors cela s'améliore mais la situation de violence continue à faible intensité.

22. HURBON, Laënnec, « Espace public et reconstruction d'Haïti », *ibid.*

parlent Laënnec Hurbon<sup>23</sup> et les Cananéens<sup>24</sup> que nous avons rencontrés. Les acteurs de cette (re)construction ne sont pas dépourvus du bon sens qui habite le chercheur-observateur. Ils s'étonnent l'un comme l'autre de l'inertie de l'État Haïtien. Le second problème découle de l'absence de réponse des gouvernants. Les Cananéens investissent seuls dans la construction de leur habitat tandis qu'ils sortent d'un séisme dont la communauté internationale s'engage à répondre aux dégâts causés. Le logement fait partie du grand programme de reconstruction. Cette situation d'affaiblissement des pouvoirs d'achat des gouvernés ne peut qu'affaiblir l'État et créer un climat d'insécurité économique. Le troisième problème consiste dans le fait d'aggraver la situation sensible des titres de propriété en Haïti à savoir que ceux qui ont, dans la majorité des cas, acheté leurs lopins de terre ne peuvent prouver qu'ils sont des propriétaires légaux sinon qu'à travers ce qu'ils ont construit en lieu et place. C'est une insécurité foncière qui se pérennise dans le pays, une situation de fragilité à laquelle s'exposent les propriétaires de facto et qui, tôt ou tard, peut briser leur tranquillité et créer de véritables nuisances juridiques ou autres. Il faut noter que l'absence d'une autorité clairement désignée ou d'une assistance d'ONG n'a pas enlevé le désir et la force de vivre des Cananéens. Ils s'organisent bon gré mal gré pour construire, mais cette construction n'entre pas dans la formule

23. « Pourquoi sans aucune discussion avec les concernés (qui ne sont pas le président et sa famille, mais le peuple haïtien à travers les associations de la société civile) on s'en remet à des ONG ou simplement aux États-Unis ? », Laënnec Hurbon, *ibid.*

24. « ... Les gens sont venus ici, ils ont trouvé des terrains, ce qui a amélioré leur situation c'est vrai, mais l'État doit prendre sa responsabilité, et nous aider à cet égard. En outre, ils ont dit qu'ils feraient la décentralisation. À Port-au-Prince, il n'y pas beaucoup d'espaces libres, les maisons sont contiguës. La Décentralisation a déjà commencé avec les gens qui sont venus vivre à Canaan, si l'État lui-même prenait sa responsabilité, il serait venu nous dire comment faire les constructions pour ne pas reproduire des bidonvilles. Pour qu'en cas d'incendie, les pompiers peuvent trouver un chemin pour éteindre le feu. Si le gouvernement aura besoin de trouver un bandit, il aura pu étendre sa recherche plus facilement dans tous les coins, à chaque coin de la rue pour contrer les bandits. Mais ils laissent les gens construire, investir seul, après ils vont venir pour dire que ceci ou cela n'a pas été bien construit. Je pense que nous avons un État irresponsable ! Merci. » (Annexe-B deuxième partie des séries de question).

du « *build back better* » promis par la CIRH de Bill Clinton et Jean-Max Bellerive après le séisme du 12 janvier 2010.

### **3. Une Organisation de femmes au cœur de l'action sociale**

Présidée par Rosemène, secondée par Natacha (la vice-Présidente), l'organisation Fanm Reyon Solèy (OFRS) est mise sur pied après la tempête Sandy En 2012. Elle comprend une cinquantaine de femmes qui, pour commencer, ont réalisé une marche à pied de Bon Repos à Canaan. Le premier objectif était de reboiser la zone. Marjorie, une formatrice, partage toutes les formations reçues avec les autres femmes (commerçantes détaillantes en majorité) : la première formation reçue a porté sur *Droits de la femme et plaidoyer*. Le deuxième a porté sur *Restauration et secourisme pour la paix* :

Nous commençons à vivre à Canaan. En septembre 2012, nous avons reçu une formation. Par rapport à cette formation, nous avons jugé bon de camper une organisation dans la zone. Parce que son état était critique. En tant qu'êtres humains, en tant que citoyennes, nous ne pouvions pas rester inactives dans la zone. En nous organisant, l'État peut nous entendre. Nous pouvons trouver un débouché. Ainsi pouvons-nous aider à l'avancement et à l'évolution de la zone. (Marjorie, OFRS)

Cette organisation apprend aux femmes à réaliser des produits artisanaux en vue de subvenir à leurs besoins. Les conditions de vie restent pénibles pour la majorité des gens. Certaines gens au niveau de l'entrée de Canaan ont pu s'organiser pour mettre de l'électricité et de l'eau mais la contribution paraît élevée pour la majorité des gens de la zone 3C en direction grand nord. C'est ainsi que certaines femmes se plaignent de rester sans eau pendant 2 ou 3 jours faute d'argent. On peut s'imaginer également les conditions d'hygiène de ces citoyennes vulnérables :

[...] mes conditions se sont un peu améliorées parce que j'étais étudiante. Je deviens femme mariée, j'ai un enfant. Il y avait des

« makwenna » mais le temps a évolué. Bien que nous devions acheter un « boquit » d'eau (un seau d'eau) très loin pour 5 gourdes. Nous ne trouvons pas d'eau gratuite, ni traitée. Nos enfants attrapent le choléra, des maladies, du microbe. Nous ne saurions dire que nous sommes trop bien. Je ne voulais pas affermer de pièces de maison. Je m'achète une parcelle de terre de telle sorte que la famille puisse vivre.

Il faut signaler que les gens qui habitent à l'entrée semblent bénéficier des maigres retombées de l'économie qui se brasse à Canaan : la recharge des téléphones portables à 5 gourdes si la personne vient avec son propre chargeur, à 10 gourdes si elle n'en a pas : le transport des taxi-motos à 25 gourdes et l'eau à 6 gourdes le gallon.

Malgré tout, la question de la terre reste la plus fragile :

Il n'y a pas de groupes rivaux à Canaan, sauf des gens qui se battent si on leur pique leur terre. Il arrive parfois de gros tapages, batailles pour ces questions. Quand ils font leur tapage, si vous ne participez pas avec eux, ils peuvent vous en vouloir. Mais si on n'a pas grandi dans une telle logique, on ne peut pas y pénétrer. Pour moi, je le répète encore, tout le monde peut se sentir bien, mais moi, ce n'est pas le cas. (Jacqueline)

Elles ont été aidées par Mme Clorinthe d'Info Fanm, un pasteur américain et des prêtres franciscains desquels elles ont reçu des prélats et de la nourriture. Il y a aussi des sœurs de la congrégation Salemili. Par exemple, le local de l'organisation, elles l'ont eu grâce à ces sœurs. L'État haïtien ou des institutions étatiques y sont quasiment absents. Les litiges les obligent à aller au tribunal de la Croix-des-Bouquets qui est à environ 6km de Canaan. « Il n'y a pas d'État. « Se nou menm ki Leta tèt nou ! ». (Nous représentons l'État pour nous-mêmes) » (Les dames de l'OFRS).

C'est pourquoi, étant membre

« d'une organisation, si la personne vient à Canaan, [où] il n'y a pas d'eau potable, de courant, de route, et vous venez dire que

vous allez faire ceci, vous allez faire cela : si je vois que vous avez déjà commencé, je vous voterai. Sinon, je ne le ferai pas. Parce que je pourrais vous voter, après vous m'oubliez. Je dois voir ce que vous faites d'abord. Je dois voir le développement. » (Madame Josette).

Parfois les conflits sont résolus par des pasteurs mais qui n'ont que leur église dans la zone mais n'y habitent pas. On fait partie de la commune de la : « Croix-des-Bouquets. On l'entend dire ! Mais on n'a jamais vu un chef venir par ici, dire par exemple si vous avez une plainte, que vous devez vous rendre à la Croix-des-Bouquets. C'est nous, nous nous sentons hélas, nous nous rendons à Croix-des-Bouquets mais il n'y a personne qui nous dit d'y aller. » (Les femmes de l'OFRS)

#### **4. Croix-des-Prez ou l'espace d'un véritable jeu d'action humanitaire et d'action sociale**

Contrairement à Canaan, le quartier de Croix-des-Prez constitue un véritable espace d'intervention des institutions de sauvetage. Beaucoup d'ONG telles l'USAID, la Croix-Rouge américaine, l'OXFAM, GRET, l'ACF, FRIENDSHIP et d'autres encore y sont intervenues et certaines continuent de réaliser des projets. Le Projet LAMICA, (Croix-Rouge) dans la construction des routes : Le projet PARADE (Projet d'Appui à la Reconstruction et à l'Aménagement de Des Prez, Port-au-Prince) y sont encore en cours de réalisation dans les localités de Des Prez. Avant 2010, il y avait 19 OCB à Croix-des-Prez et deux ONG, après 12 janvier 2010, on y compte 7 ONG et 60 OCB. Elles sont plus que 60. Le projet PARADE d'une durée de 30 mois vise à contribuer au retour des populations déplacées de la zone de Des Prez (6<sup>e</sup> section communale de Port-au-Prince) dans leur quartier d'origine, et, à terme, améliorer durablement leurs conditions de vie. Ces actions viendront s'inscrire en cohérence avec la Politique nationale du logement, de l'habitat et du développement urbain, et se baseront sur une approche « logement/quartier », en cohérence avec le manuel de planification urbaine coproduit par le CIAT, l'UCLBP

et le SPU/MTPTC. Un projet monté conjointement avec OXFAM UK et financé par ce dernier et l'Union européenne (UE) s'élève à un montant de 6 258 864,65 €. Débuté le 6 juin 2014, il prendra fin le 5 décembre 2016.

La première tranche s'élève à 50 %. Suite à un rapport (satisfaisant), il y aura une deuxième tranche de 40 %, puis une dernière de 10 %. Les OCB et responsables de projet emploient des personnes de la localité. La journée de travail se paye à 250 gourdes pour les manœuvres et à 600 gourdes pour les maçons. Ce qui constitue des emplois pour la population. L'État y est impliqué par la présence des autorités locales : Casec et Asec. Cependant, ces derniers sont employés dans les projets également et profitent de leur position pour imposer leur proche, louer leur espace logistique afin d'avoir des rentrées financières. Aussi faut-il souligner que la logique dans laquelle s'inscrivent les projets pose problème. À ne pas regarder les projets uniquement d'un point de vue individuel mais plutôt au niveau de l'environnement national, international et de la logique du fonctionnement des ONG, l'on constate que ce n'est pas l'État haïtien qui détermine ce qui devrait être fait dans les quartiers. L'État, d'ailleurs considéré non crédible par les ONGs, n'a aucune emprise sur que l'argent du projet. De plus, il y a tout un personnel expatrié à qui l'on paie de grosses sommes à côté du personnel local qui fonctionne sur le budget du projet.

Parfois l'ONG (locale, internationale) compense certains manques. Il peut arriver que l'État haïtien partage sa mission avec les ONG, et parfois aussi certaines ONG locales sont sous-traitées. C'est à 40 % pour nous (ONG locale) et 60 % pour eux (ONG internationale), nous confie un responsable de GRET. Beaucoup de cet argent est un prêt. Parfois c'est aussi des dons.

Cela entraîne un autre problème majeur : la bataille entre les ONG pour l'espace d'intervention. Guerre de territoire entre ONG pour intervenir parce qu'avoir un financement en main ne suffit pas, il faut un espace pour le dépenser via l'exécution de projets. Les ONG ont donc morcelé le pays tout comme l'a fait l'Europe de l'Afrique. La zone métropolitaine de Port-au-Prince

est séparée en plusieurs morceaux. Ainsi, le souci premier de ces institutions de sauvetage n'est pas d'abord les gens des quartiers pauvres, mais de trouver des endroits où faire circuler leur argent et de créer du travail pour des professionnels de chez eux, nous laissent entendre des responsables de FRIENDSHIP et de GRET.

Beaucoup de promesses n'ont pas été tenues. Cela s'illustre bien par le projet en cours relatif à la route qui relie Croix des Prez jusqu'à Tisavann. La largeur au départ était de 7 mètres : seulement 5 mètres ont été réalisés. Des discussions ont été entretenues avec la Firme (SOCONDIV) sur la largeur de la route, il était question que des maisons allaient être endommagées suite à l'élargissement et la main d'œuvre hors cadre serait recrutée de la dite zone. Cependant, il est constaté l'endommagement d'une seule maison et la population se plaint de l'étroitesse de la route et de n'avoir pas été embauchée comme prévue. Problème lié aussi au fait que la dite firme emploie ses propres cadres : ingénieur, maçon et manœuvre excluant de fait tout ce qui avait été dit à l'avance. Ce qui a révolté les OCB et a provoqué une nouvelle négociation pour la continuité du projet. Un projet financé par l'Union européenne et la Croix-Rouge américaine à hauteur de dix millions d'euros qui prévoyait une route à trois voies plutôt que celle qui est construite et qui ne permet pas à deux camions de passer en parallèle.

## 5. La question de l'eau

En 2009, GRET a financé la construction des kiosques, dans un projet réseau d'eau. Ce projet consiste à mettre de l'eau dans les quartiers défavorisés. Ce qu'on appelle quartiers défavorisés ce n'est pas entendu dans le sens humanitaire, ce sont des zones qui n'ont pas accès à l'eau. Car il fallait parcourir des kms pour avoir un récipient (bokit) d'eau à « Kay Gous (chez Gousse) » (lieu très éloigné pour trouver de l'eau).

L'union européenne a financé ce projet avec l'appui de la CAMEP et de GRET. Après le séisme du 12 janvier 2010, Galilée, Ti Savann recevaient de l'eau par des camions qui remplissaient les kiosques pour distribuer à la population. GRET a financé les

châteaux d'eau (2) qui sont aujourd'hui insuffisants, la DINEPA avait promis 2 heures d'eau courante deux fois par semaine. Ce qui se faisait normalement. Aujourd'hui, la population ne reçoit que 15 minutes d'eau deux fois par semaine. Ce qui fait en moyenne 4 heures par mois. Pour se connecter à la tuyauterie, il faut 1000 gourdes pour l'inscription et de 9000 à 20000 gourdes pour le dépôt. Pensons un instant à la capacité économique de la population. De plus, pour faire venir un camion d'eau chez vous, cela vous coûtera 2500 gourdes, mais vous aurez de l'eau pour le mois.

Le fondement de ce problème, selon les comités d'eau, réside dans le fait que l'hôtel Marriott, un hôtel cinq étoiles nouvellement inauguré à Turgeau (Port-au-Prince), bénéficie d'une quantité importante d'eau. Les deux réservoirs ou kiosques de la population ne peuvent contenir que 900 cubes d'eau tandis que cet hôtel a besoin de 200 mètres cubes d'eau.

## Conclusion

En somme, l'action humanitaire, lorsqu'elle arrive à laisser la place à une action sociale qui dure, c'est le peuple, dans le sens sociologique du terme, qui reste toujours le plus vulnérable. Il y a lieu de parler en démocratie d'une réalité sociologique du peuple, comme le souligne Etienne Tassin, à savoir

[...] que le « petit » peuple est tenu à l'écart des responsabilités politiques, que ce soit par des dispositions institutionnelles [...] ou par une situation de fait qui le minorise dans la vie publique (la pauvreté, le manque d'instruction, par exemple). En démocratie, peuple désigne l'ensemble de ceux qui exercent le pouvoir en même temps que l'ensemble de ceux qui en sont dépourvus ou qui sont tenus à l'écart dudit pouvoir.<sup>25</sup>

Les malheurs providentiels (catastrophes, inondations, épidémies) et ordinaires (chômages, pauvreté, par exemple) constituent un terrain fertile pour l'implémentation d'un régime

25. TASSIN Étienne, « Au-delà du peuple? Pluralité et cosmopolitique », *Tumultes*, 2013/1 n° 40, p. 221-238. DOI : 10.3917/tumu.o40.o221, p. 222.

dictatorial de l'urgence en Haïti. En dehors de la capacité à se nourrir, le peuple haïtien se doit de répondre aux infortunes de la nature par la nécessité ou par le choix. Machiavel nous rappelle que la nécessité ou le choix sont les deux éléments fondamentaux à partir desquels les hommes agissent mais qu'il y a beaucoup plus de vertu pour celui qui choisit moins librement.<sup>26</sup> Se retrouver en face d'une série de malheurs providentiels réduit la liberté de choix de l'acteur mais c'est ce qui construit sa vertu si l'acteur arrive à accomplir l'action qui lui est imposée dans cette réduction de liberté qui, elle, s'oppose à lui et entrave l'action. Tout cela pour dire que les acteurs haïtiens aujourd'hui se retrouvent dans une situation où la nécessité domine les conditions de l'agir et laisse peu de place à des choix délibérés. De 1900 à 2008, Haïti connut soixante (60) catastrophes dont vingt-trois (23) cyclones et tempêtes tropicales, vingt-huit (28) inondations majeures et sept (7) sécheresses. Selon le gouvernement haïtien, ces catastrophes ont fait plus de 19,000 victimes et plus de 6,8 millions de sinistrés.<sup>27</sup> Il s'agit de circonstances qui imposent la nécessité d'agir pour faire face aux infortunes naturelles d'Haïti qui, d'ailleurs, ont mobilisé la communauté internationale. Et plus l'urgence s'y impose, plus la souveraineté de l'État revêt la forme d'une souveraineté mendicante. Celle-ci se doit être vue pour telle quand l'État dans l'expression de son « autonomie » n'a d'autre moyen que celui de la mendicité pour prendre soin de ses citoyens. Aussi, faut-il souligner une fois de plus que plus la souveraineté de l'État prend la forme d'une souveraineté mendicante, moins une transition humanitaire est apte à être opérationnelle en Haïti. L'action humanitaire et l'action sociale seront, en ce sens-là, dans l'impasse de l'émancipation et de la mancipation. La transition humanitaire qui suppose un État fort

26. MACHIAVEL Nicolas, *Œuvres*, traduction française C. Bec, Paris, Robert Laffont, « Bouquins » (Discours sur la première décade de Tite-Live, p. 190. Voir Aussi *Histoire raisonnée de la philosophie morale et politique, Tome 1. De l'Antiquité aux Lumières*, Paris, Champs, Flammarion, 2001, p. 273 : sous la direction de Alain CAILLÉ, Christian LAZZERI, Michel SENELLART.

27. Voir le Plan d'Action du Programme de Pays du Gouvernement de la République d'Haïti et du Programme des Nations Unies pour le Développement 2009-2011, Port-au-Prince, avril 2009.

doit changer de stratégie dans le cas d'Haïti. Elle devra prendre la forme d'un accompagnement qui respecte les projets de l'État haïtien en ce sens que cet État soit, de son côté, capable de faire valoir ses projets : dans le cas contraire, on replongera toujours dans le jeu vicié et vicieux d'une mancipation de l'autre même quand on veut absolument son émancipation de ses malheurs.

Odonel Pierre-Louis



## ONG ak lafwa an Ayiti : 2 etid ka nan Jakmèl aprè 12 janvyè 2010

Andrea STEINKE Lateinamerika-Institut,  
Freie Universität Berlin, Almay

### Rezime an Kreyòl

Anpil nan òganizasyon ki ap entèveni nan kriz imanité yo lye ak relijyon, sou plan istorik tankou sou plan kontanporen. Atik sa a ap enteroje relasyon ant relijyon, aksyon imanité ak pwofesyonalis aktè yo nan kontèks entevansyon ONG relijyez apre tranblemanntè 12 janvyè 2010 la an Ayiti. De egzanp nou pran yo – Karitas Jakmèl ak Diakonie Katastrophenhilfe – montre kouman lafwa ak pwofesyonalis aktè yo jwe nan diskou, negosyasyon, apwopriyasyon ak separasyon nan divès nivo : biwo santral, biwo lokal : epi nan relasyon òganizasyon yo ak rezo benefisyè pa yo. Dayè, twa (3) pwen yo manifeste nan pratik distribitif òganizasyon yo. Layisite estratejik Diakonie kòm òganizasyon legliz etranje kap manevre ak yon manda imanité diferan de vokasyon pastoral Karitas Jakmèl, yon òganizasyon lokal, pou sa ki konsène manda imanité ak devlopman. Benefisyè toulède òganizasyon sa yo akeyi èd yo jwenn yo – nan ka sa a se kay – tankou benediksyon Bondye. Atik sa ap montre konplèks èd la makonnenen jounen jodi a ak de (2) pwosesis separe, sekilarizasyon ak sanktifikasyon.

### Rezime an Anglè

A multitude of organizations active in today's sites of humanitarian intervention do have a faith-based background, historically and contemporary. The following article will interrogate the logics of faith,

humanitarianism, and professionalism in the context of the earthquake of January 12, 2010 in Haiti. The two examples of faith-based organizations chosen – Caritas Jacmel and Diakonie Katastrophenhilfe – show how both faith and professionalism are subjected to an ongoing process of negotiation, appropriation and dissociation at the different levels of intervention examined: the headquarters of the two organizations, the offices in the field as well as in the relation to their beneficiaries, and they become apparent in their distributive practice. The strategic secularism of Diakonie as a non-Haitian organization operating on a humanitarian mandate is contrasted with the outright pastoral vocation of Caritas Jacmel as a locally rooted organization with as much a humanitarian as a development mandate. The beneficiaries of both organizations appropriated their entitlement to aid – in this case houses – and integrated it into their religious life worlds as acts of God. As will be shown, both processes of secularization and sanctification shape the face of the contemporary aid complex.

Key words: humanitarianism, faith, professionalism, earthquake, NGOs, FBOs, intervention.

**P**ami gwo kantite òganizasyon non-gouvènemantal (ONG) aktif an Ayiti òganizasyon tankou World Vision, Karitas, Armée du Salut, Islamic Relief, yo tout genyen yon kote yo sanble : se de òganizasyon imantè ki lye ak lafwa, ki genyen yon relasyon ak sèten legliz oubyen branch nan relijon. Lafwa se youn nan prensipal motivasyon moun kap ede lòt moun nan bezwen e konsa proteje sakralite lavi chak moun. Alòske genyen yon dividal travay syantifik sou ONG yo nan peyi Dayiti (Binder 2013, Hefferan 2007, Lwiji 2009, Schuller 2012), pa genyen anpil pwodiksyon savwa akademik sou ONG ki lye ak lafwa yo. Lefèt ke lafwa se yon eleman patiklyèman enpòtan pou yon gwo majorite ayisyen, se enpotan pou nou konidere li ak tout efè li nan entevansyon ed imanité, demanyèsistematik. Atik sa a se yon kontribisyon nan efò pou konble lakin nan.

Nap presize kisa yon ONG konfesyonèl ye, ak kòman ONG sa yo evolye nan deseni ki pase yo. Apre sa, nap prezante kontèks

rechèch la: èd entenasyonan an Ayiti nan kontèks tranblemanntè 12 Janvye 2010 la. Pati santral atik la se etid ka ki te obsève nan kad yon rechèch etnografik nan lane 2011 ak lane 2013 avèk de (2) òganizasyon imanité ki lye ak legliz nan vil Jakmèl. Egzanp sa yo pèmèt nou konprann entèraksyon fenomèn nan lafwa avèk entevansyon imanité. Nap suiv pratik ONG konfesyonèl yo nan sa ki konsène kouman lafwa anplawye ak benefisyè òganizasyon sa yo te peze sou aktivite yo apre tranblemanntè a : ki enfliyans konfesyon relijye ak pwofesyonalis ONG sa yo genyen sou praktik distribitif yo parapò ak estanda entevansyon imanité yo.

### ONG yo ak lafwa

Kisa yon òganizasyon konfesyonèl ye (« faith-based organization », FBO, an anglè)? Dapre Clark ak Jennings (2008:6), se « nenpòt òganizasyon ki resevwa enspirasyon ak konsèy pou aktivite li nan ansèyman ak prensip lafwa, nan entèpretasyon patikilyè yon branch andann lafwa. » Sou baz konsèp sa a, yon tiinisativ sosyal yon sèl kwayan ap dirije, se menm bagay ak yon *gwo* òganizasyon entènasyonal ki gen plis ke 40,000 anplawye tankou World Vision. Òganizasyon sa yo aktif nan divès nivo. Nan kontèks nasyonal yo, òganizasyon konfesyonèl yo ofri sèvis yo nan sektè sosyal, tankou mezon retrèt. An Almay, yon eta layik, Diakonie - òganizasyon ki osèvis zèv sosyal legliz pwotestan - te ofri plis ke yon milyon plas swen ak retrèt nan ane 2005 (Golbeck 2010). Nan Etazini, se de (2) ONG konfesyonèl nasyonal ki te jwe pi gwo wòl la nan rekonstriksyon apre katastròf siklòn Katrina (Adams 2013). Akote sa ki nasyonal yo, genyen lòt ONG konfesyonèl ki yo menm plis fokalize sou entènasyonal, swa nan devlopman, swa nan kontèks imanité, lè gen yon katastròf tankou yon tranblemanntè.

Aderans dogmatik ak lafwa, se baz entevansyon ONG konfesyonèl yo. Ede lòt moun ki nan bezwen, se yon obligasyon relijye nan nenpòt branch yon relijyon. Kreyen yo dwe bay « kichòy », jwif yo fè « tzedakah » ou « tikkun olam » : mizilman yo, se « zakāt » yo dwe fè, endou yo fè « seva » ou byen « dān » (Bornstein ak Redfield 2011, Benthall 2011). Fondman prensip

sa a nan krisyanis, se obligasyon « renmen vwazen w » ki ekri nan Labib. Motivasyon relijye pou ede lòt moun, se pa yon chwa pèsònèl : se yon devwa sosyo-relijye kolektif ki lye ak lide Sali paske labib di « li pi fasil pou gwo bèt yo rele chamo a pase nan je yon zegwi tan pou yon nonm rich ta antre nan Wayòm syèl la » (Matye 19:24).

Plizyè òganizasyon imanité jwenn oryantasyon yo nan demann relijye tankou *pataje byen, ede vwazen*. Ak pwosesis sekularizasyon ki enstale nan plizyè peyi Ewòp epi an Amerik di Nò apre sa save yo rele *sièkdèlimyè* a, enfliyans Legliz sou sosyete ak Leta diminye. Nan epòk « pòs-sekularizasyon » an (Habermas 2008), pou moun yo, sitou an Ewòpdèl wès, sosyete yo ap vanse nan mòd rasyonèl syantifik, sa vle di san relijyon. Jounen jodi a, teyori sekularizasyon an, antanke teyori entegral, yo abandone li. Yo pito wè li tankou yon fenomèn ki depann etwatman de chak kontèks. « Fòmasyon sosyal sekilye yo » (Asad 2003), se yon fenomèn espesyal ki te envante nan peyi nou sot pale la yo. « Lide yon sekularizasyon ki ap fè chemen li atravè lemond » (Taylor 2007) te gen gwo enfliyans, menm lè li pa janm penetre lòt peyi yo konplètman. Kanmenm, jounen jodia, nan plizyè peyi, lafwa se yon opsyon, se pa yon obligasyon (Taylor 2007).

Nan peyi ewopeyen yo, lide charite a kenbe, malgre pwosesis sekularizasyon an te transfòme plizyè estrikti sosyete sa yo. Gen kritik ki wè nan sekularizasyon an yon konsèp Loksidan ki pote yon chay epistemolojik kòm « diskou rasyonnalite ak sekularizasyon sivilizasyon oksidantal la, ki enperyalis e ki pa refleksif » (Brown 2000:13). Konsepsyon sa a, ki gen limit li, te genyen konsekans sou jan yo wè entèvansyon imanité ak devlopman. Menm jan ak « pèspektiv peyi Nò yo sou dikotomi sakre ak sekilye » (Ver Beek 2000), relijyon te pase pou yon sistèm ki opoze ak pwogrè e devlopman. Men layisite, se pa senpman opoze relijyon, se yon kategori ki gen yon istwa konplèks (Hovland 2008). Lide sekularizasyon te vanse *men nan men* ak lide modènité, ki leplisouvan gen yon karaktè ekstrèmman etnosantre.

Dayè plizyè òganizasyon ki gen yon karaktè layik jounen jodia genyen yon istwa ki lye ak lafwa tou. Lakwa Wouj, pa egzanp,

se yon òganizasyon Henry Dunant, ki te youn kretyen konvenki, te fonde. Kwayans li te gen gwo enflyans sou travay imanite li tap fè a. Lòt òganizasyon, tankou Oxfam oubyen Amnesty International, te fonde tou sou prensip etik ak moral kretyen yo (Bradley 2011).

Malgre gwo prezans ONG relijyez nan monn imanite a, rasin relijyez yo raman opremye plan. Ver Beek (2000) pale de yon sèten « tabou » sou prezans ak enflyans relijyon nan òganizasyon imanite ak devlopman. Anfèt, rechèch syantifik yo fokalize sou kategori tankou klas, sèks, gwoup etnik ak « ras », men souvan yo bliye lafwa kòm gwo faktè idantite ak pozisyon moun yo nan sosyete a. Wòl lafwa enpòtan tou nan bay ak resevwa èd imanite.

Pigwo pwoblèm ak ONG konfesyonèl yo, sèke yo ap fè patipri nan sèvi moun menm legliz oubyen menm branch relijyez ak yo sèlman : oubyen pi mal : yo itilize mwayen yo jwenn yo pou yo fè pwomosyon relijyon yo. Sa montre ONG konfesyonèl yo pa profesyonèl menm jan ak lòt ONG yo. Kontrèman ak lòt motivasyon pou entèvansyon imanite ki ka ideyolojik oubyen kapitalis, souvan valè relijyez pa fin klè.

### **Apèsi sou istwa Relijyon nan peyi Dayiti**

Lè nou pale sou òganizasyon Legliz oubyen ONG konfesyonèl an Ayiti, fò nou pale sou enpak ak istwa relijyon enpòte yo tou. Kretyen yo, sou baz lafwa, te fè anpil dega nan peyi a. Kolon Espanyòl yo te konsidere Tayino yo tankou moun ki pa gen lafwa (Maldonado-Torres 2014). Sou menm baz la, kolon yo te eksplwate, vyole ak touye Endyen yo, nan yon premye tan, epi esklav afriken yo pi devan. Ansyen doktrin katolik ki rele « *extra ecclesiam nulla salus* » – se nan Legliz moun sove – jistifye esklavaj plizye milyon Afriken (Rey 1999). Legliz katolik te pwopriyete 75 % esklav nan Antiy Fransèz yo (Rey 1999). Sa vle di, legliz katolik te kanpe dèyè kolonizasyon an ki te yon sous anrichisman pou li. Detoutfason, li te ede fasone sistèm kolonyal la. Anplis de sa, legliz katolik te pèsekite moun ki gen lòt kwayans, tankou vodouyizan yo. Nan ane 1920 yo, epi zòn 1940, legliz katolik, an kolaborasyon ak gouvènman ayisyen, te fè sa yo rele yon

« kanpay kont sipèstisyon » ki te sible ak atake lafwa Vodou ak anpil vyolans (Ramsey 2005). Jounen jodi a, se pito nouvo legliz pwotestan yo ki ap mennen batay sa a. Nan ane 1960 yo, Duvalier te kanpe anfas Vatikan, li voye pè blan yo ale, epi li endijenize klèje katolik ayisyen an. Nan mouvman kont ladiktati Duvalier nan ane 1980 yo, Tilegliz yo te jwe yon wòl enpòtan. Alafen se te yon pè katolik – Jean Bertrand Aristide – ki te vin Prezidan peyi Dayiti.

Malgre istwa kolonyal legliz katolik, jounen jodi a nou pa ta dwe wè yon fòs kolonyal sèlman nan legliz ayisyen nan. Ayisyen yo fè legliz katolik tounen yon legliz natif natal. Jounen jodi a, pè yo se ayisyen, evèk yo se ayisyen. Lafwa katolik se yon pati enpòtan nan idantite ayisyen yo. Detoutfason, an Ayiti tankou nan tout lòt kontèks, relijyon fonkonsyone kòm zouti pou soumasyon tankou pou liberasyon. Menm jan tou, ONG konfesyonèl yo kapab abize pouvwa yo pou egzije moun konvèti oubyen pou fè diskriminasyon. Men yo kapab tou amelyore kondisyon materyèl ak espirityèl moun yo, ba yo sipò ak respè nan tèt ansanm. An Ayiti jounen jodi a, genyen de (2) dinamik ki ap egzèsè enflyans yo sou ONG : sekilarizasyon ak sanktifkasyon (Barnett ak Gross Stein 2012).

### **Konplèks Èd Entènasyonal la**

Relasyon peyi Dayiti ak èd entènasyonal gen yon tradisyon. François Duvalier te etabli relasyon sereant gouvènman ayisyen ak gouvènman Etazini nan lane 1960 pou gouvènman li a ka jwennplis revni. Nan ane 1970, 70 % bidjè gouvènman ayisyen an te sòti nan asistans finansyèl lòt peyi te pote (Ramachandran ak Waltz 2012). Jean-Claude Duvalier, apre, te entansifye envestisman etranje yo an Ayiti. Yon gwo pati envestisman sa yo te deklare kòm èd entènasyonal e te pase pa ONG entènasyonal yo. Nan lane ki vin apre yo, kantite òganizasyon kap entèveni nan zafè èd ak developman an Ayiti te ogmante. Jounen jodi a, gen plizyè òganizasyon nasyonal ak entènasyonal ki ap fonksyone an Ayiti. Apre tranblemanntè a, nan ane 2010, kantite sa a te ogmante pi plis toujou. Genyen estimasyon ki chifre ONG

sou teren an ant 10 mil ak 20 mil. Fòmèlman, ONG yo sipoze anrejistre nan « Unite de coordination des ONG » (UCAONG) Gouvènman ayisyen an te fonde nan lane 1989. Men an reyalyte, se sèlman yon minorite ONG ki ranpli fòmalye sa a.

Konsa menm, pa genyen yon chif egzak sou kontite ONG konfesyonèl yo. Jean-Jaques (2009), ki te panche li sou ONG konfesyonèl yo ak sou keksyon chanjman kominotè, te jwenn 127 ONG konfesyonèl sou 406 ki te enrejistre nan UCAONG. Sa vle di ke nan moman sa a, apeprè 1 ONG sou 3 gen yon afilyasyon ak lafwa. Malgre dominans kretyen an Ayiti, gen ONG tou ki lye ak islam, tankou Islamic Relief, oubyen relijyon jwif tankou American Jewish World Service.

ONG konfesyonèl yo entegre, yo menm tou, nan konplèks èd entènasyonal la ki se yon « rezo konplèks enstitisyon, moun, òganizasyon ak règleman ki konstitye aparèy kontanporen èd imanite (ak devlopman) an repons a katastròf » (Steinke 2016). Mo imanite a an Ayiti ka deziyen « yon òganizasyon espesyalize, yon gwoup amatè, konsa tou sa ka moun malonèt ki ap chèche eksplwate lamizè moun » (Etienne 2012:27). Se pa sèlman ONG ki fòme konplèks èd entènasyonal la ki responsab, sou ban akize yo nou jwenn tou: gouvènman nasyonal yo, òganizasyon entègouvènmantral, kontraktè prive, òganizasyon militè, donatè prive, donatè enstitisyonèl, konsòsyòm ak règleman entènasyonal yo. An Ayiti, se antite yo dèyè akwonim tankou CIRH (Commission Intérimaire pour la Reconstruction d'Haïti), BM (Banque mondiale), MINUSTAH (Mission des Nations unies pour la stabilisation en Haïti), FMI (Fonds monétaire international), ECHO (Service d'aide humanitaire et de protection civile de la Commission européenne), oubyen UN OCHA (Bureau de la coordination des affaires humanitaires des Nations unies).

### **Tranblemanntè a**

Atik sa a ekri nan kontèks tranblemanntè 12 janvye 2010 la. Katastwòf sa a te ogmante prezans entènasyonal la an Ayiti. Konsa li te mare peyi Dayiti pi rès nan konplèks èd entènasyonal. Entèvansyon Lakwawouj an Ayiti an 2010, pa egzanp, se te pi

gwo operasyon imantè òganizasyon sa a te mennen nan yon sèl peyi.

Nesite yo te parèt klè : Katastwòf la te tiye ant 217 mil ak 316 mil moun. Anplis, 90 % kay ak batiman piblik yo te kraze nan Leyogàn, kote episant tranblemanntè a te ye. 250 mil kay ak 30 mil espas komèsyal te afekte nan Pòtoprens, kapital la (Kazama ak Guo 2010). Chif Gouvènman ayisyen an endike ke 105 mil kay te kraze rapyetè a kote 188 mil ki te domaje seryezman<sup>1</sup>. Anpil lekòl, lopital, biwo sèvis piblik, te kraze. Anpil anplawye te mouri. Anviron 1,5 milyon moun te deplase al nan kan apre tranblemanntè a. Sa vle di apeprè 1 ayisien sou 6 te san kay, san konte kantite moun ki te deja nan lamizè san lojman apwopriye nan bidonvil yo avan tranblemanntè a. Nan vil Jakmèl, yon gwo pati nan kay ak batiman yo te kraze tou. Genyen estimasyon ki relate anviron 70 % kay yo te andomaje apre tranblemanntè a. Anplis de sa, moun ki te fèt andeyò, men ki te vin Pòtoprens pou cheche lavi, apre tranblemanntè a yo te tounen nan lakou yoandeyò paske pat gen mwayen pou yo rete nan kapital la. Plis pase 600 mil moun te kite Pòtoprens apre 12 janvyè (Jean-Baptiste 2012). Majorite moun sa yo te tounen nan kapital la sou 6 mwa (Bengtsson et al. 2011).

An total sitiyaasyon ki te prezante apre tranblemanntè a te yon defi inimaginab. Se te yon defi pou tout moun ki te ladann: pou gouvènman ayisyen, pou Misyon Nasyonzini pou estabilizasyon an Ayiti (MINUSTAH), pou ONG nasyonal ak entènasyonal, ak pou ayisyen yo anjeneral. Pami ONG entènasyonal ki te vini pou ede, sipòte oubyen sove Ayiti, te genyen anpil ONG konfesyonèl. Gen nan ONG sa yo ki te deja la an Ayiti, tankou Karitas ak Diakonie.

### **Karitas Jakmèl ak Diakonie Katastrophenhilfe**

Atik sa a baze sou yon travay etnografik ki te fèt ant ane 2011 ak ane 2013. Li enskri nan kontèks apre tranblemanntè a. Nan peryòd sa a, mwen te fè yon travay teren sou de (2) ONG nan

1. <http://www.lessonsfromhaiti.org/lessons-from-haiti/key-statistics/> Last visited January 17, 2016.

Jakmèl ki lye ak lafwa kretyen : Diakonie Katastrophenhilfe (DKH, Èd Imanitè Almay) ak Karitas Jakmèl. Nou ap jwenn ladann entèvyou ak benefisyè ONG konfesyonèl yo, ak anplawye ayisyen epi anplawye ekspatriye nan peyi Dayiti, epi anplawye egzekitif an Almay. Apre sa, kòm antropològ mwen te akonpaye anplwaye Karitas Jakmèl, epi menm jan pou Diakonie Katastrophenhilfe tou, men avèk mwens entansite. Mwen te vizite benefisyè kay yo, mwen te patisipe tou nan divès fòmasyon Karitas te ofri nan matyè ekonomik ak rediksyon risk ak dezaz. Apre sa, mwen te akonpaye klinik mobil kòminote andeyò yo, epi vizite sèvis legliz pa rapò ak Karitas.

Objektif travay sa a konsène jan lafwa ak estanda imanité pwofesyonèl te enflyanse pwojè ak kilti òganizasyonèl ONG yo, espesyalman pratik distribisyon benefis yo, epi pèsesyon anplawye ak benefisyè yo sou èd ak sipò òganizasyon sa yo.

Nan sans sa, jan lafwa te gide ak enspire travay yo, Karitas ak Diakonie te diferan nan plizyè fason. Yo se egzanp non sèlman pou ONG konfesyonèl yo, men tou pou tout ONG ki vle parèt diferan nan fonksyonman yo.

Nan kontèks rechèch sa a, *lafwa* vle di konfesyonrelijyez moun ki ap travay nan sektè imanité :sa anglobe relasyon òganizasyon yo, anplwaye yo ak legliz, san konte konsepsyon imanité yo, epi motivasyon yo pou ede lòt moun ki nan bezwen. Nan menm kontèks la, *pwofesjonalizasyon* vle di jan òganizasyon yo soumèt yo a regleman entènasyonal nan domèn asitans imanité tankou kòd kondwit Lakwawouj : konfòmite ak estanda biwokratik ak administratif enstitisyon donatè yo mande : ekspètiz anplwaye yo ak nivo edikasyon yo. Kòd konduit Lakwawouj pa egzanp te etabli nan ane 1994 sou inisyativ Lakwawouj Fransèz pou amelyore èd nan kontèks kriz imanité konplèks yo (Hilhorst 2005). Objektif li, se tabli yon estanda konpòtman ak règ konduit espesyal pou òganizasyon imanité yo. Prensip imanité esansyèl yo, se imanite, netralite, enpasyalite, endepandans.

Diakonie Katastrophenhilfe se prensipal òganizasyon imanité legliz pwotestan nan peyi Almay. Li gen pwojè nan 40 peyi. Karitas Jakmèl fè pati rezò Karitas Ayiti ki li menm se manm

Karitas Entènasyonal. Seksyon Jakmèl la se youn nan dis (10) Karitas depatmantal ki genyen an Ayiti. Li kouvri dyosèz Jakmèl la ak tout Depatman Sidès la.

Toulède ONG yo te gen pwojè anvan tankou apre tranblemanntè a nan vil Jakmèl ak lòt kote nan depatman an kòm Lavale, Benè, Lavano ak Montay Lavout. Rechèch la te fokis sou pwojè reyabilitasyon kay yo apre dega 12 Janvyè te fè. Konsa, Karitas ak Diakonie Katastrophenhilfe te bay kay pou moun tranblemanntè a te afekte. Kay Diakonie ak Karitas yo te pòy (25 mètr kare, an blòk), menm jan pou materyo ki te itilize yo. Diakonie te fè ak repare 2000 kay, Karitas – akòz de mank mwayen – te konstwi 157 kay nan menm peryòd la (ant 2010 ak 2013).

Nou ap raple rechèch sa a pa sou kalite kay yo, li konsène fason lafwa fè travay de (2) ONG yo diferan. Kesyon santral la, se ki diferans ki genyen ant yo menm ak lòt ONG ki pa genyen relasyon ak legliz.

Toulède ONG yo konekte ak gwo legliz kretyen: Karitas ak legliz katolik an Ayiti, Diakonie ak legliz pwotestan an Almay. Toulède nan gwo rezo entènasyonal : Karitas entegre nan Karitas Entènasyonal, ki se yon gwo rezo Karitas global ki bazenan Vatikan epi konekte byen sere ak legliz katolik. Diakonie fè pati ACT Alliance, yon rezo òganizasyon imanità ak devlopman pwotestan. Toulède òganizasyon yo te siyen kòd konduit estanda imanità Lakwawouj. Toulède travay ak yon manda imanità. Okontrè de Diakonie, Karitas gen anplis yon manda devlopman.

### **Karitas Jakmèl**

Fondamentalman, Karitas Jakmèl se yon òganizasyon lokal, yon òganizasyon natif natal, avèk ayisye sèlman ladann. Se Monseyè Guire Poulard, Evèk Jacmel, ki te fonde li nan lane 1988 apre dega siklòn Jilbè te fè nan Jakmèl. Sou 29 anplwaye nou konte an 2013, 3 te nan premye ekip la.

Tout moun nan ekip Karitas Jakmèl se kwayan aktif. Nephtalie Moreau<sup>2</sup>, anplawye Karitas nan seksyon kontabilite, deklare : « Se paske mwen se kretyèn, m ap travay nan enstitisyon an. Epi lè mwen fè l, mwen fè travay la ak tout kè m ». Majorite moun ki ap travay nan Karitas Jakmèl gen yon wòl aktif nan legliz la, pa egzanp nan gwoupman fanm, nan Karitas pawasyal, oubyen nan koral legliz. Se ajan pastoral yo ye. Dapre Pierre Estimé ki ap travay nan sektè agrikilti nan Karitas, « deviz la se travay pou fè moun vin pi moun. Ede moun yo grandi. Non sèlman grandi materyèlman, men grandi nan lafwa. Nan lafwa tou... pou w rekonèt... pou w kwè nan Bondye chak jou pi plis. Se sa Karitas ». Lafwa se yon siman enpòtan nan ekip la tou. Yo konsidere yo tankou fanmi nan Karitas. Gaelle Perelus, nan sektè sante, te konfime: « Nou fòme yon fanmi, se yon fanmi nou ye. Nou retwouve nou nan legliz la ».

Lafwa pa sèlman fonksyone kòm lyen ant anplwaye nan Karitas. Li konekte ekip la ak benefisyè yo tou. Tout 15 benefisyè pwojè kay Karitas mwen te entèvyouve yo te kwayan katolik. Te gen seremoni relijyez lè yo te ap inogire kay yo. Fòmasyon yo te toujou kòmanse ak lapriye. Sa pèmèt yon relasyon ki mwens yerachize. Malgre diferans klas ak sitiyasyon ekonomik yo, omwen nan lafwa anplwaye ak benefisyè te menm. Lafwa *pataje* fasilite echanj ant ekip yo ak benefisyè yo. Vwazinaj kiltirèl sa a, tradiksyon « cultural proximity » (Benthall 2012), enpòtan nan tout etap ed la : chwa moun yo, ankadreman, jesyon. Lefètke Karitas Jakmèl te la depi 1988 lese nou sipoze ke òganizasyon sa a se yon faktè estabilite nan kominote a. Karitas Jakmèl, kòm òganizasyon lokal, epi antanke yon òganizasyon legliz, gen yon responsabilite fas a popilasyon an.

Phillipe Louis-Simon, kowòdonatè sektè agrikilti, eksplike: « Nou menm nan Karitas, nou fè le maksimòm defò, pou nou kenbe diyite nou kòm yon enstitisyon legliz. Nou paka fè nenpòt ki bagay ». Nan menm tan, Karitas an Ayiti evite pote non ONG. Se yerachi Karitas Ayiti ki te pran dezisyon sa a : « Monseyè yo

2. Lotè chanje tout non yo.

ki responsab Karitas nan peyi Dayiti, pa vle yo rele Karitas ONG. Pou yo rele Karitas yon fondasyon. Fondasyon paske ONG yo, nan peyi Dayiti, yo pa toujou byen wè yo », dapre sa kowòdonatè pwogram nan Karitas Jakmèl la deklare. Dezisyon sa a, se pou make diferans ak ONG entranje. Menmsi onivo biwokratik, Karitas Jakmèl pa vrèman diferan ak lòt ONG yo, kowòdonatè a kontinye pou li di : « An reyalyte, nan relasyon nou avèk anpil entitasyon, yo trete nou menm jan avèk ONG. Sepandan nou menm, nou konnen nou se yon fondasyon katolik. Donk, lè yo trete nou menm jan avèk ONG, se nan rapò administratif ». Gen sèten estanda Karitas mete pou satisfè demann òganizasyon patnè ki ap finanse pwojè li yo. Nan seleksyon benefisyè yo, pa egzanp, donatè yo mande Karitas pa chwazi moun katolik sèlman. Anfèt, Karitas Jakmèl depann de sipò finansye lòt ONG entènasyonal ak òganizasyon donatè pou reyalize pa egzanp pwojè kay yo. Karitas Jakmèl, kòm òganizasyon lokal ayisyen, ap benyen nan mond pwofesyonèl ONG yo (Bornstein 2005). Pou Karitas Jakmèl, pwofesyonèl pa refere sèlman ak fòmasyon anplwaye yo, oubyen kapasite administratif yo (san konte pote swen medikal oubyen èd materyel). Karitas Jakmèl vle ede moun onivo spirityel tou, kòm ajans pastoral pou jan yo di li ede moun vin pi moun.

### **Diakonie Katastrophenhilfe**

Diakonie Katastrophenhilfe, lòt òganizasyon nan rechèch sa a, se yon òganizasyon pwotestan alman ki aktif onivo entènasyonal. Li ap dirije pwojè imanite nan 40 peyi tankou Afganistan, Kongo ak Endonezi. Li pote swen pou moun ki viktim katastwòf natirèl tankou siklòn, tsunami oubyen lòt katastwòf ki se rezilta aksyon moun tankou lagè, grangou ak depasman refijye. Se « Brot für die Welt » (Pen pou Lemonn), òganizasyon-sè Diakonie, ki etabli pwogram devlopman yo. Diakonie se yon òganizasyon entènasyonal. Baz li se Almay, biwo jeneral li Bèlen. Òganizasyon an fè entevansyon nan 40 peyi. Biwo an Ayiti agen yon ekip miksyon ayisyen avèk etranje yo rele ekspatriye.

Malgre lefètke òganizasyon sa a soti nan legliz pwotestan Almay, nan misyon Diakonie an Ayiti lafwa relijyez pa jwe yon wòl enpòtan: Kilti òganizasyonèl li pa chita sou lafwa menm jan avèk Karitas Jakmèl. Malgre anpil nan anplawye Diakonie yo te batize nan legliz, lè yo ansanm, yo pa afiche lafwa yo. Konsa se pa lafwa ki inifye ekip la. Te menm gen anplwaye ki te bay lafwa bwa long kenbe, espeyalman anplawye ekspatriye yo. Nan politik rekritman li an Ayiti, Diakonie te prefere moun ki pa montre twòp santiman relijyez nan travay yo. Okontrè, nan katye jeneral li an Almay, anplwaye yo sipoze manm yon legliz kreyen ki nan rezo *Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen*. La tou, òganizasyon an ekspriye idantite relijyez li pi klè. La a, gen lapriyè ak lòt seremoni relijyez, kòm eleman fiks, nan sèten aktivite tankou reyinyon jeneral yo. Chèfòganizasyon an se yon prèt ki rele Cornelia Füllkrug-Weitzel. Dimansyon relijyez Diakonie Almay laenskrì nan deklarasyon fondamental yo. Yo mete an pratik yon konsèp imanitékreyen ki pèmèt èd yo al jwenn tout kreyen vivan atravè lemonn. Menm jan ak Karitas, Diakonie fonde diyite imèn sou konsèp moun kòm « imago dei » (nou se imaj bondye) jan sa ekri nan Jenèz la.

Idantite relijyez sa a, ki enpòtan onivo katye jeneral la, an Almay, pa desann onivo entèvansyon yo an Ayiti. La a, etalaj relijyon te absan. Nan relasyon Diakonie ak benefisyè yo tou, relijyon pa yon « platform pou angajman » (Bradley 2011). Sa vle di, pa gen lapriyè oubyen lòt seremoni relijyez inogirasyon kay pa egzanp. Pou anplawye Diakonie Katastrophenhilfe, se estanda pwofesyonèl yoki eksplike absans mak lafwa nan pwojèki fèt andeyò Almay yo. Kòd Konduit Lakwawouj se « 10 kòmandman nou » nan pwojè yo, selon pawòlyon anplwaye katye jeneral la. Anndan kòd konduit sa a, se espesyalman prensip enpasyalite ak netralite ki retni kòm direktiv pou konpòtman Diakonie. Selon menm anplawye a, ekspresyon lafwa relijyez riske entèfere ak de (2) prensip yo. Kòm ONG konfesyonèl (faith-based organization), òganizasyon ki lye ak legliz Diakonie yo aplike yon « layisite fonksyonèl » (Ager and Ager 2011), oubyen estratejik. ONG sa

a aplike netralite relijyez kòm modèl nesesè nan kontèks kote konpòtman layik pase pou pi enpòtan ke lafwa.

### **Distribisyon kay yo**

Nou ka konsidere pratik distribitif yo kòm aksyon kote relasyon ak lafwa epi konpòtman pwofesyonèl òganizasyon ki enterese nou yo parèt aklè. Men, eske lafwa benefisyè yo te jwe yon wòl ? Eske òganizasyon yo te fè patipri ak youn ou lòt relijyon ? Kòman yo te fè chwa benefisyè yo ?

Pa rapò ak distribisyon èd yo apre katastwòf la, genyen de (2) faz : jou ak semèn apre tranblemanntè a, kòm faz ijans : faz rehabilitasyon ak rekonstriksyon an vini apre. Nan premye faz la, Diakonie ak Karitas te kòmanse fè entevansyon yo de (2) jou apre 12 Janvyè. Pou toulède òganizasyon yo - tankou pou tout lòt estrikti òganize apre 12 Janvyè an Ayiti - li te difisil anpil pou deplwaye tousuit yon aksyon sistematik, paske tout moun te viktim katastwòf la. « Bagay sa a te bay anpil pwoblèm. Imajine tout moun viktim. Imajine tout viktim sa yo... kiyès pou ou priyorize ? Donk se te yon sous konfli », dapre kowòdonatè pwogram Diakonie an. Menm jan an, kowòdonatè pwogram Karitas te raple nou « pat gen chwa : se tout moun ki nan bezwen, nou vin pat kapab distribye. Sa a te trè difisil pou nou. »

Konsa, òganizasyon yo pat kapab etabli yon yerachi nan bezwen yo, ki pèmèt yo priyorize moun ki afekte yo. Nan faz ijans lan, Karitas te pote « premye swen », epi dlo ak manje pou moun nan kan pwovizwa yo. Katye Jeneral Diakonie an, an Almay, te voye kit ak tant ki te rive 19 Janvyè.

Lè òganizasyon yo te antre nan faz rekonstriksyon an, yo te ranmase fon pou yo fè ak refè kay. An premye lye, yo te fè evalyasyon vilnerabilite ak nesesite pou idantifye moun ki bezwen kay. Se moun ki te pwopriyetè tè ki te rive resevwa kay nan men toulède òganizasyon yo, malgre lefètke lokatè yo se gwoup ki pi vilnerab la. Sa vle di, moun ki te rete nan yon kay ki te bati sou tè lawye - sa ki rele afèmaj lan -, kay li kraze, li pa kapab benefisye nouvo kay paske li pa pwopriyetè teren an.

Konsa pratik distribitif yo te chita endirèkteman sou inegalite nan sosyete ayisyèn nan.

Aprè Diakonie ak Karitas te idantifye pwopriyete ki nan bezwen yo, yo te etabli estanda ak kritè pou seleksyone benefisyè yo, tankou : si se yon sèl lakou, tay fanmi yo, kantite timoun ki gen mwens ke 5 an, kantite fanm ansent, kantite fanmi ak yon sèl paran, kantite andikape, epi kantite chomè.

Pou idantifye benefisyè yo Diakonie te kolabore ak otorite piblik yo. Yo te pran enfòmasyon nan men kazèk yo, ki se manm konsèy administrasyon seksyon kòminal yo. Karitas travay tou *men nan men* ak otorite lokal yo, pou jwenn benefisyè yo, anplis li te travay ak animatè yo, ak fasilite yo, onivo Karitas pawasyal yo. Estrikti pawasyal yo te fonksyone tankou yon rezo sipò apre tranblemanntè a. Karitas Jakmèl kouvri tout pawas la. Nan tout kwen zòn sa yo gen animatè ki fasilite entèvansyon òganizasyon an. Espesyalman nan zòn andeyò yo, leplisouvan legliz katolik se youn nan ra estrikti ki genyen. Karitas kòm òganizasyon pwofite de rezo sa a.

Anel Mercilus, youn nan benefisyè kay Karitas nan kòminote Lavano, te sonje kouman li rankontre ak yon reprezantan Karitas epi vin benefisyè :

Li pase desann bò kote m nan. Li poze kesyon. Se pou m pase pwojè a yon kote pou yo wè moun. M di non. E la a li vin tonbe lakay fisi la a. Men se yon moun mwen abitye ak li depi lontan wi. Li gade kay mwen. Li di bon ... m met non w sou pwojè a. [...]  
Yo vin fè yon tiraj o sò.

Se vre, anfas sitiyasyon ekonmik la ki te vin pi mal pou moun tranblemanntè a te afekte, te genyen anpil moun ki te merite yon kay akòz vilnerabilite yo. Konsa Diakonie te dwe kategorize moun ki te nan bezwen yo epi pran yon desizyon final sou ki moun ki dwe benefisyè.

Pandan ke nan Diakonie se reskonsab yo ki te chwazi benefisyè kay yo, Karitas te chwazi yon lòt metòd. Yo te fè yon tiraj osò, sa vle di yon lotri. Nan tout kòminote yo, yo te mete non tout moun ki idantifye kòm vilnerab nan yon panye epi

yon moun, sitou yon timoun, te tire non benefisyè yo. Konsa Karitas te evite enplike nan dezisyon final la. Benefisyè ki te genyen yo te entèprete sò yo kòm chans oubyen volonte Bondye. Konsa, Karitas te aplike yon metòd ki natif natal. Konsa genyen mwens soupson paske li pi difisil pou òganizasyon an fè fwod osinon patipri. Metòd lotri a te jwenn akò tout moun. Dapre Jude Duverseau, anplawye nan Karitas Jakmèl : « Tout moun dakò paske li fèt devan yo tout. Yo wè... Yo ap priye : Bondye, fè se mwen menm, fè se mwen menm. »

Te gen yon dezyèm fason pou ou benefisye yon kay : se Pè Jak, ki se chef Karitas Jakmèl, ak depite vil la ki se Kowòdonate Pwogram, ki ka chwazi moun pèsònèlman : « Men yon moun ki granmoun, yon moun ki andikape, ou wè kay li kraze efektivman, moun sa a, li pa patisipe nan lotri : moun sa a li gen priyorite li menm », dapre Pè Jak. Se moun sa yo vrèman ki plis nan sitiyaasyon ijans. Toulède metòd yo baze sou rasin Karitas genyen nan kòminote yo. Dènye metòd la espesyalman chita sou entegrite moral Karitas ki, nan ka sa a, pèsònifye ak Pè Jak ki pa selman chèf Karitas, men ki se pè pawasyal tou.

Konsènan enpasyalite nan praktik distribitif yo, li enpòtan pou nou gade afilyasyon relijye benefisyè yo. Tout benefisyè kay Diakonie ak Karitas Jakmèl ki te mansyone nan rechèch sa a te genyen lafwa katolik. Se yon faktè ki afekte Karitas kòm òganizasyon katolik tou dabò. Men fòk nou pa bliye kèk eleman. Premyèman, kòm faktè demografik Jakmèl ak kòminote ak seksyon kominal li yo, se yon zòn kote toujou genyen yon gwo majorite katolik (Édouard ak Faustin 2009). Dezyèmman, Ayiti se yon peyi santralize kote gouvènman an praktikman absan andeyò. Pou sa, pawas katolik andeyò yo, leplisouvan, se sèl gwo estrikti ki genyen. Se atravè estrikti pawasyal la Karitas pran enfòmasyon sou bezwen kòminote andeyò yo. Se sitou atravè estrikti sa a Karitas te rasanble benefisyè potansyèl yo. Lè anplawye Karitas yo te konfwonte ak obsèvasyon sa a, yo te deklare ke « nou menm, nou pa nan chwazi, chwazi reliyon moun, kòmkiwa si nou vini se katolik nou ye, kòmkiwa nou ta vini pou katolik espesyalman, non! [...] Gen nan moun yo ki pa

katolik. [...] Imajine ou vodouyizan nan bezwen, katolik nan bezwen, pwotestan nan bezwen. An nou sèvi yo tout ». Anplis, dapre yon sous nan Karitas, gen de lòt pwotestan ak vodouyizan patisipe nan aktivite legliz katolik. « Nou pa fè diskriminasyon », se deviz Karitas. Anplawye tankou Manouchka Beauchamp jistifye praktik distribitif yo antèm moral kretyen : « Si ou se kretyen, yon Vodouyizan vini [mande yon èd] ou pa sèvi li, li mouri, se ou menm ki pote chay la. » Sipòte moun ki pa katolik se yon prèv lafwa pou moun nan Karitas yo. Anplawye Karitas Jakmèl obsève règ sa a : « Nou pa ede moun paske yo katolik, men paske nou menm nou katolik ». Anplis atitid sa a staff Karitas la pataje, òganizasyon patnè ki sipòte Karitas finansyèman mande òganizasyon an pou li ede moun ki pa katolik tou.

Diakonie, bò kote pa li, pat pase pa yon rezo relijye pou li idantifye gwoup vilnerab yo. Nap raple nan pwojè deyò Almay yo, Diakonie pa mete tèt ansanm ak òganizasyon relijye yo. Diakonie te prefere kolabore ak òganizasyon lokal kòm KROS (Kowòdinasyon Rejyonal Oganizasyon Sidès) ak otorite lokal tankou kazèk yo pou li apwoche moun yo. Tankou pou Karitas, benefisyè yo te soti nan tout relijyon.

Kontrèman ak abitud Karitas ki fè lapriye ak seremoni relijye ak benefisyè yo, nan Diakonie benefisyè yo konpanse mank ekspresyon lafwa pa praktik distribitif li. Majorite benefisyè yo te wè èd yo te resevwa tankou yon gras Bondye. Anplawye Diakonie yo te pase pou estriman nan men Bondye nan je moun yo. Se te Bondye ki te fè anplawye ONG yo wè moun yo nan lamizè yo. Pou Wideline Josué, yon benefisyè : « Sa a, se travay Bondye. Se Bondye ki voye yo menm pou vin sove moun Ayiti. Paske lòt ou ap gade... Mwen menm, mwen te nan nesesite pou kay la. Mwen pat ka fè li. Yo ban mwen li. Se kèlkechoz. E mwen di Bondye mèsi. » Konsa, benefisyè yo te repanse aksyon teknik ONG a, epi yo bay evènman an yon sans nan lavi yo.

Men opinyon relijye yo pa te ekspriye sèlman nan lapriye oubyen lòt seremoni. Preske tout moun nou te entèvyouve yo, ki te viv katastwòf 12 Janvye 2010 la, te bay tranblemanntè a yon eksplikasyon relijye. Te genyen kèk ki te eksplike pozisyon

yo ak labib, tankou benefisyè Karitas sa a: « Paske Bondye, nan labib, te pale de sa tou. Yo di, lè Bondye genyen pou li retounen chèche patizan li yo, twonpèt gen pou sonnen, epi ap gen gwo tranblemanntè. » Genyen lòt ki ap di ke pou fòs katastrof sa a, se sèlman Bondye ki ka responsab. Genyen lòt ankò ki panse se chans Bondye bay pou moun fè repantans. Te genyen diskisyon sitou ant katolik ak pwotestan pou konnen si tranblemanntè a te yon zam nan men Bondye pou pini ayisyen. Antouka, majorite moun yo te eksprime yon gwo konfyans nan sa ki rele providans divin, tankou benefisyè Diakonie sa a : « Mwen di Mèt la mwen sou kont ou. Ou mete mwen la, mwen konnen tout sak fèt la a, se pouvwa ou. [...] Wi, mwen di Jezi : men mwen, ka mwen sou kont ou, pran men mwen nan men ou. Mwen pa gen lòt moun poum rele, ou menm sèl map rele. » Benefisyè toulède òganizasyon yo te eksprime lafwa yo nan fason sa a. Sa vle di lafwa moun ki ap resevwa sipò yo enpòtan pou *rezondèt* ONG yo, menm si kilti òganizasyonèl kèk nan ONG sa yo pa baze sou lafwa.

Lafwa pat sèl baz idantifikasyon pou moun ki ap travay pou ONG konfesyonèl yo. Benthall (2012) konstate relijyon se sèlman « yon makè resanblans ak diferans » ki siyale idantite moun nan entèvansyon imanité yo. Karitas se yon ONG ki entegre totalman nan lavi moun yo, nan sosyete a ak sikonstans politik yo.

Yon denominatè komen anplwaye ONG konfesyonèl yo, sèke yo ap fonksyone nan domèn « imanité ». Anplwaye entènasyonal yo ki ap vwayaje soti nan yon ijans ale nan yon lòt, Pandolfi (2011) dekri yo tankou yon « oligachi mobil ». Ekspatriye Diakonie yo tou te pataje eksperyans sèten kriz imanité konplèks. Gen de lè, idantite anplwaye entènasyonal sa yo konstwi sou baz diferans ak anplwaye nasyonal yo ki ta pase pou mwen konpetan. Anplis de sa, te genyen anplwaye entènasyonal ki montre yon atitud patènalis, menm rasis, anfas kolèg ayisyen yo. Nan Diakonie, sa a te yon gwo sous konfli an 2013. Ekip Diakonie nan peryod ankèt sa a pat genyen inite, ni nan lafwa, ni nan visyon imanité, ni menm nan travay yo. Anplis, Diakonie se yon òganizasyon etranje ki sere-kole ak limit manda imantè li a enpoze li. Se pou manda sa yo di yo te sispann kolabore ak KROS paske òganizasyon lokal

sa a te pase pou yon òganizasyon politik ki kanpe anfas otorite lokal yo tankou pouvw majistra vil Jakmèl la. Se nan non manda imanité sa a tou, yo di yo pa afiche idantite relijyez yo.

### **Konklizyon**

Atik sa a te vle montre ONG konfesyonèl nou te abòde yo pa omojèn. Toulède òganizasyon yo te vrèman diferan nan fason lafwa te motive yo nan travay yo ak enfliyanse pratik yo. Pou Karitas Jakmèl, lafwa katolik te yon eleman endispansab nan idantite ak kilti òganizasyonèl li. Lafwa se te baz entèvansyon imanité bò kote pa yo. Nan ka Diakonie an Ayiti, lafwa pate jwe yon wòl evidan nan entèvansyon yo : òganizasyon sa a te bay lafwa kòd long kenbe nan aksyon li sou teren an, malgre li depann de legliz pwotestan Almay ki konsèvatè nan sa ki konsène idantite relijyez li sou teritwa alman an.

Nan praktik distribitif yo, de (2) òganizasyon yo pa te montre anpil diferans sof nan fason yo chwazi benefisyè yo. Toulède sèvi ak lide vilnerabilite kòm baz pou seleksyone benefisyè potansyèl yo. Diakonie te fè anplwaye egzekitif yo chwazi (yerachize) moun yo selon degre vilnerabilite yo. Karitas tou senpleman fè yon lotri (yon tirajòs) pou chwazi benefisyè yo.

Lafwa ak pwofesyonelis pa an kontradiksyon. Toulède karakteristik sa yoantre nan kilti òganizasyonèl Karitas ak Diakonie, enpòtans yo varye selon nivo entèvansyon yo ki konn diferan. Pandan nan Katye jeneral Almay la Diakonie ensiste sou idantite relijyez li, li te evite yo asosye aksyon li an Ayiti ak lafwa oubyen legliz. Nan raple kòd konduit yo se 10 komandman Lakwawouj yo, yo souliye pwofesyonelisyo.

Men se pa sèlman lafwa ki soutni idantite ak pratik pwofesyonèl moun ONG nou ap pale yo. Gen lòt faktè ki te enpòtan tou sou teren an. Diakonie ak Karitas pat genyen menm kondisyon pou antre nan zòn entèvansyon yo apre tranblemanntè a. Karitas kòm òganizasyon toujou manke fon pou reyalize pwojè kay yo. Bò kote Diakonie lajan pate yon pwoblèm. An total òganizasyon alman an te genyen 16,5 milyon ewo disponib pou pwojè an Ayiti apre tranblemanntè a. Se pou

sa tou yo te rive konstwi anpil kay. Yon lòt faktè enpòtan, se te diferans nan manda entèvansyon (2) òganizasyon yo. Diakonie te kontinyèlman rete nan limit manda imanite pa li a. Aksyon òganizasyon sa a pat dwe twò relijyez, li pat dwe twò angaje nan devlopman, ni li pat dwe twò entegre nan vi lokal latankou òganizasyon de baz yo.

Diakonie kòm òganizasyon legliz pwotestan Almay, ki antre an Ayiti tankouyon òganizasyon etranje, pa ka fè menm aksyon ak Karitas ki se yon òganizasyon ayisyen natif natal. Se tou pou evite paralèl ak epok kolonyal la, lè nou sonje wòl tèrib òganizasyon kretyen yo te jwe nan sa yo rele « misyon sivilizasyon » kolonyal la. Òganizasyon imanite entènasyonal tankou Diakonie, ki ap fè entèvansyon nan yon peyi eksperyans kolonyal la afekte, tankou Ayiti, dwe pi pridan, pi konsyan nan konpòtman ak pozisyon yo afiche. Yo pa wè yon òganizasyon lokal tankou Karitas Jakmèl kòm yon menas pou souverènte ak oto-detèminasyon peyi a jan yo gen tandans fè pou yon òganizasyon entènasyonal. Se pou sa dirijan Karitas yo pa vle pou yo rele Karitas ONG. Sa esplike limit Diakonie ba tèt li ak prekasyon li pran.

Nonpòt ki jan, kit òganizasyon yo mete fòkis yo nan lafwa kit yo mete an pratik yon layisite estratejik, benefisyè yo, moun ki pi enpòtan nan mòd entèvansyon sa yo, entèprete aksyon imanite yo avèk linèt lafwa. Konsa benefisyè yo reyentegre sèten apwòch imanite, kit yo teknik, kit yo konvivial, nan lavi pwofàn yo.

## Bibliyografi

- Adams, Vincanne 2013. *Markets of Sorrow, Labors of Faith. New Orleans in the Wake of Katrina*. Durham: Duke University Press.
- Ager, Alastair and Joey Ager 2011. « Faith and the Discourse of Secular Humanitarianism », *Journal of Refugee Studies* Vol. 24(3): 456-472.
- Asad, Talal 2003. *Formations of the Secular. Christianity, Islam, Modernity*. Stanford: Stanford University Press.

- Barnett, Michael and Janice Gross Stein (Eds.) 2012. *Sacred Aid. Faith and Humanitarianism*. New York: Oxford University Press.
- Bengtsson Linus et al. 2011. « Improved Response to Disasters and Outbreaks by Tracking Population Movements with Mobile Phone Network Data: A Post-Earthquake Geospatial Study in Haiti », *PLoS Med.* Vol. 8(8): 1-9.
- Benthall, Jonathan 2012. « Cultural Proximity and the Conjunction of Islam with Modern Humanitarianism. » In: Barnett, Michael and Janice Gross Stein (Eds.) 2012. *Sacred Aid. Faith and Humanitarianism*. New York: Oxford University Press, 65-89.
- 2011. « Islamic humanitarianism in adversarial context ». In: Bornstein, Erica and Peter Redfield (Eds.) 2011. *Forces of Compassion. Humanitarianism between Ethics and Politics*. Santa Fe: School for Advanced Research Press. 99-122.
- Binder, Andrea 2013. « Is the Humanitarian Failure in Haiti a System Failure? », *International Development Policy / Revue internationale de politique de développement* [Online], 4.3 | 2013. DOI : 10.4000/poldev.1625
- Bornstein, Erica 2005. *The spirit of development. Protestant NGOs, Morality, and Economics in Zimbabwe*. Stanford: Stanford University Press.
- Bornstein, Erica and Peter Redfield (Eds.) 2011. *Forces of Compassion. Humanitarianism between Ethics and Politics*. Santa Fe: School for Advanced Research Press.
- Bradley, Tamsin 2011. *Religion and Gender in the Developing World. Faith-Based Organizations and Feminism in India*. London: I.B. Taurus.
- Brown, Wendy 2009. « Introduction ». Asad, Talal et al. 2009. *Is critique secular? blasphemy, injury, and free speech*. Berkeley: University of California Press. 7-19.
- Clarke, Gerard and Michael Jennings 2008. *Development, Civil Society and Faith-Based Organizations. Bridging the Sacred and the Secular*. Hampshire: Palgrave Macmillan.

- Édouard, Roberson and Charles Daly Faustin 2009. *Une société parallèle: la vocation du peuple? Essai sur le dédoublement de la société haïtienne*. Paris: L'Harmattan.
- Etienne, Yolette 2012. « Haiti and Catastrophes. Lessons Not Learned », In: Schuller, Mark and Pablo Morales (Eds.) 2012. *Tectonic Shifts. Haiti since the Earthquake*. Boulder: Kumarian Press. 27-32.
- Golbeck, Christoph 2010. « Diakonie ». In: Anheier/Toepler 2010. *International Encyclopedia of Civil Society* 2. Berlin: Springer. 603-604.
- Habermas, Jürgen 2008. « Die Dialektik der Säkularisierung », *Blätter für deutsche und internationale Politik*. 4/2008. 33-46.
- Hefferan, Tara 2007. *Twinning Faith and Development: Catholic Parish Partnering in the US and Haiti*. Bloomfield, CT: Kumarian Press, Inc.
- Hilhorst, Dorothea 2005. « Dead letter of living document? Ten years of the Code of Conduct for disaster relief ». *Disasters*. Vol. 29(4): 351-369.
- Hovland, Ingie 2008. « Who's Afraid of Religion? Tensions between 'Mission' and 'Development' in the Norwegian Mission Society », In: Clarke, Gerard and Michael Jennings 2008. *Development, Civil Society and Faith-Based Organizations. Bridging the Sacred and the Secular*. Hampshire: Palgrave Macmillan. 171-186.
- Jean-Baptiste, Chenet 2012. « Haiti's Earthquake. A Further Insult to Peasants' Lives », In: Schuller, Mark and Pablo Morales (Eds.) 2012. *Tectonic Shifts. Haiti since the Earthquake*. Boulder: Kumarian Press. 97-100.
- Jean-Jacques, Jean Elissaint 2009. *Faith-based Organizations and Community Change in Haiti*. Masters Thesis submitted to the University of California, Davis, USA.
- Kazama, Yoriko and Tao Guo 2010. « House damage assessment based on supervised learning method: case study on Haiti », *Proc. SPIE* 7830, Image and Signal Processing for Remote Sensing XVI.

- Lwijis, Janil 2009. *Ki gouvènman ou ye ?* Port-au-Prince : Asosyasyon Inivèsitè ak Inivèsitèz Desalinyen.
- Maldonado-Torres, Nelson 2014. « Religion, Conquest, and Race in the Foundations of the Modern/ Colonial World », *Journal of the American Academy of Religion*. Vol. 82(3): 636–665.
- Pandolfi, Mariella 2011. « Humanitarianism and Its Discontents », In: Bornstein, Erica and Peter Redfield (Eds.) 2011. *Forces of Compassion. Humanitarianism between Ethics and Politics*. Santa Fe: School for Advanced Research Press. 227-248.
- Ramachandran, Vijaya and Julie Walz 2012. « Haiti: Where Has All the Money Gone? » *CGD Policy Paper* 004. Washington, D.C.: Center for Global Development. <http://www.cgdev.org/content/publications/detail/1426185>
- Ramsey, Kate 2005. « Prohibition, persecution, performance. Anthropology and the penalization of vodou in mid-20th-century ». *Gradhiva. Revue d'Anthropologie et d'histoire des arts*. 165-179.
- Rey, Terry 1999. *Our Lady of Class Struggle: The Cult of the Virgin Mary in Haiti*. Trenton and Asmara: Africa World Press.
- Schuller, Mark 2012. *Killing with Kindness: Haiti, International Aid, and NGOs*. New Brunswick: Rutgers University Press.
- Steinke, Andrea 2016. *Faith in Humanitarianism. The Study of Two Faith-Based Organizations in Post-Earthquake Haiti*. Doctoral Thesis submitted to Freie Universität, Berlin, Germany.
- Taylor, Charles 2007. *A secular age*. Cambridge: Harvard University Press.
- Ver Beek, Kurt A. 2000. « Spirituality: A development taboo », *Development in Practice*. Vol. 10(1): 31-43.



# Lojik èd : pwojè ak odit an Ayiti

Scott Freeman  
American University

Pandan rechèch mwen yo, anpil moun, nan mòn kote m pase an Ayiti, mande m : « ki pwojè ou genyen pou nou ? » Paske mwen se yon blan, anpil moun pran mwen pou yon gwo responsab nan ONG. Yo pa ka imajine mwen se yon antwopològ. Nan vil kou nan mòn, fanm tankou gason, timoun kou granmoun, tout ap pale m de pwojè. An fèt, mo « pwojè » nan bouch tout moun. Epi tou, ONG nan zòn yo te gen menm enterè ak moun yo: jwenn pwojè. Men pwojè bay yon lòt benefis pou ONG yo. Pou ONG ak òganizasyon kominotè yo, enterè yo gen nan pwojè se jwenn fon pou fè òganizasyon yo fonksyone.

Plis mwen tande pawòl sou pwojè, plis mwen vin konsyan de enpòtans *pwojè* genyen an Ayiti. Men reyalite pwojè rive pi lwen ke Ayiti : se yon konsèp mondyal. Pwojè se yon gwo mòso nan sa yo rele kilti administratif (contemporary administrative culture). Pwojè gen syans pa li, li gen pwòp filyè ak karyè pwofesyonèl pa li. Pa egzanp, lekòl biznis gen Metrizz (MS) nan jesyon pwojè. Anons pou direktè pwojè, kowòdinatè pwojè, administratè pwojè, fè kenken sou rezo sosyal *Devex* ki espesyalize nan devlopman. Eksplozyon ki gen nan domèn nan kreye nouvo pwofesyon ak nouvo pozisyon. An fèt, toupatou nan mond lan, nan òganizasyon yo ak nan biznis yo, zafè pwojè a ap vale teren.

Nan atik sa a, m vle ale pi lwen ke kesyon ONG yo. Mwen prefe pale de yon fòm finansyè ki ka ede nou konprann sitiyaasyon Ayiti a. Jodi a, devlopman pase pa yon dispozitif administratif ki rele pwojè. Moun ki travay nan domèn èd imanite pale de travay yo nan lide pwojè, e benefisyè yo konsyan de limit fom èd sa a. Yon « pwojè », se yon dispozitif administratif ki pa enplike sèlman ONG, Leta ak miltinasyonal : sa konsène tou lyen ant donatè, soutretan, nan tout fòm ak tout nivo, epi benefisyè yo. Pwojè, nan sans sa a, vin parèt kou yon asanblaj ki ta sanble yon aktè aparantye ki enplike nan pwosesis ak pratik devlopman an.

Papye sa a pral egzamine èd nan domèn anviwònman atravè yon analiz kritik sou kesyon konsèvasyon sòl ak relasyon kesyon sa a genyen ak dispozitif yo rele pwojè a. Mwen pral montre kòman pratik inefikas nan domèn konsèvasyon sòl an Ayiti vin miltipliye akòzyo depann de pwojè. Premyèman, nou pral wè kisa ki yon pwojè. Apre sa, mwen pral analize sak yon pwojè ak fason yo evalye yo, kijan pwojè enflyanse estrateji ak oryantasyon bò kote moun tankou òganizasyon nan mòn yo. Nap rezève yon dènye moman pou nou evalye kòman ribrik viziblite nan odit pwojè yo enflyanse aktè yo nan fason pwojè a dewoule. Nan kad travay la, mwen fè ipotèz ke pwojè obeya yon lojik ki chanje fòm èd pran e ki miltipliye inegalite nan mòn peyi Dayiti. Rechèch pou atik sa a fèt nan lane 2012, epi nan lòt vizit nan lane 2015. Pandan vizit sa yo, baz mwen te nan depatman Sid la. Mwen t ap obsève 2 kote : nan Leje, yon lokalite kote yon inisyativ devlopman baze : lòt zòn nan se Dabòn, nan Leyogàn. Nan Dabòn mwen fokalize sou plizyè pwojè konsèvasyon sòl ke ONG asosye ak yon inisyativ pi laj. Apwòch mwen itilize a baze sou obsèvasyon patisipant : mwen chita pale ak donatè, travayè ONG, agwonòm, epi plantè yo tou.

### **ONG ak Pwojè an Ayiti**

« Envazyon » ONG an Ayiti chanje pèsèpsyon moun genyen de peyi a. Pandan lontan, kominote entènasyonal la konsidere Ayiti kòm « peyi ki pi pòv nan emisfè nò a », men sa gen lè chanje : kounye a, nou plis tande yo pale de « Ayiti, peyi 10 000 ONG ».

Nan lane 1980 yo, Etazini te bezwen lage èd sou rejim Duvalier a. Yo te fè sa sitou atravè Òganizasyon Volontè Prive yo (« Private Voluntary Organizations », an angle). Ak òganizasyon sa yo ki pa nan Leta, kominote entènasyonal la te gen plis kontwòl sou èd enstitisyon pa yo te bay, paske se pa te gouvènman an ki te ap pran desizyon ni jere èd yo. Mòd jesyon sa a, se pa pou gouvènman Ayisyen an sèlman yo fè li. Modèl neyoliberal ki ap domine nan lemond redwi kapasite Leta yo pou yo investi nan sèvis sosyal tankou edikasyon ak lasante. Rediksyon sa yo ak apliksyon plan ajisteman estriktirèl yo (« structural adjustment », an anglè) ouvri yon brèch pou òganizasyon ki pa nan Leta yo fofile (Leys 1996).

Dapre kèk analiz kritik, ONG yo reprezante yon gouvènman pèp la pa chwazi (Lwijijs, 1993). Apre tout refòm neyoliberal yo, ONG se repons a bezwen popilasyon yo. Nou tandè depi kèk tan, « Ayiti ouvri pou biznis » (« Haiti is open for business », an anglè), men depi lontan oryantasyon estrateji èd entènasyonal yo ouvè peyi a tankou yon mache. Nan sistèm sa a, èd yo pa pase nan men gouvènman Ayisyen an. Nan sistèm sa a, repons yo depaman ak bezwen yo (Schuller 2012 : Schuller 2009). Apre tranblemanntè a, modèl sa ki mache san Leta, san pèp, fè repons a bezwen yo tounen yon lòt dezas (Katz 2013). Si nou byen gade travay ONG yo anvan ak apre tranblemanntè a, nou wè yon neglijan sistematik kote sèvis yo pa satisfè bezwen yo. Poutan, menmsi benefis yo pa ale jwenn « benefisyè » yo, anplwaye ONG yo toujou touche salè yo. Mòd pratik sa yo kreye yon sistèm èd ki ogmante inegalite nan sosyete a (Schuller 2009). Absans Leta a ak èd ki bay nan patipri, kreye yon gwo bezwen (pou pwojè) nan zòn rural yo. Men, jwenn pwojè se yonn, jwenn rezilta se de.

### « Pwojè » nan kouran akademik yo

An Ayiti tankou lòt kote, sa a yo rele devlopman jounen jodi a sanble yon makòn pwojè. Pwojè se yon zouti administratif ki gen limit tanporèl, finansyè, akespasyal li. Albert Hirschman ekri yon kritik klasik sou pwojè. Kritik sa a pa gade pwojè nan fòm li, men sitou fason endistri devlopman an mete konfyans

nan pwojè. Hirschman (2014 [1967]) gade fason senplis moun ki travay nan èd konprann pwojè. Imaj « men envizib » ki ap gide a dekri kòman konsepsyon ak ekzekisyon pwojè devlopman parèt « *san defi*, paske travay jerans lan sanble pi fasil, pi senp ke li ye an reyalitye » (2014 [1967]: 12). Pou kontinye nan liy Hirschman te koumanse trase a, nou wè pwojè gen yon kalite ki kache : reyalitye a senplifye, e pwodui yon « inyorans ». Fòm pwojè a ouvri yon pèspektiv ki fasilite planifikasyon ak evalyasyon.

Judith Tandler (1977) fè analiz endistri èd la nan yon sans pi laj. Li gade kòman pwojè gen lavi ak pwòp lojik li, e sa prezaje « Teyori Aktè Rezo » TAR (Network Actor Theory an angle) ane 2000 yo (Mosse 2005 : Lewis and Mosse 2006 : Latour 2005). Tandler di ke rezilta konkrè (*output*) yon pwojè gen relasyon ak tip pwojè a. Poutèt sa a, yo seleksyone pwojè sou baz rezilta yo ap tann.

David Mosse, ki baze travay li sou analiz Bruno Latour (1996), pwopoze yon platfòm pou konprann *tout* aktè yo nan kontèks aktyalizasyon pwojè yo. Pou Mosse, li enpòtan pou nou konsidere kòman gwoup aktè yo kreye lyen ant yo : konsidere yon « tradiksyon » ki mete ansanm tout aktè yo anba yon istwa ou yon diskou komen. Konsa, istwa sa a kenbe divès gwoup aktè ansanm nan yon menm rezo. Menm jan an, Anna Tsing kontribiye ak lide ke « yon pwojè se yon diskou enstitisyonnalize ki gen konsekans sosyal ak materyèl » (2001 : 04). Pwojè antan ke gwoup aktè divès rive kenbe, atravè yon istwa, tradiksyon, oswa yon diskou. Pèspektiv sa a ede nou konprann kòman lòt aktè rive travay nan lojik biwokrasi pwojè a.

Egzijans sistèm pwojè a vin yon reyalitye lè ONG itilize « logframes » (yon zouti *konsepsyonnel* kouran nan ONG), fè evalyasyon, e pwodui finalman yon rapò sou travay ki fèt. Men se odit la ak evalyasyon an ki ka fè yon pwojè vin yon « siksè ». San « benediksyon » odit la, bayè yo pèdi konfyans nan ONG yo akòganizasyon debaz yo, e sa ka anpecheòganizasyon yo jwen plis finansman. Evalyasyon an pa chita sou jan yo òganize kontabilite finansmanyò, men pito se soulojik odit finansye a. Tout moun kitravay nan domèn èd rekonèt sa, ni moun ONG yo

ni benefisyè yo. Konsa, odit ap enflyanse aksyon benefisyè yo ak moun ONG yo, jiskaske nou rive fè zafè odit sa a rantre nan nanm moun yo, sa ki te vle di : kreye yon *kilti odit* (Strathern 2000 : Power 1997). *Kilti odit* fè referans a efè sosyal, pa teknik ak prensip evalyasyon an, yon evalyasyon finansyè ki an menm tan lwen mond kontabilite finansyè a (Cris Shore 2008). Rasin odit finansyè a kreye yon pakèt pratik sosyal ki ranmase kontabilite finansyè a ak kesyon etik. Pratik odit la gen pwòp metòd li, e an deyò pwosedi odit yo, okenn lòt lojik pa admisib. Anndan pratik sa yo gen dinamik pouvwa ki fòme yon seri relasyon : « yon odit se esansyèlman yon relasyon pouvwa ant moun ki egzamine a ak moun ki objè obsèvasyon an » (Shore and Wright 2000 : 558). Nan analiz entèvansyon agwo-anviwonman an Ayiti, odit la gen enflyans tout bon vre sou planifikasyon, aplikasyon ak evalyasyon.

### Magouy Odit la

Odit gen yon limit nan tan ak lespas : konsa odit gen kèk obligasyon ki ka kraze objektif konsèvasyon sòl yo. Nan mòn debwaze ak degrade nan peyi Dayiti, ONG konstwi kanal kontou depi nan lane 1950 yo. Kanal kontou se yon estrikti ki fèt nan kontou yon mòn, e ki antoure ak pyebwa. Kanal kontou yo se yon nòm ki defini kijan pou kanal ak ti mi dwe fèt nan pant mòn yo. Objektif kanal kontou, se pou kenbe sòl la. Malerezman, estrikti yo pa rive atenn objektif sa a nan zòn Sid peyi a. Itilize o nivo mondyal kòm estrateji konsèvasyon sòl, kanal yo dwe ralanti sòl ak dlo, e pyebwa ki plante nan kanal yo dwe kenbe yo. Kanal kontou, se pa yon fenomèn nèf an Ayiti, e konsa yo pa sòti nan lojik pwojè a. Apre yon pwojè pilòt UNESCO te reyalize Ayiti an 1946 (youn nan premye pwojè UNESCO nan mond lan), degradasyon sòl vin konsidere kòm youn nan pi gwo pwoblèm pou Ayiti (Watras 2010). Kòm rezilta, kontwòl ewozyon vin tounen yon entèvansyon kle pou pwojè ekstansyon agrikòl. Entèvansyon sa yo baze sou lide ke plantè yo responsab degradasyon sòl la, e solisyon pou pwoblèm yo rive nan valiz ekspè entènasyonal agrikòl yo (Pretty and Shah 1997). Pou Ekspè yo, sa yo te bay plantè yo fè a

se pa li yo fè. Apre kèlke ane, kanal yo vin disparèt, preske kòmsi yo pat la ditou. Olye yo pran yon pèspektiv alontèm, evalyasyon an gade sèlman konstriksyon kanal yo. Sa vle di, si yo konstwi, pwojè a se yon reyisit. Men depi entwodiksyon kanal kontou yo, pa gen anpil plantè ki chwazi konsève estrikti yo apre yo fèt (Erasmus 1952 : White 1992). Malgre aksyon plantè yo, e malgre plizyè agwonòm ki pa dakò ak sistèm sa a, kanal kontou kontinye miltipliye nan zòn rural yo.

Jude<sup>1</sup>, yon agwonòm ki travay ak yon òganizasyon debaz nan zòn Sid la, mete aksan sou fason kanal kontou rive « reyisi » gras a rapò finansyè. Jude te Prezidan Òganizasyon pou Devlopman Leje (ODL), yon òganizasyon kominotè ki travay nan agrikilti akkonstrikasyon. Antan ke agwonòm, Jude konn jere plizyè pwojè pou ODL. Òganizasyon sa a genyen pèsònèl administratif, de (2) agwonòm ak yon pòt pawòl. ODL te ekri e jwenn finansman yon pwojè nan ONI (Òganizasyon Nasyonzi) pou konstwi kanal kontou nan kek mòn nan zòn rural Leje. Nan 2012, ODL fè yon pwojè mi beton pou ONI. Apre sa, yon moun ONI di Jude yo pral gen yon konkou pou pwojè anviwonman nan Leje. Nan kontèks devlopman Ayiti, ODL bezwen pwojè nan men donatè yo pou kontinye travay yo. Nan kad sa a, ODL bezwen pwojè li yo « reyisi » pou li kapab kontinye jwenn plis pwojè. Konsa, òganizasyon an ap kontinye mache, e moun ki ap travay ladan ap gen plis travay.

ODL te peye yon ti òganizasyon plantè ki rete nan Leje pou fè travay kanal kontou yo. Gwoup plantè yo t ap fouye kanal ak plante pyebwa ki ka kenbe kanal yo. Jude te gen espwa ke travay plante ak konstrikasyon kanal yo tap fè yo jwenn yon pwojè kap reyisi, e konsa ONI t ap wè pwojè a reyisi, li t ap bay plis fon, e sa t ap louvri posibilite pou plis pwojè. Jude dekri estrikti pèyman an konsa : Nan yon premye tan , « yo ba w 50 %, nan yon lot tan 40 %, e lè pwojè a fini yo bay 10 % ki rete a. » 10 % an ap itilize pou kouvri kelke dèt epèmèt òganizasyon an fonksyone annatandan yo jwen yon lòt pwojè.

1. Tout non ak kote ki site nan atik sa se non envante pou pwoteje idantite moun yo

Pwojè ODL la pat pase kòm Jude te prevwa li a. Apre twa (3) mwa, pwojè a rive nan limit li, yon reprezantan ONI vini pou evalye travay ODL la. Plizye ti pyebwa ki te plante te mouri paske nan ete 2012 te gen yon gwo sechrès. Depi reprezantan ONI wè pyebwa ki mouri, li di ODL pat konplete tèm pwojè a. Li di Jude, « fok nou wè pyebwa yo ». Donk ONI refize bay dènye 10 % finansman ke ODL te dwe resevwa a. Men, Jude te bezwen 10 % sa a : nan ekzekisyon pwojè a, Jude ak ODL akimile dèt nan kominote a. Nan yon jefò pou reklame dènye 10 % a, Jude te vle replante pyebwa pou pemetevalyasyon an reyisi.

Jude te envite mwen patisipe nan replante pyebwa ak li menm e 2 lòt manm ekip li a. Li enpòtan pou nou konprann ki objektif travay sa a. An verite, plantè ak mèt tè yo preske absan pandan jounen sa a. Pandan apremidi a nan vizit nou, nou fè travay la preske poukont nou. Malgre Jude di li deja pale ak lidè kominote a, nou pat wè anpil patisipasyon (dezotwa moun vini pale avèk nou, e youn rete pou li ede nou plante kèk ti pyebwa). Kèk rezidan te pwofite de okazyon pou pale avèk nou. Chak moun Leje ki pale ak nou kritike sitiyasyon an. Yon granmoun fanm vini di nou ke lontan, moun pat pèmèt bèt manje tout ti pyebwa yo. Nou te wè sa nan premye chan nou vizite a : mèt tè a pat abite nan kominote a e tout moun itilize tè a pou elvaj. Konsa, bèt yo manje ti pyebwa ke Jude ak ekip li a te plante nan kanal kontou yo. Dam lan di nou tou, nou tap wont si nou t ap desann bò larivyè a, paske nou t ap wè kote moun koupe pye fwi pou fè chabon.

Moun t ap pase obsève nou, Jude te pwofite di yo ke yo dwe pwoteje ti pyebwa nou t ap plante yo. Men, li pat di sa nan yon objektif anviwonmantal. Jude di ke pyebwa t ap ede sòl la, se agiman prensipalpou pwojè a. Nan plizyè lòt konvèsasyon, Jude pale sou enterè l nan ede plantè riral yo, men nan ka sa a, li te plis pale sou reyisit pwojè a, yon efò ki pat bezwen angajman plantè yo, ni lavi alontèm kanal yo. Nan moman sa a, Jude espere kiltive senpati moun yo pou kontinye pwojè a e pwòp travay li.

Nan pwochen jou yo, li parèt pi evidan travay nou motive pa reyisit pwojè a, e pa nan solisyon ewozyon sòl la alontèm. Nou monte nan machin Jude e kondwi sou wout pou rive yon lòt zòn

nan Leje. Nou rive jwenn Ti Danyèl, ki te Prezidan asosyasyon plantè soutretan pou fouye kanal yo. Apre yon trajè 20 minit, nou rive bò yon lekòl nasyonal ki te nan yon tèt mòn. Nan mòn sa a, byen lwen, nou ka wè kanal ke nou replante yè yo. Anba, liy kanal la fè yon demi-sèk nan mitan yon chan ouvri. Nou kite ti pyebwa nan tèt yo, e fè ti desann anba ak dezoutwa ti pyebwa alafwa, e itilize manchèt pou fouye ak plante. Pandan nou tap pran yon ti poz, Jude eksplike nou ke nou ap plante ti pyebwa sou bò reprezantan bayè fon yo ka wè pwogrè yo. Li di ekip nou an ak ekip Ti Danyèl la pa bezwen chache yon kouvèti total, men « konsantre nan tè vizib bò lari a ». Pou ekip Ti Danyèl la, li di pou yo sèlman kontwole zòn bò lari a. Efò replante pyebwa sa a pa òganize nan yon objektif enpak anvivonmantal, men pou n rive ak yon evalyasyon reyisi pou pwojè a.

Apre plizyè apèl ONI Jude finalman motive organizasyon an pou re-evalye travay la. Nan mwa sektanm, Jude rele m ak bon nouvèl. Lè evalyatè ONI yo (Ayisyen ak etranje) wè ti pyebwa yo, yo di pwojè a reyisi. Konsa, yo bay Jude ak organizasyon li an dènye 10 % ki te rete pou pwojè a. Pou pwojè kanal la, pyebwa plante pou fè yon travay senbolik, pou egziste pa prensipalman pou konsèvasyon, men pou kontinwite pwojè a. Pyebwa pa bezwen rete plis pase kèlke mwa pou rive reyisi. Men malerezman pou Jude, nan kòmansman tout pyebwa yo pa konpòte yo jan yo te dwe konpòte, epi yo tou mouri. Pyebwa ki vizib, ki vivan, rive « pale » pou tout lòt pyebwa pwojè a (Callon 1986 : Latour 2005), e vin reprezante reyisit pwojè a. Pyebwa ki pa vizib, ki lwen lari ou ki mouri yo, vin disparèt nan yon sans. Ti pyebwa ki mouri ka montre kondisyon sechrès, yon mank jesyon. Men pyebwa ki vivan epi vizib yo pale ak yon vwa pi fò, e pou sa, tout dout te mete sou kote.

Miltiplikasyon kanal kontou pat fèt paske yo konsève sòl, men paske yo « reyisi » kòm pwojè. Peryòd finansman an ka kout pou pwojè a (pwojè Jude rive 3 mwa). Men nan peryòd sa a, estrikti kanal fèt byen vit, e gen yon enpak ki vizib. Nan tout sa, se plantè nan zòn nan ki fè travay koupe tè a pou kanal yo. Yo touche yon ti kòb pou fè travay sa a. Travay pou fouye kanal yo fasil pou

kontwòl (konbyen moun yo peye nan pwojè sa a), sa ki pemèt viziblité ak kontwòl finansye yo posib. Kantite pyebwa ki plante, kanal ki fouye, e moun kap travay pemèt yo mezire pwojè a. Viziblité ak transfòmasyon aktivite yo bay yon fòm finansye ki fasil. Konsa, kanal la rive nan yon sètèn fason jwenn plis fon pou pwojè a. Reyisit pwojè a enpòtan pou òganizasyon kap travay la. Ajans ki bay lajan an (ONI) wè nan kanal yo ak pyebwa yo yon reyisit, sa ki pemèt yo debouse fon pwojè a pou satisfè donatè yo. Kanal yo pwodwi siksè tou pou ODL, òganizasyon an dwe pwodwi pwojè ki mache si yo vle jwenn plis pwojè e kontinye kòm òganizasyon. Tip evalyasyon sa a chanje fason pwojè a konsevwa epi avanse entèvansyon ki vizib, men petèt pa efikas.

### Moman evalyasyon an

Moman evalyasyon an montre wòl, motivasyon ki vini ak enterè ki fasilite reyisit. Nan kad sa a, nou wè toupatou nan lemond baze sou pwojè, e fason ke pwosesis evalyasyon an kreye kèk pratik pou fasilite reyisit, epi an menm tan kache eksepsyon. Wòl « ekspè » ak « benefisyè » vin konkretize nan pwosesis verifikasyon an. Analiz aksyon aktè yo nan yon kilti odit (Strathern 2000 : Power 1997) pemèt nou konprann kòman agwonòm, plantè, ak anplwaye ONG pa oryante sou konsèvasyon anviwonman an, men sou konsèp pwojè devlopman *oditab*. Objektif konsèvasyon an vin segondè.

Inisyativ Kòt Ayiti a (IKA) se yon inisyativ ak plizyè òganizasyon ki travay nan domèn degradasyon anviwonman ak rediksyon povrete. Nan inisyativ sa a, donatè Ewopeyen yo bay fon ONI, ki pemèt yo fè kontra ak ONG, ak asosyasyon kominotè yo. Fon an chanje men depi bayè fon an ak òganizasyon kontraktè, òganizasyon sou-kontraktè fini ak pwojè a, evalyasyon ak rapò a ale piwo nan konsèy direksyon. Ladann IKA, ATAD (Asosyasyon Travayè Damòn) kontrakte pa yon ONG entènasyonal, International Relief Organization (IRO). IRO kontrakte ATAD pou peye manm kominote a pou konstwi yon seri mi nan lide pou fè yon chan demonstrasyon ki tap montre konsèvasyon sòl ak lot estrateji agrikòl. Lebel, prezidan ATAD,

yon prezidan dinamik e motive, travay nan pwojè a ak komite ekzekitif òganizasyon an. Yon plantè li menm, Lebèl te pran kontak ant ONG e asosyasyon an. IRO kontrakte ATAD atravè yon agwonòm IRO ki panse ATAD ta ka fè yon bon travay ak yon pwojè agwo-anviwònman. Nan chèn èd, ONI, IRO, e ATAD gen yon enterè nan evalyasyon travay ATAD la. ATAD gen enterè fè travay li byen pou jwenn plis konfyans ak posibilite pou plis pwojè. Agwonòm IRO yo te jere travay ATAD la, e ONU te jere travay IRO pou bay rapò donatè Ewopeyen an. Yon evalyasyon reyisi pwojè a ta nan enterè chak aktè nan chèn èd la.

Enterè sa yo se kle nan moman evalyasyon an. Yon evalyasyon pwojè ATAD te fèt yon maten nan ete 2012. Bonè chak jou nan mòn Damòn, moun chaje bèt, gwoup plantè ale fouye pistach, oubyen travay nan jaden nan mòn. Jou sa a, apre plantè yo ale travay nan tè a, yon machin blan janbe rivyè Damòn lan, ki nan moman sa pat gen anpil dlo. M tap chanje bèt ak yon zanmi nan zòn nan. Lè nou rive bo rivyè a, yon moun di nou ke gen yon aktivite ATAD ki ap fèt. Mwen rive bò yon ti pepinyè ATAD. An fas pepinyè a te gen yon bandwòl ki endike tout aktè kap fè travay la: ATAD, IRO, ak IHC. Machin blan an kanpe bò pepinyè a. Nelson (ki se yon moun ATAD fòme) ak papa l te kanpe bò machin nan. Nelson di kèk blan ak kèk Ayisyen vin vizite yo. Li mande: « Kòman yo rele òganizasyon ki bay lajan ? » Mwen te reponn: « Bayè fon ? » Li te di « Wi ! »

Pandan tan sa a, yon lòt gwoup desann nan pepinyè a: yon administratè Ameriken, 2 agwonòm IRO Ayisyen, yon agwonòm Ayisyen ONI ak yon administratè Ewopeyen ONI. Yo vin obsève ak evalye travay pepinyè ak mi ATAD te konstwi an. Mwen rekonèt yo paske mwen te pase yon tan avèk yo nan biwo. Nou ri lè nou kwaze andeyò biwo IKA a : antwopològ sou teren travay li ak travayè ONG ki t ap evalye.

Apre sa, 2 gwoup fòme an fas pepinyè a. Yon gwoup tap pale Kreyòl, senk (5) moun ATAD, lòt gwoup la, bò machin lan, te ap pale Franse, vizite yo, ak twa blan yo. Zafè lang isit se kle: vizite etranje yo ak agwonòm yo tap pale franse, pandan plantè Ayisyen yo tap pale Kreyòl. Administratè ONI an, Manuel, kòmanse poze

moun IRO yo kesyon. Malgre Manuel te rete Ayiti depi kèlke lane, li pat pale Kreyòl. Ak yon ti kaye nan men li, Manuel mande Leonel (yon chèf agwonòm IRO) an Franse poukisa IRO chwazi espas sa a pou pwojè a. Leonel esplike ke gen yon lòt agwonòm IRO ki te vizite espas sa anpil fwa e li te deside fè travay la nan espas sa a. Manuel pran nòt, e li kontinye poze Leonel kesyon: Kiyès ki patisipe? Èske ATAD travay ak manm leta? Leonel (ki travay nan biwo IRO, men pa nan zòn nan) reponn: « Wi, otorite lokal yo patisipe nan pwojè a. » Manuel te ekri repons lan, e nou kontinye mache. Pou chak kesyon, Manuel ekri repons, ki reprezante yon pèfòmans nan evalyasyon an, oubyen yon « teyat ».

Kounye a, 2 group yo reyini mache rive kote ATAD konstwi mi beton lan ravin nan. Pandan nou ap mache, Manuel te vle konnen plis sou yon aktivite katografi kominotè ki fèt nan kominote a depi kèk mwa. Leonel di ke IRO toujou gen kat la. Manuel kanpe Sandra, yon administratè Ameriken, e di l ke li dwe mete katografi a an rapò ak pwojè a, menmsi pa gen rapò ant yo. Manuel kontinye mande detay : « Èske lot òganizasyon nan zòn nan patisipe nan travay la? » Leonel ak Sandra di ke sèl òganizasyon ofisyèl nan zòn nan, se ATAD ak yon lòt. Men Lebèl di : « Non, gen anpil lòt òganizasyon. » Manuel, kounye a, vin kesyone Lebèl dirèkteman, li mande li : kijan lòt òganizasyon sa yo? Lebèl di ke manm nan lòt gwoup yo resevwa opòtinite pou travay nan pwojè a nan fouye oubyen netwaye espas.

Nan jan li ap poze kesyon yo, Manuel fè anpil efò pou li konprann repons yo e pou li verifye aspè sa ki ap di yo. Malgre patisipasyon Leta ak kominote a pat fasil pou wè, li poze kesyon sou sa, epi li anrejistre li jan li ye a.

Rasin mo odit soti nan *audire*, mo laten ki vle di « tande » (Shore and Wright 2000). Nan egzanp anwo a, tande vin yon evènman piblik, yon pwosesis long epi konplèks. Li vin yon bagay ke nou ka tande, sa ta vle di li vin lizib (Scott 1998). Nan pwosesis sa a, nou riske pa tande oubyen wè tout bagay, e sèten aspè pwojè a vin kache. Nan « rityèl verifikasyon » sa a (Power 1997), kèk objè vin vizib, kèk lòt rete envizib. Nan moman sa yo,

aktè a, jan Latour konprann li, vin yon aktè nan sans teyat : li jwe wòl yo ba li, li preske itilize yon ekriti. Men nan kèk pwen, aktè yo re-ekri tèks la, konsa, fason ke odit fèt vin tounen yon fabrikasyon, fabrikasyon sa vin tounen yon pèfòmans vizib.

Gwoup evalyasyon an kontinye vanse sou wout la, li rive nan yon ravin ki gen mi beton : kèk baryè ATAD konstwi pou anpechedlo ale ak tè a. Gwoup la kanpe pou egzamine premye mi an ki deja kraze. Lebèl tounen bay gwoup la eksplikasyon. Li di : anfèt, mi sa te fè travay li byen nan 2 premye gwo lapli yo, men li kraze lè siklòn Sandi rive. De (2) chèf agwonòm, Aubè (ONI) ak Leonel (IRO), egzamine mi an, yo chak bay yon konsèy sou kòman konstriksyon mi yo ka amelyore. Apre sa, gwoup la kontinye monte mòn, vin pi lwen ravin nan. Men Aubè ak Leonel kanpe nan ravin kote gen 2 mi ki pat kraze. Aubè montre Manuel kòman mi an toujou byen kanpe, epi li egziye Manuel pou li fè foto mi sa yo. Manuel fè konsa : li pran foto yon mi djanm, ki pa kraze, antanke testaman pwojè a. Mi anba a, ki kraze, malgre li pi vizib bò lari a, pa antre nan evalyasyon an. Nan plas li, foto mi byen kanpe a pase pou prèv reyisit pwojè a.

Apre yo fin obsève espas pwojè a, apre konsèy ekspè yo, gwoup agwonòm, travayè ONG, ak plantè, jwenn kèk remèsiman. Apre Lebèl ak evalyatè yo te fin pwononse remèsiman pa yo, Franswa, KAZÈK (Konsèy Administrasyon Seksyon Kominal) lokal la, te rive pale. Franswa tap travay pa sèlman kòm KAZÈK, men li tap travay tou pou lòt ONG anba menm inisyativ IKA nan zòn nan. Men pawol li mache ak sak tap di yo. Menmsi anplwayè IRO di ke moun Leta te patisipe nan pwojè yo, Franswa di : « yo pa janm pa janm envite m. » Diskou li a te kraze rityèl fòmèl lan kote tout gwoup yo te di mès. Gen kèk lòt moun ki te vreman pa alèz. Lebèl eseye kanpe li anpil fwa. Lebèl kòmanse kanpe li nan yon fason janti, men anfen, li di Franswa : « Ou pale twòp ! » Franswa kontinye kanmenm. Mwen tap gade Aubè, ki tap ri. Malgre Aubè konnen Franswa depi lontan, *je dou* li fè (Geertz 1994) montre nou ke nan moman sa a li pat alèz ditou. Finalman, Aubè fini enteraksyon an : « Ok, ann ale. » Dousman, tout moun kòmanse desann ravin nan pou ale nan machin yo.

Motivasyon Franswa an pat klè. Li fè referans ak pozisyon li kòm ofisyèl leta a. Men an menm tan, li tap travay pou yon lòt ONG nan zòn nan. Kèlkeswa motivasyon li genyen, diskou li a mete yon limyè epi fòkis atansyon an sou bagay ki pa vizib nan evalyasyon an. Li sòlve posiblite ke menmsi ATAD ak IRO di yo gen patisipasyon Leta ak lòt òganizasyon, petèt sa te yon manti. Epitou, Franswa mete aksan sou posiblite ke lòt moun ak aktè nan kominote a ka pa dakò ak pwojè a, ke kominote a se pa yon gwoup omojèn, anfèt yo se yon gwoup aktè ki ka benefisye nan yon fason inegal. Apre Franswa te fini ak diskou li a, pat gen kesyon ditou. Aubè eseye inyore pawòl Franswa yo, li detounen atansyon an e kòmanse deplase gwoup la. Mete an kesyon estrikti ak ekriti oto-evalyasyon an te kraze nan yon lòt moman tou. Leonel ak Sandra, kòm reprezantan IRO, te reponn ak sètitud kesyon Manuel yo sou patisipasyon Leta ak òganizasyon yo. Men repons yo pat tèlman korèk. Pawòl mi kraze a, divèjans ant aktè yo, deranje senaryo « reyisit » la (wè Callon 1986). Nan moman evalyasyon sa yo, resi « reyisit » a maske pèfòmans reyèl la.

Nan odit, moman sa yo patisipe nan konpozisyon yon pèfòmans, - yon « rityèl verifikasyon » ki akonpaye odit la (Power 1997). Pèfòmans sa yo itilize ak ranfòse wòl èd entènasyonal la defini. Aktivite yo egzije kèk wòl : oditè yo, moun ki resevwa odit la, « ekspè » ak « plantè sans konesans ». Tankou Butler (1990) ekri, nan pèfòmans yo, moun ki ap « fè » aksyon an jwenn fòm nan tou « fèt ». Konsa, pèfòmans la jwe wòl diferans ant moun ki oditè ak moun ki resevwa odit la. Plantè ak agwonòm fè travay konstwi ak rann kategori sa yo pi solid. Aubè ak Leonel, ekspè yo, bay peyizan yo lekti pa yo sou kesyon agwonomi, epitou ranfòse pozisyon pa yo anvè plantè yo. Manuel, oditè a, kesyone ak dokimante odit la, e li plis fè lekòtrè ke jwe wòl li kòm « obsèvatè enpasyal ». Men estrikti ak ekriti pèfòmans lan deranje nan anpil moman, sa ki pèmèt negosyasyon. Yon ofisyèl Leta, ki pa kontan ak pwojè a, atire atansyon sou majinalizasyon li, epi li poze kesyon sou kwayans pawòl ak aksyon yo ak sou veritab « patisipasyon Leta ». Ekriti, jan mwen konprann li an, fè aktè ak

pèsonaj bezwen pale: Leonel ak Sandra dwe reponn kesyon sou patisipasyon ak konfyans, menm si yo pa korèk.

Malgre vizit se yon moman kout nan tan evalyasyon an, li peze lou nan rapò a. Gen yon foki sou sa ki vizib, pa ekzanp sa yon foto oswa yon enskripsyon fè kwè. Rapò a swete jwen enfòmasyon sou pwosesisyon moman. Lè viziblite vin pi enpòtan, kesyon an se « kisa viziblite kache » (Strathern 2000). Pwosesis ak objè ki vin vizib kache lòt pwosesis ak lòt objè. Bagay ki pa « reyisi » oubyen ki konplèks, yo rejte yo nan yon « chèche reyisit ». Power (1994) di ke odit tounen kontwòl sou kontwòl : odit asire kalite sistèm kontwòl, olye kalite operasyon prensipal la. Pandan aparèy devlopman an ap kouvri Ayiti, kilti odit vini tou. Christian Vannier (2010) souliye reyalyte sa a : òganizasyon debaz yo an Ayiti vin odite depizanplis, nan yon efò pou retire politik nan òganizasyon sa yo. Nan moman sa yo, nou wè kòman odit ak enterè nan « pwojè reyisi » pwodwi ekriti ak pwosesis ki kache reyalyte entèraksyon yo.

## Konklizyon

Panse devlopman an tèm pwojè, se yon matris enpòtan pou konprann fonksyonman ONG: Egzamine relasyon ant travay ONG ak donatè yo kòm USAID (Schuller 2012), moun ki resevwa sèvis ONG yo ak anplwayè ONG yo menm (Lewis 2008, Fechter and Hindman 2011, Schuller 2012) : analiz « pwojè a », kòm yon aspè enpòtan « devlopman », konstwi sou baz fondasyon etid ONG yo. Analiz sa a ouvri ankadreman analitik pou konsidere kijan aparèy biwokrasi èd vin gen yon efè pwofon nan atitud ak aksyon nan mòn Ayiti yo. Epi tou, « pwojè a » se fason plizyè Ayisyen konprann sistèm èd la.klasifikasyon sa a pèmèt nou konprann kijan èd la, sou fòm sèvis sosyal an Ayiti, selektif e pa efikas. Pwojè se pa sèlman yon fòm òganizasyon administratif, se *lavi* ONG yo (Freeman and Schuller ND).

An Ayiti kou lòt kote, multiplikasyon ONG, ak enpinite nan fason lajan èd mal depanse, enspire òganizasyon « veye yo », ansanm ak gwo apèlpou kontablite. Men apèl sa yo liye ak kontablite finansye. Si nou swiv etimoloji *kontablite*, nan mo

*kontab*, nou wè ke odit vle kontwole lajan ki depanse. Kòm rezilta, enterè pou bay verite sou kijan lajan itilize te kreye metòd evalyasyon kontab ak repòtab. Poutan, efè pi konplèks konsèvasyon ak devlopman yo disparèt.

Nan travay sa a, ki se yon kontribisyon antwopolojik sou etid ONG, nou montre dinamik ki fòme kontèks èd la. Itilizasyon pwojè ONG ak òganizasyon kominotè yo fè, taktik evalyasyon kesyonab pètèt ranseye sou yon gwoup aktè ki ap defann enterè espesifik. Malgre sa a, aktè yo bezwen travay nan yon estrikti èd pi laj. Jude, ki negosye estrikti evalyasyon ONI pou fè yon pwojè « reyisi », rekonèt limit travay li. Kèk mwa apre fen pwojè a, pandan nou ap manje, Jude di mwen li gen anpil fristrasyon sou kijan finansman èd la estriktire. Preferans li se pou travay ansanm ak plantè yo ak mèt tè yo pou devlope pwogram entegre pou travay nan agrikilti ak konsèvasyon sòl. Depi lè sa a, li te kòmanse yon lòt inisyativ ki bay chak plantè konsèy endividalize - yon entèkansyon a lontan ke yo vrèman renmen. Men pou rive jwenn posibilite sa a, li te bezwen jwe jwèt pwojè a.

Èd vin wout prensipal finansman pwojè yo. Menmsi plantè, travayè ONG, ak reprezantan òganizasyon èd yo pa dakò ak sistèm nan, nan yon kontèks ki manke resous, yo tout oblije jwe nan sistèm pwojè a.

## Travay site

- Butler, Judith. 1990. *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*. New York: Routledge.
- Callon, Michel. 1986. "Some Elements of a Sociology of Translation: Domestication of the Scallops and the Fishermen." In *Power, Action and Belief: A New Sociology of Knowledge?*, edited by John Law, 196–223. London: Routledge.
- Collier, Stephen J., and Aihwa Ong. 2005. "Global Assemblages, Anthropological Problems." In *Global Assemblages: Technology, Politics, and Ethics as Anthropological Problems*, edited by Stephen Collier and Aihwa Ong, 3–21. Malden, MA: Blackwell.

- Erasmus, Charles John. 1952. "Agricultural Changes in Haiti: Patterns of Resistance and Acceptance." *Human Organization* 11 (4): 20-26.
- Fechter, Anne-Meike, and Heather Hindman. 2011. *Inside the Everyday Lives of Development Workers: The Challenges and Futures of Aidland*. Sterling, VA: Kumarian Press.
- Freeman, Scott, and Mark Schuller. ND. "Markets of Aid: The Visibility and Commodification of NGO Projects in Haiti"
- Geertz, Clifford. 1994. "Thick Description: Toward an Interpretive Theory of Culture." *Readings in the Philosophy of Social Science*, 213-31.
- Hirschman, Albert O. 1967. *Development Projects Observed*. Brookings Institution Press.
- Katz, Jonathan M. 2013. *The Big Truck That Went by: How the World Came to Save Haiti and Left behind a Disaster*. Macmillan.
- Latour, Bruno. 1996. *Aramis, Or, the Love of Technology*. Vol. 1996. Harvard University Press Cambridge, MA.
- . 2005. *Reassembling the Social: An Introduction to Actor-Network-Theory*. Vol. 1. Oxford University Press.
- Lewis, David. 2008. "Using Life Histories in Social Policy Research: The Case of Third Sector/public Sector Boundary Crossing." *Journal of Social Policy* 37 (04): 559-78.
- Lewis, David, and David Mosse. 2006. *Development Brokers and Translators: The Ethnography of Aid and Agencies*. Kumarian Press.
- Leys, Colin. 1996. "The Rise & Fall of Development Theory." *Indiana University Press*.
- Lwiji, J. 1993. *Entè OPD: Kalfou Pwojè*. Bibliothèque nationale d'Haïti. <http://books.google.com/books?id=LeYMHAAACAAJ>.
- Mosse, David. 2005. *Cultivating Development: An Ethnography of Aid Policy and Practice*. Ed. Pluto Press, London.
- Ong, Aihwa, and Stephen J. Collier. 2008. *Global Assemblages: Technology, Politics, and Ethics as Anthropological Problems*. John Wiley & Sons.
- Power, Michael. 1994. *The Audit Explosion*. Demos.

- . 1997. *The Audit Society: Rituals of Verification*. Oxford: Oxford University Press.
- Pretty, Jules N., and Parmesh Shah. 1997. "Making Soil and Water Conservation Sustainable: From Coercion and Control to Partnerships and Participation." *Land Degradation & Development* 8 (1): 39-58.
- Schuller, Mark. 2009. "Gluing Globalization: NGOs as Intermediaries in Haiti." *Polar: Political and Legal Anthropology Review* 32 (1): 84-104.
- . 2012. *Killing with Kindness: Haiti, International Aid, and NGOs*. Rutgers University Press.
- Scott, James C. 1998. *Seeing like a State: How Certain Schemes to Improve the Human Condition Have Failed*. New Haven: Yale University Press.
- Shore, Chris, and Susan Wright. 2000. "Coercive Accountability." In *Audit Cultures: Anthropological Studies in Accountability, Ethics, and the Academy*, edited by Marilyn Strathern, 57-89. Routledge.
- Shore, Cris. 2008. "Audit Culture and Illiberal Governance Universities and the Politics of Accountability." *Anthropological Theory* 8 (3): 278-98.
- Strathern, Marilyn. 2000. *Audit Cultures: Anthropological Studies in Accountability, Ethics and the Academy*. Routledge.
- Tendler, Judith. 1977. *Inside Foreign Aid*. Johns Hopkins University Press.
- Tsing, Anna. 2001. "Nature in the Making." *New Directions in Anthropology and Environment: Intersections*, 4.
- Vannier, Christian N. 2010. "Audit Culture and Grassroots Participation in Rural Haitian Development." *PoLAR: Political and Legal Anthropology Review* 33 (2): 282-305.
- Watras, Joseph. 2010. "UNESCO's Programme of Fundamental Education, 1946-1959." *History of Education* 39 (2): 219-37.
- White, T Anderson. 1992. *Peasant Initiative for Soil Conservation: Case Studies of Recent Technical and Social Innovations from Maissade, Haiti*. Environmental and Natural Resources Policy and Training Project.



# Manèv nan domèn politik la : Sipòte lit la atravè finasman chanjman sosyal

Julia Schöneberg (Inivèsite Kassel),  
[jm.schoeneberg@gmail.com](mailto:jm.schoeneberg@gmail.com)  
Tradiksyon: Trovania Delille

## Rezime

Atik sa ap eksplore espas relasyon devlopman pwojè non-politik Nò-Sid yo nan direksyon finasman mouvman sosyal yo. Li pwopoze yon teyori « devlopman kòm-politik », tankou ak ki mouvman sosyal lokal ONG Entènasyon yo met tèt ansanm nan lit rezistans yo.

## Entwodiksyon

**P**atenarya nan pwojè devlopman non-politik yo, malgre yon deseni diskisyon kritik (Fowler 2000 : Maxwell/Ridell 1998 : Lewis 1998, Lister 1999), rete yon konsèp ki mande atansyon. Sepandan lide deyè patenarya a « grandi deplizanpli tankou yon fo reprezantasyon pouvwa ONG peyi nò yo » (Pearce 2000 : 25). Malgre plizyè tantativ pou yon patenarya kote relasyon ant pati yo egalego, relasyon nan pwojè devlopman yo toujou tonbe nan pyèj patènalis ak kowoptasyon. (Schöneberg 2016)

Yon altènativ, sitou konsènan yon nouvo politik devlopman, se sipòte mouvman sosyal yo. Depi anvan vire nan syèk jodi

a, Edwards (1999) te mande chanje modèl èd tradisyonèl lan nan yon konsèp ki pran baz li nan solidarite ak kowoperasyon Entènasyonal. Li te imajine yon « sikonskripsyon pou chanjman » ki ta enkli yon rezo aktè ak enstitisyon transnasyonal ki ap goumen ansanm pou yon amelyorasyon kondisyon vi kont povrete ak inegalite. Sistèm èd la deja en plas- li ta nayif pou mande eliminasyon britsoukou li. Sepandan, nou ka panse ak altènatif ki ka pèmèt transfòmasyon finansman pwojè devlopman yo an finansman chanjman sosyal dirab, pou fòmasyon alyans ki baze sou solidarite e non pa sou lacharite (Pearce 2000 : 27).

Nan rapò sa, nou ap etidye relasyon kote ONG Entènasyonal sipòte gwoup aktè sosyete sivil ayisyen an ki ap batay pou genyen yon vwa nan espas sivil ak politik yo e ki ap mande pou gouvènman an pran responsabilite li. Ayiti patikilyèman apwopriye pou yon tèt eksplorasyon, an rezon de yon kilti òganizasyon ak solidarite ki vivan nan kominote li yo e ki kontinye pwospere. Rapò sa ap diskite posibilite sipòte rezistans lokal yo epi analize pwoblèm ak limit angajman ajan ekstèn yo nan konba politik lokal yo. Nou ka identifye gwo konfwontasyon ant lojik mouvman ak oganizasyon yo.

Rechèch teren an te fèt ant lane 2012 ak 2014. Avèk obsèvasyon, entèvyou naratif tankou gwoup diskisyon ak staf entènasyonal ONG yo, aktivis yo, chèf kominote ak gwoup de baz yo, yon koleksyon done te rive monte. E plis enfòmasyon te ajoute avèk entèvyou ki te fèt ak aktè nou te chwazinan lane 2016.

Avèk yon teyori finansman, konklizyon sou chanjman sosyal la founi yon baz pou yon nouvo politik entèraksyon ant ONG ak moun yo di y'ap sipòte yo.

## **Pwopoze yon Teyori Devlopman-kom-Politik**

Apati lide ki te pwoklame devlopman te yon echèk ak nesite elabore yon diferan fòm angajman pou rezoud pwoblèm inegalite ak povrete yo, Lekèl Pòs-Devlopman an te vinn jwenn kèk enpòtans nan diskisyon akademik lan depi premye lane 1990 yo. Gen sèten ekriven radikal post-devlopman (Sachs 1992) ki rejte ide devlopman an konplètman paske konsèp la, tankou Wolfgang

Sachs pwoklame, « kanpe tankou yon rin nan peyizaj entèlektiyèl lan » e « lè a rive yo ekri nekroloji li » (*ibid.* : 1).

Olye yo chèche nouvo definisyon, tankou apwòch ki kouvri yon devlopman altènatif, pwomotè tankou Escobar (1995), sigjere konstriksyon yon altènatif a sistèm devlopman an menm. Li eksplike kòman gwoup sosyete sivil yo, òganizasyon debaz ak tout gwoup ki englobe anba tèm mouvman sosyal la, kapab fòme altènatif a devlopman an. Fas a echèk nan sistèm èd la, Escobar konsidere ke gwoup sa yo ka konstwi nouvo estrikti sosyal atravè aksyon sosyal. Yo ta dwe baze sou konsepsyon diferan menm jan ak altènatif « ekonomi an (solidarite ak resipwosite olye de yon *Homo Oeconomicus* ak mache mondyal), politik lan (demokrasi dirèk olye otorite santralize) tankou konesans (sistèm konesans tradisyonèl olye yon syans modèn) » (Ziai 2007 : 5). Pwopozisyon Pòs-Devlopman yo te sijè yon seri kritik, youn nan yo pwopoze senp kritik san founi kijan pou fè konstriksyon an. Nan lane 2000 yo, kèk otè pran sa an kont e te eseye trase konsèp pratik pou ede fè aksyon. Dilèm evidan an se wòl ekstèn yo, sètadi aktè Lwès yo, paske se jisteman sa Pòs-Devlopman rejte. Se nan kontèks sa a McKinnon (2007) pwopoze yon angajman pou « devlopman-kòm-politik ». Aktè lokal yo selektivman angaje nan entèraksyon tankou konfrontasyon politik ak enstitisyon yo nan endistri devlopman an, patikilyèman ak ONG Entènasyonal yo (McKinnon 2007 : 779). Objektif la se depase yon entèraksyon non-politik, teknik nan pwojè devlopman tradisyonèl yo (Ferguson 2003) tankou sipote lit aktè lokal yo nan envitasyon yon chanjman sosyal. Konviksyon kache a, sèk li pa nesesèman e konplètman kesyone koperasyon ak aktè entènasyonal yo, men pi enpòtan an se klarifye « kiyès ki ta sipoze envite ki moun a patisipe » (McGregor 2009 : 1697) nan pwosesis chanjman sa yo.

Devan pwopozisyon sa a ak aksan Escobar mete sou wòl mouvman sosyal yo ak gwoup sosyete sivil yo, yon definisyon tèm tankou sosyete sivil ak aksyon sosyal neesesè, espesyalman paske se de konsèp ki avantou gen plizyè definisyon ki pa toujou klè.

Leitner et al. (2008) defini aksyon sosyal antanke « fòm opozisyon moun ak gwoup òganize, ak degre fòmalitye ki varye,

pou pouse yon chanjman sosyal ki ap defye nòm ejemonik yo » (*ibid.*: 157-158). Konsèp « sosyete sivil » la pa limite a yon sèl definisyon e li te sèvi kòm yon ekspresyon vid toutfwa ranpli ak divès sans ki pafwa kreye kontradiksyon. Pearce (2000: 34) avèti ke nou pa dwe konfonnen yon abònman nòmatif ak yon deskripsyon anpirik. « Sosyete sivil » la pa dwe tounnen non yon lòt pwojè devlopman. Annefè, yo ta dwe trete tèm sa a ak swen, « istorikman, konseptyèlman ak relasyonèlman » (Bebbington et al. 2008: 6). Nan deba jeneral la sosyete sivil la te jwenn de (2) tip enkadreman. Premyeman li te sèvi kòm jistifikasyon neyoliberalis lan pou reprezante yon « wòl redwi Leta a (dezèmman kòm) yon apwòch pòs-Marxis/pòs-estriktirèl ki mete aksan an sou potansyèl transfòmasyon mouvman sosyal yo » (*ibid.*). Whaites (2000: 131-134) endike ke sipò sosyete sivil la, pandan kapasite leta a tonbe nan neglijan, ap agrave pwoblèm yo, paske leta a rete fèb, e sa ap pwolonje depandans entèvansyon ekstèn yo. Annefè, gwoup lokal yo pap goumen pou bati yon estrikti paralèl a leta a, yo pito chèche angaje avèk li e mande li pran responsab li. Nan refleksyon sou devlopman-kòm-politik neglijan leta a pa gen plas li. Tantativ yon finansman chanjman sosyal dwe « evite oswa kontounne sosyete sivil la oswa andomaje leta a » (*ibid.*: 135). Suzy Castor, chèf enstiti rechèch Ayisyen an CRESFED ki baze nan Pòtoprens, transmèt ke « devlopman an Ayiti ta dwe asire kondisyon pou Ayisyen aji an tan ke sitwayen e ba yo mwayen ekzès sitwayèn yo ». Nan yon panse pi pwofon, lye teyori mouvman sosyal ak nosyon sitwayèn a pwente vè yon mobilizasyon « sitwayen yo tankou aktè byen enfòm angaje nan yon rezo politik dinamik atravè sit lokal ak global yo » (Leach/Scoones 2007:3).

Nan seskyon ki ap swiv la mwen fè yon bwèf prezantasyon òganizasyon mouvman sosyal yo ak sosyete sivil an Ayiti.

### **Mouvman sosyal an Ayiti**

Ayiti gen yon long tradisyon òganizasyon Gwoup, aksyon sosyal, solidarite ak rezistans ki parèt sou divès fòm nan zòn rural (Smith 2001, Bell 2013a) ak nan zòn iben yo, tankou nan kapital

la, Pòtoprens (Schuller 2012). Aksyon *mawonaj* la, sete yonfaz enpòtan nan revolisyon Ayisyèn lan, se rasin istorik aksyon kolektif Ayisyen ki founi yon baz pou òganizasyon gwoup yo. Tou dabò, mawonaj la reprezante yon fòm òganize revolisyon esklav Ayisyen an. Mo kreyòl *mawonaj* la signifye « liberasyon » (Trentmann 2003 : 82). Kèlke gwoup esklav te chape kite plantasyon yo e te ale fonde abitasyon ak kominote sosyal nan mòn yo pou siviv lwen kondisyon represif lòd kolonyal la. Fòm rezistans sa a kontinye sèvi tankou yon « ekspresyon rezistans popilè » (ibid.) jounen jodi a nan lit pou emansipasyon yo.

Dapre estimasyon yo, anviwon 60 a 80 pousan popilasyon Ayiti a se peyizan. (Bell 2013b : 14). Mouvman peyizan yo se potomitan òganizasyon popilè (Mwasaru 2005 : 123). De (2) nan yo ki gen plis enflyans se *MPP* (Mouvman Peyizan Papaye) ak *Tèt Kole* (Tèt Kole Ti Peyizan Ayisyen). Yo chèche alyans ak gwoup travayè, etidyan oubyen mobilizasyon fanm yo (ibid.) pou ankouraje yon chanjman sosyal. Yon pati fondasyon enstitisyonèl Tout chanjman sosyal tradisyonèlman pran rasin *nangwoupman* (òganizasyon gwoup kominotè) ak *kombit* (travay kominotè) ki efektif jiska prezan (Schöneberg 2016). Retrospektivman, mouvman sosyal la sanble te genyen yon peryòd patikilyèman dinamik nan dènye jou rèy pouvwa rejim Duvalier yo (Mwasaru 2005 : 123), pou lite elimine diktati a e tabli yon estrikti demokratik. Malerezman, tout enpilsyon, angouman ak efori lit la pase san siksè.

Ayiti te sijè (oubyen sib) entèvansyon ekstèn sou divès fòm depi kèk syèk. Rezilta entèvansyon ONG Entènasyonal deseni pase yo se depolitizasyon. Pwosesis sa remonte a peryòd rèy Duvalier yo tonbe ak ogmantasyon vag lajan pou devlopman an ki te swiv li a. Aprezan, pi fò lit gwoup nan mouvman sosyal la (tankou sa fanm yo, travayè yo, peyizan yo ak gwoup etidyan yo) rete nan domèn fèmèn pwojè devlopman yo. Se pa sèlman akòz estrikti sistèm devlopman an menm, men se rezilta yon eritaj istorik tou. Aprè chit rejim opresif la, gwoup yo ki te oparavan trè politik te totalman deplase atansyon yo. Yo sispann konsantre sou angajman « nan batay kont [opresyon] an, men [...] [chanje]

pou devlopman » (Abigail 2014). Lefèt Ayiti te kontinye vin pi pòv, « plizyè nan gwoup sa yo te vini konsantre sou dwa ak jistis [...] e te santi bezwen pou antre nan plizyè pwojè oryante sou devlopman, pou kominote yo a » (*ibid.*).

« Repiblik ONG a » ak estrikti li yo, règ tankou restriksyon li yo te detounen atansyon moun nan angajman pase ak gouvènman an. [...] Yo gen lenpresyon sa pa vo lapenn e yo prefere met presyon sou ONG yo [ak] [...] kontente yo ak [...] ti charite sa yo paske li sanble pi aksesib pase yon chanjman ki ta pi gwo (*ibid.*).

Sa a lakòz yon mantalite teknik ki fòme anba estrikti pwojè yo tankou fasòn ONG yo ap travay e transfòme ansyen mouvman gwoup sosyal yo nan pi piti ONG, ki lakòz neglijan yon potansyèl radikal. Nan ka òganizasyon peyizan yo, yon gwo pati ajanda yo a te lit pou dwa tè ak souverènte alimantè : konsa olye fè demand politik, yo te santi yo bezwen fè konpetisyon nan lit pou ranfòse pwojè nan enterè kominote yo a. Men, jan nou te deja demontre (Schöneberg 2016) sa a pat ede nan yon amelyorasyon dirab fas a kondisyon difisil majorite pèp la ap konfronte: olye li mete pèp la an chaj pwosesis chanjman an, li redwi li a yon wòl pasif. Toutfwa, Schuller (2012) avanse ke evidans mouvman sosyal Ayisyen an kontinye ekziste, ta dwe mennen a yon re-evalyasyon politik èd ak devlopman an tankou koperasyon nan tout ka. Donatè yo dwe fè, kritikman evalye ak anplwaye, yon « je kiltirèlman sansib » (*ibid.*) kenpòt si gwoup obye enstitisyon yo ap chèche sipòte a, nan enterè angajman sivik la oubyen nan enterè pa yo a.

### **Etid yon ka : Gwoup Dwa Moun (GDM)**

Nan lane pase yo, yo te dekouvri gwo richès min ineksplwate, an patikilye lò, an Ayiti (Eurasiaminerals 2015). Depi lè sa a, konpayi miltinasyonal yo resevwa yon kantite lisans eksplorasyon pou te kòmanse analize e pran echantyon zòn yo. Nan yon repòtaj Ayiti Kale Je (Haiti Grassroots Watch) te revele ke omwen 15 pousan teritwa Ayisyen yo deja anba « lisans rechèch, eksplorasyon ak eksplwatasyon [...] anba kontwol konpayi US ak Canadyen »

(Ayiti Kale Je 2012). Manm kominote yo kritike ke yo te atribiyè pèmi yo « anba tab, san sipèvizyon ak avi kominote yo » (Ayiti Kale Je 2013). Yo pè pou « gouvènman an pa ouvri yon piyaj sistematik sou peyi a » (*ibid.*). Te gen efò ki te fèt pou kreye lwa sou rafine min peyi a nan entansyon pou atire envestisè etranje. Dapre Bank Mondyal, min yo « enpòtan pou rediksyon povrete a e pwomote devlopman ekonomik an Ayiti » (CN Weekly News 2015). Sosyolog ak istoryen Ayisyen Alex Dupuy, ki kont deklarasyon sa a, konfime enkyetid ki genyen nan popilasyon an. Dapre li, « istorikman, envestisman etranje pa gen enpak pozitif sou popilasyon Ayisyen an an jeneral » (Ayiti Kale Je 2015). Li agimante ke « nòmalmman yon pati manm elit Ayisyen an jwenn avantaj ladan li, leta a pran pati pa li, e apre tout pwofi yo ale nan konpayi a » (*ibid.*)

Dapre li, patikilyèman

peyizan yo gen rezon pou yo mefye nenpòt ki pwopozisyon envestisman etranje an Ayiti, paske yo konnen byen kijan pwojè pase yo te fini. Yo la pou envesti pou tèt yo, pa pou peyi a, pa pou peyizan yo. Yo apropriye tè peyizan yo, e konsa kite yo san sèl mwayen yo genyen pou viv la. Alò, pouki peyizan yo ta dwe fè yo konfyansgouvènman santral la nan Pòtoprins, oubyen nenpòt ki lòt moun ? (*ibid.*).

An repons a devlopman rapid nan sektè min la, kèk aktè sosyete sivil la, kòmanse fè mobilizasyon e plede pou yon lwa sou eksplwatasyon min ki « pran an konsiderasyon [...] dwa pèp la pou yo resevwa bon konsiltasyon e rekonpans an rapò a [...] itilizasyon tè yo a, sou kontwòl polisyon an, sou enpo, e transparans sou sa ki konsène zòn min yo » (The Guardian 2014).

*Gwoup Dwa Moun* lan se yon kowalisasyon plizyè òganizasyon sosyete sivil Ayisyen ki baze nan kapital Ayiti a, Pòtoprens, e te fonde an 2012. Rezo a gen yon asanble jeneral ki reyini chak mwa. Li konpoze de delege ki sòti nan dis (10) depatman yo. Anplis de sa li genyen yon kowodinasyon teknik, ki gen de (2) kowodinatè ki òganize travay kotidyen sou teren an ansanm ak mobilizatè depatmantal yo. Objektik kowalisasyon an se

edike kominote ki afekte yo sou konsekans min yo nan senk sektè: anviwonman, dlo, travay, agrikilti ak tè, e nan menm efò a pouse pou yon transparans nasyonal ansanm ak yon deba sou tèmin nan (GDM 2016).

Yon bi klè, se antre an kominikasyon ak asosyasyon lokal yo nan depatman an ki afekte pa aktivite min yo, asiste yo ak enfòmasyon tankou ogmante sansibilizasyon an ak asire tout bagay an konfòmite avèk respè dwa moun yo (Ayiti Kale Je 2013). Pou rezon sa a, *gwoup* la konprann enpòtans yon rezo edikatè ak mobilizasyon nan kominote yo (GDM 2016).

Depi kreyasyon li an 2012, GDM ap byen evolye. Lòt òganizasyon sosyete sivil aktif nan rezo a. *Gwoup* la enstale li antan ke yon aktè enpòtan nan peyi a pou defans yon eksplwatasyon min yo ki jis. Pami aktivite yo, nou ka site patisipasyon nan konferans, tankou echanj ak aktivis peyi Amerik Latin yo ki afekte pa aktivite min yo e ki gen eksperyans mobilizasyon. Nan mwa Me 2016, GDM òganize yon konferans entènasyonal nan Pòtoprens kote delege onz (11) peyi te diskite ak echanje sou pwoblèm min ak devlopman an. Manm *gwoup* la te vizite plizyè kominote pou rekòlte fè e yo te etabli yon kolaborasyon ak medya altènatif pou pataje e distribiye enfòmasyon. Potomitan aktivite yo se sansibilizasyon nan kominote yo. Yo òganize Reyinyon non kominote a, *konferans deba*, pou sansibilizasyon ak edikasyon sou efè aktivite min yo, men tou sou dwa manm kominote yo ka mande. Enstriman enpòtan ki pèmèt fasilite travay la se ekspozisyon foto, rapò atravè estasyon radyo kominote a menm jan ak atelye.

Aktyèlman aktivite konpani min yo kanpe akòz yo ap tann yon refòm lwa sou min ki ta dwe fèt dapre yon plan Bank Mondyal la te pwodui an 2014. Sitiyasyon an karakterize pa yon « blackawout sou enfòmasyon » (Happel/Schuller 2016). Ni senatè ni popilasyon nan zòn ki afekte yo pa gen aksè ak enfòmasyon kredib konsènan akò eksplorasyon, pèmi eksplwatasyon oubyen sou negosyasyon aksè tè a. Leta Ayisyen an, ki soufri yon feblès kwonik, enkapab reponn ak obligasyon li genyen pou pwoteje dwa ak enterè sitwayen li yo. Sipèvisyon souaktivite konpayi yo

manke serye : ansyen direktè biwo min yo, Dieusel Anglade, trè klè lè li di : « Gouvènman an pa ba nou mwayen nou bezwen pou pèmèt nou sipèvize konpani yo » (*ibid.*). Yon lòt aspè enkyetan nan konstelasyon sa a, se enstabilite konsènan iregilarite nan pwochen eleksyon presidansyèl yo an Oktòb 2016.

Pwoblèm sa yo poze yon kontèks kote aksyon mouvman sosyal yo parèt nesèsè. Annefè, se yon moman desizif. Peyi tankou Angola, Nigeria oubyen Soudan bay egzanp trajik yon « malediksyon resous » ki ilistre ke « san yon gouvènans enklizif ak patisipatif, [yon abondans] [...] resous minrè ka trè vit transfòme an yon malediksyon » (*ibid.*). De (2) ONG entènasyonal ki gen yon apwòch pwogresif te rekonèt sa a. Pou pwoteje moun mwen entèwoje yo mwen pap bay non ONG yo. Seksyon ki ap swiv nan tèks sa montre tantativ yo pran pou sipòte lit GDM lan pou dwa ak jistis e finansman chanjman sosyal olye de devlopman nan fòm tradisyonèl li a.

### **Tantativ finansman chanjman sosyal :**

#### **Enplikasyon CDC ak AOEP**

Komite Devlopman Kreyen (CDC) ak Òganizasyon Ameriken pou Fini ak Povrete (AOEP) se de (2) ONG Ameriken ki sipoze ap swiv yon apwòch pwogresif odela modèl devlopman tradisyonèl lan nan aktivite entèkansyon yo. Tou de (2) te sipòte aktivite GDM lè li te kòmanse. CDC anpatikilye te founi yon bon valè lajan nan finansman an. Toutfwa, malgre relasyon ak entèraksyon sou tou de (2) bò yo te baze sou bon entansyon ak tolerans, te gen kèk desepsyon konsènan reyalyte entèraksyon yo.

Kòm nou ka imajine, pou debouse lajan finansman yo, yon pwopozisyon pwojè bezwen sou papye e yon diskisyon bezwen fèt. Nan kòmansman entèraksyon ak CDC, te gen yon pwopozisyon ki te fèt ki te prezante twa (3) faz diferan. Premye faz la sòti Avril 2013 rive Jen 2013 te rezève pou rasanble enfòmasyon. Daprè dokiman pwojè a, nan fen faz rechèch la yon dokiman te sipoze sou pye pou founi yon baz pou lòt aktivite. Nan dezyèm faz la, sòti Jiyè 2013 rive Desanm 2013, plan an te pou devlope zouti ak etabli yon rezo. Anfen, twazyèm faz la ki sòti Janvyè 2014 rive

Mas 2015 te sipoze fè plas pou sansibilizasyon ak mobilizasyon nan kominote ki afekte yo. Tout faz yo fòmile rezilta trè spesifik, pwofi yo tankou enpak yo. Montan total sibvansyon CDC founi a te ekivo 200 000 US\$. Anplis de sa, AOEP te bay enpe lajan toupou finansman an. Toutfwa, depi kòmansman finansman an, an Avril 2013, kowoperasyon an ant ONG Entènasyonal yo ak *Gwoup* te jwenn gro difikilte.

Yon enfòmateur *Gwoup* dekri lajan kòm pwoblèm prensipal la. Li di pou itilize fon yo, *Gwoup* la te oblije ekri yon pwopozisyon detaye, tankou deskripsyon fèt anlè a. Se la kolizyon ant reyalite mouvman sosyal yo ak pa aktè sistèm devlopman an vin evidan. Nan zye pòtpawòl la yon pwopozisyon detaye konsa reponn a lojik pwojè yo olye de reyalite mouvman an. Kòm mouvman an bezwen mache ak devlopman ki rezilte nan aksyon gouvènman an oubyen konpani min yo, plan kronolojik ki te etabli nan twa (3) faz pwojè a pa t' posib nan praktik la. Byenke reprezantan lokal la reyalize pwopozisyon an ka poze, nan zye enfòmateur GDM nan li te parèt ke reprezantan an pa te gen ase plas pou negosye avèk kowòdinatè li a. La, pwoblèm ki parèt la se nan responsabilite ki soti anlè a.

Nan yon entèvyou 2016 avèk Robenson, yon manm MODEP, nan yon evalyasyon difikilte liste pi wo yo, li kritike espesyalman mekanis biwokratik ak teknokratik li obsève yo nan kowoperasyon ak CDC. Nan zye li, CDC travay respektivman dapre yon metòd òganizasyon a met ansanm, sa vle di yo pa wè kontèks la ak reyalite sosyal ak politik n'ap viv yo. [...] Yo senpleman repete sa ki ekri nan kad lojik la, men sa pa toujou posib. Se nan nati ONG Entènasyonal yo, yo pa ka echape li, yo bezwen rete biwokratik pou yo ka kalifye pou finansman.

An 2014 CDC sispann founi sipò finansye li. GDM kontinye jwenn yon sibvansyon anyèl nan men AOEP ki ekivo 50 000 US\$. Dapre yon enfòmateur *gwoup* la, koperasyon avèk AOEP fonksyone pi byen pase sa CDC a, e sitou gras konsiltan ki sou plas yo. Toutfwa, li pa kwè òganizasyon an swiv menm etik travay la nan katye jeneral Ameriken yo.

GDM rankontre difikilte non sèlman avèk patnè finansman yo men anndan rezo a tou. Manm gwoup la pa omojèn. Pandan kèk nan yo ap opere nan estrikti ONG a antan ke anplwaye k'ap touche, rès la konpoze de aktivis ak volontè. Sa a lakòz dezakò sou tan patisasyon ki nesèsè ak konpansasyon. Li te vinn yon pwoblèm lè lajan an komanse antre. Nan espwa rezoud sa, yo angaje yon kowòdinatè ekstèn, ki ta dwe resevwa yon salè : rès manm yo, toutfwa, pap resevwa anyen. Yon manm *Gwoup* la te dekri sa a kòm yon *mantalite devlopman*. Pwojè yo toujou pote pwomès lajan, opòtinite jenere revni, espesyalman nan yon peyi kote majorite popilasyon an dezespereman pòv. Lajan ka fasilman tounen yon motivasyon prensipal pou jwenn yon mouvman ak multipliyè estrikti nan objektif pou jenere plis opòtinite. Sa pa te sèlman yon pwoblèm ak GDM nan menm, men ak mobilizasyon popilasyon an nan depatman yo ki baze sou konsyans ak konbit olye de benefis finansyè li. Mouvman sosyal yo an konpetisyon ak gwo ONG Entènasyonal yo, ki lakòz Entoksikasyon relasyon sosyal nan kominote yo (Robenson 2016).

### Konklizyon

Analiz pi wo a montre ke tantativ finansman chanjman sosyal yo sijè ja pote danje kowoptasyon ak depolitizasyon - efè negatif yo teyori devlopman-kòm-politik la te mansyone a.

Nan ane 2013 la, AOEP te defini yon estrateji pou peyi Ayiti ki gen pou objektif final ranfòse mouvman sosyal Ayisyen an nan tout fòm li nan lit pou jistis sosyal ak ekonomik lan. Nan yon entèvyou 2016, potpawòl AOEP a realize ke, malgre AOEP a te finance plizyè aktivite ki te ka sanble kòm yon kontribisyon nan objektif sa a, jiska jodi a rezilta yo pa klè. Pòtpawòl la pozekesyon si finansman an, annefè, ranfòse òganizasyon yo kòm previ, si li senpleman kenbe estatikwo a, oubyen, pi grav, si li afebli reseptè yo. Annefè, AOEP te sipòte òganizasyon ki pandan kolaborasyon an te tonbe apa akòz lit pouvwa entèn yo. Sa ka remonte a konfli anndan òganizasyon an, ki oparavan t'ap opere san finansman ekstèn, lè li kòmanse resevwa finansman an. Anplis, kèk gwoup te kòmanse mete siksè òganizasyon yo a, sa vle di akizisyon

kontinyèl finansman ekstèn yo, devan akonplisman objektif pi laj pou mouvman sosyal la.

Lè nou konsidere tout efè negatif yo ki vini ak finansman ekstèn dekri pi wo a, sa ka mennen a konklizyon ke yon chanjman sosyal pa direktteman finansab. Oubyen petèt nou bezwen diferansye plis anvan nou sipòte « mouvman sosyal la ». Sa ki parèt tankou aspè pi enpòtan an se devlopman kapasite yo nan tout mouvman sosyal la tankou devlopman òganizasyon yo menm nan. Kapasite sa yo enkli posibilite bati baz la, fòmile epi swiv yon ajanda tankou kapasite konstwi alyans. Nan ka finansman an, nou te ka diferansye ant yon finansman operasyonèl, finansman salè yo ak finansman aktivite patikilye, kote yon pati ka pote plis efè sekondè pase lòt.

Nan sans sa a konstriksyon yon modèl alyans ak twa (3) bò ka prouve fezab. Nou ka konsidere kowoperasyon GDM lan ak Depatman Jistis Global (DJG) lan nan yon inivèsite Ameriken tankou yon egzanp. DJG sipòte gwoup la nan koleksyon enfòmasyon sou negosyasyon a jou yo. Dapre Robenson, sa espesyèlman enpòtan depi gouvènman Ayisyen an niye sosyete sivil Ayisyen an aksè enfòmasyon sa yo men li toujou pare pataje yo ak etranje yo. Yon rezilta kolaborasyon sa a se mizanplas yon panèl enspeksyon ki sipèvize aktivite Bank Mondyal lan nan yon nouvo redaksyon lwa sou min nan ak prepare yon odyans devan Komisyon Intèameriken Dwa Moun yo. Anplis, yon etid te mennen pou evalye enpak eksplwatasyon min nan vyolasyon anviwonman an ak dwa moun yo. Manm kominote nan depatman yo te resevwa yon fòmasyon pou yo kapab kontwole kalite ak kantite dlo nan vilaj yo a. Pwochen pwojè kolaborasyon an se yon etid sou dlo nan yon kominote ki trouve nan yon sit min pa lwen Kap-Ayisyen. Yon karaktè enpòtan nan kolaborasyon DJG-GDM an, se lefèt ke yon relasyon finansèl pa ekziste e poutèt sa li pa an danje tonbe nan dezagremman biwokrasi ak technokrasi ki nòmalman mennen a relasyon patènalis ak kowoptasyon ki entegre nan finansman Nòd-Sid la. Relasyon mansyone pi wo a baze sou solidarite ak echanj konesans. Entelektiyèl DJG yo gen aksè a lòt rezo pou kanpay ak enfliyan ke aktivis Ayisyen yo pa ta genyen otreman.

Kanmenm, enfòmasyon yo deklare ke kolaborasyon sa a pa ta yon siksè si GDM pa te gen finansman operasyonèl debaz AOEP founi a. Aspè ki enpòtan isit la sèke, AOEP pa dirèkteman angaje nan ajanda ak pwosesis kolaborasyon DJG-GDM an, toutfwa finansman an pèmèt GDM rete otonòm. San finansman sa a, se pa sèten GDM ta jwenn kapasite travay ak yon kò ekstèn tankou Depatman Jistis Global la, oubyen gen kapasite pou li rete otonòm e reziste fas ak pwosesis kowoptasyon ak enstrimantalizasyon an.

Apèsi sa yo fè nou tounen sou demann devlopman-kòm-politik nou te eksplike pi wo a. Annefè, sanble chanjman sosyal, pa finansab. Gen twòp enkonvenyan inevitab ki anpeche yon pwosesis chanjman dirab e jis. Men, yon repolitizasyon pwoblèm povrete ak inegalite a atou pri nesèsè. Yon ankadreman teknik senpleman repwodi yon depandans. Nan limyè Ajanda 2030 lan, nou byen konnen ke povrete ak inegalite se pwoblèm global ki pa limite li a sèten zòn jeografik. Souvan, gen yon apèl pou yon mouvman sosyal global. Jefò nan direksyon sa a deja fèt atravè pwomosyon pwogram pou yon edikasyon sitwayèn mondyal. Robenson mande yon demokratizasyon sistèm ONG yo. Nan zye pa li, nan kontèks entènasyonal aktyèl la, ONG yo jwe yon wòl enpòtan nan chèche konsantman sosyal ak bati yon alyans miltinasyonal ki pa yon enstriman leta oubyen gouvènman yo. Sepandan li fondamantalman konvenki ke pi gwo defi « pou yon mouvman entènasyonal ki ap batay pou yon transfòmasyon sosyete yo se sistèm mondyal la ki baze sou polarizasyon rich ak pòv ». Petèt yon twa (3) bò alyans tankou sa dekri ak egzanp AOEP, DJG ak GDM lan, ka bay yon chemen pou pi devan, ki konsantre sou bati konesans ak yon rezo lòbi e non pa sou finansman. Li vin klè ke kesyon debaz la se sistèm finansman entènasyonal la tankou pwogram ONG yo, sa vle di oryantasyon sou yon pwojè lojik ki fondamantalman an kontradiksyon avèk fondasyon ak reyalite mouvman sosyal yo. Pou li ka angaje nan yon finansman chanjman sosyal tankou sa nou fèk pwopoze a, ONG Entènasyonal yo dwe eksplòre chimen ki pa pran an kont lojik sistèm èd la e refòm lojik entèn yo a (biwokratik ak teknik). AOEP angaje li nan pwosesis refòm konsa. Lòt rechèch

ap bezwen evalye rezilta li ak analize espas ki disponib pou yon liberasyon konsa nan lojik finansman ki etabli yo.

## Bibliyografi

- Ayiti Kale Je 2012: <http://haitigrassrootswatch.squarespace.com/haiti-grassroots-watch-engli/2012/5/30/gold-rush-in-haiti.html>
- Ayiti Kale Je 2013: <http://haitigrassrootswatch.squarespace.com/haiti-grassroots-watch-engli/2013/8/1/haitian-grassroots-groups-wary-of-attractive-mining-law.html>
- Ayiti Kale Je 2015: [http://haitigrassrootswatch.squarespace.com/18\\_history\\_eng](http://haitigrassrootswatch.squarespace.com/18_history_eng)
- Bebbington Anthony J., Samuel Hickey, Diana C. Mitlin 2008: *Can NGOs make a Difference ? The Challenge of Development Alternatives*, London: ZED Books.
- Bell, Beverly 2013a: *Fault Lines. Views across Haiti's Divide*, Ithaca: Cornell University Press.
- Bell, Beverly 2013b : *Harvesting Justice. Transforming Food, Land, and Agricultural Systems in the Americas*, New Orleans: Other Worlds.
- CN Weekly News 2015: <http://www.cnweeklynews.com/mining-is-crucial-to-reduce-poverty-in-haiti>
- Edwards, Michael 1999: *Future Postive: international cooperation in the twenty-first century*, London: Earthscan.
- Escobar, Arturo 1995: *Encountering Development. The Making and Unmaking of the Third World*, Princeton: Princeton University Press.
- Eurasiaminerals 2015: <http://www.eurasianminerals.com/s/haiti.asp>
- Ferguson, James 2003: *The Anti-politics Machine. "Development", Depoliticization and Bureaucratic Power in Lesotho*, Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Fowler, Alan 2000: « Beyond Partnership: Getting Real about NGO Relationships in the Aid System » *IDS Bulletin* 31 (3): pp. 1–13.
- Happel, Ellie and Mark Schuller 2016: Preventing the next disaster in Haiti.

- [http://www.huffingtonpost.com/mark-schuller/preventing-the-next-disas\\_b\\_8961378.html](http://www.huffingtonpost.com/mark-schuller/preventing-the-next-disas_b_8961378.html)
- Leach, Melissa and Ian Scoones 2007: « Mobilising Citizens: Social Movements and the Politics of Knowledge », *Working Paper 276*, Institute of Development Studies.
- Leitner, Helga, Eric Sheppard, Kristin M. Sziarto 2008: « The spatialities of contentious Politics », *Trans Inst Br Geogr 33*: pp. 157-172.
- Lewis, David 1998: « Partnership as Process: Building an Institutional Ethnography of an Inter-agency Aquaculture Project in Bangladesh », in: *Development as Process: Concepts and Methods for Working with Complexity*, edited by D. Mosse, J. Farrington and A. Rew (éds.), pp. 94-111. London: Routledge.
- Lister, Sarah 1999: « Power in Partnerships? An Analysis of an NGO's Relationships with its Partners », *CVO International Working Paper 5*. London: Centre for Civil Society, LSE.
- Maxwell, Simon, and Roger Ridell 1998: « Conditionality or Contract: Perspectives on Partnership for Development » *Journal of International Development 10*: pp. 257-268.
- McGregor, Andrew 2009: « New Possibilities? Shifts in Post-Development Theory and Practice », *Geography Compass 3* (5): pp. 1688-1702.
- McKinnon, Katharine 2007: « Postdevelopment, Professionalism, and the Politics of Participation », *Annals of the Association of American Geographers*, 97 (4): pp. 772-785.
- Mwasaru, Mwambi 2005: « Beyond Approaches and Models: Reflections on Rights and Social Movements in Kenya, Haiti and the Philippines », *IDS Bulletin 35* (1): pp. 120-128.
- Pearce, Jenny 2000: « Development, NGOs, and civil society: the debate and its future », in: Deborah Eade (éd.): *Development, NGOs and Civil Society. Selected Essays from Development in Practice*, Oxford: Oxfam GB, pp. 15-44.
- Sachs, Wolfgang (éd.) 1992: *The Development Dictionary. A Guide to Knowledge as Power*. London: Zed Books.

- Schöneberg, Julia (à venir 2016): *Making Development Political. NGOs as Agents for Alternatives to Development*, Baden-Baden: Nomos.
- Schuller, Mark 2007: « Haiti's 200-Year Ménage-à-trois: Globalization, the State, and Civil Society », *Caribbean Studies* Vol. 35 (1): pp. 141-179
- Schuller, Mark 2012: « Genetically modified organizations? Understanding & Supporting Civil Society in Urban Haiti », *The Journal of Haitian Studies* 18 (1): pp. 50-73.
- Smith, Jennie M. 2001: *When the Hands Are Many: Community Organization and Social Change in Rural Haiti*. Ithaca, NY: Cornell University Press.
- The Guardian 2014: <http://www.theguardian.com/global-development/poverty-matters/2014/jan/21/haiti-untapped-mining-resources-benefit-poor>.
- Trentmann, Claudia 2003: *Mète Tèt Ansanm. Sozialkapital in ländlichen Gebieten Haitis*, Dissertation am Fachbereich Sozial- und Kulturwissenschaften Universität Gießen.
- Whaites, Alan 2000: « Let's get civil society straight », in: Deborah Eade (éd.): *Development, NGOs and Civil Society. Selected Essays from Development in Practice*, Oxford: Oxfam GB, pp. 124-142.
- Ziai, Aram 2007: « Development discourse and its critics: an introduction to Post-Development », in: Aram Ziai (éd.), *Exploring Post-development. Theory and practice, problems and perspectives*, New York: Routledge.

# Fè ONG : yon nouvo gramè ONG

Mark Schuller  
Associate Professor Anthropology  
and Center for Nonprofit and NGO Studies  
Northern Illinois University

12 janvyè te lokazyon pou yon nouvo envazyon ONG ki gen karakteristik imanité. ONG yo te kanalize prèske tout 16 milya dola ajans entènasyonal yo te pwomèt pou « èd ». Kòmantatè yo pat senpman pale de « envazyon ONG », genyen ki te koumanse pale de « repiblik ONG » oubyen « okipasyon imanité ». Nan dokimanmàn ki pote non *Asistans Mòtèl*, Raoul Peck (2013) te sèvi ak mo « diktati èd », yon fòm èd ki vyolan epi ki avèg. Yon lane apre « goudougoudou » (jan Ayisyen rele tranblemanntè a), ou te deja jwenn grafiti kap di « aba tout ONG ». Kèk kritik te jwenn bourad lè Ricardo Seitenfus (2015) te pibliye nan Edisyon Inivèsite Leta Ayiti tradiksyon franse liv li : *L'échec de l'aide internationale en Haïti*, epi lè yon jounal etazinyen te pibliye yon atik ki detaye yon « eskandal » avèk Lakwa Wouj Etazini (Elliot & Sullivan, 2015).

Men tou, 12 janvyè te lokazyon pou yon nouvo « solidarite » avèk Ayiti, epi pou emèjans nouvo mouvman sosyal an Ayiti. Fòs Refleksyon ak Aksyon sou Koze Kay an Ayiti (FRAKKA) te pran nesans, epi annapre Kolektif Lojman : Komisyon Fanm Viktim pou Viktim (KOFATIV) te vin pi vizib : yon mobilizasyon ki rele « Je Nan Je » te koumanse parèt nan 2012 : Bri Kouri Nouvèl Gaye te lanse : Kolektif Jistis Men te leve kanpe : yon mobilizasyon pou

mete fen avèk pwojè touristik nan lilavach te òganize : Mouvmman Patriyotik Demokratik Popilè (MPDP) ki te regwoupe yon seri òganizasyon degòch, e latriye. Nouvo enstitisyon sa yo rejwenn sa Jane Regan (2003) rele « ONG altènatif » ki te la deja. Apre fristrasyon eksperyans 12 janvyè a, yon santiman anti-ONG, nan liy Janil Lwiji (1993, 2009), vin ase pwisan. Kidonk, asosyasyon sa yo te refize rele tèt yo « ONG », menm pa « ONG altènatif ». Reyalyte sa a poze yon seri kesyon sou kisa yon ONG ye. Sa montre akèl limit konsèp la.

Atik sa, se yon jefò pou ale pi lwen nan dyalog sa a. Anfèt se limit konsèp sa a toupatou, non sèlman nan peyi Dayiti. Nan yon koleksyon resan, kèlkechèchè feminis te eseye demaske « fòm ONG » a (Bernal & Grewal, 2014). Eksperyans an Ayiti nan mouvmman aprè 12 janvyè kreye yon lòt chemen. Olye yon non, pètèt nou ka konprann ONG yo pi byen antanke vèb. Olye nou mande kisa (oubyen kiyès) ONG yo ye, nou ap mande kisa ONG yo fè? Atik sa a pral eksplòre kesyon sa a.

### **Difikilte konsepyèl**

Youn nan pwoblèm nan diskisyon sou ONG, se jan konsèp la defini. Gen 2 kondisyon: premye a, fòk se yon òganizasyon. Dezyèm lan, fòk li pa nan gouvènman, ki vle di se yon definisyon pa negasyon. Plizye otè pale sou enstabilite nan diskisyon sa a (e.g., Bernal & Grewal, 2014 : Fisher, 1997). Enstabilite sa a sèvi kèk enterè, nan jwe wòl ideyolojik yo. Pou Bill Clinton, diferans ki genyen ant yon gwoupman katye ak yon òganizasyon tankou World Vision, ki gen yon bidjè anyèl yon demi-milya dola epi ki ap travay nanyonventèn peyi, pa enpòtan. Nan lane 2009, lè Bill Clinton vini Anvwaye Espesyal pou Nasyon zini an Ayiti, li lage yon chif ki vin repete souvan : Ayiti gen 10 000 ONG. Clinton pa di kijan li rive jwenn chif sa a, epi li pa bay definisyon l sou ONG nonplis. Definisyon konsèp la gen yon dimansyon politik ak ideyolojik: èske se vre tout ONG pa la pou ranmase lajan e pa la pou fè politik? Èske tout ONG pa nan gouvènman vre?

Youn nan dènye tèks Janil Lwiji te ekri demanti pawòl ki ta vle fè kwè « ONG pa nan gouvènman ». Nan *ONG: Ki Gouvènman*

*Ou Yè?* (2009), Lwisjis eksplike klèman wòl ONG yo jwe nan gouvènans, nan gouvènman menm. Gen gwo ONG, sitou saki baze Etazini tankou CARE, ki resevwa preske tout kòb yo nan men Leta ameriken. Gen yon kouran kritik nan etid ki fèt sou ONG ki poze menm kesyon an yon lòt jan: èske yon enstans merite yon epitèt òganizasyon *NON* gouvènmantal si yo pa gen preske okenn otonomi? Si yo tou senpman egzekite pwojè yon Leta defini epi finanse (e.g., Étienne, 1997 : Gill, 1997 : Petras, 1997 : Vincent, 2006 : Wallace, 2003)? Sauveur Pierre Etienne (1997) te wè nan ONG yo « fer de lance » sistèm enperyalis la. Antanke zouti ideyolojik, etikèt « *non* gouvènmantal » etabli fwontyè ant sa ki « bon » (ONG) ak sa ki « move » (Leta). Gen yon konsepsyon neyoliberal ki deyè apròch binè sa a, e li gen defansè pa li : pami yo, politològ, ajans entènasyonal, ak ekonomis pou devlopman.

Yon lòt rezon konsèp ONG parèt flou, se paske li anglobe ensans ki nan devlopman, pote sekou, fè pledwari, epi sipòte mouvman sosyal yo. Konfizyon sa a parèt depi kòmansman estrikti ONG a egziste : Charnovitz (2002) te fè yon tradiksyon rezime atik ki pibliye nan lane 1997 nan yon jounal ki trete kesyon jiridik. Atik sa a te sibler wòl pledwari ONG yo te koumanse jwe depi mi-dizwityèm syèk, sa yo rele « syèk limyè » a oubyen « epòk revolisyonè » a. Konsepsyon sa a repete nan yon liv pi resan (Davies, 2014), kote otè a te nome mouvman entènasyonal kont lesklavaj youn nan premye ONG. Nan liv etnografik li sou Etazini nan koumansman dizwityèm syèk, politològ franse Alexis de Tocqueville (1981) te klèman sitiye « asosyasyon volontè » yo kòm fondasyon pou « demokrasi ». Òganizasyon tankou CARE toujou sèvi ak tit « asosyasyon volontè » nan yon jwèt lengwistik pou asosye travay li ak « demokrasi » oubyen ak « sosyete sivil ». Se menm konsèp pledwari Nasyonzini itilize lè li bay espas pou ONG nan atik 71 chat li : Nasyonzini rekonnèt ONG yo ka bay Leta ak Nasyonzini limenm « konsiltasyon ». Sonje nan lane 1945, lè Nasyonzini te fonde, pifò popilasyon mondyal la te kolonize: se te gouvènman Wayòm Ini, Lafrans, Espay, Labèljik, Pòtigal, Peyi Ba, ak lòt peyi Ewopeyen ki te reprezante preske tout nasyon

Lafrik, Lazidisid ak Lazidisidès. Pifò peyi nan Karayib la te koloni alepòk sa a tou.

Touswit apre, nan lane 1948, Nasyonzini te bay tèt li misyon pou fè sa li te rele « devlopman ». Ayiti te parèt kou yon chan eksperimentasyon pou nouvo pwojè « devlopman » an. Nan Lavalè Mabyal, nan yon lokalite Kochon Gra, UNESCO (selil Nasyonzini pou fè Edikasyon, Lasyans, ak Kilti) te louvri premye pwojè li an Ayiti, youn nan 3 premye peyi eksperimentasyon sa te ap fèt nan mond lan. Nan ideyoloji kouran sa a (wè atik Vaval, nan revni sa a), se Leta ki ta dwe pi byen plase pou fè « devlopman ». Malgre sa a, plizyè nan premye ONG ki te parèt nan peyi a te meteavèk Legliz pou pote sekou imanité, sitou apre Siklòn Hazel nan lane 1954. Men jiskaskè diktati Divalye a te fini, kantite ONG te limite. Sa pral chanje, sitou apre politik neyoliberal te koumanse pran jarèt nan enstitisyon « devlopman » sa yo, tankou Nasyonzini, USAID, Bank Mondyal epi FMI. Se fasil pou bliye sa, sitou apre « envazyon » ONG (Etienne 1997), men « devlopman » pa sèl misyon ONG.

### ONG-izasyon

Yon lòt bò, diferans ant yon ONG ak yon mouvman sosyal pa toujou klè. Menm jan ak fwontyè ant ONG ak Leta, glisman sa a sèvi enterè patikilye ak pozisyon politik. An prensip, lide a fòmile konsa: mouvman sosyal = bon : ONG = move. Sous nan kritik ki pi fewòs sou ONG ta merite tit ONG. Yo gen yon latrize koze an komen avèk ONG : yo gen yon estati non-pwofi, yon konsèy administrasyon k ap pran desizyon, anpil gen yon biwo santral.

Si yon konsèp twò rijid, epi li gen yon latrize kondisyon ki dwe reyini vle pa vle, li fasil pou li de-konstwi. Men si nou chèche fason konsèp yo sanble youn ak lòt, menm jan ak moun ki soti nan menm fanmi, nou kapab wè resanblans yo epi gen yon definisyon pi elastik, pi fleksib. Konsa nou kapab fè kèk konparezon itil. Se sa Ludwig Wittgenstein, nan travay lengwistik li, rele « relasyon famiyal », yon chemen pou soti nan yon kriz definisyon (Wittgenstein, 2001)

Pou chèchè ki plase nan mouvman sosyal yo, youn nan pi gwo danje se biwokratizasyon. Se yon preyokipasyon lagòch depi omwens Lenin (1922), epi Rosa Luxembourg anvan (1900). Lè yon sendika enpoze li, li riske reprezante yon lòt pwisans, yon reyaksyon. Lidèchip yon sendika dwe panse estrikti ak pèmanans sendika a li menm, ki riske reprezante yon blokaj lespri militans ak chanjman radikal. Fòk sendika a gen yon trezò, yon ti kòb, pou fonksyone. Militan ki patisipe nan « nouvo » mouvman sosyal (apre lane 1960 yo, epi ki pa nesesèman milite nan lit klas) pran leson biwokratizasyon sa a oserye, epi ba li yon nouvo non, « ONG-izasyon » (Choudry & Kapoor, 2013 : Edelman, 2005). Sa vle di, yon mouvman sosyal riske tounen yon ONG : yon estrikti ki anpeche chanjman radikal nan antrave patisipasyon orizontal. Mouvman feminis yo, nan « dezyèm vag » lane 1970 yo, te veye ONG-izasyon (Alvarez, 1999 : Lang, 2000). Kritik sa a rive jwenn yon pozisyon pi radikal nan yon konferans 2004 INCITE! Women of Color against Violence (fanm nwa kont vyolans) ki tounen yon ouvraj kolektif an 2007, avèk yon tit senp: *Revolisyon an pap jwenn finansman*<sup>1</sup> (INCITE! Women of Color Against Violence, 2007). Liv sa a pale sou yon « konplèks non-pwofi-endistriyèl »<sup>2</sup> ki tap rejwenn yon kritik radikal Maksis tankou Petras (1997) ak Lwijis. Konplèks non-pwofi-endistriyèl laanpeche chanjman radikal pou plizyè rezon: premyèman, se paske fondasyon ki finanse ONG resevwa yon benefis pou bay charite, kidonk se yon blanchiman lajan pou gwo kapitalis yo : dezyèmman, fondasyon yo finanse yon chanjman toupiti epi ki limite : twazyèmman, lajan yo bay ONG yo se pretèks pou yo kontwole òganizasyon debaz ak mouvman sosyal ki reprezante yon menas pou *statu quo* a, pou sistèm kapitalis anplas la. Koleksyon sa a propozete solisyon pou pwoteje otonomi epi lespri radikal mouvman sosyal yo, tankou mete plis pouvwa nan men volontè yo, mande kotizasyon pou manm, yon estrateji klè pou kominikasyon, yon

1. Tit sa a wete chapo devan yon chante Gil Scott Heron ki di “Revolisyon nan pap vin Televize”

2. Konsèp sa a kontinye nan liy kritik kont sa a ansyèn prezidan Eisenhower rele “konplèks militaro-endistriyèl”

transparans totalkapital, epi yon vijilans pèmanan. Liv sa a merite tradwi an kreyòl : li ta ka fasilite solidarite ant yon mouvman radikal pwogresis entè-seksyonalis feminis pou fanm nwa ak lòt ras ki ap sibi dominasyon rasis epi mouvman ayisyèn yo. Liv sa a enspire yon nouvo mouvman ki monte nan 2014 « Black Lives Matter » (lavi nwa enpòtan)<sup>3</sup>, apre yon zak vyolans Leta rasis nan Ferguson, Missouri.

### **Eksperyans Ayiti : « fè ONG »**

Pou yon peyi yo rele « Repiblik ONG », Ayiti gen anpil eksperyans kritik avèk ONG. Nan rèss atik sa a, mwen ap eksplòre yon nouvo granmè sou ONG: Nou dwe panse li kòm yon vèb olye yon non. Rele yon òganizasyon-debaz « ONG », se youn nan pi gwo jouman ou ka fè li. Menmsi yon gwoup ki fè pati yon mouvman sosyal pa rekonnèt tèt li kòm yon ONG, aksyon yo poze yo kapab sanble aksyon ONG. Atik Schöneberg la, nan nimewo Revi *Chantiers* sa a, analize yon nouvo òganizasyon ki parèt apre 12 janvye ki te eseye kenbe bon wout militans, malgre sipò yo jwenn nan kèk ONG etranje.

### **Pwojè**

Pi gwo akizasyon pou òganizasyon popilè yo, omwenssa mwen te pote solidarite ak yo apre 12 janvye, se rele ONG. Nan mitan yon òganizasyon, kritik la vin yon vèb : « Ou ap fè ONG ». Nan imajinè gwoup militan sa a, kisa yon ONG fè? Dabò ONG viv sou sa k rele « pwojè » (wè atik Scott Freemanlan pou plis detay). Yon pwojè, se yon machandiz pou vann bayè de fon lòt bò pou l sipòte ti òganizasyon sa a avèk yon tikòb. Yon pwojè gen yon pwoblematik, yon objektif, yon popilasyon sib, endikatè pou evalyasyon, yon tan defini pou li reyalize, epi sitou yon bidjè.

Bidjè a reflete priyorite òganizasyon an: kisa ki pi enpòtan? Kisa ki bezwen lajan? Sa ki parèt pi danjere nan mitan yon òganizasyon militan, se yon « jès » oubyen yon « gratifikasyon », kote kèk lidè oubyen militan resevwa yon kantite lajan pou travay yo

3. Mouvman sa a anfèt te pran nesans apre sasinay Trayvon Martin nan 2012.

tap fè benevòlman. Yon bò, gratifikasyon an ede kèk nan militan jwenn yon fason pou kenbe nan batay yo ap mennen. Li difisil pou kontinye lit la san manje – *sak vid pa kanpe* – epitou lajan an ta sipoze reprezante yon minimòm kont-a-rann ak transparans. Travay pou reponn ak imel, mete Facebook ajou, rele enstitisyon, resevwa moun, prepare trak pou distribye, e latrkiye, pou di l yon lòt fason, fonksyonman enstitisyonèl yo, difisil men fòk li fèt pou travay koze a ap vanse. Yon « gratifikasyon », se yon motivasyon pou asire travay la ap fèt.

Men yon lòt bò, chwa pou kiyès ki ap resevwa « gratifikasyon » an fasil pou divize yon gwoup si pa gen ase fon pou tout moun jwenn yon ti pòs. Gratifikasyon an kreye yon yerachi kote moun kiap jwenn vin lidè defakto. Se sa ki fèt nan plizyè òganizasyon mwen site deja. Yon divizyon vin kreye ant manm fondatè ak nouvo manm : se posib gen kèk nouvo « elit » ki parèt yon sipèsta apre li vin gen yon pòs pèmanan, ki kreye divizyon nan mitan menm manm fondatè nan yon sèl òganizasyon. Vitès envestisman an kapab gen enpak sou ki nivo divizyon ka kreye. You òganizasyon ki pat gen estaf, ni pwòp lokal pa l – li te pataje yon biwo avèk plizyè lòt nan menm kouran politik – te jwenn yon gwo sibvansyon etranje, kèk milyon dola. Poutèt ti òganizasyon an pat gen gwo mwayen pou jere yon pwojè, bayè de fon an te chwazi yon ONG entèmedyè epi menm angaje yon « jesyonnnè » pou travay nan biwo a. Biwo a vin gwo, epi li anplwaye plizyè estaf. Nan 2 mwa, divizyon nan mitan òganizasyon an te parèt aklè. Òganizasyon sa a te sispann kolabore avèk lòt gwoup nan sektè a, epi menm kase lyen li te gen avèk ansyèn patnè li yo. Rapidman, manm òganizasyon vin kliyan : tout te gen yon dosye ak fòm pou siyen. Sispisyon sou kòb ki te resevwa tounen yon menas pou dirijan yo, ki te blije kite peyi a.

Yon lòt pwoblèm ak lojik pwojè, sèke li pa koresponn ak kalandriye mouvman an. Chanjman radikal pap ka fèt nan yon 6 mwa. Pa egzanp, peyi a pap koupe fache ak gwo pwojè touris, pap loje tout sitwayen, epi pap kapab anpeche tout zak vyolans ki ap fèt sou fanm, nan 6 mwa. Menm bagay avèk revolizyon sosyalis, oubyen kako, oubyen toulède, ki rann pi difisil lè militan

yo depann de pwojè pou kichòy. Se vre, nou kapab ekri kèk endikatè pou evalye yon ti pwogrè.

Yon pwojè gen yon tan pou l fini. Nan fen pwojè a, fòk yon rapò ekri epi rive nan men bayè de fon yo, epi pafwa yon evalyasyon. Aksyon sa yo pran tan, epi fèmen òganizasyon an nan biwokrasi. Sa te fèt anndan yon mouvman ki parèt pou defann dwa moun apre 12 janvyè. Moun ki te kreye espas la te aji kòm yon direktè. Pou li, sa k pi enpòtan, se mete dosye li nan lòd. Li pat gen tan pou ale sou teren si popilasyon an te gen yon ijans. Oframezi, enstans sa a te pèdi kontak avèk teren an. Pezape li menm kanpe rankont Asanble Jeneral. Se manm Komite Kowòdinasyon an ki pran plas li, pale nan radyo, ekri lèt, ale nan rankont. Yo chak te resevwa yon « gratifikasyon ». Moun ki premye benefisyè yo, moun ki konsidere tèt yo militan, vin tounen machann pwojè. Si moun lan depann de gratifikasyon pou voye timoun li lekòl, li pap fasil pou l refize sibvansyon si bayè de fon enpoze yon seri kondisyon oubyen gen yon estrateji ki pa koresponn ak politik òganizasyon an.

Mo « mouvman » an gen ladan l « mouv » – ki vle di, « woule », « deplase », « soti yon kote rive yon lòt ». Nan yon batay solda yo pap janm chita. Se pran pozisyon, fè avans, fè aryè. Tout sa a depann de fòs gwoup konbatan yo, de kondisyon ak anviwonman batay la. Nan yon batay sosyal, se menm bagay. Yon mouvman dwe wè pozisyon li epi reyaji vit parapò a kondisyon ki devan l. Yon mouvman ki jwenn yon ti sipò nan men yon ONG entènasyonal pou fè tèt bagay nan yon moman oblije fè bagay sa a, menmsi kondisyon sa yo te chanje. Menmsi manm yo vin pa dakò ak estrateji a. Menmsi yon lòt priyorite prezante. Se nan negosyasyon mouvman sa a kapab rive defann nouvo estrateji oubyen priyorite, men nesesite sa a montre aklè 2 makfabrik diferan: yon mouvman dwe woule : yon pwojèdwe gen plan an. Yon mouvman mwen te site anwo prèske kraze nèt akòz fenomèn sa a : yon ONG entènasyonal pa te vle chanje estrateji pa l, menm apre reyalyte teren an te chanje. Sa ki pi rèd, ONG sa a te fè yon alyans avèk yon bayè de fon ki te vle òganize yon platfòm sou

koze a san konsilte mouvman Ayisyen ki te sipoze « patnè » li. Plizyè moun te kite mouvman sa a alè sa a.

### Entèmedyè

Apa pwojè, kisa ONG konn fè? Yo jwe wòl entèmedyè, yo fè medyasyon / reprezantasyon. Enstans mwen fenk site yo pran pozisyon piblik nan konferans pou laprès pou koze yo ap defann. Yo pale pou benefisyè yo. Sa vle di, yo kreye yon pon ant popilasyon an – kit se yon katye popilè, yon bidonvil, manm sendika, moun ki rete nan tèl lokalite, yon kan pou deplase, yon idantite tankou fanm, fanm ansent, fanm viktim vyolans, etidyan, oubyen moun andikape – ak yon lòt gwoup ki enterese kolabore, bay lajan, pote solidarite, e latrkiye. Sitou depi gwoup sila a soti nan yon lòt peyi, epi manm li pa pale menm lang ak popilasyon an, yon ONG jwe wòl « tradiksyon » an. Tradiksyon an kapab nan yon sans literal – tankou tradwi pawòl angle oubyen alman pou moun ki pale kreyòl, e vise vèsa – men tou li kapab tradwi « pwoblèm » oubyen « reyalyte » pou enstans lòtbò ki kapab fè yon jès avèk li. Pa egzanp, yon gwoup dwa moun lòt bò tankou Amnesty International bezwen repòtaj òganizasyon ki sou teren an, men se Amnesty ki kapab defini « aksyon » yo konn poze, pou sitwayen ki kore li kapab pran aksyon sa a. Si yon gwoup vle vizite Ayiti nan lide li ap pote solidarite, li bezwen yon gid, yon moun kikapab fè tout aranjman yo pou li – chwazi lokal, chwazi moun ki pou pale – epi yon moun ki ap tradwi. Nan sans sa a, ONG yo kreye kèk opòtinite. Si kontak la reyisi fè moun lòtbò kontan – oubyen ensite yo pou yo aji – ONG lokal la jwenn akolad epi li gen yon kapital kredibilite.

Men nan ka sa a, se moun lòtbò ki ap toujou pale pou Ayiti sou koze espesifik, tankou min, lojman, eleksyon, oubyen « èd » ak rezilta èd. Detanzantan ONG entènasyonal kapab fè pledwari pou Ayiti òganize kèk evenman nan kapital yo, tankou Wachintonn, Briksèl, oubyen Lond. ONG entènasyonal ki gen kontak ak ONG Ayisyen an gen kapital kredibilite tou anvè depite ak lòt ONG nan peyi pa yo. Kontak entèmedyè sa yo kapab pwofitab pou toude (2) ONG yo. Men an reyalyte, echanj la reflète inegalite ki genyen

anndan ekonomi mondyal la. Kredi epi pouvwa – aksè ak moun kap pran desizyon yo tankou senatè, estaf pou komite lejislatif yo, moun ki travay nan Depatman Deta oubyen moun kapab travay pou Bank Mondyal ak lòt òganis entènasyonal yo – rantre nan ONG « patnè » entènasyonal yo. Se yo ki ap defini ajennda nan Wachintonn oubyen lòt sant pouvwa yo. Se yo ki siblè ki « patnè » Ayisyen ki ap vini nan sant desizyon sa yo, ki reflekte ajennda pa yo. Se vre, moun nan – se pa yon òganizasyon men pito yon moun ki travay anndan òganizasyon yo – te gen yon viza, yon vwayaj, pran kontak, epi petèt yon *per diem* pou vwayaj la. Men se yon prim ki ale nan menm lojik « gratifikasyon an » ki riske divize òganizasyon an. Epi reprezantan ayisyèn / ayisyen an ap jwenn menm difikilte pou kontakte lòt ONG entènasyonal: menm blokaj langaj, teknoloji, e latrèye. Pou moun kapab pran pouvwa tankou depite yo, sa ap pi rèd toujou. Anje viza peyi Nò yo – sitou Etazini – rann li difisil pou nenpòt kiyès pou reprezante Ayiti. Kidonk, ann jeneral, se yon senk moun konsa ki pale nan Wachintonn pi souvan (mwon pa okouran detay yo pou Ewòp, men ONG Ewopeyen gen pi plis « patnè » ann Ayiti). Sa yo gen an komen, sèke yo tout nan « klas ONG » (wè Schuller, 2015 epi Louis, volim sa a): yo tout pwofesyonèl, yo gen yon vizibilite, yo kapab byen pale franse epi kèk ladan angle. Fenomèn sa a eskli pifò ayisyen, notàmmansa ki nan òganizasyon debaz yo, epi konsa limite pèspektiv yo.

Yon lòt travay ONG yo fè, se reprezante. ONG reprezante yon popilasyon nan ekri « aksyon » petisyon, sit-in, manifestasyon, konferans laprès, nòt pou laprès, oubyen yon pwojè devlopman osinon imanité. Nan atik, nan rapò pou bayè de fon yo, nan trak ki distribiye, ONG pale sou yon tèl non. Gade pozisyon sa yo : « pèp la di li pa dakò ». « Fanm yo di se twòp atò ». « Peyizan yo pa kapab ankò ». Pozisyon pa nesesèman parèt nan yon medya ofisyèl. Gade nan mi Pòtoprens, depi omwens 2003, lèmwon koumanse rete la, anpil (petèt menm pifò) mi nan lari te gen grafiti. Se yon mak pou demontre yon prezans : « ipokrit debloke peyi a » : « Goudougoudou mande chanjman ». Gen kèk ki siyen : « Fomibaz di entèl... », « Aba Bawon di... ». Chak group prodwi yon

pwopozisyon oubyen yon rapò pwojè, men se menm reflèks la. Yo ap defini epi ankadre kisa ki pwoblèm, kisa ki priyorite, kisa ki solisyon. Pa egzanp, pwoblèm debwazman : solisyon an, se plante pyebwa. Sa ki parèt nòmal, men nan definisyon ni pwoblèm ni solisyon gen yon latriye pwoblèm ki pa poze, tankou refòm agrè, epi solisyon ki pa touche tankou peye lekòl pou rann moun pa bezwen koupe pyebwa. Epi nan reprezantasyon pwoblèm nan, se sèlman kantite pyebwa ki ap plante. Kit yo pouse epi grandi pou 2zan, 3zan, 5kan, kit yo mouri nan kèk mwa, sa pa konsène ONG a. Rapò a reprezante reyalite a, menm jan yon sit-in oubyen yon kanpay sansibilizasyon reprezante revandikasyon « pèp » (oubyen popilasyon sib) la.

Yon aksyon ki lye avèk tout sa, se pran pozisyon. ONG pozisyon yo konsa: « tèl ONG angaje nan lit kont SIDA... e ou menm ? » Oubyen « tèl mouvman sosyal mande anilasyon total dèt ekstèn ». Oubyen « tèl enstans ap egziye Leta pran responsabilite li nan fè respekte dwa fanm ». Oubyen « tèl regwoupman raple konstitisyon di tout moun gen dwa ak yon bon kay pou li rete », oubyen ale lekòl, e latriye. Pran pozisyon, se yon fason pou atire atansyon moun nan popilasyon an, ki vle di, sansibilizasyon. Sansibilizasyon sa a, se yon fason pou bay sitwayen yo opòtinite pou angaje nan lit la, epi bay yo zouti pou rantre nan konba a. Men tou, pran pozisyon, se yon opòtinite pou atire atansyon bayè de fon oubyen ONG entènasyonal « patnè » yo. Pran pozisyon, se afiche angajman nan yon chan batay. Epi, si yon ONG entènasyonal enterese nan batay sa a, li ka rejwenn òganizasyon an. Se menm lojik nan ONG ki swadizan nan devlopman. Yo di, si w enterese travay nan SIDA, vin rejwenn nou. Vyolans ki ap fèt sou fanm, vin rejwenn nou. Alfabetizasyon, vin rejwenn nou. Oubyen se kòm yon gato ki ap koupe : CARE pran tèl zòn : CRS entèveni nan yon lòt zòn. Konsa, ONG yo vin yon « Leta anndan Leta ». Nan pran pozisyon, ONG a oblije site chif, bay agiman pou jistifye entèvansyon li. Li sèvi ak medya pou sansibilize moun yo sou enpòtans pwoblèm yo. Pran pozisyon se yon fason pou jistifye tèt li, pou montre jefò ki fèt, montre bèl foto aksyon, montre konbyen fwa li ale devan Palman, konbyen moun ki te pran lari,

konbyen moun ki te siyen yon petisyon. Prèv sa a sèvi kòm yon lajan, yon mwayen echanj nan langaj maksis, yon komodite nan yon mache « moral » entènasyonal (James, 2010). Pozisyon sa yo vin yon etap enpòtan nan kontinuite fonksyonman enstans sa a.

### Pou fini

Tout sa fè pati enstitisyonalizasyon yon mouvman, pou asire kontinyite travay la. Si travay mouvman, se woule, travay ONG, se enstitisyonnalize.

An rezime, « fè ONG » se kisa ?

- › Fè pwojè
- › Fè medyasyon
- › Repezante
- › Pran pozisyon

Atik sa ka sèvi pou yon refleksyon ak yon oto-kritik nan mitan enstans ki tap eseye fè chanjman epi ki jwenn yon opòtinite pou sipò oubyen solidarite lòt bò. Se twò fasil pou lage yon akizasyon « ONG » oubyen « ONG-izasyon » – epi li twò fasil tou pou rejete akizasyon sa a. Reflèks pou rejte tit ONG ka fè enstans yo sispann entèwoje, kesyone, epi kritike aksyon yo poze. Men si nou konsantre sou aksyon ONG yo poze, sa mande yon vijilans epi yon koreksyon sou wout yon « praksis » ki pi korèk parapò a misyon enstans lan te bay tèt li.

**Mark Schuller** Associate Professor Anthropology  
and Center for Nonprofit and NGO Studies  
Northern Illinois University

### Bibliyografi

- Alvarez, S. E. (1999). Advocating Feminism: The Latin American Feminist NGO 'Boom'. *International Feminist Journal of Politics*, 1(2), 181-209.
- Bernal, V., & Grewal, I. (Eds.). (2014). *Theorizing NGOs: States, Feminisms, and Neoliberalism*. Durham: Duke University Press.

- Charnovitz, S. (2002). Les ONG : Deux Siècles et Demi de Mobilisation. *L'Economie Politique*, 13(1), 6-21.
- Choudry, A., & Kapoor, D. (2013). *NGOization: Complicity, Contradictions, and Prospects*. London: Zed Books.
- Davies, T. (2014). *NGOs: a New History of Transnational Civil Society*. New York: Oxford University Press.
- de Tocqueville, A. (1981 (1835)). *De la démocratie en Amérique I*. Paris: Flammarion.
- Edelman, M. (2005). When Networks Don't Work: the Rise and Fall and Rise of Civil Society Initiatives in Central America. In J. C. Nash (Ed.), *Social Movements: an Anthropological Reader* (pp. 29-45). Malden, MA: Blackwell Publishing.
- Elliot, J., & Sullivan, L. (2015). How the Red Cross Raised Half a Billion Dollars for Haiti and Built Six Homes. New York: ProPublica and NPR.
- Étienne, S. P. (1997). *Haiti : L'Invasion des ONG*. Port-au-Prince, Haiti: Centre de Recherche Sociale et de Formation Economique pour le Développement.
- Fisher, W. (1997). Doing Good? The Politics and Antipolitics of NGO Practices. *Annual Reviews in Anthropology*, 26, 439 - 464.
- Gill, L. (1997). Power Lines: the Political Context of Nongovernmental Organization (NGO) Activity in El Alto, Bolivia. *Journal of Latin American Anthropology*, 2(2), 144-169.
- INCITE! Women of Color Against Violence (Ed.). (2007). *The Revolution Will Not Be Funded: Beyond the Non-Profit Industrial Complex*. Cambridge, MA: South End Press.
- James, E. C. (2010). *Democratic Insecurities: Violence, Trauma, and Intervention in Haiti*. Berkeley: University of California Press.
- Lang, S. (2000). The NGO-ization of feminism. In B. G. Smith (Ed.), *Global Feminisms Since 1945* (pp. 290-304). London: Routledge.

- Lénine, V. I. (1922). Projet de thèses sur le rôle et les tâches des syndicats dans les conditions de la nouvelle politique économique. *Pravda*, 12.
- Luxemburg, R. (1900). *Réforme social ou révolution?* <http://www.les7duquebec.com/trouvailles/220249/>.
- Lwiji, J. (1993). *Entè OPD: Kalfou Pwojè*. Pòtoprens : Imprimeur II.
- Lwiji, J. (2009). *ONG : Ki gouvènman ou ye?* Pòtoprens : Asosyasyon Inivèsite ak Inivèsitè Desalinyèn - ASID.
- Peck, R. (Writer). (2013). *Assistance Mortelle*. In R. Peck (Producer) : Arte France.
- Petras, J. (1997). Imperialism and NGOs in Latin America. *Monthly Review*, 49(7), 10-17.
- Regan, J. (2003). ONG "altènatif" - zanmi oswa ennmi lit radikal? (pp. 13). Port-au-Prince : Institute Culturel Karl Leveque.
- Schuller, M. (2015). *Cette Charité qui Tue : Haïti, l'Aide Internationale, et les ONG*. Port-au-Prince : Éditions Université d'État d'Haïti.
- Seitenfus, R. (2015). *l'échec de l'aide internationale à Haïti: Dilemmes et égarements*. Port-au-Prince : Éditions Université d'État d'Haïti.
- Vincent, F. (2006). NGOs, Social Movements, External Funding, and Dependency *Development*, 49(2), 22-28.
- Wallace, T. (2003). NGO Dilemmas : Trojan Horses for Global Neoliberalism? In L. Panitch & C. Leys (Eds.), *The Socialist Register 2004: The New Imperial Challenge* (pp. 202-219). New York: Monthly Review Press.
- Wittgenstein, L. (2001). *Grammaire philosophique*. Paris : Folio Essais.

**CHANTIERS**  
**REVUE DES SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES**  
**DE L'UNIVERSITÉ D'ÉTAT D'HAÏTI**

**RECOMMANDATIONS AUX AUTEURS**

**Présentation du manuscrit**

Les manuscrits soumis au comité de coordination ne comporteront aucune mention permettant d'identifier leur(s) auteur(s). La lettre ou le courriel qui les accompagnent fourniront :

- les nom(s) et prénom(s) du ou des auteurs de l'article ;
- les coordonnées complètes du ou des auteurs de l'article ainsi que l'affiliation institutionnelle ;
- résumé/Abstract : 150 mots max. (espaces compris). Outre la langue cible, un résumé peut être produit dans une ou deux autres langues parmi celles retenues pour la revue.

**Langues de publication :** Français, anglais, espagnol, créole

**Taille du manuscrit**

Maximum : 20 ou 30 pages sous Word ; espaces, notes, schémas et cartes compris.

**Typographie**

Police : Times New Roman

Caractère : 12

Interligne : 1,5

- Veiller à ce que les en-tête et pieds de page soient vides (notamment de toute numérotation de page);
- Éviter les notes de bas de page si ce n'est pas pertinent, encore moins pour remplir la moitié de la feuille;
- 3 à 7 mots-clés.

## **Intertitres**

Les intertitres constituent un paragraphe typographique autonome : ils ont au maximum 3 niveaux de hiérarchisation et doivent être libellés de façon claire, concise et homogène.

## **Citations**

Qu'il s'agisse de citations d'articles ou d'ouvrages, l'auteur doit respecter le format suivant

- Les citations de moins de trois lignes sont intégrées dans le corps du texte et encadrées par les guillemets français (doubles chevrons, « ... »). Le recours aux guillemets anglais [“...”] ne s'applique que dans le cas de la mise entre guillemets au sein d'une citation entre guillemets français (ainsi que dans les abstracts en anglais).
- Les citations qui excèdent trois lignes constituent des paragraphes indépendants, sans guillemets, en retrait. Ils ne doivent pas être caractérisés par un corps de texte plus petit.
- Les citations d'articles et d'ouvrages : Retrait par rapport au texte, caractère 11, (Nom, date : pp ou p). p se réfère à une page, ex p.3, et pp si la citation est à cheval sur deux pages, ex. pp. 38-39
- S'agissant d'une revue en ligne, renvoyer aux liens hypertextes.

## **Références bibliographiques**

Les références bibliographiques sont indiquées dans le corps du texte, entre parenthèses, et comprennent le nom de l'auteur suivi de la date sans virgule, puis de deux points et de la référence de page (Amossy 1998 : 92). Elles ne font pas l'objet d'une note en bas de page, celles-ci étant réservées aux remarques et commentaires, qui comprendront aussi en cas de besoin un renvoi semblable à celui qui apparaît dans le corps du texte. Pour les notes, on utilisera des caractères plus petits : Times New Roman 10.

Les références indiquées dans le corps du texte seront données en fin d'article sous l'intitulé : « Bibliographie », selon les modèles suivants :

Pour un livre : Nom, Prénom. Année. Titre en italique (Lieu d'édition : Maison d'édition) - la date de la première édition est entre crochets [ ]

Pour un article dans un ouvrage collectif ou dans une revue : Nom, Prénom. Date. « Titre de l'article », Nom, Prénom (éd.). Titre de l'ouvrage en italique. (Lieu d'édition : Maison d'édition), pages

Quand il y'a plus d'un auteur : Nom et prénom pour le premier auteur, prénom et nom pour les auteurs qui suivent. Pour plusieurs références d'un même auteur, insérer un tiret par ordre du plus récent.

Pour l'édition ou l'éditeur, utiliser les abréviations : éd., éds. et trad. :

Quand il y a plusieurs volumes : 3 vol. – et pour le vol. en question : 1

Numéros de pages : pour les articles et chapitres d'ouvrages, il faut mettre les numéros de pages. Pour les articles de presse, mettre p. ou pp. : *Le Nouvelliste*, 10 février 1938, pp. 15-16 (par ex.) Pour un article dans une revue ou un chapitre d'ouvrage, mettre les numéros de page uniquement, sans p. ou pp.

### **Règles typographiques ponctuelles**

Placer les appels de notes de bas de page avant tout autre signe de ponctuation.

Par exemple : xxxxxx<sup>1</sup>.

Si la citation est lacunaire, mettez [...].

Veiller à ce que les mentions « p. » ou « pp. » soient suivies d'un espace insécable.

Placer en italique les mots ou expressions en langue étrangère.

Remplacer « et », « and » par « & » - pour les noms d'auteur et les noms de lieux ou de maison d'édition dans les références bibliographiques.

### **Les sigles**

Chaque sigle doit être explicité lors de sa première utilisation.

Chaque auteur fournit une brève notice, de 10 lignes maximum, précisant son statut, son institution de rattachement, ses domaines d'activité (fonction, thématiques de recherche, etc.) ; son adresse électronique avec la mention diffusable ou non diffusable ; une bibliographie (obligatoire) contenant uniquement les principales références concernant l'article.

Contact : revue.chantiers@ueh.edu.ht  
james.saint-cyr@ueh.edu.ht

**Formulaire d'abonnement**  
**REVUE SEMESTRIELLE**  
**Particuliers & Institutions**

Nom / Prénom \_\_\_\_\_

Adresse de livraison

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

☐ Abonnement 1 an (deux numéros) 500 HTG



# Chantiers

## Au sommaire de ce numéro

*Resume/Rezime/abstract*

*Editorial*

Colette LESPINASSE, *Kijan pou nou konprann prezans ak wòl ONG yo an Ayiti ?*

Alfred PIERRE, Khalil CAMBRON et Osée OLIBRI, *Haïti, catastrophes meurtrières et construction de la société civile : place et rôle des ONG internationales ?*

Lucien MAUREPAS, *ONG, développement et sous-développement Repères théoriques et critiques*

Josué VAVAL, *Truman et l'ère du développement*

Ilionor LOUIS, *Classe-ONG et distance sociale*

Djems OLIVIER, *La sous-traitance non-gouvernementale :*

*nouveau paradigme de l'aide internationale ?*

Odonel PIERRE-LOUIS, *L'action humanitaire et l'action sociale entre un jeu vicié et vicieux d'émancipation et de mancipation*

Andrea STEINKE, *ONG ak lafwa an Ayiti : 2 etid ka nan Jakmèl aprè 12 janvye 2010*

Scott FREEMAN, *Lojik èd : pwojè ak odit an Ayiti*

Julia SCHÖNEBERG, *Manèv nan domèn politik la : Sipòte lit la atravè finasman chanjman sosyal*

Mark SCHULLER, *Fè ONG : yon nouvo gramè ONG*



Dépôt légal :

300 HTG

